Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

Không đưa bộ binh trở lại KPC nhưng... sau khi phi cơ chiến lược B-52 đã oanh tạc yểm trợ

MỸ CÓ THỂ LẬP CẦU KHÔNG VẬN TIẾP TẾ VNCH TẠI CHIẾN TRƯỜNG KPC

Năm Thứ 8 — Số 2.059 — Thứ Bảy 16-1-1971 (Ngày 20 Tháng 12 Năm Canh Tuất)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT: ĐẶNG-VĂN-SUNG — 82 LÊ-LAI SAIGON — Đ.T.: 23.244 ● Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập: TỪ-CHUNG

12 TRANG 15 Đ.00

REC'D
AUG 3 REC'D

LẦN ĐẦU TIÊN PHÁO ĐÀI BAY TRỰC TIẾP YỂM TRỢ CUỘC HÀNH QUÂN GIẢI TỎA QUỐC LỘ 4

B-52 ĐÃ DỘI ĐỢT ĐẦU 200 TẤN BOM xuống Kirirom giữa P. Nil và S. Chhay

★ 1 tiểu đoàn CS chặn đường quân đội VNCH từ biển kéo lên, 41 Cộng quân bị hạ
★ CS phục kích 1 đoàn tàu VNCH trên sông Cửu Long, gây hư hại 2 tàu đổ bộ.

SAIGON, 15-1 (UPI) — Nguồn tin quân sự loan báo binh sĩ VNCH được các phản lực oanh tạc cơ bay cao dội bom mở đường, hôm thứ Năm đã tràn chiếm một ngọn đèo do Cộng quân cố thủ và xiết chặt vòng vây, một ngọn đèo khác.

Cuộc hành quân khai thông quốc lộ 4, với hơn 5.300 binh sĩ thiện chiến VNCH và 8.000 binh sĩ Kampuchea tiếp tay, đã bước qua ngày thứ 2 và đã gặp sức kháng cự mạnh mẽ của địch.

Vào lúc 15g45 ngày thứ Năm, mới có một trận đụng độ tương đối ác liệt. Một tiểu đoàn BĐQ và một thành phần Thiết kỵ gặp sức truy cản của khoảng 1 tiểu đoàn Cộng quân ẩn phục trong vùng 47cs ĐB thị trấn Kompong Som, gần đèo Stung Chhay quốc lộ 4. Lực lượng VNCH được pháo binh và phi cơ yểm trợ đã hạ tại trận 41 Cộng quân.

Ngoài ra lực lượng bạn còn tịch thu một đại bác 57 ly, 1 súng phun lửa, 1 trung liên nơi, [illegible] súng cá nhân, 1 súng đại liên 50, 1 [illegible] tiếp hậu súng cối 60ly. Phía VNCH [illegible] thương và 20 bị thương.

Cánh quân này từ phía hải cảng Kompong Som đánh lên hướng Nam Vang.

Cánh quân thứ hai gồm TQLC từ phía Bắc xuống hiện đang tiến từ từ đến đèo Pich Nil và còn cách đèo này 17 cây số nhưng không gặp sức kháng cự của địch trong cuộc hành quân «gọng kìm».

Rất có thể Cộng quân, từng khống chế con đường tiếp tế nhiên liệu cho Nam Vang hơn 7 tuần nay, đã rút khỏi vùng này trước một lực lượng mà chúng biết là hùng hậu hơn chúng gấp bội. Tuy nhiên ngọn đèo vẫn chưa lọt vào tay của quân chính phủ.

Lần trước, quân Kampuchea tiến vào vùng này đã gặp sức kháng cự mạnh của địch.

Mặt khác, nhiều chứng nhân thuật rằng hôm thứ Tư, các oanh tạc cơ khổng lồ B-52 của Hoakỳ đã dội khoảng 200 tấn bom hạng nặng xuống vùng Kirirom, ngót 90cs TN Nam Vang và ở giữa hai ngọn đèo Pich Nil và Stung Chhay.

Các nguồn tin quân sự ở Saigon nói cho đến ngày thứ Tư vừa qua, pháo đài bay B-52 chưa hề được sử dụng để trực tiếp yểm trợ cho các cuộc hành quân của KPC.

Từng đoàn xe vận tải lớn của

7 XEM TIẾP TRANG 12

Moorer vừa đi Chapman đã đến

SAIGON, 14-1 (AFP): Đô đốc Thomas Moorer, Chủ tịch Ủy ban Tham Mưu hỗn hợp Hoakỳ đã rời Saigon vào sáng thứ năm đi Đông Kinh sau 6 ngày lưu lại VNCH và KPC để quan sát tình hình quân sự.

Tại Đông kinh, chính phủ Nhật đã quyết định trao tặng huy chương quốc gia cao quí nhất cho Đô Đốc Moorer và Tướng Franklin, tham

8 XEM TIẾP TRANG [illegible]

TRƯỜNG-CHINH ĐANG chữa bệnh ung thư tại Đông Đức

SAIGON, 14-1 (UPI): Trường Chinh, ủy viên bộ chính trị đảng CSVN, Chủ tịch Quốc hội CSBV, hiện đang chữa bệnh tại Đông Đức, có lẽ chữa bệnh ung thư.

Theo đài phát thanh Đông Bá Linh thì hôm thứ Hai vừa rồi, Trường Chinh gặp Chủ Tịch Quốc Hội Đông Đức Freiderich Ebert trong thời gian ở lại ĐĐ để chữa bệnh.

Từ nhiều năm nay có tin đồn Trường Chinh mắc bệnh ung thư, dù CSVN không xác nhận. Mấy tháng nay Trường Chinh mất tung tích không thấy xuất hiện ở Hanoi.

Nói chuyện với sinh viên

NIXON LẠI HỨA HẸN THẾ HỆ HÒA BÌNH

LINCOLN, 14-1 (AP) — Hôm nay lên tiếng trước sinh viên trường đại học tiểu bang Nebraska tại đây, TT Nixon tuyên bố ông đã có kế hoạch đạt một nền hòa bình cho thế hệ này và ông tin chắc là kế hoạch đó sẽ thành công.

TT Nixon nói thêm là ông không có mục tiêu nào quan trọng hơn là chấm dứt chiến tranh VN trong một đường lối mang lại một nền hòa bình trường cửu.

Ông kêu gọi thanh niên Mỹ hãy cùng thế hệ ông đứng ra chấp nhận những thách đố hiện nay mà quốc gia đang phải chịu đựng.

Tổng trưởng Phạm-K.-Ngọc nói với báo chí ngoại quốc

V.N.C.H. SẼ TIÊU THÊM LỐI 10 TỶ về chiến dịch mới tại KPC

★ Hà-Nội mượn lời Sihanouk để tố cáo chiến dịch mới «Mỹ đang đánh phá mạnh các vùng «giải phóng» ở KPC»

HOA THỊNH ĐỐN, 15-1 (TM) — Bộ Quốc Phòng Hoakỳ không bác bỏ việc cung cấp «những phi vụ tiếp vận» cho quân đội VNCH đang chiến đấu tại KPC. Một phát ngôn viên Ngũ Giác Đài đã vạch rõ như trên vào ngày 14-1, đồng thời còn nói rằng Hoakỳ đã và sẽ tiếp tục «những phi vụ ngăn chận» địch tại KPC để bảo đảm an toàn và an ninh cho quân đội Hoakỳ tại Nam VN.

Lời tuyên bố trên do ông Jerry Friedheim, Phụ tá Thứ trưởng Quốc phòng đặc trách công vụ, phát biểu, khi được hỏi liệu oanh tạc B-52 có yểm trợ một cuộc tấn công quân CS của lực lượng phối hợp VN-KPC để khai thông quốc lộ số 4 đi từ Nam Vang tới biển hay không.

Ông Friedheim cho biết Bộ Trưởng Quốc phòng Laird, «cũng đã không loại bỏ và sẽ không loại bỏ điều khả dĩ là chúng ta có thể đôi khi cung cấp những phi vụ tiếp vận cho quân đội VNCH tại KPC trong khi ngăn chặn việc tái thiết lập những trú khu của CS».

Khi được hỏi tại cuộc họp báo ngày 10-12 rằng Tổng Thống có tiên kiến bất cứ trường hợp nào theo đó Hoakỳ có thể đưa binh sĩ tác chiến trên bộ vào Kampuchea, Tổng Thống đã đáp, «không thấy bất cứ một trường hợp nào.»

Ông Friedheim đã nói thêm, «chúng tôi thực hiện những phi vụ chặn địch ở Kampuchea khi những phi vụ ấy có thể góp phần bảo đảm sự an toàn và nền an ninh của các người Mỹ ở Nam VN.

«Và trong quá khứ, đôi khi chúng tôi cũng đã yểm trợ về tiếp vận cho quân đội VNCH bằng các phi vụ ở KPC trong các nỗ lực của họ hầu ngăn chặn việc tái lập mật khu ấy».

Ông nói «Ông Bộ Trưởng đã không bác bỏ việc đó có thể tái diễn.»

Được hỏi có phải các phi vụ của Mỹ ở KPC có thể gồm có cả việc chuyên chở các binh sĩ và đồ tiếp liệu của Nam VN, ông Friedheim đã đáp là ông không thể gạt bỏ hẳn điều đó được.

Ông cũng còn nói ông không thể gạt bỏ hẳn sự tham dự của Mỹ trong việc chuyên chở trang bị viện trợ quân sự của Hoa Kỳ—vừa được Quốc Hội cho phép—tới Nam Vang.

Tuy nhiên, ông ghi nhận hiện thời «không có một không vận quan trọng nào (của Hoa Kỳ) tới Nam Vang».

Tại Bộ Quốc Phòng, phát ngôn viên John King đã nói với các ký giả là những hoạt động của oanh tạc cơ B-52 Hoakỳ tại KPC là loại phi vụ ngăn chặn địch.

Được hỏi về định nghĩa của phi vụ ngăn chặn địch, ông King đã đọc lên câu trích dẫn trong Tự vị Webster kỳ xuất bản quốc tế mới lần thứ ba:

«Pháo kích hoặc không kích vào một con đường hoặc khu vực để ngăn chặn địch sử dụng những nơi đó».

Ông đã trả lời «phải» khi được hỏi, theo định nghĩa đó, phải chăng những súng đạn của HK được sử dụng tại KPC đều thuộc chính sách dùng phi pháo ngăn chặn địch.

Hà Nội tố cáo: Mỹ làm mạnh ở KPC

SAIGON, 15-1: Đài phát thanh Hà Nội nghe được ở Saigon tối hôm qua đã mượn lời nói là của đài phát thanh Sihanouk để tố cáo chuyến thăm viếng Saigon mới đây của Bộ Trưởng QP Mỹ Melvin Laird.

Đài Hànội nói:

«Không có gì là lạ cả, Laird và Mc Cain bàn về vấn đề Kampuchea nhai đi nhai lại cái học thuyết Nixon ngoan cố tiếp tục đẩy mạnh chiến tranh xâm lược ở nước ta, củng cố tinh thần bọn Lol Nol Sirik Matak Sơn Ngọc Thành đang đầy chết thực hiện chính sách thực dân mới ở KPC, biến KPC thành căn cứ quân sự của chúng, chỉ thị cho bọn tay sai Phnom Penh ủng hộ giải pháp 5 điểm của Nixon mà chúng tuyên truyền rùm beng là cái giải pháp có hiệu lực để giải quyết vấn đề hòa bình ở ĐD».

Đài Hanoi nói tiếp:

«Hiện nay Mỹ và tay sai đang cố sống cố chết bám lấy các căn cứ quân sự lớn, các đường giao thông chiến lược đồng thời chúng cũng đang tập hợp lực lượng để bao vây hòng tiêu diệt lực lượng vũ trang của Nhân Dân ta. Điên cuồng hơn, chúng đang mở các cuộc hành quân có máy bay xe tăng Mỹ yểm trợ, bắn phá vùng giải phóng rộng lớn và các cơ sở kinh tế của Nhân Dân ta».

VNCH tiêu thêm 10 tỷ ở KPC

SAIGON 14-1 (UPI): Tổng trưởng Kinh tế VNCH Phạm Kim Ngọc trưa nay xác nhận, nhân dịp Bộ Trưởng Quốc phòng Hoa kỳ Melvin Laird công du Saigon, chính phủ Việt Nam Cộng Hòa đã chính thức yêu cầu chính phủ Nixon viện trợ thêm 35 triệu mỹ kim để lấy tiền đài thọ chiến phí của các đơn vị VNCH tham chiến ở KPC.

Trong bữa cơm trưa do Hiệp hội ký giả Ngoại quốc tại Saigon đặc biệt tổ chức ngày 14-1 để khoản đãi riêng một mình TTNgọc để khai thác chi tiết bí mật cuộc hội đàm giữa Tổng Ngọc và BT Laird ngày 12-1, TT

6 XEM TIẾP TRANG 12

Chính thức thăm viếng VNCH lần đầu tiên

T.T. Lon Nol qua Saigon tuần tới chỉ bàn chuyện kinh tế, thương mãi

▼ *KPC cùng Nam Dương tìm biện pháp chiến thắng*
● *Không có việc ND huấn luyện quân đội cho KPC?*

SAIGON, 14-1 (AFP). — Thủ tướng KPC Lon Nol sẽ chính thức viếng thăm VNCH nay mai. Nguồn tin thông thạo ở thủ đô VNCH loan báo như trên cho biết thêm ngày giờ chắc chắn cũng như chương trình viếng thăm chưa được ấn định rõ rệt mà cũng chưa được giới chính thức loan báo, nhưng người ta tin rằng cuộc viếng thăm sẽ diễn ra vào tuần tới.

Vào dịp này, các cuộc thương nghị về một loạt các thỏa ước kinh tế và thương mại giữa Saigon và Nam vang bị gián đoạn trước đây, sẽ có thể được nối lại.

Đây sẽ là cuộc viếng thăm chính thức đầu tiên của thủ tướng Khmer tại VN từ ngày Sihanouk bị hạ. Tuy nhiên, người ta cho rằng tướng Lon Nol đã từng đến Saigon hồi năm ngoái, nhưng đến một cách bí mật, để hội đàm với TT Nguyễn văn Thiệu vào thời kỳ có hội nghị các nước đồng minh tham chiến tại Nam VN (ngày 6-7-70) trùng vào ngày ngoại trưởng KPC Koun Wick đến Saigon để hội đàm với ngoại trưởng Mỹ Rogers.

Hội đàm KPC — ND

DJAKARTA, 14-1 (Reuter): Ngoại trưởng KPC Koun Wick hôm thứ năm đã kết thúc hai ngày hội đàm với các nhà lãnh đạo N. Dương tại Djakarta và nói rằng ông đã nhận được sự «thông cảm» của ND đối với những khó khăn của nước ông nhưng không nhận được một đề nghị viện trợ mới nào.

Tuy nhiên ông Koun Wick nói ông và ngoại trưởng Adam Malik đã thảo luận về các biện pháp và phương thức để đạt thắng lợi trong chiến tranh KPC chống CSBV và lực lượng phụ thuộc của chúng ở Nam VN.

Trả lời một câu hỏi của nhà báo, ông nói ông và ngoại trưởng Malik đã đi chỗ hòa hợp các quan

9 XEM TIẾP TRANG 12

Nhật báo Nhân Dân và Phủ Thủ Tướng CS BV cùng báo động

Biên giới BV bị phá hoại ráo riết từ Lạng Sơn, Lai Châu, đến Nghệ An

★ Rải truyền đơn, phá đường sá, xâm nhập biệt kích thám sát
★ «Nhiều phần tử xấu ở địa phương» nổi dậy hoạt động.

SAIGON, 15-1. — Nhật báo Nhân Dân, cơ quan trung ương của đảng CSVN, trong số báo ra ngày hôm qua được đài phát thanh Hànội trích thuật, đã cảnh cáo quân binh CS và đồng bào BV rằng «Tình hình Cách mạng của Nhân Dân ta đang ở trong giai đoạn khẩn trương và quyết liệt ... Mỹ đang tiến hành những bước phiêu lưu quân sự mới đối với miền Bắc, trong đó âm mưu phá hoại vùng biên giới tổ quốc ta đang được chúng tiến hành một cách ráo riết hơn».

Lũy thép biên phòng

Báo ND viết tiếp rằng: «Trước tình hình, nhiệm vụ mới, yêu cầu của phong trào bảo vệ trị an ở biên giới hết sức nặng nề...Vấn đề hàng đầu vẫn là phát động một cách sâu rộng hơn nữa phong trào quần chúng tham gia công tác bảo vệ trị an, nhằm xây dựng biên giới thực sự trở thành một lũy thép biên phòng».

Đài Hà nội loan báo Thủ tướng chính quyền CSBV vừa ra chỉ thị mở phong trào thi đua năm 1971, trong đó vấn đề được nhấn mạnh là phát triển kinh tế và bảo vệ miền Bắc để tiếp tục xâm lăng Nam VN.

Chỉ thị viết «Nhân dịp năm mới, chính phủ kêu gọi các lực lượng vũ trang Nhân Dân, các lực lượng công an Nhân Dân, các lực lượng giao thông vận tải hãy phát huy cao độ khí thế cách mạng, thi đua không ngừng, mài sắc ý chí cảnh giác cách mạng, sẵn sàng chiến đấu, quyết tiêu diệt giặc Mỹ bất kỳ chúng đến bằng cách gì, ở đâu, lúc nào và lực lượng bao nhiêu, sẵn sàng đáp ứng đầy đủ nhất mọi yêu cầu của chiến trường».

Tình hình biên giới

Đài phát thanh HN đêm qua cũng đã để lộ cho thấy một vài chi tiết quan trọng về tình hình biên giới BV hiện nay.

Trong bài «tổng kết phong trào bảo vệ trị an ở các xã biên giới năm 1970», đài Hà Nội cho biết tình hình 3 tỉnh Lạng Sơn, Lai Châu, Nghệ An.

Theo đài Hà Nội, tại Lạng Sơn trong năm 1970 «nhiều lần địch cho máy bay rải truyền đơn xuống 156 xã biên giới, hòng gây chiến tranh tâm lý trong nhân dân». Cũng tại các xã trên, CS «đã phát hiện hàng chục hiện tượng hoạt động của bọn phản động và bọn đặc vụ».

14 XEM TIẾP TRANG 17

Nhật mở mật đàm cao cấp nghiên cứu vấn đề TC

Cựu Ngoại Trưởng Nhật gọi TC là chính phủ hợp pháp của TH

● *TC ác liệt đả kích Nhật quân phiệt xâm lăng*
● *Đảng phái không CS ở TC được họp Quốc Hội?*

ĐÔNG KINH, 14-1 (AP)— Hôm nay, phát ngôn nhân bộ ngoại giao Nhật bản Fujiyama tuyên bố rằng bộ ngoại giao đang thận trọng nghiên cứu chính sách đối với TC sau việc ba quốc gia Gia nã đại, Ý và Chí Lợi vừa thừa nhận TC.

Ông Fujiyama nói với báo chí là bộ Ngoại giao Nhật dự liệu đưa ra một phương thức về lập trường đối với TC. Ông cho biết các viên chức ngoại giao cao cấp Nhật và 14 cựu thứ trưởng ngoại giao đã hội đàm mật với ngoại trưởng Aichi hai lần trong tuần qua để thảo luận chính sách ngoại giao của Nhật trong đó vấn đề TC là vấn đề chính.

Hãng thông tấn Nhật Kyodo loan tin cựu Ngoại trưởng Takeo Miki hôm thứ Năm đã gọi «chính phủ Cộng Hòa Nhân Dân Trung Quốc» là «hợp pháp» và ông muốn Thủ Tướng Sato hãy đưa sáng kiến mở hội đàm ngoại giao giữa 2 nước. Ông Miki nhấn mạnh việc thừa nhận chính phủ Bắc kinh là 1 điều không thể tránh được.

Trong khi đó, đài phát thanh Bắc Kinh hôm thứ Năm lên tiếng tố cáo Nhật Bản phục hồi chủ nghĩa quân phiệt và đang chuẩn bị «những cuộc chiến tranh xâm lược mới» chống lại TC, Bắc Cao và các nước CS Á Châu khác.

Đài BK gọi quân phiệt Nhật là «cọp giấy» và nói «nếu bọn quân phiệt Nhật dám mở cuộc chiến tranh xâm lược mới thì sẽ chịu những thất bại khốn khổ hơn trước đây». TC cho «chính phủ phản động Sato đã được đế quốc Mỹ khích lệ để phục hồi chế độ quân phiệt».

Nhật báo Thanh Đảo ở Hương cảng hôm thứ Năm thuật theo lời các du khách từ Mạc tư Khoa, Nhật và Hoa lục tới Hương Cảng cho hay Chủ tịch họ Mao đã chỉ thị để cho các đảng phái không CS ở TC được đại diện

4 XEM TIẾP TRANG 12

Công lao tuyên truyền của Harriman thành công cốc

Không một viên chức Nga nào ra đón nghị sĩ đối lập Muskie

▼ *Chỉ vì lý do nội bộ mà Nga chống Mỹ.*

MẠC TƯ KHOA 14-1 (Reuter) — Thượng Nghị Sĩ Edmund Muskie sáng nay đã từ Le Caire tới đây mà không có một viên chức Nga Xô nào ra đón ông.

Đáp một câu hỏi liệu những vụ xô xát mới đây giữa Mỹ Nga có thể làm tổn thương đến dự định trong cuộc viếng thăm Nga không, ông Muskie đáp rằng «tôi không nghĩ rằng cuộc viếng thăm này sẽ bị bãi bỏ».

Ô. Harriman đã đến đây để chuẩn bị dư luận cho cuộc thăm viếng của NS Muskie và trong cuộc họp báo mới đây ông đã đề cao thiện chí hòa bình của Nga và cổ võ hợp tác Nga Mỹ.

Theo quan điểm của Nga Xô, mối bang giao Nga Mỹ trở nên gay go và suy tàn vì chính quyền Mỹ đã hỗ trợ cho trào của người Do Thái ở Mỹ chống Nga Xô.

Theo một bản phân tích của Ký giả Mỹ William Ryan thì giới lãnh đạo Nga đang cần phải duy trì một cuộc chiến tranh lạnh với Mỹ vì điện Cẩm Linh muốn tỏ cho dân chúng Nga hay Nga đang có những kẻ thù «kinh niên».

Mười năm trước đây tại đại hội cộng đảng Nga lần thứ 22, điện Cẩm linh hứa hẹn với dân Ngaxô là trong 10 năm tới nền kinh tế Ngaxô sẽ vượt Hoakỳ, lúc đó hàng hóa và thực phẩm thừa thãi, công nhân Nga chỉ còn phải làm việc 35 giờ hay ít hơn với lương cao nhất trên thế giới. Nay đã đến năm 1971 mà không một lời hứa hẹn nào trên đây được thực hiện mà cũng không có viễn ảnh có thể thực hiện lời hứa đó trong tương lai. Lương trung bình người thợ Nga chỉ lên tới 122 đồng rúp mà theo giá chính thức không thực tế là 135 Mỹ kim trong khi giá cả hàng hóa lại tăng giá. Giới lãnh đạo Nga đang trong tình trạng khó xử là liệu nếu có hòa bình và không còn kẻ thù «lang sói» ở ngoài cửa thì họ sẽ kêu gọi như thế nào đối với dân chúng Nga một khi những lời hứa hẹn của giới lãnh đạo CS không thực hiện được.

Giao tranh ở An Xuyên, Quảng Tín, Quảng Trị

Cộng quân pháo kích Lái Thiêu Pháo binh Mỹ bắn vào đồn Mỹ

▼ *Thương vong của Mỹ thấp nhất từ 5 năm nay*

SAIGON, 15-1.— Nguồn tin quân sự VNCH loan báo sáng qua, lúc 10g30, một đại đội trinh sát thuộc sư đoàn 21BB giao tranh với địch trong vùng 20cs TTB quận lỵ Thới Bình An Xuyên (rừng U-Minh)

Được pháo binh và trực thăng võ trang yểm trợ, lực lượng VNCH đã hạ sát 14 Cộng quân tại chỗ, tịch thu 3 súng cá nhân. Phía bạn vô sự.

Tại Quảng Tín, lúc 15g45 chiều hôm qua, một thành phần BĐQ giao tranh với địch trong vùng 10 cây số ĐB quận lỵ Hậu Đức. Lực lượng bạn hạ sát 12 Cộng quân tịch thu 17 súng cá nhân, hủy 20 căn nhà, 2 tấn lúa và một số quân trang. Phía bạn vô sự.

Cũng tại Quảng Tín, hồi 20g30 hôm qua, một viên đạn súng cối 81ly do một đơn vị thuộc sư đoàn Americal bắn đi đã không giữ đúng tầm và rơi ngay xuống một đơn vị pháo binh khác cũng thuộc sư đoàn nói trên làm một binh sĩ HK thiệt mạng. Vụ bắn lầm đang được điều tra.

Tại Quảng Trị, hồi 9 giờ 15 sáng qua, phi công Hoa Kỳ phát hiện khoảng 50 Cộng quân mang võ khí cá nhân và võ khí cộng đồng, đang di chuyển tại 11cs TB Cam Lộ.

Các trực thăng bèn dùng hỏa lực cơ hữu tấn công địch quân và gọi pháo binh cùng bộ binh can thiệp. Kết quả có 7 Cộng quân bị hạ tại chỗ, 1 bị bắt sống và 1 khẩu phóng hỏa tiễn 122 ly, một số đạn dược, một máy thâu thanh và nhiều đồng phục Cộng quân BV bị tịch thu. Phía Hoakỳ vô sự.

Lúc 20g15 đêm qua, Cộng quân pháo kích một đạn súng cối 82 ly vào một nhà dân gần đồn Nghĩa Quân tại 4cs TB quận lỵ Lái Thiêu gây cho 2 thường dân chết, 2 thường dân bị thương và căn nhà bị phá hủy.

Trong ngày hôm qua, pháo đài bay B-52 đã thực hiện một phi vụ oanh tạc các đường xâm nhập của địch tại 24cs BTB Khe Sanh thuộc tỉnh Quảng Trị.

Phát ngôn viên quân sự cho biết hoạt động địch trong tuần lễ đầu năm 1971 đã giảm sút đều tại các quân khu 1,2 và 4, nhưng lại gia tăng ở quân khu 3. Tuy nhiên nhìn chung hoạt động địch đã giảm sút nhiều so với tuần trước.

Phát ngôn viên quân sự Hoakỳ cho biết tổn thất của Hoakỳ trong tuần lễ chấm dứt vào nửa đêm thứ Bảy

10 XEM TIẾP TRANG 12

Thỏa hiệp ngưng bắn đã được thi hành ở Jordanie

DU KÍCH BỊ TẠM THỜI GIẢI GIỚI tập trung vào vị trí giới hạn

▼ *Lãnh tụ số 2 của du kích bác bỏ thỏa hiệp*
▼ *Quốc Trưởng Nga hứa ủng hộ Ả Rập chống Do Thái*

LE CAIRE, 14-1 (UPI).— Chủ tịch Nga Podgorny hôm nay bắt đầu hội đàm với TT Ai Cập Sadat về tình hình Trung Đông.

Chủ tịch Podgorny tái xác nhận với TT Sadat rằng Nga Xô sẽ yểm trợ cho Ai Cập và các quốc gia Ả Rập và kêu gọi sự liên lạc song phương giữa 2 quốc gia trong mọi lãnh vực.

Trong 1 bữa tiệc tối hôm trước, Chủ tịch Podgorny cũng đã cam kết yểm trợ Ai Cập chống lại «chính sách phiêu lưu» của Do Thái mà theo ông đó là mối đe dọa trực tiếp cho nền hòa bình Trung Đông.

Quốc trưởng Ngaxô đã cùng TT Sadat tham dự lễ khánh thành đập nước Aswan vào chiều thứ năm.

Tại Jordanie, tiếng súng đã ngừng nổ và cuộc sống đã trở lại bình thường từ hôm thứ năm sau khi chính phủ và du kích Palestine ký kết thỏa hiệp 13 điểm chấm dứt cuộc xung đột 6 ngày liền, và được coi là ác liệt nhất từ khi có cuộc nội chiến tại đây hồi tháng 9.

Thỏa hiệp này ấn định du kích quân Palestine trở về vị trí của họ tức khắc và một ủy ban đặc biệt sẽ xét lại các cuộc thanh sát của chính phủ để cho phép Palestine hoạt động tự do hơn.

Theo thỏa hiệp thì tất cả quân du kích Palestine cũng như dân quân của chính phủ Jordanie đều bị tước khí giới. Khi du kích quân được tập trung xong xuôi vào những địa điểm ấn định thì Jordanie sẽ trao võ khí lại cho họ.

Tuy nhiên, ông Abou Sultan, nhân vật thứ nhì của nhóm du kích tại trại Wahadate tuyên bố với báo chí rằng du kích Palestine bác bỏ việc tước võ khí quân Palestine mà thỏa hiệp này qui định.

Phát ngôn nhân chính phủ loan báo 60 người thiệt mạng và bị thương trong 6 ngày qua. Phía du kích có 32 người chết và 117 bị thương. Nguồn tin từ Bagdad tiết lộ có khoảng 1500 người Jordanie và Palestine đã bị chính quyền Amman bắt giữ.

Tại phiên họp 99, ĐS Lâm công bố thể thức thả tù binh BV

40 tù binh BV sẽ đáp 6 xuồng máy vượt sông Bến Hải đúng 14g ngày 24-1

★ Xuân Thủy từ chối nhận bản danh sách tù binh của Bruce
◔ Thị Bình muốn ký «hòa ước» với Mỹ do phản chiến soạn thảo!

BA LÊ, 14-1 (Reuter).— Điểm đặc biệt của phiên họp 99 Hòa đàm Ba Lê hôm nay là Xuân Thủy cực lực lên án cuộc hành quân của 5.300 quân VNCH sang KPC để khai thông Quốc lộ 4 từ Nam Vang đến hải cảng Kompong Som. Thị Bình đòi ký kết hòa ước với Mỹ nếu hòa ước do phe phản chiến Mỹ khởi xướng. ĐS Bruce yêu cầu BV công bố danh sách 1534 tù binh Mỹ và ĐS Phạm đăng Lâm loan báo thể thức phóng thích 40 tù binh BV thương tật.

Mở đầu phiên họp, trưởng phái đoàn BV Xuân Thủy còn giận dữ tố cáo phi cơ hải quân Mỹ bắn phá một vùng duyên hải thuộc tỉnh Hà Tĩnh, tố BT Laird «cho phép» VNCH đưa thêm quân sang KPC đánh phá Quốc lộ 4 và ráo riết chuẩn bị xâm lấn Ai Lao.

Thủy nhận định: vụ bắn phá ở Hà Tĩnh chứng tỏ Mỹ chủ tâm tăng cường các phi vụ bắn phá BV trong tương lai. Thủy lên án Mỹ mặc dầu miệng nói rút hết quân bộ chiến Mỹ ra khỏi Nam VN trước ngày 30-4-71, thực ra muốn kéo dài và mở rộng chiến tranh để đạt đến chiến thắng quân sự.

Trưởng phái đoàn VC. Thị Bình tố cáo «dã tâm» của BT Laird tiếp tục mở những cuộc hành quân tuần tiễu chung quanh các căn cứ tiếp liệu, không quân và pháo binh Mỹ tại Nam VN tức là Hoa kỳ vẫn tiếp tục đánh quân CSVN ở Nam VN.

Trong cuộc họp báo sau phiên họp, Thị Bình xác nhận ngày 13-1 đã viết phúc thư cho phong trào chống chiến tranh ở Mỹ nhấn mạnh VC sẵn sàng ký «hòa ước» với HK với điều kiện hòa ước ấy phải do phe phản chiến chủ xướng.

ĐS Bruce đưa ra danh sách 1534 binh sĩ Mỹ mất tích ở Nam VN, và Ai Lao và yêu cầu CSBV công bố thêm tên tuổi những tù binh Mỹ hãy còn được dấu diếm, nhưng Xuân Thủy không chịu tiếp nhận danh sách cũng như lời yêu cầu này. Vì vậy ĐS Bruce đã tuyên đọc danh tính tù binh Mỹ và tố cáo đại diện CS BV ngoan cố và khinh miệt đối phương. Bruce tiết lộ số người Mỹ mất tích ở ĐNÁ gồm quân nhân và những thường dân vô tội như giáo sĩ, nhân viên y tế và ký giả báo chí.

ĐS Phạm đăng Lâm công bố danh sách 40 tù binh BV đau yếu hay thương tật được phóng thích ngày 24-1 tới nhân dịp Tết Nguyên Đán Tân Hợi.

Số tù binh được phóng thích sẽ do 6 thuyền gắn máy chuyên chở qua sông Bến Hải vào lúc 14 giờ ngày 24-1 DL giờ Sài Gòn, trong khi quân lực VNCH ngưng mọi hoạt động quân sự từ 6 giờ sáng đến 21 giờ tối ngày 24 (giờ Sàigòn). ĐS Lâm yêu cầu nhà cầm quyền HàNội ngưng mọi hoạt động quân sự theo ngày giờ và tại địa điểm phóng thích tù binh.

Ông cho biết, Hội Hồng Thập Tự Quốc Tế đã thỏa thuận giúp đỡ trong việc cho hồi hương các tù binh BV vừa kể.

Bất mãn với Mỹ sau cuộc viếng thăm của ông Laird

Thái dọa bớt hợp tác quân sự và đòi Mỹ rút quân mau hơn

▼ *Thái báo chỉ vì hòa bình mà Thái đòi như vậy!*

VỌNG CÁC, 14-1 (Reuter) — Thái Lan đã quyết định giảm bớt hợp tác quân sự chặt chẽ với HK và sẽ yêu cầu Mỹ gia tăng mức độ rút quân Mỹ tại Thái Lan.

Trên đường đến tham dự phiên họp Quốc Hội, ngoại trưởng Thái Thanat Khoman tuyên bố với ký giả rằng các giới chức ngoại giao Thái sắp hội đàm với các viên chức Tòa Đại sứ Mỹ để thảo luận về việc Thái yêu cầu Mỹ rút quân nhanh hơn.

Trong 2 năm qua, Mỹ đã rút đi khoảng 10 ngàn quân khỏi Thái Lan. Số còn lại phần lớn là không quân.

Ngoại trưởng Thanat cho rằng sau khi Mỹ rút 16 ngàn người vào tháng 7 tới, mức độ quân số Mỹ còn lại ở Thái được coi cũng còn nhiều (32 ngàn). Vào tháng 8 năm 69, quân Mỹ tại Thái Lan có 48 ngàn người.

Nhận định về phong trào phản chiến tại HK, ngoại trưởng Thanat nói rằng Thái Lan đã để cho Mỹ sử dụng các căn cứ Thái để yểm trợ hoạt động tại chiến trường ĐD, nhưng một số người Mỹ, nhất là một số nghị sĩ, đã không biết ơn mà còn chỉ trích Thái Lan.

Ông cũng chỉ trích chương trình của HK nhằm bán lúa gạo cho Nam Dương và Đại Hàn và cho đó là cạnh tranh không đẹp» vì như vậy làm ngăn chặn thị trường lúa gạo của Thái.

Tòa Đại sứ Mỹ tại Vọng Các từ chối bình luận về vấn đề bán lúa gạo đó.

Mặt khác, trên 1 cuộc phỏng vấn vô tuyến truyền hình, NT Thanat tuyên bố rằng Thái đã quyết định giảm bớt hợp tác quân sự chặt chẽ với HK với hi vọng nhìn thấy hòa bình ngự trị khắp vùng Á Châu.

Ông nói thêm, làm như vậy không có nghĩa Thái Lan muốn tìm cách làm khó dễ mối bang giao 2 nước hay làm tê liệt các nỗ lực HK trong việc vãn hồi hòa bình và ổn định tại Á Châu. Trái lại Thái Lan đang mưu tìm tăng gia mối liên lạc với HK về kinh tế, thương mại, đầu tư, xã hội và văn hóa.

Ngoài ra, NT Thanat còn nói rằng Thái Lan, HK, Nhật, Nam Dương, Ấn Độ, Mã lai Á và các quốc gia khác đã thực hiện các nỗ lực hòa bình nhưng Bắc Kinh vẫn không đáp ứng tích cực các nỗ lực này.

Chính Luận

Câu chuyện hôm nay

Bài học Chí Lợi

● NGUYỄN-VĂN

Một trong những biến cố đã gây nhiều tiếng dội từ tháng 9/1970 là, sự đắc cử Tổng thống xứ Chí Lợi, của đảng trưởng Xã Hội Mác Xít Salvador Allende.

Đây là lần đầu tiên trong lịch sử, một lãnh tụ Mác Xít lên cầm quyền mà không phải nhờ bạo lực, đảo chính hay cách mạng đổ máu, song theo đường lối hợp pháp và hợp hiến.

Chắc chắn các tổ chức CS trên thế giới đã chăm chú theo dõi để rút kinh nghiệm ; dù sao, cũng là bài học hoặc một cảnh cáo cho các chính giới dưới chế độ dân chủ tự do, nhất là trong các nước hậu tiến.

xXx

Nhưng tại sao Allende đã thắng ?

Nguyên do sâu xa nhất, vẫn là sự bất mãn của đa số dân nghèo khổ trong một hoàn cảnh xã hội đầy rẫy bất công, và một tình trạng kinh tế không đáp ứng nổi những nhu cầu tối thiểu của đại chúng.

Chí Lợi, với diện tích tương đương với của Đông Dương (741.766 cây số vuông) kéo dài 4200 cây số ở đuôi Nam Mỹ, bên bờ Thái Bình Dương, có nhiều khoáng sản và nông lâm ngư sản. Xuất cảng, cuối 1968, đem về 933 triệu mỹ kim.

Số thâu hoạch đó gấp 46 lần của VNCH, đáng lẽ phải khiến cho nước mạnh dân giàu khi dân số hiện nay mới được 9,5 triệu ; song tài sản cùng lợi tức phân phối không đều, 40o/o ruộng đất thuộc quyền 2,1o/o số người hữu sản. Tài nguyên chính yếu là mỏ đồng, mỏ sắt, phân bón, lại nằm trong tay các công ty ngoại quốc.

Nên trong khi thiểu số phú hào càng ngày càng giàu, thì đa số dân sống trong cảnh chui rúc, túng thiếu, bịnh hoạn với lợi tức trung bình hàng năm ước chừng 330 Phật Lăng Pháp.

Thực ra, chánh quyền Chí Lợi cũng đã cố gắng nâng cao mức sống, nhất là từ 1964, khi lãnh tụ đảng Dân Chủ Thiên Chúa lên cầm quyền ; Tổng Thống Eduardo Frei đã nỗ lực thực hiện một chương trình cải tiến sinh hoạt cho dân nghèo, dưới chiêu bài «Cách mạng trong tự do và theo luật pháp». Ông đã truất hữu 1224 điền địa chủ, và phân phát ruộng đất cho 30.000 gia đình, xây dựng 260.000 đơn vị gia cư rẻ tiền, và trường học cho hơn 600.000 thiếu niên. Đảng ông đã tự hào về những tiến bộ trên lãnh vực phân phối lợi tức : năm 1965, 25o/o lợi tức trong nước do 5o/o dân số nắm giữ, còn số người nghèo khổ nhất, tức 20o/o dân số, chỉ có 2,5o/o; tới nay, vì hạng giàu có đã chịu thuế rất nặng, lợi tức của họ đã giảm xuống tỷ lệ 20o/o, còn của hạng nghèo đã tăng gấp đôi, lên 5o/o.

Tuy nhiên kết quả đó chưa thấm vào đâu, và chánh quyền Dân Chủ Thiên Chúa còn bị trách là không giữ lời hứa ; chỉ hữu sản hóa được 30.000 gia đình thay vì 100.000 và dù sao số gia đình vô sản cũng lên tới 350.000 ; chỉ xây được 260.000 căn nhà thay vì 360.000 như đã cam kết, và hiện nay hàng mấy trăm ngàn dân còn sống lam lũ trong các ổ chuột ngoại ô... Phải đợi 12 năm mới thấy Quốc Hội ra nổi đạo luật y tế cho bệnh nhân nghèo, và chờ 26 năm mới có đạo luật bồi thường các tai nạn lao động ; trường Y Khoa bị cháy từ 19 năm nay, vẫn chưa sửa chữa xong v.v...

Đối với nhiều quan sát viên ngoại quốc, thì ai ở địa vị Tổng Thống Frei cũng khó lòng làm hơn ông, và chính đa số dân vẫn biết ơn ông. Giá sinh hoạt có tăng, nạn lạm phát lên tới mức 30o/o trong năm qua, song một trong những nguyên nhân, chính là sự chi tiêu rộng rãi để thực hiện các dự án xã hội. Dẫu sao, tình cảnh dân Chí Lợi tương đối cũng đã được cải thiện nhiều hơn, nếu so với của dân nhiều xứ lân bang tại châu Mỹ La Tinh.

● Thế thì tại sao CS không bành trướng được mạnh mẽ để nắm chánh quyền tại các xứ đó ? đáng lẽ phải dễ dàng hơn vì dân chúng bất mãn nhiều hơn ? Vì trong 25 quốc gia châu này, 12 quốc gia sống dưới chế độ độc tài của các chánh quyền cực hữu, hoặc của quân nhân chống Cộng. Trái lại, tại Chí Lợi, chế độ dân chủ tự do được thực thi từ 33 năm nay, theo Hiến Pháp 1927, với Tổng Thống dân cử, và Quốc hội dân cử mà các đảng phái Mác Xít có quyền tham gia.

xXx

Chính vì thế mà Allende đã thành Dân biểu từ 1935, và được cử làm Tổng Trưởng Y Tế, sau đó ứng cử và thất cử Tổng Thống 3 lần, năm 1946, 1952, và 1964.

Hơn nữa, chính vì Hiến Pháp Chí Lợi được áp dụng ngay thẳng, mà các phe khác đã thua.

Tháng 9 năm qua, Allende liên kết với đảng CS, giành được 36o/o số phiếu, trong khi ứng cử viên đảng Quốc gia (Alessandri) được 35o/o, và ứng cử viên Dân Chủ Thiên Chúa (Tomic) 28o/o.

Giả thử Quốc Gia và Dân Chủ chịu liên kết, thì phe hữu đã đắc thắng với 63o/o số phiếu ; nhưng cũng như ở nhiều nước tự do khác, đảng phái không chịu hòa hợp.

Vì cả 3 ứng cử viên đều không được quá bán tổng số phiếu ; chiếu Hiến Pháp, Quốc Hội sẽ phải chọn lấy một trong 2 người được nhiều phiếu nhất. Tới đây, sự chia rẽ của các đảng ôn hòa cũng lại rất lợi cho Allende.

● Tại Quốc Hội, phe Allende gồm đảng Xã Hội và đảng Cộng Sản đã có 88 phiếu trên tổng số 200 phiếu, nên chỉ cần 13 phiếu nữa của đảng khác, là được đa số quá bán.

Alessandri cũng hy vọng đắc cử nếu được sự ủng hộ của 75 phiếu Dân Chủ Thiên Chúa thuộc Frei ; khốn thay, nhiều người trong đảng Dân Chủ không chịu, mặc dầu Alessandri hứa rằng : chỉ cần đắc cử để gạt Cộng Sản ra ngoài.

Với dụng ý đó, ông ta đề nghị với Dân Chủ : nếu đắc cử, sẽ từ chức ngay để ông Frei lại có thể tranh cử. Sở dĩ ông này không ra lần này, tuy còn rất nhiều uy tín, là vì Hiến Pháp không cho phép Tổng thống kế vị chính mình, tức là không được ứng cử liền ngay khi hết nhiệm kỳ : nếu Alessandri đắc cử mà rút lui ngay, thì sự cấm đoán kia không còn.

Rất nhiều người tin rằng Ô. Frei sẽ thắng dễ dàng nếu lại ứng cử. Song ông này vì tinh thần dân chủ, không chấp nhận mánh lới để vi phạm gián tiếp một Hiến pháp đã được tôn trọng trong hơn 30 năm qua, một sự rất hiếm tại Châu Mỹ La Tinh.

Người khác lại cho rằng thái độ quân tử Tàu của Ô. Frei chỉ để che đậy một mối lo ngại ; là ở trường hợp Allende thất cử thì phe Mác Xít sẽ bạo động và gây nội loạn, một tai họa mà ông muốn tránh cho xứ sở ông.

Chẳng rõ ông có tính lầm hay không, song đến cuối tháng 10, Allende đã thu xếp được với đảng Dân Chủ và được Quốc Hội bầu làm Tổng Thống Chí Lợi, với 160 phiếu trên 195, so với 35 phiếu của Alessandri.

Ngày 4/11, Allende chậm chức, và lập chánh phủ gồm 15 Bộ, 4 dành cho đảng Xã Hội Mác Xít của ông, 3 cho đảng Cộng Sản, 2 cho mỗi đảng nhỏ khuynh tả.

Giới ngoại giao quốc tế ngại rằng chẳng bao lâu, thể chế của Chí Lợi sẽ thay đổi từ căn bản, và chưa biết đến bao giờ mới lại sẽ thấy tuyển cử tự do như hồi tháng 9/1970.

Sự phỏng đoán sẽ đúng hay sai, còn phải theo dõi hoạt động của tân chánh phủ, và phản ứng của các đảng phái trong nước.

Trong khi chờ đợi, phải chăng cũng có thể tạm ghi nhận rằng : Ở nước hậu tiến, những sự cải cách nửa vời, cũng như một thể chế dân chủ theo kiểu Tây phương, không cho phép giải quyết vấn đề kinh tế xã hội, mà cũng không đảm bảo tự do ?

(Còn tiếp)

QUA NHỮNG LỜI TUYÊN BỐ CỦA T.T. NIXON - T.T THIỆU VÀ Ô. LAIRD B.T. QUỐC PHÒNG MỸ

Một sự thách thức CS của phe bên này cuộc chiến

Ô. NIXON : MỸ SẼ RÚT HẾT QUÂN. VIỄN ẢNH HÒA BÌNH KHÔNG KHUYẾN KHÍCH XÂM LĂNG. MỘT LÁ BÀI TRANH CỬ TỔNG THỐNG VÀO NĂM 1972. ★ Ô. LAIRD : TỪ GIỮA NĂM 1971 MỸ CHẤM DỨT NHIỆM VỤ TÁC CHIẾN. NĂM 1972 KHÔNG CÒN NHIỆM VỤ GÌ NỮA KỂ CẢ NHIỆM VỤ YỂM TRỢ. ★ Ô. THIỆU : HAI NĂM NỮA GIẢI NGŨ 300.000 QUÂN ★ HẬU QUẢ : CỘNG SẢN PHẢI ĐÁNH MẠNH ĐỂ GỠ MẶT NUÔI DƯỠNG CHIẾN TRANH. KHÔNG ĐÁNH MẠNH SẼ MẤT HẾT

Bài của H. M. L.

(TIẾP THEO VÀ HẾT)

Laird lại còn lạc quan hơn

TT Nixon lạc quan một phần thì ông Laird lạc quan hai phần.

Ông Nixon vừa nói chuyện xong thì ông Laird khởi hành cuộc viếng thăm VN. Ông viếng thăm VN nhưng lại không đi thẳng từ Hoa kỳ sang Saigon mà lại qua Ba Lê, nơi đây cuộc hội đàm vô vọng đang tiếp diễn.

Tại sao qua Ba Lê ?

Qua Ba Lê để hội đàm với Tổng trưởng Quốc phòng Pháp và hội đàm với phái đoàn Mỹ tại cuộc hội đàm Ba Lê ư ? Người ta không nghe nói có vấn đề gì quan trọng để ông Laird hội đàm. Đến Balê, ông Laird cũng chẳng tuyên bố điều gì để cho biết lý do ông qua Balê. Ngược lại ông Laird đã tuyên bố tùm lum về vấn đề Mỹ rút quân ở VN.

Điều giật gân nhất mà ông Laird tuyên bố ở Ba Lê là 6 tháng nữa Mỹ chấm dứt nhiệm vụ tác chiến ở VN.

Balê là đất nhạy cảm, Balê là nơi hội đàm cũng là nơi tập trung đông đảo nhất của báo chí thế giới, là nơi mà tin tức được loan đi một cách nhanh chóng và sâu rộng hơn hết.

Ông Laird đã chọn đất Ba lê làm nơi tuyên bố điều nói trên.

Chẳng những ông đã tuyên bố tám tháng nữa Mỹ chấm dứt nhiệm vụ tác chiến ở VN, mà ông còn nói rõ rằng quân đội VN sẽ chu toàn nhiệm vụ tác chiến, vào giữa mùa hạ năm 1971 Mỹ chỉ còn giữ vai trò tiếp vận, vai trò yểm trợ bằng không lực mà thôi, các lực lượng tác chiến sát nhập với các đơn vị tiếp vận yểm trợ và pháo binh không còn sứ mạng tác chiến mà chỉ còn sứ mạng an ninh, cuối năm 1972, trách nhiệm yểm trợ, tiếp vận sẽ được trao cho VNCH và như vậy Mỹ không còn tham chiến ở VN nữa.

Lời tuyên bố của ông Laird mạnh hơn là một cuộc tấn công hòa bình. Cho đến nay, CS đòi Mỹ ấn định thời hạn rút hết quân thì nay ông Laird tuyên bố rõ rệt 1972 Mỹ rút hết quân, một lời tuyên bố đó đã dồn CS vào thế bí. Họ đòi hỏi điều kiện rút quân thì đấy Mỹ thỏa thuận điều kiện đó, CS liệu có điều đình nghiêm chỉnh hay không. Đúng là một đòn của kẻ cả.

Kế hoạch rút quân mà ông Laird phác họa tại Balê nói lên nhiều lắm.

Mỹ rút quân tức tình hình VN tốt đẹp lắm, công cuộc Việt hóa đang thành công và đến khi Mỹ rút hết thì có thể coi như chiến tranh không còn.

Khi mà tình hình tiến đến mức chiến tranh không còn nữa thì hội nghị Ba lê trở thành vô bổ vì còn có gì mà hội đàm mà điều đình giữa phe bên này và bên kia. Ông Laird không nói rõ rệt ra như vậy nhưng mọi người đều hiểu như vậy.

Phản công của CS đương nhiên chỉ là ngụy biện, ngụy biện rằng ông Laird hiếu chiến, ông Laird mang trong mình kế hoạch chiến tranh đến năm 2000 v.v...

Tuyên bố lạc quan như trên ở Balê, ông Lsrid đến Saigon. Ông không tuyên bố gì khi đến phi trường Tân sơn nhất nhưng một nguồn tin lại tiết lộ ông sẽ bàn việc lập lại cơ quan Maag thay thế cơ quan Macv tức giải tán bộ tư lệnh lực lượng Mỹ và chỉ còn lại phái đoàn cố vấn và viện trợ Mỹ y hệt hồi năm 1954 và mấy năm kế tiếp.

Mỹ rút khỏi VN, bộ tư lệnh của Mỹ giải tán có nghĩa là từ nay không còn dính dáng gì đến VN nữa về mặt quân sự hay ít nhất không phải là chủ động trên chiến trường VN nữa. Hậu quả của lời tuyên bố đó sẽ là phái đoàn Mỹ tại hội đàm Ba lê ngày nay nếu còn chỉ giữ một vai trò thụ động và có thể rút ra bất cứ lúc nào và rút ra như vậy không phải là phá hoại cuộc hội đàm mà vì Mỹ không còn quân ở Việt Nam nữa. Từ nay vai trò chủ động của phe bên này ở hội đàm Ba lê là VN cộng hòa, chủ động trên chiến trường là Việt Nam cộng hòa, và như vậy CS có muốn nói chuyện thì nói chuyện với Việt Nam cộng hòa. Mỹ chỉ còn mỗi một vấn đề tù binh để nói chuyện với Hànội, không giải quyết vấn đề tù binh thì Hà nội chịu trách nhiệm trước dư luận thế giới và Mỹ có lý do để lâu lâu làm một vụ như đổ bộ Sơn Tây hoặc một hình thức khác.

Nói chuyện với VNCH thì từ trước đến nay cộng sản không nói rồi, rút ra khỏi hội đàm Balê thì không rút được vì không thể nào để mang tiếng là phá hoại hội đàm, ở lại thì không thể nào giải thích được việc ngồi nói chuyện với VNCH, mà nói chuyện với VNCH không dễ dàng gì, Mỹ rút ra khỏi VN rồi thì vấn đề tù binh Mỹ phải giải quyết sao đây, không thể giữ mãi tù binh Mỹ làm con tin được. Quả là CS ở trong một thế kẹt vĩ đại khó mà có đường thoát.

Đến lượt TT Thiệu

Sau ông Nixon, ông Laird đến TT Thiệu. Cùng ngày ông Laird tới Saigon, TT Thiệu trong một buổi nói chuyện trước hơn một trăm viên chức và nhân sĩ tại Vĩnh Long loan báo hai năm nữa tức vào cuối năm 1972 hay đầu năm 1973 sẽ giải ngũ ba trăm ngàn quân chính quy.

Giá ví thử lời loan báo trên nằm trong khuôn khổ một buổi lễ lớn tỷ như ngày ban hành luật người cày có ruộng chẳng hạn thì đẹp đẽ biết mấy.

VN bao năm ròng chiến tranh. Từ năm 60 khi còn chế độ đệ nhất cộng hòa, lệnh tái ngũ những quân nhân trừ bị tại gia đã khởi đầu cho một thời kỳ sôi động, căng thẳng. Cũng từ năm đó mỗi ngày tình hình một nghiêm trọng. Đến năm 65 khi tình trạng chiến tranh ban bố, rồi kể từ năm đó đâu đâu cũng nói chuyện đi lính, các xí nghiệp hết người, thợ thuyền đều nhập ngũ, thanh niên học sinh, sinh viên không một ai không lo lắng. Hình ảnh những trung tâm nhập ngũ, những quân trường hiện ra trong đầu óc mọi người. Không có một gia đình nào, không có một cơ sở nào là không có người đi lính. Các quân trường đông nghẹt. Ngoài đường, tờ giấy hợp lệ quân dịch trở thành một tờ giấy tùy thân quan trọng hơn cả thẻ căn cước. Không tờ giấy hợp tình trạng quân dịch hợp lệ người thanh niên bị chặn giữa đường được đưa thẳng đến quân trường. Ở Saigon tòa tổng trấn được thiết lập, lịnh giới nghiêm được ban hành.

Vậy thì lời loan báo giải ngũ đương nhiên mở đầu cho một kỷ nguyên mới, kỷ nguyên thanh bình thịnh vượng, kỷ nguyên hòa bình sung sướng, tại sao không có một buổi lễ để loan báo việc sẽ giải ngũ 300.000 quân, hay sự loan báo đó tại sao không nằm trong khuôn khổ một buổi lễ nào đó cho nó có vẻ trang trọng và đẹp đẽ hơn.

TT Thiệu đã chọn buổi nói chuyện thông thường với các viên chức một tỉnh để loan báo tin trên. Khung cảnh buổi nói chuyện làm cho lời loan báo một quyết định quan trọng mất một phần nào giá trị. Có lẽ vì vậy mà có nhiều người nghi ngờ vàng nói từ trước đến nay chính quyền hứa hẹn hơi nhiều rồi. Sự nghi ngờ của họ không phải là không có lý do.

Họ nghi ngờ vì ngân sách quốc phòng năm nay còn nặng chĩu, chính phủ năm nay còn tăng thêm quân và từ nay đến 1973 còn bao nhiêu nước chảy dưới cầu.

Dầu sao thì một lời tuyên bố của một Tổng thống, cho dầu là một lời tuyên bố vận động tuyển cử vào tháng 10 này, cũng là một lời tuyên bố làm xả hơi xã hội này. Những ai có con cái năm nay 15, 16 tuổi có hy vọng con mình không phải nhập ngũ để có thể theo đuổi học hành hay cuộc đời khỏi gián đoạn.

Nhưng chắc chắn là một lời tuyên bố đó của ông Thiệu tạo ra một hình ảnh lạc quan cho chiến tình VN, vậy thì ông Thiệu cũng lạc quan như ô. Nixon và ô. Laird, cũng đồng ý như hai vị này rằng năm 1972 là năm tốt đẹp lắm và đó là khởi đầu một kỷ nguyên mới. Từ nay đến năm 1972, tình hình đất nước chỉ mỗi ngày một đẹp đẽ thêm. Ô. Thiệu phải có lý do để tuyên bố như vậy.

Đối trước CS. Cả ba vị tuyên bố để làm gì ?

Chỉ trong có mấy ngày, ba lời tuyên bố lạc quan của những người đứng đầu phe bên này trong cuộc chiến.

Đằng sau những lời tuyên bố đó có gì ?

Chắc chắn những lời tuyên bố lạc quan của quý ông Nixon Laird và Thiệu là những lời thách thức CS. Cả thế giới bình luận lời tuyên bố của ông Nixon. Cả thế giới biết lời tuyên bố của ông Laird và ông Thiệu thì loan báo một sự kiện cụ thể của một tình trạng tốt đẹp, đương nhiên cả thế giới nhìn Cộng sản ở Việt Nam bằng một con mắt lạnh lùng. Dầu viễn ảnh tốt đẹp mà ba nhà lãnh đạo Việt Nam và Hoakỳ đã phác họa có thành sự thật hay không thì đó cũng là một đòn tâm lý nặng ngàn cân đối với Cộng sản. Đòn càng nặng hơn đối với Cộng sản vì cả thế giới biết rằng Mỹ hiện đang rút quân, chiến trường Việt Nam hiện lắng dịu, tình hình VN yên tĩnh, nội bộ Việt Nam trên đường ổn định, những cuộc tranh đấu sôi động mấy năm trước của những phe này nhóm nọ tại Saigon ngày nay không còn mấy, mà những cuộc tranh đấu đó nếu có cũng không lợi gì lắm cho Cộng sản.

Vậy thì CS phải phản ứng ra sao bây giờ ?

Dĩ nhiên ô. Nixon, ô. Laird, ô. Thiệu đã thách thức CS, đã dồn CS vào chân tường, buộc CS phải có hành động để gỡ mặt.

CS không thể nào đợi đến năm 1972 quân Mỹ rút hết rồi mới đánh mạnh. Đợi hai năm trời nữa liệu còn thể đánh nữa hay không? Đợi hai năm trời nữa người cán binh CS còn tinh thần để đánh nữa hay không? Cứ đà này hai năm trời nữa chính quyền VN sẽ củng cố, sự củng cố đó có nghĩa là các cơ sở Cộng sản tan rã không còn đủ để hỗ trợ cho một trận đánh lớn của CS, hai năm trời nữa lực lượng VN càng mạnh, đánh để mà nhận lấy thất bại không gây được tiếng vang chắc chắn CS không làm.

Cho nên để gỡ mặt với thế giới, để giữ vững tinh thần cán binh, để các cơ sở nằm vùng không bị tan vỡ, để nuôi dưỡng chiến tranh, bắt buộc CS phải mở một trận tấn công mạnh gây tiếng vang.

(Xem tiếp trang 11)

SỰ THẢM BẠI CỦA MARX : NGAY Ở NGA VÀ ĐÔNG ÂU

Bài của Jean Paul PIGASSE
(ENTREPRISE 12-1970)
Bản dịch của PHẠM-KIM-VINH

(TIEP THEO VÀ HẾT)

10 năm tới sẽ rất khó khăn.

Chúng ta vừa thấy rằng sự tập quyền là lý do chính làm tê liệt nền kinh tế Nga. Nhưng cũng còn có 4 lý do khác góp phần đắc lực vào việc tê liệt hóa tiệm tăng đó.

1 — Lý do thứ nhất là cách thiết lập kế hoạch hiện thời. Phương cách ấy dựa trên ý niệm lượng và không hề chú ý tới ý niệm phẩm. Điều này gây ra sự xung đột thường trực giữa số cung và số cầu các sản phẩm.

Chừng nào nền kinh tế Nga vẫn còn là một nền kinh tế cốt để tồn tại thì hệ thống ở Nga vẫn còn làm được việc vì nhân dân Nga chỉ được lựa chọn hoặc sự thiếu thốn hoàn toàn hoặc phải nhận sản phẩm của kinh tế Nga. Nhưng khi đã tới một độ khá cao của mực sống thì có một sự cách biệt giữa số cầu của dân chúng và số cung của nhà nước. Tình trạng ở khu vực kỹ nghệ lại còn trầm trọng hơn nhiều nữa vì phẩm chất tồi của các sản phẩm thường làm cho các sản phẩm ấy thành vô dụng.

Vậy phải tiên đoán rằng sau một thời gian nào đó, chính cái cách thiết lập kế hoạch sẽ bị tố. Hiện giờ, đã có một kinh tế gia nổi tiếng của Nga là Vadim Trapeznikov công khai đòi nhà nước phải chú trọng nhiều hơn nữa đến phẩm chất của sự sản xuất. Hơn thế nữa, hồi đầu tháng 12/1970, ủy ban trung ương đảng CS và chính phủ Nga đã đưa ra những mệnh lệnh đặc biệt khuyến cáo gia tăng phẩm chất của các sản phẩm.

2— Thiếu những tin tức đứng đắn về kết quả ở các xí nghiệp và về sự tiến triển thực sự của kinh tế Nga. Mặc dầu có tiến bộ trong lãnh vực các thống kê nhưng ngành thông tin kinh tế Nga rất yếu kém so với nhu cầu. Từ 1936 đến 1956, tin tức về kinh tế ở Nga được coi là bí mật quốc gia. Trong thời gian đó, không một thống kê hàng năm nào được phổ biến. Bây giờ, Nga cũng vẫn chỉ nhỏ giọt đưa ra tin tức về kinh tế của Nga. Mặt khác, sự tập trung quá độ về kinh tế và sự phức tạp của các guồng máy hành chánh đã đưa tới rất nhiều con số khiến cho những người điều khiển nước Nga không thể có cái nhìn chính xác và đầy đủ về sự tiến triển kinh tế của nước Nga.

3— Thiếu những động lực thúc đẩy các xí nghiệp sản xuất trong những điều kiện năng suất tối thiểu. Chính về điểm này mà cho tới nay, những cuộc cải cách tỏ ra táo bạo nhất. Nhưng những cuộc cải cách ấy vẫn còn xa mức độ cần thiết để cho các xí nghiệp hoạt động được hữu hiệu. Thí dụ các xí nghiệp chỉ được thưởng nếu làm quá các mục tiêu của kế hoạch. Kết quả là xí nghiệp giả đò tạo ra kết quả tốt để được thưởng hoặc nếu kết quả còn quá xa tiêu chuẩn sản xuất ấn định thì họ cho rằng không cần cố gắng thêm nữa. Còn đối với chính các cá nhân thì vì chỉ có rất ít trách nhiệm và không có quyền lợi cho nên họ chẳng dại gì mà cố gắng vượt mức.

4.— Dùng quá nhiều người trong các xí nghiệp. Vì lý thuyết Cộng sản không chấp nhận sự thất nghiệp cho nên người ta thấy trong một nhà máy cỡ tương đương với nhau, Nga dùng nhiều người hơn Mỹ. Trong một bài báo trứ danh năm 1969, kinh tế gia Manevitch đã đưa ra nhiều thí dụ về sự phí phạm nhân lực đó. Sự phí phạm ấy làm cho phí tổn sản xuất tăng nhiều ở các xí nghiệp và không cho các xí nghiệp ấy cơ hội để thi đua nữa. Sự dùng quá nhiều người có ở tất cả mọi ngành và ở các Đại học đường của Nga, người ta thấy nhiều khi có tới 4 giáo sư giảng dạy cùng một môn.

Tình trạng ấy thật là vô lý vì nhiều thành phố lớn tại Nga thiếu nhân công và cũng như tại Mỹ, sự gia tăng dân số tại Nga có khuynh hướng chậm lại.

xXx

Các kinh tế gia Nga không chờ đến khi có những bản phân tách tàn nhẫn của các đồng nghiệp Tây phương rồi mới nghiên cứu những vấn đề kinh tế của Nga. Nhưng họ không được tự do hành động và không được tự do bày tỏ ý kiến vì thực ra, đó là một vấn đề chính trị và các người lãnh đạo điện Cẩm Linh chia rẽ nhau quá để có thể đưa ra một lập trường thống nhất và minh bạch. Hơn nữa, một số đông kinh tế gia Nga vẫn còn tiếp tục giảng dạy rằng các cơ cấu của kinh tế xã hội là tốt đẹp nhất và không thể đụng tới được.

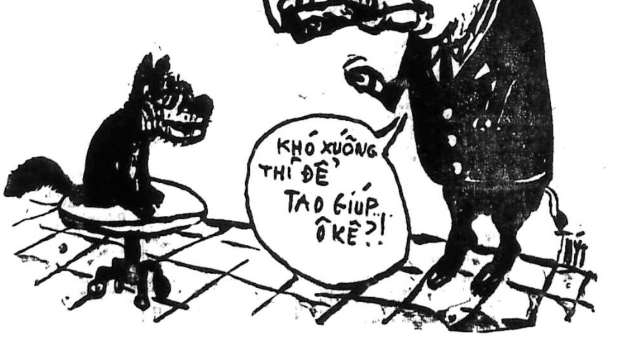
Sự cứng rắn ấy vẫn không ngăn cản các cuộc thí nghiệm diễn ra tốt đẹp—những cuộc cải cách ấy nhằm gia tăng sản xuất kỹ nghệ và làm gia tăng phẩm chất các hàng hóa, đồng thời, nhằm đem lại cho các xí nghiệp một mức độ tự trị trong việc lập kế hoạch cũng như trong việc quản trị. Những cuộc cải cách này được Kossyguine bật đèn xanh từ năm 1965. Nhưng gần đây có 2 biến chuyển cho thấy Nga chú ý tới những phương pháp quản trị mới hơn nữa.

Biến chuyển thứ nhất là việc xuất bản cuốn «tổ chức và quản trị» của Djergemen Guachiani. Tác giả là phó chủ tịch ủy ban các xí nghiệp khoa học và kỹ thuật và cũng là con rể của Kossyguine. Thế mà trong cuốn sách ấy, tác giả lại nói tới lợi ích trong phương pháp tổ chức sản xuất của Mỹ và tỏ vẻ tán thành việc dùng các lý thuyết trưởng giả. Lập trường ấy được tờ Pravda lập lại và thổi phồng lên chứng tỏ rằng trong giới thân cận của thủ tướng Nga, không thiếu gì người công khai cổ võ việc dùng kỹ thuật quản trị của Tây phương. Nhưng không hiểu làm sao, Nga có thể áp dụng những kỹ thuật ấy mà không trở lại với những ý niệm cạnh tranh, lời lãi và giá cả là những ý niệm mà những người kế vị Karl Marx đã chối bỏ mọi giá trị.

Biến chuyển thứ hai còn có ý nghĩa hơn nữa là lá thư của 3 nhà bác học Nga : giáo sư của Hàn Lâm viện Nga Andre Sakharov, sử gia Roy Medvedev và vật lý gia Valentin Tourchine. 3 người đã gởi cho tam đầu lãnh đạo Nga một lá thư ngày 19-3-70. Trong phần đầu, lá thư tố cáo những khó khăn của nền kinh tế Nga và đề nghị «dân chủ hóa» chế độ Nga để sửa chữa. Trong số các biện pháp đề nghị : gia tăng thông tin trong và ngoài nước cho nhân dân Nga biết — lập một viện nghiên cứu dư luận quần chúng — ân xá các phạm nhân chính trị — lập các hiệp hội kỹ nghệ hoạt động độc lập v.v.. Lời lẽ trong bức thư rất bình tĩnh nhưng đoạn cuối có những chữ sau đây : «Một khuynh hướng độc tài tàn bạo mà chiến thắng thì không những không giải quyết được một bài toán nào mà lại còn làm cho những khó khăn trầm trọng thêm đến cực độ và đưa xứ sở đến một bế tắc thê thảm.. Hôm nay, chúng ta có cơ hội đi theo con đường phải để thực hiện cải cách cần thiết. Để vài năm nữa thì có lẽ đã trễ quá».

Lá thư ấy rất có ý nghĩa vì nó cho thấy sự ngập ngừng của các nhà lãnh đạo Nga. Thật vậy, đụng tới hệ thống kinh tế Nga thiết lập từ năm 1917 chắc chắn sẽ có nghĩa là đặt lại toàn thể bản chất và hình thức của chế độ chính trị Sô viết. Hơn thế nữa, việc ấy sẽ làm rung chuyển sự ổn cố của đế quốc Nga. Do đó, không thể trông mong có những bước tiến lớn trong lãnh vực cải cách

(xem tiếp trang 11)


KHÓ XUỐNG THÌ ĐỂ TAO GIÚP.. ÔKÊ?!

Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYÊN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYÊN
IN TẠI 267 P.N. LÃO SAIGON VÀ 206 BÙI VIỆN SAIGON

NGHỊ VIÊN TỐ NẶNG NGHỊ VIÊN trong Đại Hội Toàn Quốc Nghị Viên

SAIGON 15-1.— Sáng nay, Đại hội Nghị viên toàn quốc đã nhóm họp tại Tòa Đô Chánh Saigon. Ông Nghị Điều đọc diễn văn khai mạc ngay sau đó đã bị Nghị Thanh Chiêu phản công ngay. Nghị Chiêu cho rằng, Nghị Điều nói «theo» những lời của Tổng Thống Thiệu đã nói và Đại hội trên đây do chính quyền tổ chức (?). Nghị Chiêu tố nặng một hồi, sau đó, ông nhân danh Chủ Tịch Liên Minh Nghị Viên và 1 số nghị viên tẩy chay Đại Hội bỏ ra về.

Trong cuộc tiếp xúc với Báo Chí, Nghị viên Nguyễn Ý Đức, Phó Chủ Tịch Hội Đồng Đô thành tỏ ý rất dè dặt và ông cho rằng, trong một giai đoạn đầy ngờ nhận nghi kỵ nên tham gia một tổ chức nào cũng rất dễ bị hiểu lầm do đó, ông giữ vững cương vị Nghị Viên và dồn nỗ lực phục vụ dân đô thành. Được hỏi về Đại hội NV toàn quốc «màu sắc» như thế nào ? Ông Nguyễn Ý Đức cho biết, Đại hội này khó tránh được những dư luận không tốt tuy nhiên việc Nghị viên toàn quốc họp lại là một điều cần để phục vụ đồng bào.

Biết rằng cho đến giờ khai mạc, đại hội đã quy tụ được 230 nghị viên thuộc các Tỉnh, Thị trên toàn quốc. Trên 10 HĐ Tỉnh, Thị chưa cử Đại diện về kịp vì «giao thông trở ngại».

Đại hội nghị viên sẽ kéo dài 2 ngày 15 và 16-1 và sẽ thảo luận về quy chế nghị viên. Quy chế nghị viên sẽ được chuyển qua Quốc Hội và khuyến cáo QH sớm ban hành để giúp các Nghị viên dễ dàng chu toàn nhiệm vụ, khỏi lệ thuộc quá nhiều vào chính quyền địa phương như hiện tại.

Giải phẫu tách rời 2 bé dính liền

HOUSTON 13-1 (AP) — Hai em bé dính liền ở Peru đã được tách rời ra sau cuộc giải phẫu kéo dài 6 tiếng đồng hồ hôm thứ tư tại bệnh viện Nhi Đồng của tiểu bang Texas.

Hai em mới được 10 tháng tên là Tose Luciano, và Tose Casimiro, ở Mondeeza, Catacaos, Peru, bị dính liền ở cuối xương sống đấu lưng lại nhau.

Phát ngôn viên cho biết cuộc giải phẫu đã bắt đầu lúc 11 giờ 30 sáng và hoàn tất lúc 6 giờ chiều. Tình trạng các em được khả quan.

Sổ Vàng
CỨU LỤT MIỀN TRUNG

Số thâu hôm trước : 925.186đ
— Toàn thể quân nhân các cấp Đại Đội 3/1/46BB KBC.4713 8.000đ

Tổng cộng : 933.186đ
(Chín trăm ba mươi ba ngàn một trăm tám mươi sáu đồng)

Nghiệp Đoàn Ký Giả VN
Không tổ chức Cây Mùa Xuân chỉ có 1 buổi họp mặt

SAIGON 14-1 (VTX).— Nghiệp đoàn Ký giả VN hôm nay loan báo Nghiệp Đoàn quyết định không tổ chức Cây Mùa Xuân như thường lệ trong dịp Tết Tân Hợi vì Nghiệp Đoàn cũng như các đoàn thể khác trong giới đều dồn mọi nỗ lực vào những công cuộc có tính cách xã hội chung như việc cứu trợ đồng bào nạn lụt miền Trung và vun bồi Cây Mùa Xuân Chiến sĩ v.v.

Tuy nhiên với phương tiện eo hẹp của Nghiệp Đoàn một buổi họp mặt mệnh danh là «Ngày Xuân về làng» sẽ được tổ chức để con em ký giả vui Xuân vào 9 giờ sáng ngày 21-1-1971 nhằm ngày 25 tháng Chạp.

Ban Chấp Hành Nghiệp Đoàn Ký Giả VN yêu cầu các bạn đoàn viên ghi tên cho biết số trẻ em tham dự để tiện việc sắp xếp xe cộ và lo chu đáo bữa ăn trưa tại Vườn Địa Đàng.

Chương trình buổi họp mặt trên được ấn định như sau : 9 giờ tập trung tại trước trụ sở Nghiệp Đoàn số 36 đường Nguyễn Huệ để lên xe khởi hành. 9 giờ 20 vui chơi tại Làng Báo Chí. 10 giờ trở về vườn địa đàng (trong sở thú). 11 giờ 30 dùng bữa trưa.

Tướng Trí tặng Làng Báo chí 1000 tấm tôn

Nguồn tin từ Nghiệp Đoàn Ký Giả Việt Nam cho biết, Trung Tướng Đỗ Cao Trí, Tư Lệnh Quân Đoàn III vừa có nhã ý tặng Làng Báo Chí 1.000 tấm tôn còn mới để góp vào việc xây cất Làng Báo Chí. Tưởng cũng nên nhắc lại là trước đây Dược sư Ngô Khắc Tỉnh Tổng Trưởng Thông Tin đã tặng Làng Báo Chí số tiền là 700.000đ.

Ngoài ra Phu Nhân Tổng Thống Việt Nam Cộng Hòa đã nhận đỡ đầu Làng Báo Chí và nếu không có gì trở ngại Phu Nhân Tổng Thống sẽ chủ tọa lễ đặt viên gạch đầu tiên xây cất Làng Báo Chí. Ngày giờ buổi lễ sẽ được thông báo sau.

2 anh em ruột bàn giao chức vụ Tỉnh Trưởng cho nhau

TÂN AN 15-1.— Sáng nay, Đại tá Lê văn Tư, đã bàn giao chức vụ Tỉnh Trưởng cho em ruột là Đại tá Lê văn Năm trong buổi lễ đơn giản nhưng không thiếu phần trang nghiêm.

Đại tá Tư nhận chức vụ Tỉnh trưởng tại Long An hơn 2 năm và đã làm cho Tỉnh này vãn hồi an ninh 99,6o/o, hiện Đại tá Tư về làm Tỉnh Trưởng Gia Định.

Dân chúng Long An hy vọng Đại Tá Lê văn Năm, tân Tỉnh trưởng Long An cũng sẽ nối gót anh ruột trong chức vụ mới. (TZ)

CÁC LÃNH TỤ TRONG MẶT TRẬN T.T. THIỆU CHỦ TRƯƠNG
Nên tổ chức bầu cử 2 vòng
Chưa bàn việc hậu thuẫn T.T. Thiệu

- T.T. Thiệu tuyên bố : Chính phủ mua hết các tác phẩm trúng giải nhất Văn Học Nghệ Thuật để bày vào Viện Bảo Tàng
- Tham vụ Báo chí PTT : T.T. Thiệu chưa hề nói đến cải tổ nội các

SAIGON 15-1.— Ông Vũ Hồng Khanh, Chủ Tịch Việt Nam Quốc Dân Đảng sáng nay đã lên tiếng phủ nhận những tin tức nói rằng đã có những quyết định quan trọng liên quan đến Mặt Trận Quốc Gia Dân Chủ Xã Hội do Tổng Thống Nguyễn văn Thiệu làm Chủ Tịch Chủ Tịch Đoàn trong phiên họp vừa qua, giữa các lãnh tụ của 6 chính đảng trong Mặt Trận.

Ông Khanh nói rằng cuộc họp này chỉ là một buổi gặp mặt thường xuyên của các lãnh tụ trong Mặt Trận «để giữ tình đoàn kết giữa 6 chính đảng trong Mặt Trận».

Tuy nhiên, ông Khanh cũng tiết lộ rằng, trong phiên họp này, các lãnh tụ trong Mặt Trận cũng đã thảo luận về một số vấn đề, nhất là về dự luật bầu cử Tổng Thống 1971. Theo ông Khanh, các lãnh tụ trong Mặt Trận cho rằng để bảo đảm kết quả cuộc bầu cử thì cuộc bầu cử nên được tổ chức bầu hai vòng.

Được hỏi trong phiên họp này, các lãnh tụ trong Mặt Trận có thảo luận vấn đề hậu thuẫn cho TT Thiệu trong kỳ bầu cử tới không. Ông nói «hãy còn quá sớm và chúng tôi cũng chưa thảo luận về vấn đề này». Ông nhấn mạnh rằng, với tư cách niên trưởng trong Mặt Trận, ông cho triệu tập phiên họp «để lâu lâu» anh em trong Mặt Trận có dịp trao đổi chứ không đặt vấn đề gì quan trọng». Ông cũng tiết lộ thêm, từ lâu nay Mặt Trận không có đề đạt những quyết định quan trọng nào lên TT Thiệu. (TV)

Sẽ mua các tác phẩm trưng bày

Khi đến chủ tọa lễ khai mạc phòng triển lãm các tác phẩm Hội họa, Điêu khắc, Nhiếp Ảnh tham dự giải Văn Học Nghệ Thuật 1970 tổ chức tại Phủ Quốc Vụ Khanh Đặc Trách Văn Hóa hồi 10 giờ sáng nay, TT Nguyễn văn Thiệu cho hay chính phủ sẽ mua các tác phẩm đoạt giải nhất để trưng bày trong Bảo tàng viện Quốc gia.

Theo Tổng Thống, các tác phẩm này sẽ là những tài liệu đánh dấu các sắc thái và tiến bộ văn hóa qua các giai đoạn, lịch sử, đồng thời cũng sẽ giúp ích rất nhiều cho các nhà nghiên cứu, sưu tầm sau này.

Trước đó, ông Mai Thọ Truyền, Quốc Vụ Khanh đặc trách Văn Hóa, đã trình lên Tổng Thống các tác phẩm đoạt giải Văn Học Nghệ Thuật của Tổng Thống VNCH năm 1970. Theo ông Truyền, nhờ uy tín của giải đã gia tăng, nên các nghệ sĩ đã nhiệt tình gửi tác phẩm tham dự đông đảo, và thời gian chuẩn bị chỉ bằng một nửa thời gian dành cho năm ngoái.

Về bộ môn nhiếp ảnh đen trắng, tác phẩm Buổi Chợ Mai của Nguyễn Bá Mậu đoạt giải nhất, tác phẩm Nâng Đỡ của Bàng thị Hường đoạt giải nhì, tác phẩm Cầm Tức của Ngô đình Sang đoạt giải ba. Giải Bộ ảnh xuất sắc nhất về tay cô Nguyễn thị Kim Cúc.

Giải nhất ảnh màu về tay Ông Dương Xuân Phương với tác phẩm Chiều Quê.

Về bộ môn điêu khắc, không ai được giải nhất. Giải nhì về tay ông Lê thành Nhơn với tác phẩm «Tượng» được thưởng 100.000đ.

Về bộ môn hội họa, ông Nguyễn Hoàng Hoanh đoạt giải nhất 200 ngàn đồng với tác phẩm Khởi Nghĩa. Tác giả đã phụ đề trên tác phẩm bằng một giòng chữ Hán ghi bốn chữ «Thất Phu HữuTrách». Một số người rành chữ Hán đã ngạc nhiên vì không hiểu vô tình hay cố tình mà tác giả đã viết sai đi chữ Thất. Thay vì thất có nghĩa hèn, thấp kém, tác giả đã viết một chữ Thất có nghĩa là nhà. Phải chăng những nét chấm phá của chữ Thất này đã góp một phần «nghệ thuật» cho tác phẩm thắng giải ?

Chưa có đề cập tới

— Được hỏi về các tin đăng trong những nhật báo xuất bản ngày hôm nay 14 tháng Giêng năm 1971, theo đó Dân Biểu Lê Tài Hoa có tuyên bố rằng Tổng Thống hứa sẽ xét lại việc ngưng thi hành Luật Người Cày Có Ruộng vì Chánh phủ chưa có đủ tiền để bồi thường cho chủ điền, ông Hoàng Đức Nhã Tham Vụ Báo Chí tại Phủ Tổng Thống nói rằng :

«Tin này hoàn toàn không đúng. Thật ra, Tổng Thống chỉ nói rằng có một vài điểm trong vấn đề áp dụng Luật Người Cày Có Ruộng mà Tổng Thống nghe được từ các Tỉnh sau một thời gian thực thi chính sách này và Tổng Thống sẽ lưu tâm duyệt xét lại để chấn chỉnh nếu cần».

Đề cập tiếp đến những tin Nội Các sẽ được cải tổ nay mai, ông

TIẾP THEO A TRANG 3

TRONG LÃNH VỰC GIÁO DỤC, KỂ TỪ NAY
PB, GIA ĐÌNH TỬ SĨ, CỰU CHIẾN BINH được hưởng nhiều biệt lệ

SAIGON 15-1. Thủ Tướng vừa ký ban hành Nghị Định số 035-NĐ-T. PC3 ấn định chi tiết thi hành Luật 008-70 ngày 9-7-70 quy định các quyền lợi trong lãnh vực giáo dục dành cho Phế binh, Gia Đình tử sĩ và CCB.

Theo nghị định, từ nay :

— Quốc Gia Nghĩa Tử và Cô nhi Tử sĩ đồng điều kiện (học lực, tuổi, thứ hạng thi tuyển...., nếu có) với các học sinh thường được quyền ưu tiên nhập học tại các trường tiểu học công lập và trường tiểu học quân đội trên toàn quốc trong trường hợp các trường Quốc gia Nghĩa tử không thâu hết.

— Quốc gia Nghĩa tử còn được đặc quyền thâu nhận vào các trường tiểu học dành riêng cho Quốc Gia Nghĩa Tử, nếu các trường này được thiết lập.

—Các Quốc gia Nghĩa tử và Cô nhi Tử sĩ được hưởng tăng điểm 10o/o tính trên tổng số điểm thâu đạt được trong các kỳ thi tuyển nhập học các trường trung học phổ thông, tổng hợp, Kỹ thuật và Nông lâm súc tại các tỉnh và thị xã không có trường Trung học Quốc Gia Nghĩa Tử hoặc trong trường hợp trường Trung học Quốc Gia Nghĩa Tử không còn đủ chỗ thâu nhận, hay không có mở lớp liên hệ. Khu Saigon-Gia Định được kể như cùng một đơn vị. Tỉnh kể gồm cả thị xã liên hệ.

— Các Quốc Gia Nghĩa Tử và Cô nhi Tử sĩ phải học tư thục trung học, trong trường hợp không đủ chỗ theo học tại các trường dành riêng hoặc không đủ điểm thâu nhận vào trường công, sẽ được hưởng một trợ cấp học phí khoán định do ngân sách quốc gia đài thọ và Bộ Cựu Chiến Binh quản trị.

Trong các kỳ thi nhập học hay kỳ thi tốt nghiệp văn hóa, kỹ thuật, nông lâm súc đến hết bậc trung học, thí sinh phế binh và thí sinh cựu chiến binh được hưởng :

1) Tăng điểm 10o/o tính trên tổng số điểm thâu đạt được trong các kỳ thi nhập học.

2) Hoặc giảm 10o/o tổng số điểm tối thiểu để được chấm đậu trong kỳ thi tốt nghiệp và lấy văn bằng.

Về các kỳ thi nhập học, thi tốt nghiệp văn hóa, kỹ thuật, Nông lâm súc, thi vào các Cao Đẳng, các Phân khoa Đại Học và du học, phế binh, gia đình tử sĩ và CCB cũng được hưởng nhiều biệt lệ.

tin cần biết

Các tin về du học

— Bộ Giáo dục vừa ra thông cáo yêu cầu các ứng viên du học tự túc niên khóa 1970-71 có đủ khả năng nhưng còn thiếu một vài điều kiện cần bổ túc để chấp thuận.

Ngoài ra, các ứng viên chưa đủ trình độ sinh ngữ, cần phải khảo sát lại, và sau kỳ thi khảo sát Hội Đồng Du Học sẽ quyết định lại từng trường hợp một.

— Nha Học Bổng và Du Học sẽ thâu nhận hồ sơ ứng viên mới tốt nghiệp Cử Nhân hay Kỹ Sư kỳ 2, muốn xin xuất ngoại du học tự túc bậc Cao Học đợt 4.

Hồ sơ được thâu nhận từ ngày ra thông cáo cho đến ngày 6/2/71 là hạn chót. Muốn biết thêm chi tiết, xin liên lạc với Nha Học Bổng và Du học, số 64 đường Lê Thánh Tôn Saigon.

— Các ứng viên đã được cấp giấy phép du học Nhật Bản hãy đến Bộ Ngoại Giao để lãnh chỉ thị cần thiết trước khi lên đường.

— Tiếp theo thông cáo số 1176 ngày 17-12-1970 kể từ ngày ra thông cáo này, Hội Đồng Du Học chấm dứt việc thâu giấy ghi danh bổ túc vào hồ sơ, để thay thế một giấy ghi danh bất hợp lệ đã nạp trước (ghi danh học sinh ngữ hay một ngành học không thích hợp với Văn bằng Tú Tài v.v...)

Lớp huấn luyện Cán Bộ Truyền Bá Giải trí

— Viện Khoa Học Giáo Dục Saigon sẽ mở lớp Thanh Vận huấn luyện cán bộ Truyền bá Giải trí lành mạnh. Học mỗi sáng Chúa nhật 8g30-11g30. Mỗi khóa học 10 Chúa nhật.

Chương trình : Học làm thủ công tre, dừa, giấy v.v... Ca vũ nhạc, múa rối, các trò chơi trong nhà và ngoài trời. Nghệ thuật kể chuyện, nghệ thuật lãnh đạo. Các trò chơi cộng đồng.

Khóa I khai giảng 8g30 sáng Chúa nhật 7-2-1971. Ghi tên trước ngày 30-1-1971 nơi Sư Huynh Mai Tâm, Viện Khoa Học Giáo Dục Saigon : 102 Hùng Vương Cholon, Saigon 5, Đ.T. 51148.

Các tin khác

— Ông Tunku Abdul Rahman, Chủ tịch Tổng cuộc túc cầu Mã Lai Á, hôm thứ Năm cho biết là Mã Lai Á sẽ mời Ba Tư và Kampuchea tham dự giải vô địch túc cầu «Merdeka» lần thứ 14, sẽ được tổ chức tại Kuala Lumpur vào tháng 8 tới đây. VNCH cũng tham dự giải này như mọi năm.

Gái Mỹ đua nhau hiến dâng cho đàn ông trước ngày cưới

LOS ANGELES 14-1 (AP).— Bác sĩ Carlfred B. Broderick giáo sư về xã hội học tại Viện đại học Pennsylvania (Hoa Kỳ) cho biết rằng phong trào «tiền dâm hậu thú» đang gia tăng mạnh mẽ tại Hoa Kỳ, và giới phụ nữ càng ngày càng ủng hộ phong trào đó hơn.

Bác sĩ Broderick cho biết rằng qua các cuộc nghiên cứu trong các giới phụ nữ «bảo thủ» ông thấy rằng số phụ nữ sẵn sàng «hiến dâng» cho người yêu trước ngày cưới, đã gia tăng trung bình từ 10 đến 30 phần trăm trong những năm gần đây.

Còn trong các giới phụ nữ «cấp tiến», vẫn theo lời bác sĩ Broderick, thì sự gia tăng đã có phần mạnh mẽ hơn nhiều, từ 30 đến 50 phần trăm.

THÔNG CÁO CHUNG của Đại Hội đồng
Tổng Trưởng Giáo Dục ĐNÁ

SAIGON, 14-1 (VTX).— Đại Hội Đồng Tổng Trưởng Giáo Dục Đông Nam Á Kỳ VI đã được bế mạc chiều nay tại phòng hội khách sạn Hoàn Mỹ Saigon dưới quyền chủ tọa của Bác sĩ Nguyễn Lưu Viên, Phó Thủ Tướng kiêm Tổng Trưởng Giáo Dục.

Trong phiên họp cuối cùng chiều nay 14-11 trước khi bế mạc, Hội đồng đã đồng thanh chấp thuận bản thông cáo chung gồm các quyết nghị đưa ra trong các phiên họp từ 11 đến 14-11-70. Đặc biệt nhất trong kỳ hội năm nay, Kampuchea đã được thâu nhận thành hội viên thứ 8 của tổ chức Hội Đồng Tổng Trưởng GD ĐôngNam Á (SEAMEO) và tướng Netz Khemayodhin (quốc tịch Thái Lan) tái đắc cử chức vụ Giám Đốc Văn phòng Tổng Trưởng Giáo Dục Đông Nam Á, (SEAMEO) trong nhiệm kỳ 1971-1972 và Giáo Sư Soedjatmoko Puspnegoro sẽ đảm nhận chức vụ trên từ 8-2-1972 đến 7-2-1975.

Cũng trong bản thông cáo chung kể trên hội nghị đã quyết định dời Trung tâm Miền về kỹ thuật và Giáo Dục hóa (Innotech) từ Tân Gia Ba về Saigon trước tháng 12/1971. Trung Tâm này do ông Lý Chánh Đức (Việt Nam) làm Giám Đốc.

Ngoài ra, Hội nghị cũng quyết định Hội nghị kỳ 7 của tổ chức Hội đồng Tổng Trưởng Giáo Dục Đông Nam Á (SEAMEC) sẽ tổ chức tại Thủ Đô Vạn Tượng (Ai Lao) từ 24 đến 28 tháng Giêng 1972.

NHẬT ĐANG NGHIÊN CỨU gửi các chuyên viên CANH NÔNG GIÚP VNCH

ĐÔNG KINH.— Bộ Trưởng Công Chánh VNCH ông Dương Kích Nhưỡng hôm thứ Năm đã yêu cầu Liên Đoàn các tổ chức kinh tế Nhật Bản gửi các cố vấn Nhật đến Saigon để giúp vào các chương trình tái thiết kinh tế hậu chiến... Các viên chức Liên Đoàn cho biết họ sẽ nghiên cứu lời yêu cầu của ông Dương Kích Nhưỡng để làm thế nào có thể gửi các chuyên viên phát triển canh nông Nhật Bản sang VNCH vào tháng Tư năm nay...

T.T. Thiện Hoa nói lại :
Chờ báo cáo đã rồi phản ứng sau

● *DB Nghĩa loan tin : 3 Đại Đức bị bắt đã được thả*

SAIGON. 15-1.—Sáng nay trong lúc Dân biểu Nguyễn ngọc Nghĩa tiếp xúc với báo chí cho biết 1 Đại đức và 2 tu sĩ trụ trì ở Chùa Trà Am (sau núi Ngự Bình Huế) bị bắt giữ hôm vừa qua, đã được trả tự do từ ngày 7-1-71, thì ở chùa Ấn Quang, T.T. Huyền Quang, TTK Viện HĐ Ấn Quang đã nói Giáo Hội TƯ chưa có phản ứng nào về vụ 3 Đại Đức bị bắt vì bị cáo dính líu đến 1 tổ chức CS. Khác với TT Thiện Hoa hôm qua nói rằng

XEM TIẾP Đ TRANG 10

Để giải quyết khủng hoảng kéo dài quá lâu
THỨ TRƯỞNG CUNG NHẬN GẶP SV bàn luận trong không khí cởi mở

▼ *S.V. MẪM CHO RẰNG ÔNG VẪN LÀ CHỦ TỊCH BAN ĐẠI DIỆN ĐẠI HỌC XÁ MINH MẠNG*

SAIGON 15-1.— Vấn đề khủng hoảng của sinh viên hiện đang được giới chức thẩm quyền tại Bộ Giáo Dục xúc tiến giải quyết. Phó Thủ Tướng kiêm Tổng Trưởng Giáo Dục Nguyễn Lưu Viên đã cho biết như vậy trong cuộc tiếp xúc với phái đoàn Đô Thành Hội Giáo giới mới đây.

Mặt khác, Chủ tịch Đô Thành Hội Giáo Giới, Kỹ sư Trần văn Trí cho biết sau cuộc tiếp xúc với Phó Thủ Tướng kiêm Tổng Trưởng Giáo Dục, Ông cũng đã tiếp xúc với ông Thứ Trưởng đại học Trần lưu Cung để thúc giục giải quyết vấn đề này. Kỹ sư Trí cho biết, ông Thứ Trưởng đại học nói ông sẵn sàng tiếp xúc với sinh viên trong không khí cởi mở, ngõ hầu tìm 1 lối thoát cho những khủng hoảng hiện tại và đi đến việc bình thường hóa sinh hoạt học đường. Tuy nhiên, Ông Thứ Trưởng Đại học cũng lưu ý cần phải có thiện chí và nhiều hy sinh mới đem lại được kết quả tốt đẹp. (TV)

SV Mẫm lên tiếng

Trong cuộc tiếp xúc với Báo Chí sáng nay, SV Huỳnh tấn Mẫm, Chủ Tịch THSV Saigon cho biết, đến nay anh vẫn là Chủ Tịch Ban Đại Diện SV Đại Học Xá Minh Mạng và với tư cách này, SV Mẫm đã mời Báo chí đến tham dự đêm văn nghệ liên hoan tất niên vào đêm 16 này tại Đại học xá Minh Mạng. SV Mẫm vẫn tiếp tục tố cáo âm mưu chia rẽ tập thể SV của chính quyền và phủ nhận tính cách Đại Diện của nhóm SV Huỳnh văn Trai—Nguyễn phong Phú. Mặt khác, nhóm SV Trai và SV Phú vẫn cho rằng Ban Đại Diện Lâm Thời đã chính thức đại diện cho quyền lợi của Sinh Viên tại Đại học xá. SV Hạ đình Nguyên, Chủ Tịch Ban Đại diện SVĐH Văn Khoa Saigon cũng cho biết, ngày 22 tới đây, Sinh Viên sẽ tổ chức chợ Tết trong khuôn viên trường thể theo truyền thống và nghi lễ [illegible] của dân tộc. Chương trình chợ Tết sẽ vô phong phú hấp dẫn với các tiết mục như Dựng cây nêu, Xổ số, ăn bánh chưng chờ sáng, hò [illegible] cổ tích và tiếu lâm.

Ngoài ra, cựu Chủ tịch đoàn thuộc Liên đoàn SV CôngGiáo, cũng vừa phổ biến một bản nhận định lên tiếng về vụ lộn xộn đã xảy ra trong mấy ngày gần đây tại trụ sở Sinh Viên Công giáo Saigon. Các cựu Chủ tịch lên tiếng cho rằng «để tạo điều kiện giải quyết êm đẹp chúng tôi kêu gọi các vị tuyên úy và toàn thể SV Công giáo hãy ngồi chung lại để tìm ra những biện pháp hữu hiệu cho các hoạt động chung». Bản nhận định cũng đề nghị «Đức TGM Saigon chỉ thị cho cả hai phe ngưng tất cả tranh cãi về phổ biến trên báo chí chấm dứt ngay việc liên hệ những tranh chấp trên với những tranh đấu chính trị bên ngoài». Bản nhận định trên đây có chữ ký của các ông Nguyễn văn Trung, Trương văn Ngọc, Nguyễn phú Khánh, Trần ngọc Báu, Mặc Giao, Ng. văn Ngọc.

PHÓNG SỰ TỐC HÀNH
TẾT SÀIGÒN : NGẮM KHÔNG SẮM

● PHƯƠNG THỦY

SAIGON (19 tháng Chạp).— Nhìn những làn sóng người chen chân nhau đi khắp các gian hàng Tết chung quanh chợ Bến Thành, ai dám bảo Saigon ăn Tết «kiệm ước với song hành». Nhưng có đi sâu vào tâm trạng những con người đó mới thấy hậu quả của kiệm ước quả là «đáng đồng tiền bát gạo». Thật vậy, người đi thì đông như nêm cối mà người mua lại chẳng là bao, phần đông là đi «ngắm Tết» hơn là «sắm Tết». Mặc dầu cứ gần Tết đến là hàng bán «son» đỗ đồng, nhiều nhất là giày dép dọc theo đường Lê thánh Tôn giá 2 đến 3 trăm một đôi dép nhưng vẫn không níu kéo được những bước chân đi. Các gian hàng chung quanh chợ Bến Thành vẫn quen thuộc như những năm nào, lại Hyn s, Perlon, khô nai, khô cá thiều Ban mê Thuột, rượu dâu.... Tất cả đều có một lối quảng cáo riêng biệt tạo thành những âm thanh hỗn độn đến nhức óc nhưng bình như chỉ rơi vào ... sa mạc vì có mấy ai còn dám nghĩ đến những «món ăn xa xỉ» trong lúc nay. Người đi ung dung thưởng lãm bộ mặt của Tết, người bán thở dài áo ruột. Đó là bộ mặt Tết năm nay. Dọc theo lề đường Lê Lợi một chợ trời vĩ đại được dựng hơn một tuần nay, những hàng bày bán phần lớn thuộc loại đắt tiền như máy ảnh, ly tách, quạt máy v.v..lại càng chỉ để làm cảnh cho khách ngắm xem chưa bao giờ tại khu này người ta lại thấy hoa nylon xuất hiện nhiều như năm nay. Đủ các loại hoa sặc sỡ giá từ 1000 đồng trở lên một chục. Bên cạnh là những tấm màn cửa làm bằng ống hút nước, một sản phẩm của Kampuchea du nhập, sơ sơ vài ghim thôi. Ngoài ra lại còn có những tấm «sà rông» của Kampuchea loè loẹt, chói chang cũng được đem tô điểm thêm cho bộ mặt tết. Tại 1 góc đường hàng đồ chơi trẻ em vô số kể, tất cả đều chế tạo bằng nhựa cao su, nylon nên có phần rẻ và được xem như là khách hàng .. trẻ em chiếu cố tận tình.

Dọc theo cửa Tây chợ Bến Thành mọi năm dưa hấu rất nhiều, nhưng năm nay mất mùa nên các gian hàng đã chả đến được trên đầu ngón tay. Mỗi cặp dưa cỡ lớn trung bình 1400đ cỡ vừa 1000đ và lớn hơn quả bưởi một tí 600đ. Cam quýt, nho, lê, táo được xuất hiện rất nhiều nhưng không ai dám dụng tới vì giá quá kiệm ước. Một ký nho 1800đ (năm ngoái có 600đ). Táo 1000đ 1 ký (năm ngoái 400đ). Cam từ 500 đến 700đ một chục. Bưởi từ 0 đến 800 một cặp. Quýt từ 900 đến 1200 một chục, tất cả đều đắt gấp 3 gấp 4 năm ngoái.

Quay qua gian hàng bánh mứt, người ta không còn tìm được những miếng mứt bí căn đầy ra... nước đường, những hạt sen bóng nhẫy như mọi năm. Vì tất cả đều mang một bộ mặt sần sùi khô héo như da một cô gái khi tiết trời sang đông. Tuy nhiên giá lại rất cắt cổ, mứt hạt sen từ 600 đến 800 đồng một ký, mứt mãng cầu 400đ, mứt gừng 300 đồng, mứt bí 500 đồng, hạt dưa từ 5 đến 7 trăm một ký. Nếu để ý nhìn sang những gian hàng ăn dưới lề đường Phan Châu Trinh người ta sẽ thấy dân Saigon thích ăn hơn thích sắm. Thật vậy từ những gánh hàng rong cho đến các xe bò viên, bánh cuốn v.v... những quán ăn đều không ngớt người. Điểm đặc biệt là hễ cứ chỗ nào đông người là y như chỉ bở máy anh thầu giữ xe, một chiếc xe giá 20đ (tất nhiên không phải là giá của ông Đô Trưởng đã định trong thông cáo) có nơi đã lên đến 30đ dù chỉ gởi trong tích tắc.

Làn sóng người vẫn chen chân nhau dưới ánh nắng gay gắt kèm theo cái lành lạnh trái mùa, cả khối xe cộ hầu như bất động, tiếng xe, tiếng nhạc quảng cáo ầm ĩ tất cả đã điểm trang cho bộ mặt Tết nhưng thật ra đó chỉ là một sự to lớn náo nhiệt giả tạo vô cùng.

PHÓ T.T. KỲ CHỦ TỌA lễ phát văn bằng KỸ SƯ NÔNG NGHIỆP

SAIGON 15-1.— Hôm nay Ban Tổ Chức Trung Tâm Quốc Gia Nông Nghiệp đã gửi thiệp mời đến mời các cựu sinh viên từ khóa 1 đến khóa 8 các trường Cao Đẳng Nông Nghiệp, Thủy Lâm, Thú Y chăn nuôi thuộc Trung Tâm Quốc Gia Nông Nghiệp tới dự buổi lễ Phát Văn Bằng Kỹ Sư Khóa VIII. Lễ phát văn bằng được cử hành vào 9 giờ 30 sáng ngày thứ sáu, 22 tháng 1 năm 1971 tại Hội Trường Trung Tâm Quốc Gia Nông Nghiệp, 45 Cường Để Saigon dưới quyền chủ tọa của Phó Tổng Thống Việt Nam Cộng Hòa.

SỨC MẤY
ghi chép

THÍCH NGHI

Trong số báo đề ngày 14-1-1971, Chính Luận cũng như nhiều đồng nghiệp khác, có đăng một tin tòa án, nguyên văn như sau :

«SAIGON 13-1.— Khoảng tháng 3-70, bà Phạm thị Sửu, vợ nhỏ ông Trần văn Nhân lái chiếc Daihatsu nhẹ EO 3235, đến thăm chồng ở đường Trương minh Giảng bị quân gian thổi mất. Hôm sau bà chưa kịp trình báo thì được một thiếu phụ lạ đến nhà bảo muốn chuộc xe thì giữ kín chuyện, bà ta sẽ đưa tận đến nơi chuộc xe với giá 100.000 đồng. Bà Sửu mừng quá tom góp 60.000 tiền mặt và một cà rá trị giá 20.000đ theo thiếu phụ. Thiếu phụ nọ dắt bà lên một vùng thuộc Phú Thọ Hòa và khi trao tiền, cà rá bà Sửu lái chiếc Daihatsu về và báo cho ông Nhân hay tin mừng. Nhưng **ngay sau đó**, an ninh ấp tới lập biên bản vì xe trên là xe gian ăn số EO 3235. Bà Sửu **quả quyết là xe mình** nhưng khi dò xét lại số máy, số sườn thì thấy trật lất cả. Chuyện ra Tòa hôm nay.

«Ông Nhân khai rằng từ lúc mua xe bà Sửu cũng không cho ông biết và lúc đi chuộc xe ông cũng không hay. Trong phần buộc tội vụ này Công Tố Viện đã nhấn mạnh đến trường hợp của những người mất xe thường đăng báo thuận chuộc xe theo luật giang hồ. Ông cho rằng làm như vậy chỉ có tính cách khuyến khích bọn gian đi sâu vào con đường tội lỗi nên yêu cầu phải có một **biện pháp thích nghi** chặn đứng việc cho đăng báo xin chuộc lại. Tiếp sau lời biện hộ của Luật sư Lê văn Mão cho hai bị can. Tòa tuyên phạt bà Sửu 5 ngàn tiền vạ và tha bổng ông Nhân».

Mẩu tin trên đây rất đáng chú ý, vì là vụ ra tòa đầu tiên liên quan đến việc chuộc xe mất cắp.

Quãng nửa năm về trước, trên trang quảng cáo Chính Luận, ngày nào cũng có rất nhiều lời rao của chủ xe bị mất cắp đề nghị chuộc xe «theo luật giang hồ», kèm theo câu «cam đoan không làm khó dễ». Có lần Sức Mấy đếm được tới 6 lời đề nghị chuộc xe cùng đăng trên một số báo. Mọt hôm, thấy cả một Tòa Lãnh Sự Ngoại Quốc bị mất xe, cũng đăng lời đề nghị xài luật giang hồ với giới ăn cắp xe. Dịp này, Sức Mấy đã than phiền rằng nước bạn quá coi thường luật pháp và khả năng của nhà cầm quyền Việt Nam. Bởi vì, không tin tưởng vào luật lệ, và nhà cầm quyền Việt Nam, nên mới đề nghị xài luật giang hồ.

Phong trào đề nghị xài luật giang hồ trên mặt báo, quả thật không đẹp. Người ta chỉ xài luật giang hồ khi không có luật pháp và trật tự xã hội. Ngược lại, khi trong một xã hội người ta đua nhau xài luật giang hồ, thì luật pháp và trật tự coi như không còn nữa.

Chẳng những việc xài luật giang hồ không đẹp, mà còn là một hành vi khuyến khích phạm pháp.

Nhưng người dân đâu muốn xài luật giang hồ. Chẳng qua, vì bất đắc dĩ, nên phải xài. Giống như tại các nước Tây phương, có nhiều vụ bắt cóc để đòi tiền chuộc, chẳng những Cảnh sát không ngăn cấm, mà còn công khai đồng ý cho cha mẹ đứa trẻ được đưa tiền chuộc, có khi Cảnh sát vì lý do nhân đạo, công khai hứa với bọn bắt cóc ngừng mọi việc truy nã bảo đảm một vùng đất «phi truy nã», để bọn bắt cóc có thể đến địa điểm một cách an toàn, «trao hàng» và nhận tiền. Sau đó, mới truy nã. Cảnh sát có nhiệm vụ bảo vệ sinh mạng, nhưng không bảo đảm một cách tuyệt đối được, thì đành phải đồng ý cho dân xài luật giang hồ, tuy đau thật, nhưng biết làm sao.

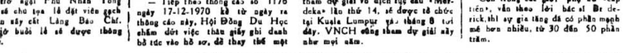
Có lẽ giới hữu trách Việt Nam cũng thông cảm như trên, nên trong một thời gian khá lâu, đã hoàn toàn làm ngơ trước những lời rao đề nghị chuộc xe đăng nhan nhản trên mặt báo. Mãi đến khi cách đây chừng hơn nửa năm, dư luận phản ứng khá mạnh về vụ này, nên Tổng Nha Cảnh sát mới ra thông cáo kêu gọi dân chúng nên tin tưởng vào khả năng của các nhân viên công lực, nếu mất xe, nên đi trình báo hẳn hoi, chứ không nên đăng báo xin chuộc.

Có một sự trùng hợp khá lý thú, là từ trước, hàng bao nhiêu vụ đăng báo chuộc xe, mà chẳng có vụ nào bị lôi thôi cả. Đúng lúc Cảnh Sát khuyên dân không nên xài luật giang hồ, thì liên tiếp xảy ra mấy vụ rắc rối vì người mất xe đã chuộc phải xe giả. Và vụ kể trên, là 1 vụ điển hình.

Đọc kỹ lại bài tường thuật phiên tòa xử vụ chuộc xe kể trên, có mấy điểm đáng chú ý :

1.— Bọn trộm xe, không theo lời đăng báo, mà tự tìm đến nhà chủ xe ngay hôm sau khi chiếc xe bị mất, đề nghị cho chuộc 100.000đ

(Xem tiếp trang 10)



Ngót 500.000 thước vải bán rẻ cho công chức

SAIGON.— Theo đề nghị của Ông Nguyễn Bích Huệ, Tổng Trưởng Tài Chánh, nhằm nâng đỡ công chức trong dịp Tết Tân Hợi, Thủ Tướng Chính Phủ vừa quyết định bán lại số hàng vải lậu bị tịch thu cho công chức các Bộ với giá hạ.

Trên 213.409 thước vải ngoại hóa gồm 181.965 thước vải may y phục phụ nữ và và 31.444 thước vải may âu phục đàn ông được phân phối đồng đều cho các Bộ theo tiêu chuẩn số nhân viên của từng Bộ. Giá chính thức là 120đ mỗi thước vải phụ nữ và 250đ mỗi thước vải đàn ông. Tiền thu được sung vào ngân quỹ QG.

— Trung Tâm Tiếp Tế Công Chức sẽ được khánh thành vào hồi 10g ngày 16-1-71, và sẽ tiếp đón các công chức vào mua hàng kể từ 12 giờ cùng ngày. Trong suốt thời gian mở chợ Tết từ 17-1-1971 đến hết ngày 25-1-71, Trung Tâm sẽ hoạt động liên tục từ 9 giờ sáng đến 9 giờ tối vì bán đủ thứ hàng.

Nha Trang : xí nghiệp tê liệt, xe đò tăng giá vì khan xăng

NHA TRANG.— Xăng nhớt tại Thị xã Nha Trang hiện vẫn còn đang trong tình trạng khan hiếm. Nhiều xí nghiệp đã phải ngưng hoạt động và các xe đò trên lộ trình Nha Trang, Cam Ranh, Phan Rang, Tuy Hòa đã tự động móc thêm tiền vé của hành khách, chủ xe đò viện lẽ là họ phải mua xăng với giá chợ đen.

Được biết, hai tuần trước đây dầu hỏa ở Nha Trang Cam Ranh cũng khan hiếm như tình trạng xăng hiện tại. Hiện nay giới tiêu thụ xăng phải mua với giá 25đ một lít. Giới hữu trách vẫn chưa có biện pháp thích ứng để [illegible] tình trạng trên. (THT)

Gần Tết, đại bố điếm, 50 cô sa lưới

SAIGON.— Liên tiếp trong 2 ngày 12 và 13-1, Cảnh sát Đô Thành đã mở cuộc hành quân bố ráp nhiều khách sạn lớn ở Saigon và Chợlon. Kết quả trong 2 ngày, 50 «chị em ta» bị điệu về bót và lập biên bản giải tòa. (AH)

Ngồi trong xe hơi mà bị cướp giật nửa triệu bạc

SAIGON.— 11 g 14-1, bà Phạm thị Đ. (26t.) ngụ ở đường Trần hưng Đạo đề xe du lịch trước số 56 đường Trương Tấn Bửu, vào nhà người bạn sau đó ra vừa ngồi lên xe, thì bị hai tên cướp cỡi xe Honda kèm sát xe bà giật một xách tay, trong có nữ trang và tiền bạc trị giá gần 500.000đ. — B. Phan thanh Cương Ng. (23 tuổi) ngụ đường Yên Đỗ, đi thăm bà con trên đường Hồ văn Ngà, bị 1 tên cướp cạn giật xách tay trong đựng đồng hồ và tiền bạc trị giá chung gần 50.000đ. —Bà Tăng Yên (42 tuổi) ngụ ở đường Nhật Tảo đi mua hàng về gần tới nhà, thì bị 1 tên cướp giật xách tay đựng giấy tờ và số bạc 200đ. (AH)

Giữa đêm khuya mang súng lục vào nhà dân hăm dọa

SAIGON.— Khoảng 1g khuya 13 rạng 14-1, có 1 thanh niên mặc thường phục võ trang súng lục xông vào nhà ông Lê văn L. buôn bán ngụ tại hẻm 6 đường Cao Thắng dùng súng lục hăm dọa đòi bắn ông. Ô. này tri hô lên cảnh sát tuần tiễu đến nơi xông vào nhà bắt được thanh niên trên, y khai tên Phạm văn Ph. (22t) Hạ Sĩ. xử dụng súng lục có đạn nhưng không có giấy tờ. Ph. bị đưa về bót và khẩu súng bị tịch thu. Chưa rõ Ph. vào nhà ông L. hăm dọa để làm gì ? (CC)

Lựu đạn nổ ở bến Vân Đồn, 26 người bị thương

SAIGON.—10 giờ tối 14-1, 1 lựu đạn M26 đã nổ trước số 161 bến Vân Đồn. Nhà chức trách đến nơi mở cuộc điều tra và được đồng bào giao cho thủ phạm đã liệng trái lựu đạn đó. Dường như nguyên nhân vì giành gái và cướp giật hay sao đó. Khi bị đồng bào rượt bắt thủ phạm liệng lựu đạn để tẩu thoát, nhưng không thoát. Nhà chức trách đang mở cuộc điều tra. Những người có tên sau đây bị thương : Lê văn Mạnh (64t.), Lâm Ngọc Thạch (15t.), Nguyễn thị Mừng (47t.), Cao Hoàng Ân (14 tuổi), Lê văn Đặng (45 tuổi), Phan văn Lân (34 tuổi), Nguyễn Văn Bé (13 tuổi), Nguyễn văn Cụt (15tuổi), Từ văn Minh (10t.) Nguyễn văn Khoái (16t), Lý Thanh Sơn (9t), Trần thị Lượm (25t), Diệp Út (18t), Hà Hữu Hiệp (3t), Phan văn Ni (13t), Hà Minh Lộc (16t), Nguyễn văn Phước (15t), Nguyễn văn Coi (16t), Nguyễn thị Châu (15t), Lê văn Phước (31t), Quách Thập Đức (13t), Nguyễn văn Hưng (56t), Nguyễn văn Tài (10t), Nguyễn văn Liêu (21t), Nguyễn văn Xếp (18t) và Lê văn Ra (12t). (CC)

Toan cưỡng hiếp cô lái đò, hạ sĩ tù 1 năm

SAIGON.— Tòa QS vừa xử phạt hạ sĩ Nguyễn Văn Sấu thuộc KBC 4539 1 năm tù ở về tội đã giở trò ma bùn với 1 cô lái đò. Theo cáo trạng, Sấu đón đò của cô H. ở Vàm Tắc xin quá giang, khi đến 1 căn chòi bỏ trống bên bờ, Sấu đánh lừa H. lên đó rồi toan cưỡng bức nhưng cô H. kháng cự kịch liệt và tri hô. Người ở gần đó chạy đến thì Sấu bỏ chạy nhưng vất lại cả giấy lẫn mũ lưỡi trai. Do đó, Sấu bị bắt ngay sau đó. (Th.Vũ)

Bị phạt vì cảnh, bèn tưới xăng dọa tự thiêu

SAIGON.—Trưa ngày 13/1, Cảnh Sát công lộ đi tuần tới góc đường Pasteur và Thống Nhứt thấy một quân nhân cỡi xe gắn máy vi phạm luật thông liền chặn lại, khi xem đến bảng số thì không hợp lệ. Cảnh Sát mời quân nhân tên Nguyễn trọng A. (42 tuổi) về bót. Không ngờ ông A. quá phẫn nộ, lấy xăng trong xe tự đổ [illegible] giải thích mãi, sau đó ông A. mới [illegible] (AH)

Án mạng bí mật ở Thị Nghè đã ra ánh sáng

GIA ĐỊNH.— Trong số báo vừa qua, chúng tôi có loan tin cô Lê Thị B. (19t), ngụ tại đường Dương Công Trừng Thị Nghè đã bị kẻ lạ mặt đang đêm vào nhà đánh cô bể đầu chết rồi đặt thi thể nằm ngay ngắn đắp mền lại tử tế rồi rút lui. Mãi đến trưa hôm sau mẹ cô B. là bà Nguyễn thị Ch. ở Long An lên thăm con mới phát giác.

Hôm nay được biết hung thủ là Nguyễn văn T. (17 tuổi) đã bị bắt hôm 13-1. T. là em bà con bạn dì với cô B đã từng sống chung trong nhà cô này. T. thú nhận tội lỗi và khai đánh cô B. bằng cây cuốc. Sau khi hạ thủ xong, T. trốn ở chợ Thị Nghè trong đêm đó, qua sáng hôm sau, T. đón xe đò về quê ở Long An định ở dưới luôn. Nhưng ở được vài hôm có lẽ hồn oan của mẹ con cô B. (cô này có thai 3 tháng) ám ảnh nên T. trở lên Saigon đến ngôi nhà cũ dò xét. T. tỏ ra rất buồn bã sau khi viếng nhà và sau đó đi xem xinê 13. y lại lảng vảng ở xóm này nên bị bắt. T. đã được đưa về diễn lại tấn tuồng giết chết cô B. và đã bị giải tòa để chờ ngày lãnh án. (DL)

Mìn ở trạm kiểm soát nổ, xe đò lâm nạn

PHAN THIẾT.— 13 giờ ngày 13-1, chiếc xe đò Hiệp Hưng mang số EE.1269 chạy từ Nha Trang về Saigon khi tới đồn Nghĩa Quân ở cây số 18 cách xã Châu Thành Phan Thiết 13 cây số về phía Nam thì ngừng lại để chịu sự kiểm soát.

Xe đậu ở ven hàng rào kẽm gai để tài xế trình giấy. Giữa lúc đó không hiểu sao một trái mìn cóc treo bên lề rào bỗng dưng phát nổ làm 4 hành khách và 1 quân nhân trên xe bị trọng thương. Đó là các ông Nguyễn Khoa Thi Lại 33t ở Nha Trang, Nguyễn văn Quốc 17t ở Bạc Liêu, Nguyễn văn Phùng 14t cũng ở Bạc Liêu, bà Hồ thị Tư 29t ở Long Hương Xe bị hư hết đầu máy. (STA)

Chồng có V2, V1 thuê phòng tự tử

CHOLON.— Tối 13-1, cô nữ bồi phòng khách sạn D.L. ở đường Tổng Đốc Phương lo nước cho khách thuê phòng uống thì phát giác tại căn phòng trên lầu có 1 thiếu phụ nằm mê man bất tỉnh. Thiếu phụ này tên Dương Hồng Ng. ngụ tại bến Lò Gốm, đã uống độc dược tự tử, bệnh tình khá trầm trọng. Dư luận cho hay có lẽ bà Ng. tự tử vì buồn chồng có vợ nhỏ. (CC)

Bệnh lạ làm chết liền 2 em bé ?

GIAĐỊNH.— Dân chúng ở vùng đường Nghĩa Phát xã Tân Sơn Hòa xôn xao về cái chết của 2 em bé Hồ thị Minh (5t) và Hồ minh Đức (7t) con của Cảnh sát viên Hồ văn Hân. 2 em bé này chết 1 cách bất ngờ, chỉ nhức đầu độ 1 tiếng đồng hồ sau thì chết. Sau khi chết thân hình 2 em này bầm tím.

Theo lời cha mẹ 2 em bé thì hồi 12 giờ trưa 13-1, vợ chồng ông dùng cơm với 7 đứa con. Bữa cơm này ăn với mực nấu giả. Sau khi ăn xong tất cả gia đình đều vô sự. Đến 1 giờ trưa bỗng 2 em Minh và Đức kêu khó chịu và nhức đầu. Cha mẹ em tưởng sơ sài nên bỏ qua, chặp sau thấy 2 [illegible] (DL)

TẾT TẾT TẾT TẾT TẾT TẾT

NHÀ HÀNG VIỆT-NAM

62 MẠC ĐĨNH CHI — SAIGON

Ấm cúng lễ tưởng để thưởng Xuân Nhà Hàng hân hạnh được tiếp Quý Khách sửa soạn tiệc Mừng Xuân để đón:

Ông PHÚC «Tân-Hợi»

Để Nhà Hàng lo chu toàn:
Xin Quý Khách đặt trước cho bữa tiệc «Tất Niên»

POSITIONS OPEN DANANG

Electricians — Interior, Exterior, Motor Repair
Mechanics — Diesel and Gas Engine, Transmissions (Manual and Auto)

SAIGON & DANANG

Janitresses
Mechanics — Refrigeration, Air Conditioning, Pumps

Applicants must be of Vietnamese Nationality, free of military obligation, able to obtain MSS clearance, with certificate of eligibility or letter from former employer.

A working knowledge of English is desirable but not a requirement

Apply or send resume to: 15 Ho Bieu Chanh (Phu Nhuan) Saigon.

Trung Tâm Sửa Chữa Máy ảnh

1 Yên-Đổ — Saigon

Do Kỹ sư Nhật Bổn trông nom Sửa chữa — Thay phụ tùng nguyên xứ. Mua-Bán-Đổi gởi mọi loại máy ảnh, máy quay phim - máy chiếu phim, đèn flash v.v...

CSC
CAMERA SERVICE CENTER

TIVI—AMPLI—TAPE—FM
RADIO—CASSETTE—MÁY ĐIỆN TỬ v.v...
Xưởng Sửa Chữa Điện Tử

HOÀNG-VIỆT

642 PHAN-ĐÌNH-PHÙNG, SAIGON, Đ.T. 92.011

— *Xin thành thật cảm ơn quí khách, quí thân hữu đã tín nhiệm và ủng hộ nhóm chúng tôi.*

— *Kể từ ngày 12-1-1971 chúng tôi rất tiếc không thể nhận máy muốn sửa xong trước Tết nữa.*

xXx

Nhân dịp Xuân Tân Hợi, nhóm kỹ sư, chuyên viên điện tử HOÀNG VIỆT xin gửi tới quí khách hàng, quí thân hữu lời chúc mừng:

HẠNH PHÚC và THỊNH VƯỢNG

RAO VẶT RAO VẶT

Đăng Rao Vặt

2 dòng đầu **100đ** *mỗi dòng sau tính thêm* **25đ.** *Chỉ tính tiền theo giá rao vặt tới 10 dòng, nếu quá 10 dòng sẽ tính theo cột phân, hoặc thêm* **30đ.** *1 dòng.*

Sang sạp vải số sạp 24 tại chợ Tân Định. Xin hỏi cô Hoa số 113A1 Nguyễn phi Khanh

Sang 1,Tr,700 appartement rất xinh 5mx18m đầy đủ tiện nghi, nước nóng, máy lạnh, khu an ninh. Vô ở ngay khỏi sửa sang. ĐT. 25.303.

Cần sang hay hợp tác khai thác một gian hàng tại từng trệt Thương Xá Tax, điều kiện dễ dàng. 130 Pasteur, phòng 107. ĐT 93.567.

Sang 3.000.000đ gấp 1 tiệm Phở Hồng Hiếu (Phở Nhật) có tiếng ở Gò Vấp, Giadinh, tiền phố 350đ. Gần chợ. 125 Lê quang Định Gia Định, từ 7 giờ đến 23 giờ.

Nhà sang tiền phố 600đ 3,2x17m phía sau có lầu, đủ tiện nghi. Tiền sang 1.200 000đ. Hỏi 2A Phan Chu Trinh GĐ (gần chợ Cao Đồng Hưng).

SANG HÃNG NƯỚC ĐÁ
Đang hoạt động mạnh tại Rạch Giá (vì thiếu người coi). Hỏi 13 Huỳnh Thoại Yến Cholon. Hoặc 23 Phan đình Phùng Long Xuyên.

Sang và bán phố thương mãi 2 căn lầu và trệt gần rạp hát Oscar và Palace do nơi 35/21B Phát Diệm.

Sang gấp 1 căn phòng đầy đủ tiện nghi. Hỏi phòng số 315 chung cư rạp Quốc Thanh đường Võ Tánh SG.

Cần sang 1 chỗ dạy (các lớp sơ cấp lợi tức hàng tháng 15.000đ có nhà ở luôn, điện, nước. Giá sang 60.000đ (luôn bàn ghế). Hỏi 269 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận Gia Định

Pharmacie vì thiếu người trông nom, cần sang 1 Pharmacie đang hoạt động. Mặt tiền Đại lộ Võ di Nguy Phú Nhuận. 2 tầng lầu đúc nhà sau 1 từng lầu đúc, có điện thoại 2 đồng hồ điện. 1 FM. Nhà xây cất hợp pháp, có kiểm chứng, bán lẻ đông khách, đủ tiện nghi để mở thêm demigr[illegible] và viện bào chế 4mx22m. Hỏi số 244B Võ di Nguy PN chỉ dẫn. ĐT.40.784 giờ làm việc.

NHÀ [illegible]

Bán gấp nhà đủ tiện nghi Xem nhà và liên lạc tại địa chỉ 57/62 Trần bình Trọng (chợ Quán)

Nhà bán gấp Vĩnh Viễn Sg 268/927 có gác lầu đủ tiện nghi mua xong ở liền.

Bán 1 căn nhà mới cất (3,5x20) đủ tiện nghi, đẹp, vùng an ninh, gần đường trường và nhà thờ. Hỏi 224/4 Bạch Đằng Giadinh.

Bán nhà vách tường, gạch bông, 3m5x28m, gác suốt, điện nước đủ, gần nhà thờ trường học, chợ, giá 1 triệu 500. Số 745 Bùi hữu Nghĩa Gia Định (Xóm Vườn Cau).

Nhà bán mặt tiền 3 lầu đúc, sẵn cửa tiệm: Hỏi 47 Thánh Mẫu Chí Hòa Ông Tạ.

250.000đ bán rẻ nhà gạch ngói 6mx10m có sân trước, điện nước máy, gần Bà Chiểu. Hỏi 40 Đỗ thành Nhân Gia Định (tới đầu Nguyễn v. Học GĐ quẹo mặt, bên hông Sở Thủy Cục GĐ).

Bán nhà mới đúc 2 tầng luôn đất 5x16m đủ tiện nghi có sân 5x8m. Hỏi 21A Nguyễn Minh Chiểu Gia Định. Chiều 16g-17g30.

Bán rẻ Nhà đúc 3 tầng lầu [illegible] họ trường học, luôn đồ đạc me[illegible] đầy đủ tiện nghi, Compteur [illegible] nước riêng Hỏi 46 lô 70 Cư [illegible] Đô Thành Sg

Nhà mới [illegible] 4mx9m đủ tiện nghi lịch sự. Cần tiền cần tiền bán rẻ 1 tr 5. Hỏi ông Trung 3A Cư xá Trần quốc T[illegible] ngã ba Nguyễn Kim (buổi sáng) hay bà Tr. tá Can 110 Hòa Hưng [illegible] dẫn.

Nhà bán 5T7 và 4T2 luôn đất có bằng khoán mới đúc 3 từng 30mx4m và 2 từng 25mx4,5 đường xe hơi, [illegible] sau, vườn, khu villa, điện nước riêng. Hỏi 15 *Nguyễn Duy [illegible] hồ trường võ* Cao đẳng Mỹ thuật và trường Chi Lăng 1 Gia Định).

Bán hai căn phố lầu đúc, mặt tiền. khu buôn bán, đủ tiện nghi, 5T trao nhà trống. Hỏi 123-125 Pétrus Ký Chợlớn.

Bán căn phố lầu đúc đủ tiện nghi, 4 phòng ngủ Salon phòng ăn, 3 phòng tắm, bếp garage, sân thượng, mỗi phòng đều có quạt máy điện 110 -|- 220, khu an ninh, đường Đỗ thành Nhân Gia định Hỏi 18 Phan thanh Giản Dakao.

1T150 Cần tiền bán rẻ căn nhà lầu đúc trong hẻm chợ Vườn Chuối đường Phan đình Phùng trường Bàn Cờ. Hỏi 228 Lê văn Duyệt Sg.

Nhà thuốc Tây
Đông khách, bán gấp vì thiếu người trông nom. 4mx22m, kiểu tối tân, lầu đúc suốt, nước, điện 110 và 220v địa điểm thương mãi tốt, ngay ngã tư, cạnh bịnh viện và 3 phòng mạch BS Có thể mua nhà để làm thương mại mọi ngành. Hỏi 285 Lý thái Tổ Cholon.

Giá chót Còn 2 căn quốc lộ 1 cách Thủ Đức 4 km. 300.000đ căn luôn đất 116 thv xây để lên một lầu nóc đúc béton cốt sắt trong một nhóm 36 căn, điện, nước tiện làm tiểu công nghệ, trong khu vực đang xây nhiều xưởng nhỏ ngân hàng nông thôn 220 bis Pasteur Sg.

Bán bất động sản ba cặp phố lầu đúc, luôn đất điện đèn, máy, điện thoại 5-7-9 Ngô Đức Kế Saigon (giữa Tự do và C.T. Mê Linh) ĐT. 20.861.

Nhà bán giá phải chăng. Khu cư xá yên tịnh. Hỏi số 299/84P đường Nguyễn Tiểu La Chợ Lớn chỉ dẫn vào buổi sáng.

Nhà bán ở mặt lộ, sát trường tiểu học gần trung học, rất tiện việc thương mãi, diện tích đất 100m2. Xin hỏi và xem nhà số 383 đường Liên tỉnh 15 (Quán đôi) Tân thuận Đông Nhà Bè

Nhà mặt tiền 4x16m tiện lợi cho người có xe và buôn bán giá 1T3 miễn trung gian. Hỏi 196 Âu dương Lân Quận 8

1T7 Cư xá 2 mặt tiền lầu đúc bán luôn đất 4mx14,m50 mới cất đẹp đủ tiện nghi đường cán đá rộng 5m. Hỏi 175/35 Nguyễn Văn Thoại (Hông Trường Nhân Chủ vô 15 căn).

Bán 12T5. Nhà 3 từng lầu mới cất 4.m2 x 20 đại lộ Lý Thái Tổ Saigon Hỏi số 456.

Bán nhà lầu đúc 4x16m đủ tiện nghi. Hỏi 181/7 Trần quốc Toản Sg.

Đi xa Bán nhà lầu mặt tiền luôn cửa hàng và một xe Taxi hiệu EK và đồ đạc trong nhà. Còn mới nguyên coi tại số 419 Lê Đại Hành Phú Thọ.

Nhà bán 1 tầng lầu đúc đủ tiện nghi 4mx23m phố thương mại. Hỏi 80 Nguyễn Hoàng Chợ Lớn.

Bán phố lầu đúc 4mx20m 3 căn còn lại 2 căn 2 từng có sân để xe hơi điện nước luôn đất gần trường học Nhân Chủ 175/9 Nguyễn văn Thoại.

Nhà Xa Lộ
Xa cảng 1 nhà kiểu Villa 3 phòng tiện nghi điện nước sân rộng trồng cây Garage để xe và 1 căn phố bên cạnh Xem nhà sau Garage Đức Hòa gần nhà hàng Thanh Thanh.

Cần bán Quân nhân đổi đi xa cần bán nhà dài 10x4 có điện, nước vách ván, lợp tôn giá 350.000đ (có thể nhượng lại tủ lạnh, bàn ghế). Hỏi nhà Y Tá Bốn Số 38/3A. Hẻm Lăng Văn Tự đường Bạch Đằng Gia Định (nhờ chỉ dẫn vào nhà Cô Dung).

Bán nhà đủ tiện nghi 3,5x14 có gác suốt có sân trước sân sau đúc, gần chợ, trường học, tiện đường xe đi Chợ Lớn Saigon có chỗ để xe hơi. Giá phải chăng Hỏi 528/25/27 Phan thanh Giản Saigon.

VILLA - APARTEMENT
Villa Lê quí Đôn 250th/v 500th/v Studio Apartement kiến trúc mới bán và cho mướn trả tiền dễ dàng đô Mỹ kim 8 Ngô tùng Châu SG (Bán Canot Horsbord 40 và 90CH

Cần bán gấp
1 miếng vườn 3 mẫu, hiện có lợi tức, mặt tiền lộ xã Long Tuyền. Bình Thủy Cần Thơ, gần lộ 20, điều kiện dễ dàng. Xin liên lạc số 26 Đặng Đức Siêu SG.

Bán 2 căn nhà mới cất có lầu đủ tiện nghi, xe hơi vô được. Hỏi 220/164 (căn 12 và 14) Trương Minh Giảng (Đại Học Vạn Hạnh vô).

Bán gấp ba lô đất trống có bằng khoán mỗi lô 100m2 hỏi tại 87/7 Ng văn Học Gia Định. (Cửa nhà thờ họ Bình Hòa Gia Định)

Nhà bán 4mx18m tiện nghi điện nước riêng Garage. Hỏi 32A Cư xá Phú Nhuận (gần ngã ba Chú Ía)

Nhà Bán
4mx16m luôn đất có lầu đúc, hẻm rộng rãi, đủ tiện nghi điện nước gần chợ trường học, nhà thờ mua xong giao nhà ngay Hỏi 85 Nguyễn văn Lạc Thị Nghè.

Nhà bán
Bán gấp 1 căn phố lầu đúc, ở mặt tiền đường Phan Thanh Giản Ngã Bảy Sg. rất tiện lợi mở tiệm buôn bán. Giá đặc biệt. Hỏi 750/44 Phan Th Giản Saigon.

4T2 1 căn nhà 2 mặt tiền. Trung tâm thành phố tiện buôn bán. Giao nhà trống. Hỏi 612/1A Phan Đình Phùng Sg

Bán 2 căn nhà mặt tiền tường gạch lợp ngói nền gạch bông đủ tiện nghi 3mx14m giá mỗi căn 1.200.000đ tiện mở trường học Siêu thị hoặc nhà Bảo Sanh. Hỏi 219-221 Liên tỉnh số 5 gần chi Cảnh Sát Kỳ Thu Ốn Quận 8 Saigon.

Villa Thủ Đức
Bán, luôn đất, mới cất xong, 3 phòng ngủ, 1 phòng khách và phòng ăn, cầu tiêu nhà tắm và bếp toàn đồ men, hướng đông, có điện nước Hỏi Ngô Ngọc ngang bệnh viện Ngô Quyền Thủ Đức Chợ Nhỏ.

PHỐ LẦU THƯƠNG MẠI
bán 3 tầng béton cốt sắt. 6 phòng ngủ máy lạnh, điện thoại, điện nước đầy đủ, sân để xe, tầng trệt là cửa hàng đang đông khách. Hỏi 10g-20g trừ ngày Chủ nhật, 364/46 Công Lý (trước chùa Vĩnh Nghiêm) Saigon.

800.000đ nhà Xa lộ rất mát mới xây cất hai tầng 2 ô văng 3mx12m gạch bông nhà cầu bếp riêng, có sân để xe. Số 56/12 Bi[illegible] ngang máy biến điện, sau vựa cây Xuân Vinh -|- Garage.

Phố bán lầu đúc suốt 4mx12m đang cất, kiến trúc đẹp, luôn đất điện nước, sân để xe, cửa hậu, khu nhiều biệt thự vùng rất yên tịnh. Hỏi 136/41 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Bán nhà lầu đúc 2 tầng 3m2x15m đầy đủ tiện nghi, kế trường Tiểu [illegible] Phan Đình Phùng. Hỏi tại 15B Nguyễn Hoàng Cholon.

LẦU 3 TỪNG BÁN GẤP
ở khu vực Cách Mạng mới xây cất nhiều phòng đầy đủ tiện nghi có sân mát từng nhất và sân thượng. Điện 3 giây, nước Đồng Nai, cửa sắt 2 lớp Garage để xe hơi. khu vực rất an ninh và yên tịnh. Xin hỏi bà Dần số 361/46 đường Phan đình Phùng Saigon.

Công Lý nhà 3 phòng, máy lạnh, đẹp tiện nghi. Giá 1T8. Hỏi 235/67 Công Lý chỉ dẫn.

Bán 2 căn phố lầu đúc, sân thượng, mới cất, kiểu đẹp có sân xe đủ tiện nghi, xe vận tải vào tận nhà, luôn đất. Hỏi 156/5 bis Hùng Vương Thị Nghè (ngang cư xá Việt Nam Thương Tín)

Bán phố lầu đúc, luôn đất, xe hơi vào tận nhà. Xem và hỏi 156/5 bis Hùng Vương Thị Nghè (đối diện cư xá Việt Nam Thương Tín)

Bán phố lầu đúc, khu Tự Do, Hai Bà Trưng, có điện thoại nhà xe tiện mở Phòng mạch, văn phòng. Hỏi Ô. Cao. 15 Công Trường Lam Sơn ĐT. 20.323.

NHÀ BÁN BÌNH THỚI
3 căn lầu đúc điện nước riêng khu đông đúc tiện buôn bán. Giá 1T2 đến 3Tr. Hỏi Ô. Bảy 102/20 đường 14 B.Thới. (cổng chùa Bạch Vân vô 100m).

Pharmacie bán gấp. Địa điểm tốt đông khách quen nhà 5 phòng đủ tiện nghi.Giá 6 triệu. 267 Trương minh Ký ĐT: 41835.

2T5 nhà 1 từng 2 mặt tiền cả đất Compteur điện, nước, nhà xe vùng an ninh tại Ngã Tư Xóm Gà rất tiện dùng mọi ngành. Số 778 Lê quang Định GĐ.Bao kiến hàn điện 160đ 1 miếng mua nhiều giá đặc biệt.

Bán 3 căn nhà luôn đất (1 căn đúc 4x23m, 2 tấm Plancher, giá 4.200.000đ và 2 căn đúc trệt, 1 tấm Plancher có cầu thang đúc, mỗi căn 4x20 giá 2.500.000đ). Đất có bằng khoán, mỗi căn 4x27m. Trong khu chính trang Phú Thọ Nguyễn văn Thoại gần hãng OPV. Xin liên lạc Tiệm Việt Nam số 132/39 đường Mai khôi (Nguyễn v. Thoại) bên trong trại Hải Quân Mỹ./.

Bán nhà lầu mặt tiền số 200 Pétrus-Ký Cholon đủ tiện nghi trước bến xe đò Vĩnh Long. Xin hỏi 198 kế bên hay hiệu Như Ý bán ga số 270 Lý thái Tổ Saigon

Nhà và tết Quý vị muốn hưởng một cái tết đầy vui đẹp mời đến mua ngay một căn phố mới thanh luôn đất, sang trọng hướng đông giá rẻ vừa ý ngay. Xem phố tại 148 đối diện cây xăng Caltex xa lộ.

Villa giá rẻ
bán villa. 20 thx14th, số 2/36 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ đầy đủ tiện nghi, nhiều phòng rộng rãi có máy lạnh garage xehơi vườn bông ăn trái Liên lạc Đ.T: 51.056 hỏi cô NĂM.

Chăn nuôi bán gấp 870.000đ nhà gạch (5x25m) đất tư đã chia lô, cạnh Cư xá Phú Lâm B, đủ tiện nghi, tiện nuôi heo gà vịt, lợi tức mỗi tháng 30.000đ, bán luôn 2 heo nái Yorshire đang đẻ tốt và 1 căn nhà gạch 300.000đ. Hỏi T/S Trang 191/38 (hẻm 185) đường Bà Hom Cholon.

Bán nhà 1 căn nhà gác ở hẻm đầu hẻm lớn thị tứ đủ tiện nghi. Hỏi 635 Pétrus Ký Sg.

Nhà bán 68/282C Trần quang Khải Tân Định. Hẻm lớn xe vận tải vào tận nhà. Bán thật thật rẻ, có điện nước nhà to có gác.

Bán gấp 1 căn phố lầu mặt tiền đủ tiện nghi giá rẻ 2T8, 5. Hỏi 155 Cao Thắng Saigon. Mời ông đã trả 2T8 lại nhận nhà.

Bán nhà mặt tiền gác suốt đủ tiện nghi. Trung tâm thành phố, giao nhà trống Hỏi 82 Trần Tấn Phát (kế cây xăng Duy Tân - Hiền Vương).

Bán nhà mặt tiền luôn đất 4m 30m, điện nước riêng. Xe vận tải Desoto 10t EC... vô mới. Xem nhà, xe 98 Huỳnh Mẫn Đạt Thị Nghè.

Bán Đất Xa Lộ mặt tiền cạnh suối Tiên. 2 lot 3000m2. Hỏi quán suối Tiên Xa Lộ hoặc 184/44 Yên Đỗ Saigon.

Nhà bán 50/24 Đỗ Thành Nhân, 800.000 mới cất lại đẹp có gác suốt, gạch bông đủ tiện nghi, nhà trống, cách lộ 30 thước. Hỏi 42 Đỗ Thành Nhân Saigon.

Bán nhà lầu đúc, có bằng khoán 84m2 đất, đầy đủ tiện nghi giá 3.200.000đ. Hỏi 182/20 Trương tấn Bửu (Phú Nhuận) hay 443/11 Phan thanh Giản Saigon.

Bán đất Võ Tánh Phú Nhuận mỗi lô 260m2 có bằng khoán riêng. Hỏi 221-D Võ Tánh P.N.

Nhà bán 4x16m có gác nhà xây, mặt tiền *khu cầu Phan thanh Giản đủ tiện* nghi.Hỏi số 32/10B cách cầu Phan thanh Giản 100m phía trái (từ hướng Saigon sang)

Nhà bán 3mx16m. đúc mặt tiền, đủ tiện nghi Compteur điện nước riêng. số 400/14 Minh Mạng Chợlớn.

Nhà bán luôn đất, 2 mặt tiền trung tâm Sg. Xem và hỏi 187 Hồng thập Tự SG ngoài giờ làm việc.

Nhà bán 3thx9th tường gạch đủ tiện 950.000đ giao ngay. Hỏi. 835/2B Trần hưng Đạo Chợ Quán.

Bán Phố thương mãi, mặt tiền đường Hùng Vương gần Ngã Tư Xa Lộ. Hỏi cây xăng trước nhà Thờ Thị Nghè. ĐT 21148.

2T4 bán nhà mặt tiền, lầu suốt đủ tiện nghi, gần chợ, trường học. Hỏi lô 25/12 đường Vườn Chuối Saigon (tiệm tạp hóa Việt Hương)

Nhà mặt tiền 4x20th luôn đất đủ tiện nghi. đường Lê văn Duyệt [illegible] xe Cady, 1 máy thâu băng [illegible] Hỏi 114 Hàm Nghi

Nhà [illegible] từng Beton, gần ngã tư Trương Minh Giảng—Trần Quang Diệu, ngang 4th30x25th sâm gọc [illegible] Cửa ra 2 mặt bán. Hỏi ông Hoàng 317 Trương Minh Giảng Saigon.

TV-RADIO

TV Denon, Sony, Sanyo, National 9 inch, 12, 16, 19, và 23 inch. Bán với giá hạ mới đến 513/152 Nguyễn tri Phương C.L.

Tivi giá rẻ 2 Sanyo 19'' và 20''(cửa lùa) 2 National 19'', Nec 19''. Hita 19'' và 16'' (có chân,ảnh đẹp mới nguyên có bảo đảm) Bán gấp giá rẻ. 847 Hậu Giang Chợ Lớn.

TV Sony xài Pin và điện mới nguyên chưa dùng, luôn máy sạc điện. 629/14 Phan đình Phùng Saigon

Television Hồng
248 Đề Thám Sg sửa đủ loại TV, Radio, Magné Cassette, Công việc bảo đảm. Có chuyên viên đến sửa tận nhà Đ.T 91.290.

Nivico STF 600 E AM/FM Stéréo Cart 8 Track-|-Phono -|- TRC (10W) -|- 2 loa JVC rời vỏ gỗ (35) TK. 150 U (28) Nguyên xi. 18 Bùi-t-Xuân SG.

Sansui 1000A, loa AR 4X
74.500đ - Christiano, 25/38/3, Bùi Chu, Saigon.

HÙNG SƠN
Quí vị đã nghe qua nhiều băng nhạc mà chưa hoàn toàn hài lòng ? Quí vị muốn có 1 cuộn băng hoàn hảo cả về kỹ thuật thâu thanh và âm thanh ? Quí vị muốn có 1 cuộn băng tiền chiến quý giá ? Cuốn băng HÙNG SƠN số 1 sẽ làm quí vị hài lòng và cảm thấy thoải mái mỗi khi nghe. Thiếu cuốn băng này quý vị sẽ thấy thiếu tất cả. Mời quí vị tới nghe thử để xác định giá trị của cuốn băng HÙNG SƠN tại 426 Minh Mạng. Cholon ĐT. 50529. Phát hành từ 10/12/70. Cần đại lý các nơi. Hoa hồng hậu.

763-FS (kiểu mới)
Máy quay băng có cả loa rời. Ampli bắt đài tự động. Sony 630, 366, Akai 1800SD, M10, 200D, Ampli 5000A, 4000, 2000A, SX9000, 1500TD, 1000TW, 990, 140X, KR100, 5150, Denon 20w loa CS-99, 88A, 77A, SP2000, 1500, 1000, BX1200, BX1000, quay dĩa PE 2040, Sansui 2020, PL50. Tất cả chưa khui, giao tận nhà. Hỏi 259/1 Nguyễn huỳnh Đức P.N.

Đổi bù Denon 25
Cần mua thêm nhiều TV mới cũ, máy cũ đổi lấy mới, c[illegible]. TV Denon 25, 19, Nec 23, 16, National 23, 19, Sanyo 23, RCA 20, 19, Sharp 19, Akai M9, 1800SD, 200-D, 150D, Teac 1500A, Sansui 2000AW, 1000A, Pioneer 990, 1500TD, 1000TW, Loa SA50, Coral BX50. 629 Pétrus Ký Saigon (bến xe Đà Lạt Ngã Bảy).

TV Sanyo 19'' có chân 68 ngàn, RCA 23'' 65 ngàn, Zenith 19'' 52 ngàn, Akai 1710W 48 ngàn, Magné G.E, Stéréo 25 ngàn, Radio Sharp 6 band 25 ngàn giá thị trường tới 45 ngàn, Cassette Panasonic 14 ngàn. Hỏi Radio Thanh Tùng 467 Lê quang Định Đông Nhì Gò Vấp. (Bán rẻ Scooter Gilera 38 ngàn).

V.T.T.H.
T.V. hư xin gọi điện thoại số 94.402 hoặc đến TÂN-TIẾN 303 Nguyễn thiện Thuật Saigon, quý vị sẽ được vừa ý ngay.

CS 88 mới dùng 1 tháng. Bán rẻ. Hỏi 382/D Công Lý.

MINOLTA K 11
Bán máy quay phim 8 ly ống kính, 1.8 tự động (Zoom). Hỏi 253/6 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

CS99 kiểu mới. Teac 4010S. Kiểu mới 83. 200D. 5000A gỗ. Fisher 400T. Kim Shure M75E. 103/7 Phát Diệm.

Akai 150D. Loa SP200. Sony Cassette stéréo Solid State TC130. 2 loa rời tối tân nhất.Head-phone nghe thử máy bán. Hỏi 60 Nguyễn Hoàng CL. Buổi chiều 5g.

Bán gấp Akai X 200D 1800SD Ampli Sansui 5000A loa Sansui SP 2000 Bảo đảm nguyên thùng. Hỏi ông Văn 30-32 Tôn Đản Khánh Hội.

052G gần tết bán rẻ Akai 360D 355 1800 SD M9 Sony TC200. Sansui 2000 Pioneer 1500 TD. Loa SP 1500 Sonic 303. 052G đường Sư vạn Hạnh Sg (Chung cư).

Bán lỗ Teac 6010, 4010, 5000A vỏ gỗ 200D Panasonic 763S có cả Radio lấy đài tự động AM/FM 2 loa rời, Casett Aiwa Shop Nivico, Hitachi, xe giao tận nhà RadioZénith 11 Band. 210/2 Trương minh Ký Gia Định.

Teac deck 6010
4010S. A20. Akai 200D. 1800SD. M10. Sony 630. 540. Cassette deck Denon tự động hát và thâu một loạt 12 cuộn bande. Kiểu thật đẹp, âm thanh hay, mới có ở VN. Mới đến 204/12B Nguyễn Hoàng An Đông. giá cả luôn luôn rất vừa phải.

Tivi Nhật 9", 12", 16", 20", bán rẻ. mới đến 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông).

Bán TV National 23inch toàn hảo. 82 Trần Tấn Phát kế cây xăng Duy Tân Hiền Vương

Ampli SX-9000
1000-TW. 5000A (gỗ sắt). 2000-A gỗ. 4000. Akai 1800-SD. 200-D. 365-D. 360-D 330-D. Teac 6010. 4010. loa CS-99. SP-2000. 1500 quay dĩa lab 95. 40. PL-50. 41. Sony 630. 330. máy pilm 16 ly và 8 ly bán rẻ. giao ráp tận nhà. Hỏi 580 B. Nguyễn huỳnh Đức, nối dài. P.N. (gần trường Thời Đại).

Akai M10 1800-SD. 200-D.
365-D. 360-D. 330-D, Teac 4010. 6010. Sony 630. 330. Ampli 5000-A (gỗ sắt). 4000. 2000-A gỗ. SX-9000. 1000 TW. loa XP-7.B. CS-99. SP-2000. 1500. quay dĩa Lab 95-B. PL 50. PL-41. TV Sony 9", Hitachi 19", Sharp 12", Admiral 19". Bán rẻ. giao ráp tận nhà. Hỏi hẻm 198 nhà 48/74 Nguyễn huỳnh Đức. PN (sát hãng xe buýt vàng).

TẾT KIỂM ƯỚC SONG HÀNH
Giá đặc biệt: 1800 feet băng mới có nhạc bán 1000đ. Đầy đủ nhạc Ngoại Quốc và Việt Nam đang thịnh hành trong làng băng nhạc.
— Âm thanh bảo đảm.
— Bình Minh thâu băng số 483 Lý Thái Tổ (hông [illegible] Trần quốc Toản) Saigon

X200D (64) [illegible] SX 9000 (45) SX 1000TD 5000AW CS [illegible] (84) AR4X (39) SP 2000 (72) [illegible] thùng. Coran 60W (47). 15/6 Nguyễn Trãi SG.

Xưởng TV. Radio bán nhiều [illegible] văn Transto (Bobinage) quay tay lên số tự động giá rẻ. Bán 1 TV RCA 16'' và 12'' còn mới tất cả. Hỏi 31 Võ Tánh Phú Nhuận

Bán thật rẻ Teac 6010 4010S. A20. Akai X200D 1800 SD. X 200D. Sony 630. 230w, Ampli sansui 5000A vỏ gỗ. 300L, Kenwood KR44. Pioneer SX 1500 TD. Loa CS99 SP 1500 cassette xe hơi. Quay dĩa PL50. PE 2040. Garrard 95B1. Tivi Sanyo 16 inches, 12 inches. Tất cả nguyên thùng 89 đường Bàn Cờ (giữa Phan đình Phùng và Phan th. Giản)

Teac 6010 4010S. Sony 630. 330. Akai 365D. 360D 330D. 1800SD. 200D. Ampli SX9000 1000TW. 5000A. 4000. 800. 2000A gỗ. loa 99. SP2000. quay dĩa lab 95B. PL50. 41 và đại lý làng nhạc Nghệ Thuật của nhạc sĩ Tâm Anh. quý bạn mua nhiều có hoa hồng hậu. Bán rẻ giao ráp tận nhà. Hỏi 580B Nguyễn Huỳnh Đức PN (gần trường Thời Đại).

V.T.V.M Đồng Hồ điện tử Mercury 1700c để sửa TV Radio. Thích hợp cho chuyên viên điện tử. Vừa mang từ Mỹ về 1 chiếc duy nhứt, nguyên thùng (27). Hỏi 18 Bùi Trị Xuân Saigon.

Akai M10 1800SD 200D. 365D. 360D. 330D, Teac 6010. 4010. Sony 630. 330. Ampli 5000A (gỗ sắt). 4000. 2000A. 800. SX 9000 [illegible] Loa CS99. SP2000 [illegible] dĩa lab 95B. [illegible] TV Sony 9" Hitachi [illegible] 19" [illegible] phim 16 ly cả [illegible] nối 8 ly B[illegible] rẻ [illegible] Hỏi [illegible] huỳnh Đức PN (sát hãng xe buýt vàng) và đại lý băng nhạc Nghệ Thuật của nhạc sĩ Tâm Anh.

HOA-MI
THÂU BĂNG
42 Bàn Cờ Sàigòn
(chưa kỹ viên rễ lại)

Bán Chaine Stereo gồm Tape-Deck A-1500, chạy dĩa Pioneer, Ampli Pioneer, 2 Loa Pioneer lớn nhứt, bán 220.000. Đô Cô Nhiều, 213 Tự Do, lầu 4 phòng 40 Saigon. Mua xong cho ráp tại nhà.

Teac 7010, 6010. Sony 651, Akai 200D, AMPLI Dinaco (60W), Sansui 5000A, 1500TD, 1000TW, Loa CS99, AR4X, TV RCA 20inch, quay dĩa Sansui 2050 rẻ. Hỏi 118/30 Trần quang Diệu Sg (Tr. Tấn Bửu PN).

5000A gỗ SX 1000TW. Teac 4010S Akai 200D Tất cả nguyên thùng, bán thật rẻ Hỏi 194/131A Trần quý Cáp SG.

Zenith 20 in Panasonic 9in có bình. 1 quạt bàn Trong Tân tem cư Pétrus Ký đường Lý Thái Tổ vô cửa quẹo tay trái khu [illegible] Thạch Hưng số 149.

Bán Cassette Stéréo National Panasonic mới nguyên đủ 52 Lê quốc Hưng Khánh Hội.

Sony 651. 630. 540. 350. 127. Teac 7010. 6010. 4010 A20 A22. Akai 365D 360D M10W 1800 D. 200D. 5000A gỗ -|- sắt. 2000A SX 1000 150[illegible] 1000TW KR. 5150 PL50 41 PE2040 [illegible] CS99. 88A 77A [illegible] SP 2000. 2000. 1500. đủ loại TV đều chưa khui giá thật hạ. 385/24 Phan đình Phùng Saigon.

TRUNG-TÂM SỬA-CHỮA
— Tape-Recorder: Akai, Teac Sony Ampex, National. — Ampli Fier: Sansui Pioneer Kenwood. Fisher. — Télévision: Mỹ Nhật Hòa Lan mau rẻ bảo đảm.
CU DU DU DU
48 Lê văn Duyệt (C[illegible] Đài) Saigon

A[illegible] nào-Fisher 800T gỗ
SONY 651 TEAC 6010
Akai GX 365-D. 200 D. M 10. Sony 630 330. (Sai 2 loại băng) 355 366 [illegible] 4010S. Loại mới [illegible] Fisher 600 T. Vỏ gỗ 5000 A [illegible] 2000 A gỗ 1900-W [illegible] A. 88. 77. SP [illegible] cho M10. M9. [illegible] tại nhà mua [illegible] lại 4[illegible] Garbakao, Nhận đổi bù các loại máy mới cũ.

Độc đáo tân kỳ
Thâu băng toàn bằng các loại máy tân kỳ nhất của Mỹ và Nhật như: AMPEX — TEAC 6010 — AKAI 3650 — SONY 651 và FISHER với sự điều khiển của cựu sĩ quan ngành truyền tin điện tử phụ trách.
Chuyên môn làm MASTES cho các TỈNH.
ĐẶC ĐIỂM
— Kỹ thuật trung thực tối đa.
— Tiếp khách văn nghệ lịch thiệp.
— Giao băng sau 12 tiếng.
— Giá phải chăng.
Xin mời các bạn yêu nhạc lại nghe thử âm thanh tại phòng nhạc: HOAN'S RECORDING CENTER
95 Hai Bà Trưng 95
Sau Hạ Viện

TiVi hư sửa gấp
Quý ông bà có TiVi nếu hư xin điện thoại số 93.164 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa, còn điều chỉnh không tính tiền. Lý Thái Tổ Sg số 172

Scott 344C Ampli, Tuner, 125 W (nguyên thùng) bán rẻ. Hỏi 267 Nguyễn [illegible] CL. (sau giờ làm việc [illegible]).

Sang băng nhạc Master [illegible] Jo M[illegible] Ph M. Cường [illegible] X200S và X20[illegible] Cen[illegible] thanh độc [illegible] 120/7/12 hẻm Trần hưng Đạo

TV National 16, và 19, bán một [illegible] 2 [illegible] giá rẻ. Hỏi 57/123 Triệu Đà CL.

Cassette Sony TC70 còn mới bán. Hỏi 4 Trần hưng Đạo SG.

TV Denon 12inch dùng điện cả [illegible] bình ắc quy. Máy toàn hảo giá 60.000đ Hỏi 4-6 Phạm Thế Hiển SG (qua cầu chữ Y) và buổi sáng.

Bán gấp X[illegible] và cặp loa CS77 mới nguyên 110.000đ Hỏi 443/11 Phan thanh Giản.

Denon 20inch 4 loa kiểu mới nhất còn mới [illegible] bán. Hỏi 103 Nguyễn [illegible] Khiêm Đakao.

Trọn bộ Crown nghe Tết
R[illegible] AM/FM Cassette Quay dĩa Gerrard kiểu Suite 2 loa gỗ rời 30w tuyệt hảo giá chiều hỏi. 5000Aw. 1000TW. 1500TD. Sx9000. Kenwood 5150. Fisher 160. Akai X360 200D. Teac 4010S. 6010S Sony 630 651D Quay dĩa PL50 PE2040. Sansui 2020. Nivico 50[illegible] B. Loa CS99. 88. 77A. 88A. SP1000. 1500. 2000. BX1200 Vì nghiệp lính cần bán lại giá rẻ mại. Hỏi 175 Hoàng Diệu SG và 50m bên phải 139 lô i.

MUỐN ĐƯỢC:
Một chaine nhạc độc đáo?
Một chaine nhạc hay hợp vừa với túi tiền ?
Mời quý vị đến 2-4/12B Nguyễn Hoàng (An Đông). với một giá cả thật phải chăng, và sẵn sàng đủ mọi thứ Ampli, Magné, Deck Loa, Pick up. của các hiệu danh tiếng như Sony, Akai, Teac, Sansui Pioneer, Fisher v.v... chúng tôi sẽ có phục vụ theo như ý muốn quý vị trong thời gian cấp tốc. Có xe chuyên chở và thợ ráp tận nhà quí vị.

VÀNG THAU LẪN LỘN
Phòng Thâu Băng Nhạc
TRỊNH QUAN
Thành lập từ 4 năm nay [illegible] do bạn TRỊNH-QUAN [illegible] chuyên viên «cũ» trong [illegible]
Chúng tôi xin lưu ý quý [illegible]:
Phòng Thâu Băng Nhạc
TRỊNH - QUAN
hiện ở Kiosque số 7 Nguyễn Huệ Saigon
(Trước mặt Radio Việt Nam và tiệm Chà Tấn Phẩm)

Ampli Sherwood S.8800 FM 140w (loại nhà nghề) 129/33A Bến Vân Đồn Sg.

95 ngàn 1 chaine Stereo: Ampli Sansui -|- Taperecord Tamberg-|-Loa Wharfedale tuyệt hảo. Hỏi 126 Trần khắc Chân Tân Định.

Cần bán T.V. Sony, Stereo Record, Player, Radio X-dạp. Honda Đàn Bà và đồ chơi trẻ em v.v... 157 Yên Đỗ Saigon.

Loa CS 33, mới (29.500) máy ảnh Topcon Uni R Ret F-1.2, nguyên bộ (Télé F1 4 và nhiều phụ tùng khác) mới chưa xài (9.500). Hỏi 315-D, Phan Thanh Giản Saigon.

Bán thật rẻ 1 TV Sony 16' còn mới (48). 1 Magné Hitachi (18). Hỏi 455/421/2, Võ Di Nguy PN.

Bán rẻ M 8 Loa SS 110 Ampli S[illegible] 500. tất cả còn mới 254/8 Bến Vân Đồn Bên này dốc cầu Dừa.

TV National 9 in mới nguyên [illegible] đẹp rất tốt luôn Radio FM-AM và bình điện bán gấp rất rẻ 55 ngàn. Hỏi C.S R bert dạy tiếng Anh tiếng Pháp 54D Nguyễn bỉnh Khiêm Dakao.

Băng Học tiếng Anh, Pháp, Đức, Nhật Ý... **Băng nhạc** thâu sẵn hoặc chọn bài: Tân Nhạc, Tân Cổ, Tuồng, Dân Ca, Ca Bắc, Cổ Điển, Ca Huế, Châu Văn, Kinh Phật Nhạc Xuân, Đại lý Băng Shotgun Trường Hải...
Minh Châu 66T Lê Lợi SG.

Casette Sanyo toàn hảo và 3 băng nhạc thịnh hành. Hỏi 808 Trần hưng Đạo SG.

Bán Sansui 5.000 (sắt) CS.99. T.6010 hoàn hảo 23 Ng phi Khanh Saigon.

Pioneer SX-1000 TW Ampli 72W, kiểu mới nhất chưa khui thùng. dư dùng bán rẻ (60). Elmo máy chiếu phim 8ly, chưa khui thùng (33). Truyền hình Sharp, 12 inches xài qua (42). Hỏi 187 Phạm ngũ Lão, Saigon, ĐT 22.657.

Bán 2 máy: X200D và 1800-SD. Hỏi cậu Tito 2, hẻm Nguyễn Thành Ý (ĐaKao) (buổi sáng).

THUỐC

Thuốc gia truyền
trị dứt hôi nách. Bán tại 53/44 và 53/38 Trần Khánh Dư (nối dài) Tân Định, 482/5 Phan Thanh Giản (chợ 20) Quán báo trước nhà Bưu Điện Saigon.

Phong ngứa *Ghẻ chốc lở lói, gãi tới đâu ăn lan tới đó, không phải Sợ phát sơ người da mà hết, uống «GIẢI PHONG SÁT ĐỘC HOÀN ÔNG TIÊN» trên 30 năm danh tiếng, có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc K.N BYT 93—5-65.*

Biếng ăn mất ngủ
Uống REACTIN (Beta)
— ăn ngon, mau đói
— lên cân nhanh chóng
— dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
— trị phong ngứa.
Bán tại nhà thuốc tây

Thuốc ghẻ Gala
— Trị bệnh ghẻ và bệnh chí (chấy tóc)
— Chỉ cần bôi thuốc một lần.
— Thuốc nước dễ dùng — Không đau xót.
— Không chồn Không bẩn quần áo
— Không có mùi hôi Không màu

SIROP BEBÉ TZ
CON NÍT ÓI HO
KHÓC ĐÊM, ĐÁI ĐÊM
LÀM KINH, GIẬT MÌNH
HADZER K.N. số 68M

THUỐC BỒI BỔ ÓC
VÀ TRÍ NHỚ
CERVOTONIC
THUỐC BỒI BỔ ÓC
VÀ TRÍ NHỚ

.SỔ MŨI
.NGHẸT MŨI
.SUNG MŨI
dùng ngay
THUỐC NHỎ MŨI
Rhinamycine
CHLORAMPHÉNICOL
PROMÉTHAZINE NAPHTAZOLINE

ANTIGRIPPAUX
CÚM NÓNG LẠNH
CẢM SỐT ĐAU NHỨC
Xin nhớ hỏi nhãn hiệu Bửu Bồ Đầu Người.
Làm cho da mặt được mịn màng Hết mụn trứng cá, tàn nhang.
HADZER KN số 59M

ĐÔNG Y SĨ
TRƯƠNG - CHAN - GIANG
Số 13 Đường Bạch Vân Cholon
(Chợ Hòa Bình)
Các bệnh thận: Di, mộng, hượt tinh. Tim, Phổi, Bao Tử, Gan. Ruột. Máu độc, phong độc, thấp độc, ho suyễn, thiên truỵ, nước đái đường.. Dư máu, ho ra máu, bịnh trĩ. Con mắt, lỗ tai, lỗ mũi, cuống họng đều được chữa lành mau lẹ.
Trị khoa: Dùng phương pháp mới. Không đau đớn, trong khi chữa đi lại làm như thường.
KN BYT số 1220—5/8/65.

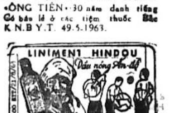
ĐÀN BÀ
MỤN ĐEN Ở MẶT - YẾU GAN
NGỨA MỀ ĐAY — MẤT NGỦ
TÁO BÓN—MỎI MỆT
HÉPACHAUT
VUI VẺ — TƯƠI TRẺ
DA DẺ — MỊN MÀNG

Quà Biếu Tết
Không rượu nào quí hơn cho SÂM NHUNG YẾN KIM TÂN mùi thơm ngon chế [illegible]: SÂM NHUNG SƠN DƯƠNG hảo hạng. uống rất bổ *tăng cường sức khỏe* thật quý.
SÂM NHUNG YẾN mùi thơm ngon thay vào rượu chúc tết. Muốn có rượu tết thật ngon, quí ngài pha thêm rượu trắng vào với SÂM NHUNG YẾN KIM TÂN là thứ rượu đại bổ hợp với tạng người Việt Nam.
Tổng cuộc 311 HAI BÀ TRƯNG cửa chợ Tân Định ĐT: 24.478S.gon

Mỹ Phẩm mới
— **EMKO** Trị mụn đỏ, mụn trứng cá, da mặt nhờn
— **DELKO** Thuốc làm trắng da
— **ANITA** Sửa nuôi da
— **FANNY** Xóa tàn vết nhăn. Da mặt nhẵn mịn, trẻ đẹp
— **CICATREX** làm lành da bị khỏi có sẹo
— **BELLI-NAIL** móng chân tay khỏi gãy rách, dễ sơn màu.
Có bán tại các nhà thuốc Tây)

SI RÔ
BIONERGAN
EXPECTORANT
Trị mau lẹ và công hiệu
CÁC CHỨNG
HO — SUYỄN
Long đàm — Dễ ngủ
19 M/BYT/QCDP
Có bán tại các nhà thuốc tây.

SANG ĐỘC
Mới phát hay kinh niên dùng SƯU ĐỘC BÁ ỨNG HOÀN «ÔNG TIÊN» 30 năm danh tiếng Có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc K.N.B Y.T. 49.5.1963.


LINIMENT HINDOU
Dầu nóng Ấn-độ
NHỨC-MỎI, PHONG-THẤP, ĐAU MÌNH
CÓ ÍCH CHO NHÀ THỂ-THAO, SẢN-PHỤ

SI RÔ
ANERGAN
Trị con nít khóc đêm — Mất ngủ- Phong ngứa — Nổi mề đay— Phản ứng khi ăn tôm cá— Ho suyễn
71/BYT/QCDP
Có bán tại các nhà thuốc Tây.

mai bé bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIỀN, TRỌNG-TẤU, PHẠM SINH KIM TÔ-NGỌC

BÍCH BÁO

(viết tặng bạn bè và Giang bửu Phụng TL)

ĐAN PHƯƠNG

(Áo Trắng Lê văn Duyệt)

MỖI năm cứ vào mùa Đông thì trường tôi lại xôn xao với những buổi họp của nhóm báo chí. Khỏi phải nói, ai cũng biết là nhóm báo chí đang sửa soạn cho giai phẩm mùa Xuân (vì trường tôi không có lệ ra giai phẩm mùa Hạ) năm trước «nhập tịch làng báo (của trường cơ !) tôi chả phải làm gì cả, ngoài việc sáng tác mấy vần thơ con cóc và mấy dòng tùy bút để góp phần vào giai phẩm Xuân Riêng năm nay thì mệt ơi là mệt vì trường không ra giai phẩm Xuân nữa mà chỉ có cuộc thi đua bích báo từng cấp lớp thôi. Thế là tôi hết dịp ăn thôi. Thế là tôi hết dịp «ăn không ngồi rồi» như,... ngày xưa ! (Quả là dại vì đầu năm đàn chúng *nhị A 2 bảo tôi* làm văn nghệ. tôi gật đầu và hăng hái chui mũi vào báo chí !)

Bích báo 1 2 tiếng ấy tôi nghe nói nhiều nhưng chưa có dịp «diệnkiến» Vì thế, dù đi họp liên miên tôicũng không thể hình dung được khuôn mặt của bích báo sẽ như thế nào ?

Sau khi kêu gọi các bạn trong lớp trổ tài sáng tác, tôi nhận được khá nhiều bài về thơ, truyện ngắn, sưu tầm v.v. Qua sự lựa chọn của giáosư hướng dẫn (ở lớp tôi là giáo sưViệt văn) bài được tuyển cũng không ít nhưng phải kể sưu tầm được các bạn viết nhiều nhất. Có bài nhiều thì yên chí rồi, bây giờ tôi mới tìm «họa sĩ» đây ! Lớp tôi có vài người vẽ 'ra gì' lắm, tôi lại không dám nhờ. Vả lại thời gian đó đúng vào những ngày thi cá nguyệt, các bạn cònphải học thi nữa chứ !

Cuối cùng tôi phải một mình một tự lo liệu lấy tất cả: Đó là cả một vấn đề vì tôi rất ngại khi làm như thế nhỡ dân chúng không bằng lòng thì phiền ghê lắm Nói thì nói vậy nhưng làm thì tôi vẫn làm bổn phận của mình chẳng lẽ bắt người khác chịu hay sao ?

Về nhà tôi họp ba cô em lại để tính toán ba cây chụm lại nên hòn núi cao mà ! Tôi chợt nghĩ vận mạng mình trong tay các bạn khen nhờ chê chịu nên hơi rét một tí khi đặt cây bút màu vẽ những nét đầu tiên vẽ xong cái tên bích báo tên của năm nay tôi để xa xa mà nhìn thì thấy xấu kinh khủng nhưng khi để gần thì quả là...xấu thật !! Tôi bắt đầu xuống tinh thần rồi đó tuy nhiên nhờ mấy cô em phản đối nhận xét của tôi dữ quá nên tôi tạm bằng lòng và tiếp tục công việc.

Rủi cho tôi hôm đó «mầm mống bệnh đang từ xuất hiện, mặt nóng bừng, đầu nhức kinh khủng vì thế *bích báo* «được» nằm yên trong tủ mất ba buổi !

Khuôn khổ tờ bích báo... hẹp quá không đủ chỗ viết tất cả bài chọn được. Nếu làm làm thêm tờ thứ hai thì tôi sợ không đủ thời giờ Thế nên tôi phải đắn đo mãi mới tạm gác lại một ít bài, trong có bài của tôi (kẻo dây chúng bảo giành hết chỗ thì nguy !),

Bích báo rồi cũng xong nhưng không có nhiều hình vẽ cho lắm. Trước khi đem vào lớp tôi đã lo xa nói với ba cô em rằng : «Khổ ghê, thế nào tụi bạn chị cũng la cho xem Và nụ cười của tôi lúc đó mới thật là...tội nghiệp ! ?

Sáng hôm nay, trời lạnh hơn bao giờ hết, Tôi đi học với tờ bích báo cuộn tròn, vướng víu làm sao ! Đi ngang lớp bên cạnh. có bạn không quen (cũng báo chí như tôi) tay cầm bích báo, mắt nhìn theo tôi không. , chớp (chả biết có bạn tên T.V. ấy muốn «kết tình thân ái» hay là muốn «gây chiến» nữa ?!)

Vài cô bạn của tôi bảo đi góp bích báo cho nhà trường chấm điểm.

(Xem tiếp trang 6)

Xuân trên Cao Nguyên

YẾN KHANH

(Tiếp theo)

xXx

Trời sụp tối, tôi đưa tay xem đồng hồ :

— Chao ơi ! Đồng hồ mới chỉ có 4 giờ mà sao mau tối thế ?

Chị Thảo ngạc nhiên :

— Bốn giờ gì giờ này ? Xem lại coi...

— Ối giời ơi ! Chắc mắc mưa lúc này nên lạnh mấy cây kim bận... nghỉ mệt còn đâu

Hồ của chị ?

— Bây giờ rồi !

Chị Thảo buông viết, vặn ngọn đèn dầu lên Chị đứng dậy :

— Bây giờ mình ra chợ mua bánh mì về để ăn nghen ?

Tôi lo lắng nhìn ra ngoài trời

— Xa không chị ?

— Cũng gần đây thôi đi qua con đường đất đỏ lúc này đó !

Tôi sửa soạn đem áo ấm ở «valy» trong khi chị Thảo liếm cái «gàmen» Gió thổi nghe lành lạnh. Tưởng tượng con đường lầy lội bất giác tôi chắc lưỡi.Như thấu hiểu nỗi lo ngại của tôi, chị Thảo trấn an :

— Nói chơi chớ đi ra đó xa lắm xuống chợ trong gần hơn.

Tôi thắc mắc :

— Cái gì chợ «trong,»chợ «ngoài»

— À ! Tại vì ngoài này có chợ, đi sâu vô có cái chợ, có nhiều người thượng nhưng nhỏ, chị gọi để phân biệt vậy mà.

Tôi lắc đầu :

— Em có cảm tưởng chị...bí mật quá !

— Thôi đi chớ !

— Vâng.

Kéo chiếc cửa lại tôi và chị Thảo đi tôi hỏi chị Thảo :

— Ở đây mấy giờ mới giới nghiêm hả chị Thảo ?

— Yên chí lớn đi ! Tới 10 giờ lận nhưng mấy hôm nay cho đi thả cửa».

Tôi ngạc nhiên :

— Ủa ? Sao lạ vậy ?

— Tui vì hôm nay có chợ đêm Tết mà !

— Ờ há ! Thế mà em quên chứ

Cảnh sinh hoạt của ngôi chợ nhỏ khá nhộn nhịp chị Thảo mua đầy gàu men mì và mua bốn gói mì Nhật đem về.

— Chị mua làm chi nữa tốn quá vậy ? chị Thảo quay lại cười :

— Chắc chắn làm đêm nay chị em mình không ngủ được mà thức thì tất nhiên đau bao tử vì thế chị mua để trám ấy mà !

Tôi gật đầu tỏ vẻ bằng lòng.

— À, ra thế !

Vốn biết cô bé thức khuya mà hay 'xót ruột' nên đề phòng. kẻo tới đó 'nha huyền' thì khổ.

Mái tóc chị Thảo tung bay trong gió, Tôi có cảm tưởng như đi bên nàng tiên dịu hiền có mái tóc dài óng mượt như tơ trời, êm đềm như tiếng ru. của người mẹ hiền muôn thuở, vẫn dịu dàng như tiếng sóng trùng dương, nhẹ nhàng như lờisuối chảy róc rách, bao la như bãi cát dưới trăng mờ.

Ngước nhìn những vì sao đêm lấp lánh, tôi muốn trải tấm lòng ra để đếm những ánh sao rơi và so sánh với cánh đồng sao mênh mông trong 1 ý nghĩ chợt bay về. Và với cánh đồng sao mang nhiều mơ ước, tôi còn trông thấy vệt sáng dài hiu hắt giữa cánh đồng hoang vu khô cằn trong tâm trí. 1 bài thơ nào đã gợi cho tôi trong trí nhớ..

Giữa đêm Xuân, ánh sao buồn lấp lánh
Gió Xuân về, hiu quạnh song thưa
Đưa tay ra hứng ánh xa xưa
Sao vụt mất, giấc mơ vừa trăn trở

Giây phút êm đềm này được chấm dứt bằng tiếng nói của chị Thảo :

— Ăn mì đi em kẻo nguội !

Tôi ngồi xuống bàn với chị :

— Ngày thường chị vẫn ăn như vậy à ?

Chị Thảo lắc đầu :

— Không! Có người nấu cơm tháng Thỉnh thoảng nổi hứng chị vẫn nấu vậy ! Mấy hôm nay bà nấu bận lo Tết nên nghỉ cho chị ăn mì..i

Ăn xong, tôi mặc quần áo lên cho thẳng Tôi nảy ra sáng kiến ,

— Chị Thảo nè ?

— Gì vậy em ?

— Bây giờ em tính chúng ta sửa soạn trang hoàng lại căn nhà cho có vẻ «Tết» một tí chứ vừa làm vừa nói chuyện. một công mà hai chuyện

— Đồng ý quá !

Kể ra thì dù không có sửa soạn nhưng cũng không quá bề bối. vì dù sao nó cũng không quá lớn ấm nước sôi chị Thảo trộn hai gói mì làm hai tô rồi gọi tôi để chia động từ «to eat» Tôi ăn. mày ăn, nó ăn, chúng ta cùng ăn,

Chị Thảo gợi chuyện :

— Em biết không. Tết năm rồi buồn ghê đi ! Phần mới lên còn lạ cảnh lạ người, phần sống ở Saigon quen náo nhiệt, lên đây lại ở có một mình rồi đêm giao thừa nằm co ro giữa nỗi buồn hiu quạnh nghe thiên hạ cười đùa làm chị tủi ghê gớm vậy đó ! Ba ngày Tết ôi nó buồn tẻ làm sao ấy ! Năm nay, cô bé lên với chị để hưởng một mùa Xuân, để ăn Tết xa nhà hén ?

— Thì dĩ nhiên rồi !

— Còn việc học lúc này thì sao

— Vẫn đều đều như trước nhưng hơi « lười » hơn một tí !

— Ở Saigon mà...

Nhắc tới Saigon tôi nhớ lại những lần pháo kích rùng rợn, tôi chợt hơi lo ngại nên vội vàng « điều tra tình hình an ninh »

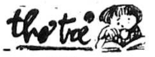
— Ở đây có bị pháo kích không chị !

— Bảo đảm mà ! Coi vậy chớ yên lắm Bộ sợ hả ?

— Cái chết « lãng nhách » ai mà không sợ !

Tôi thở phào. Giá chị Thảo nói bảo đảm 100/1.000 có lẽ tôi cũng tìm cách 'bay' về Saigon gấp. (Nếu cần, quá giang Apollo cho mau và tiện. Nhưng không biết giờ đó có Apollo bay không ?) May quá, tôi có thể 'yên chí lớn' mà ăn Tết.Tôi lấy chiếc Radio ra mở, nhằm chương trình tân nhạc đặc biệt về Xuân.Thế là sau khi đã hoàn tất công việc, tôi và chị Thảo chụi mũi vào chiếc radio Chị Thảo vén tay lên xem đồng hồ

(CÒN 1 KỲ)



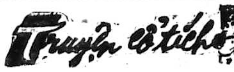
thơ trẻ

Đón tết

(cho Ngọc Vân)

Cây mai vàng nở rộ
Trong vườn của nhà em
Mùa xuân về rồi đó
Em thầm thì gọi lên
X o X
Như ngày xưa còn bé
Em chạy vào đòi mẹ
Cho đi xem chợ Tết
Ngắm hàng xuân nghe mẹ
X o X
Mẹ trách yêu em rằng
Con gái mẹ hư ghê
Lớn rồi còn vòi vĩnh
Còn làm nũng mẹ ghê
X o X
Rồi mẹ dẫn em đi
Trong gió xuân lành lạnh
Trong nắng vàng ấm áp
Đang phủ đầy không gian
X o X
Người ta đi thật đông
Trên đường đến hàng bông
Mẹ ơi, hoa hồng nở
Mẹ trông kìa đẹp không
X o X
Nhưng mẹ chẳng mua hoa
Và bảo với em là
Hoa vườn nhà nở đẹp
Kém gì hoa người ta
X o X
Rồi mẹ em mua gà
Mua hoa và mua quả
Mua đôi câu đối đỏ
Vàng hương cúng ông bà
X o X
Sau đó mẹ mua cho
Con gái, bé nhất nhà
Một đôi hài đỏ đính
Hạt cườm con rồng bay
X o X
Một áo gấm thêu hoa
Và thật nhiều món quà
Để tết thầy cô đã
Dạy dỗ nhiều ngày qua
X o X
Thế là em hân hoan
Bước về miệng hát vang
Với những con chim nhỏ
Trên cành cây xanh xanh

ANH THÚY



Truyện cổ tích

Huyền thoại một loài hoa

Cổ tích bằng thơ

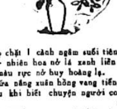
THƯƠNG NGỌC kể

Nàng mới khoe màu xuân bước sang
Trên cành mai nở những hoa vàng
Em ơi có biết loài hoa ấy
Là một loài hoa thật dịu dàng...
Ngồi lại đi em chị sẽ kể
Em nghe huyền thoại 1 loài hoa
Mỗi mùa Xuân đến thì nhau nở
Rực rỡ muôn nơi khắp mọi nhà..
Vào 1 thời kia xưa lắm cô
Tại khu rừng thẳm phủ sương mờ
Trong gian nhà nhỏ quanh năm
Có 1 cụ già ngồi dệt tơ...
Bà có 1 người con gái xinh
Tuổi vừa đôi tám nét băng trinh
Tóc xanh buông xõa bờ vai mộng
Thấp thoáng trong vườn bên trúc xanh...

Nàng thương lên mi kiến măng non.
Nghe suối reo đùa chim véo von,
Bắt ốc hát rao chăm sóc mẹ.
Trong nhà mỗi việc nàng lo toan,
Tiếng hiếu vang xa khắp xóm làng.
Vì nàng vừa đẹp lại vừa ngoan-
Người ta còn đặt tên Cô bé,
Là «một nàng tiên thật dịu hiền»
Mỗi khi ai gọi cô như thế.
Mắt ngọc long lanh má ửng hồng.
Tóc ngủ im lìm trên cánh áo.
Cũng đừng e lệ khẽ rung rung.

Cho đến một mùa đông chớm sang.
Heo may lạnh lẽo tuyết giăng hàng
Mẹ già nhuốm bệnh trên giường lạnh
Cô thấy lòng cũng nát tan.
Mỗi ngày bệnh mẹ thêm trầm trọng
Cô bé càng lo thức suốt đêm.
Nhưng có một hôm vừa chớp mắt,
Cô mơ thấy dáng một bà tiên
Bà tiên bảo nhỏ bên tai cô bé
Ta biết con là cô gái ngoan.
Công hạnh dung ngôn đều đủ cả,
Động lòng ta mới đến giúp con,
Nếu con muốn cứu mạng mẹ già.
Thang đến phương Nam núi Bích sa
Mực nước nhiệm màu dâng mẹ uống
Nơi dòng suối nhỏ của tiênnga,
Nghe xong cô bé khẽ reo lên.
Thức giấc mơ bỗng xa dáng tiên
Mẹ cũng giật mình lên tiếng hỏi
Dịu dàng cô kể giấc mơ hiền
Rồi xin phép mẹ cô đi sớm
Cho kịp ngày về đem nước tiên.
Nhưng mới nửa đường cô bị bệnh
Giữa rừng sương lạnh gió triền miên

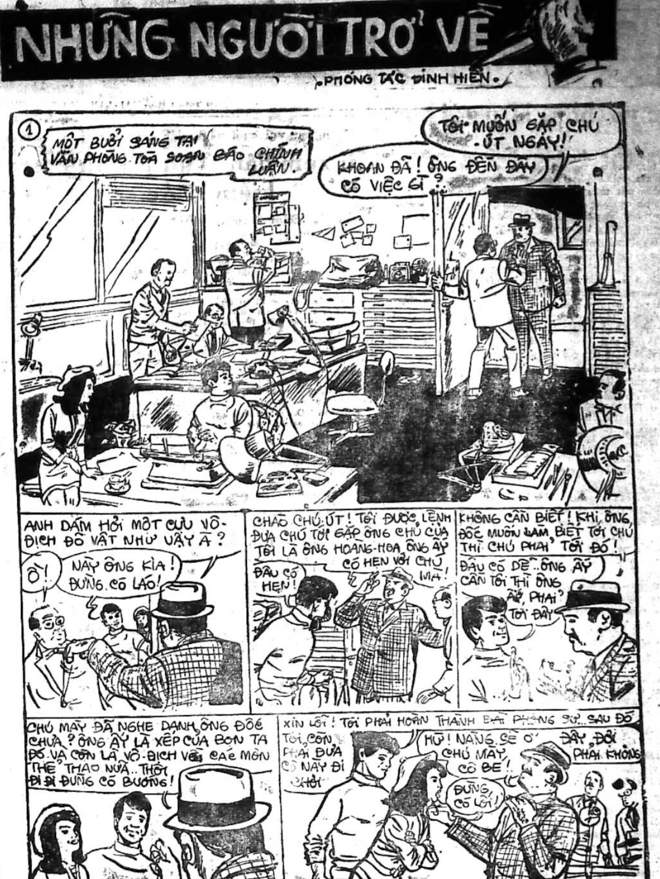
Và đêm hôm đó trong rừng thẳm
Có bé âm thầm xa thế gian
Ôi !chẳng bao giờ cô gặp lại.
Dáng người hiền mẫu với ngôi làng
Chính tại nơi này ba tháng sau
Một loài cây nhỏ vượt lên cao,
Trơ thân xương xẩu không hoa lá
Dân xóm vào xem chẳng hiểu sao,



Họ chặt 1 cành ngâm suối tiên
Tự nhiên hoa nở lá xanh liền
1 màu rực nở huy hoàng lạ.
Giữa nắng xuân hồng vang tiếngchim
Sau khi biết chuyện người con gái ngoan

Vì yêu thương mẹ nát thân vàng
Mọi người cảm phục gương cô bé
Hái đóa hoa xinh đặt trước bàn.,
Mỗi độ Xuân về hoa lại nở
Đó : loài hoa nhỏ tên mai vàng
Bởi vì cô bé ngày xưa ấy.
Tên gọi Hoàng Mai, anh biết chăng?

* * *


NHỮNG NGƯỜI TRỞ VỀ
PHÓNG TÁC ĐINH HIỀN.
1
MỘT BUỔI SÁNG TẠI VĂN PHÒNG TÒA SOẠN BÁO CHÍNH LUẬN.
TÔI MUỐN GẶP CHÚ ÚT NGAY!
KHOAN ĐÃ! ÔNG ĐẾN ĐÂY CÓ VIỆC GÌ?
ANH DÁM HỎI MỘT CỰU VÔ-ĐỊCH ĐÔ VẬT NHƯ VẬY À?
Ồ!
NÀY ÔNG KIA! ĐỪNG CÓ LÁO!
CHÀO CHÚ ÚT! TÔI ĐƯỢC LỆNH ĐƯA CHÚ TỚI GẶP ÔNG CHỦ CỦA TÔI LÀ ÔNG HOÀNG-HOA, ÔNG ẤY CÓ HẸN VỚI CHÚ MÀ!
ĐÂU CÓ HẸN!
KHÔNG CẦN BIẾT! KHI ÔNG ĐỐC MUỐN LÀM, BIẾT TỚI CHÚ THÌ CHÚ PHẢI TỚI ĐÓ!
ĐÂU CÓ DỄ.. ÔNG ẤY CẦN TÔI THÌ ÔNG ẤY PHẢI TỚI ĐÂY
CHÚ MÀY ĐÃ NGHE DANH ÔNG ĐỐC CHƯA? ÔNG ẤY LÀ XẾP CỦA BỌN TA ĐÓ VÀ CÒN LÀ VÔ-ĐỊCH VỀ CÁC MÔN THỂ THAO NỮA.. THÔI ĐI ĐI ĐỪNG CÓ BƯỚNG!
XIN LỖI! TÔI PHẢI HOÀN THÀNH BÀI PHÓNG SỰ... SAU ĐÓ TÔI CÒN PHẢI ĐƯA CÔ NÀY ĐI CHƠI
HỪ! NÀNG SẼ Ở ĐÂY, ĐỢI CHÚ MÀY, PHẢI KHÔNG CÔ BÉ!
ĐỪNG, CÓ LÔI!

NÚI SỢ

(Số 181)

Truyện phiêu lưu mạo hiểm

của *Tô - Ngọc*

Lượm rung mình, Nó nghĩ tới lưỡi dao sắc bén đó· «Phụp» đầu lìa khỏi xác máu me tung tóe... Mà quả đó là tên dao phủ thật, vì khi tên đó xuất hiện, thì lập tức một chiếc thớt bằng gỗ cũng được đem ra... Chiếc thớt làm bằng một khúc cây, cao khoảng nửa thước... Có lẽ chiếc thớt đó đã từng tham dự nhiều cuộc hành hình, nên khi mang ra ai cũng phải nhăn mũi vì cái mùi thối khẳm của nó... Chiếc thớt không được rửa ráy gì sau một vụ hành hình, và máu dơ đã ngấm vào trong sớ gỗ.

Sau chiếc thớt là một chiếc sọt bằng mây. Chiếc sọt khá to. Lượm chưa chứng kiếc cảnh giết chóc như vậy bao giờ, nên nó đi từ ngạc nhiên nay tới ngạc nhiên khác. Chiếc sọt ấy dùng để làm gì ? Lượm tự hỏi thầm trong bụng. Nó không dám hỏi người Nhật vì sợ ông ta đang buồn bực sẽ khó chịu vì nó.

Nhưng người Nhật đã nói :

— Cái sọt to thế kia, đựng cả mấy chiếc đầu lâu cũng đủ..· Hôm nay chúng nó giết hết cả hay sao ?

Lượm rùng mình.Thì ra cái sọt đó là để đựng những chiếc đầu bị chém lìa khỏi xác· Cứ tưởng tượng những chiếc đầu máu me đầm đề, lon nhổn trong chiếc sọt cũng đủ thấy gớm tởm...

Nhưng nếu có gớm tởm, có sợ hãi là bọn những người bị trói, bị xích đang ngồi quanh đấy mà thôi, Còn bọn Ấn độ kia thì trái lại có vẻ rất là say mê..· Có lẽ họ đang nghĩ đến những thắng lợi vẻ vang họ đang đạt được.

Một hồi trống bỗng vang lên...

Mọi người lại sửa soạn lại thân hình cho ngay ngắn..

Từ phía trong, sau đống lửa bước ra một đoàn người mặt áo xanh. Tiếp theo theo sao là những người mặc áo đỏ.

Lượm buộc miệng :

— Bọn cú đỏ !

Mà quả như vậy... Bọn áo xanh, đầu đội mụ đầu cú đi trước với khí giới trong tay, theo sao là bọn cú đỏ. Những mụ đàn bà phì nộn, nét mặt hung ác nhịp nhàng bước ra· Mụ nào mụ nấy đều vòng tay trước bụng vẻ cung kính vô cùng. không thấy một mụ diều hâu đen nào ở đây cả·.· Đây là ngày lễ trọng chỉ gồm toàn những người cho chức phận lớn mới tham dự mà thôi. Còn bọn cú xanh, có lẽ là một thứ «ngự lâm quân» của tên trùm sống tại nơi đây.·. Bọn chúng quả là những tên lợi hại, liều mạng và giỏi võ.

Lượm tẩn mẩn đếm, cả thảy có 50 tên cú xanh, còn lại là 20 mụ cú đỏ. Bọn chúng chia đôi. 25 tên cú xanh và 10 mụ cú đỏ đứng một bên, còn lại thì đứng bên đối diện. Bọn cú xanh để tay lên đốc dao, còn bọn cú đỏ thì vẫn giữ nguyên tư thế chấp tay trước bụng...

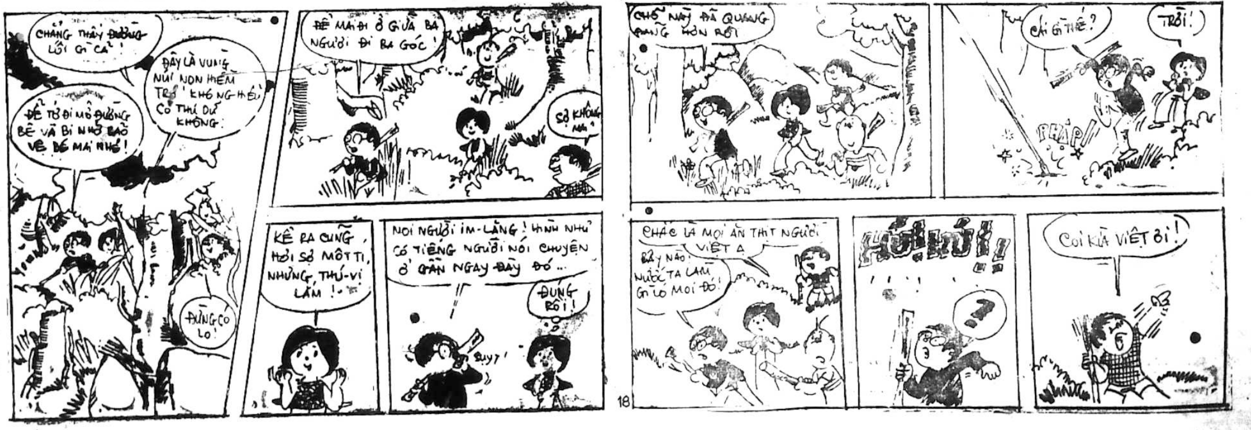
Tất cả những mụ Cú Đỏ ở đây đều xa lạ với Lượm hết. Bọn Cú Đỏ luôn liếc nhìn đám tội nhân bị trói dưới đất, như là nhìn một miếng mồi ngon. Một mụ cứ chăm chú vào Lượm khiến thằng bé thấy kinh hãi khôn tả... Trong buổi hành lễ này, tuy đội mụ cú, song các mụ không che kín mặt, vì đó Lượm mới được nhìn rõ ràng những bộ mặt gớm ghiếc ấy. Lượm bực tức khôn tả, thằng bé nhăn mặt, bĩu môi một cái để «đáp lễ» lại mụ cú nọ· Mụ kia lập tức trợn tròn hai mắt, và nét mặt trở nên hung ác lạ thường. Nhưng Lượm cóc sợ, nó liền nhổ đánh bẹt một bãi nước bọt xuống đất !

Trước cử chỉ hỗn xược đó của Lượm, cả bọn tín đồ mê tín, lẫn bọn cú xanh cú đỏ đều nhao nhao lên.·. Hàng trăm con mắt quay về phía Lượm như muốn ăn tươi nuốt sống Lượm. Nhưng cũng may khi đó thì một hồi vừa chiêng vừa trống vang lên...

(Còn nữa)

Anh hùng Cao Thắng

Truyện bằng tranh của LONG ÂN


CHẲNG THẤY ĐƯỜNG LỐI GÌ CẢ!
ĐÂY LÀ VÙNG NÚI NON HIỂM TRỞ KHÔNG HỀ CÓ THÚ DỮ KHÔNG.
ĐỂ TỚ ĐI MỞ ĐƯỜNG BÉ VÀ BI NHỚ BẢO VỆ BÉ MAI NHÉ!
ĐỪNG CÓ LO!
ĐỂ MAI ĐI Ở GIỮA BA NGƯỜI ĐI BA GÓC!
SỢ KHÔNG MAI?
KỂ RA CŨNG HƠI SỢ MỘT TÍ, NHƯNG THÚ-VỊ LẮM!
NƠI NGƯỜI IM-LẶNG! HÌNH NHƯ CÓ TIẾNG NGƯỜI NÓI CHUYỆN Ở GẦN NGAY ĐÂY ĐÓ...
ĐÚNG RỒI!
SUỴT!
18
CHỖ NÀY ĐÃ QUANG ĐÃNG HƠN RỒI
CÁI GÌ THẾ?
TRỜI!
PHẬP!
CHẮC LÀ MỌI ĂN THỊT NGƯỜI VIỆT À
BẦY NÀO NƯỚC TA LÀM GÌ CÓ MỌI ĐÓ!
HÚ! HÚ!
?
COI KÌA VIỆT ƠI!

Chuyện phiếm

Học với bổng ! Du với học !

T. P.

Hôm trước, mỗ đọc báo, thấy đã có vị nói đến chuyện du học tự túc, nay mỗ xin làm bàn qua việc xuất ngoại với học bổng. Ôi cha, hai tiếng học bổng nghe sao quá êm tai. Quý liệt vị thử nhắm mắt tưởng tượng một sinh viên hào hoa phong nhã bước lên phi cơ mang danh du học, còn gì sung sướng bằng, mà du học với học bổng nữa ! Nhất rồi !

Ngày trước, mỗ đây cũng có ý nghĩ đó, không tiền thì có tài vậy, mỗ đã «dùi mài kinh sử» suốt năm trời ròng rã để đậu tú đơ cho có hạng với bà con. Và sung sướng nhất là ngày xem kết quả, ăn không yên, ngủ không được, tận miền Tây đáp Honda lên S.G xem kết quả, mệt thật, nhưng không uổng công tí nào. Không phải khoe, mỗ đã đậu cái hạng mà tụi Tây gọi là «très bien» đó mà, annam ta gọi là «U». Thế là «mộng du» đã gần thành sự thật. Nhưng chưa đâu chớ vội mừng ! Đường xuất dương còn lắm ổ gà và ổ gà nào cũng to bằng Nha du học chẳng kém. Khó hiểu phải không quí vị ? Sau khi đọc hết «tác phẩm» này, quí vị sẽ thông cảm cho mỗ nhà ta.

Còn nhớ ngày xin đơn du học, ôi cha, nào là giấy tờ, nào là thủ tục, điên cái đầu :

Giấy không thiếu thuế, Giấy ghi danh, 2 thứ này cũng làm điên được. Đối với giấy thứ nhất, mỗ, hay ai khác cũng có thể lo được, tuy phải chờ đợi con «rùa» hành chánh Việt Nam. Còn giấy ghi danh, ôi thôi tình tiết đã đến hồi éo le gay cấn vô cùng.

Thú thật, ngày đầu tiên nói «giấy ghi danh» mỗ đây không biết là cái gì. Chạy gần, chạy xa, chạy lên, chạy xuống, mới rõ đó là giấy ghi danh ở một trường đại học ngoại quốc đó mà. Thế là a lê hấp chạy tìm người quen ở đó xin giùm.

Thôi thì Tòa án mà đến, để dịch giấy tờ. Muốn chắc ăn mỗ đã dịch tất cả 5 hồ sơ, mỗi cái mất mẹ 2 xín vị chi 10 ngàn rồi, cả một tháng lương công chức. Sau đó đến màn năn nỉ gởi hồ sơ đi. Thư đi, thư lại, thư đến, thư đi, cứ thế, mỗi tuần mỗi gởi, muốn mau thì «express» vậy, 50 đồng mỗi cái (nghe đâu bây giờ lên đến 120 đồng). Thôi cũng ráng bóp bụng vậy. Chẳng thế mà xong. Tiền trường còn phải gởi đóng 10 đô, 20 đô, 30đô tùy theo trường. Đô nọa đó quý vị, ghê chưa ! Kệ ! cũng còn có thể ráng, miễn đi được là quí rồi, phải không ?

Kể như màn một tạm chấm dứt, xin kéo màn thứ hai :

Thi Anh Văn.

Mỗ đây xin đi xứ Cờ Hoa nên phải thi Anh Văn vậy. Thế là ngày đêm học ôn Văn phạm, Ngữ vựng, học nghe, học nói cấp tốc để thi. Mỗ vốn giòng tỉnh lẻ nên đâu bằng quí liệt vị Saigòn. Kệ cũng ráng vậy ! Thi, nào là «Test», «Vocabulary» «Grammar» và sau cùng là màn «essay». Hốc búa phải không các bạn ? Nhưng nhờ trời, mỗ cũng vượt qua được. Tưởng thế là xong. Ai ngờ...

Thế là mỗi ngày có mặt đầy đủ ở Nha du học chờ thông cáo, làm nghề gọi là «Gác dan không công cho Nha du học» đó các bạn. Thôi thì cũng ráng vậy !

Chờ vậy khoảng hai tháng dài, mới có thông cáo, chưa vội mừng đâu ! Thông cáo tạm thôi. Chưa có gì rõ rệt.

Trong khi đó giấy ghi danh vẫn «biền biệt ở mô ?», thư về «chưa xin được». Ai mà không nóng lòng phải không quí vị ? Mỗ bắt đầu chán rồi đây ! A ! mừng như được vợ, nó về tới đây, a lê hấp, nha du học trực chỉ, nạp vô làm liền, xong rồi chắc ? Chưa đâu ! nếu «mát tay» vậy... có lẽ mỗ khỏi mắc công viết ra đây.

Nộp xong, chờ đợi ra «hội đồng du học» được ân cần với mấy tiếng «giấy ghi danh bất hợp lệ» «cần bổ túc gấp». Thế là lại chạy nữa ! Nhưng thưa các bạn còn gì nữa mà chạy ? Kẻ Âu, người Á, mà thời gian chỉ vỏn vẹn 3 tuần lễ, làm sao được ? Mỗ không biết nói gì hơn lúc này. Còn gì đau cho mỗ hơn chỉ vì một miếng giấy ghi danh (theo mỗ chẳng cần thiết cho học bổng) mà phải tan ước vọng.

Kẻ về «tự túc» còn an ủi được, tuy là vất vả nhưng có hiệu quả ; còn mỗ đây đành «phủi 2 bàn tay»...Hao tiền tốn của cha mẹ, giờ này ước vọng tan thành mây khói. Thôi thì đành nhờ vào tiền nhuận bút đây trang trải qua ngày vậy, còn mặt mũi nào dám xin «địa» của gia đình ?

Câu chuyện của mỗ tạm dứt ở đây. Mỗ cám ơn quí liệt vị đã nhín chút thì giờ «kiệm ước» và mớ tiền «song hành» để mua báo này, mỗ xin phép quý vị có lời lời kính trình Nha du học :

Thưa Ông Nha du học.

Với tính cách 1 sinh viên, một lớp người trẻ, mới, xin ông đừng làm cho chúng tôi mang quá nhiều mặc cảm rách nát, xấu sa. Tôi đã hiểu và tôi đã biết những gì ở cái Nha gọi là du học của quý ông. Thú thật chúng tôi không chịu nổi bất công, không chịu nổi sự phân chia giai cấp còn tồn tại. Tôi gọi là sự phân chia giai cấp vì theo tôi nghĩ chỉ có những người có đủ tiền, đủ phương tiện, tóm tắt là con ông cháu cha, lớp người đó mới đi du học nổi với quý vị. Họ có thiết tha trở về VN như chúng tôi đâu, và như vậy họ sẽ tạo ra 1 tầng lớp giàu, với bằng cấp tiếp tục đè ép chúng tôi. Thưa ông, không phải tôi sợ ở VN, vì chiến tranh, vì quân dịch, nhưng chúng tôi tự quyết ra đi để có đủ điều kiện xây dựng một nước Việt Nam văn minh, hùng mạnh.

Thưa ông, biết bao nhiêu người đã than phiền về Nha du học của quý ông. Quý ông thử cố gắng làm một điều gì để tạo lại uy tín cho Bộ Giáo Dục (hay Bộ võ Rừng) của ta đi ! Tôi hy vọng ở quý ông hãy vì tương lai của dân tộc, vì cả một thế hệ trẻ, hành động bằng lương tri con người mà thôi.

Thành thật xin lỗi quý ông nếu có điều chi quá đáng và xin quý ông hãy nhớ đến 2 tiếng Việt Nam mỗi khi có tư tưởng «ma giáo» trong ý nghĩ.

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ

(Tòa Đô Chính)

TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 6 GIỜ SÁNG

— Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng	ĐT : 3787
— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon	ĐT : 35280
Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin côn)	
— Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây	(ngày và đêm)
— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon	Đ.T : 20.71
— YViện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng	Đ.T : 25.151

Cáo Thị Gọi Thầu

Mục tiêu :

— Bốc dỡ và chuyên chở đường nhập cảng trong năm 1971.

Công tác ước lượng :

— 36.000 Tấn

Ngày giờ và nơi mở thầu :

— Ngày Thứ Hai 15 tháng 2 năm 1971, lúc 10 giờ tại Công Ty Đường Bình Dương, số 16-18 (lầu 2) đường Hai Bà Trưng Saigon.

Nơi tham khảo điều kiện sách :

— Địa chỉ trên, trong giờ làm giờ việc.

SAIGON, ngày 12 tháng 01 năm 1971
CÔNG TY ĐƯỜNG BÌNH DƯƠNG

Mái Ấm Gia Đình

Phụ trách : HÀ-MAI-LAN, HỒ-LỆ-NGUYÊN

Phóng sự vui cuối năm, đặc biệt dành cho các Mái Ấm Gia Đình

Đi xem dân Thủ đô sửa soạn ăn Tết kiệm ước, song hành

Ngẫm Tây Đàm ăn cơm

Vừa mới choàng mắt dậy, vẫn còn thấy bà vợ nằm thù lù bên cạnh (vợ tôi là một cái lu biết cử động và biết đòi đi sắm Tết), tôi đã vội nghe thấy tiếng uy-ra-nhôm thỏ thẻ bên tai như tiếng bom Nguyên Tử trên nền trời Hiroshima :

— Gớm, mới đây mà đã lại Tết Tết rồi ! Mau quá trời quá đất đi !

Tiếp theo là một tiếng thở dài như con đường sắt lửa Xuyên Việt vào thời kỳ nước nhà còn chưa bị cắt đôi thân mình. Nghe xong câu nói đó, tôi vội vàng ngủ đi. Tưởng tôi lại giả vờ ngủ, bàn tay chuối mắn đầy ưu ái của vợ tôi bèn lắc mạnh vai tôi, và giọng oanh Nguyên Tử lại tiếp tục phát thanh :

— Anh ơi ! Dậy đi chứ, dậy đi em nói này cho nghe... Hay lắm kia !

Với cái lắc vai «đi sơn» ấy của vợ tôi, dù cho có chết thật đi nữa có lẽ tôi cũng phải thức dậy một lát nghe bà nói rồi muốn về âm phủ hãy về... chứ đằng này mới là «chết giả» thì làm sao tôi không thức dậy cho được.

Vốn đĩ là kẻ biết thân biết phận, biết vợ biết mình, nên tôi lẹ làng đón trước ngay để cho cuộc tấn công của bà nhẹ bớt đi phần nào.

Tôi vội choàng dậy nói ngay :

— Ờ, biết rồi đi ngắm Tết hả ? Em mặc quần áo lẹ đi, sửa soạn cho các con rồi anh dẫn đi 1 vòng. Nhân tiện bữa nay là ngày báo nghỉ vợ chồng con cái mình đi Du Xuân sớm sớm 1 tí.

Vợ tôi mừng rỡ ngát yêu tôi một cái "đau thấy mồ tổ» và reo lên :

— Trời ơi ! Sao mà bữa nay chồng em điệu đến như thế này ?

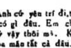
Tôi vừa nhảy ra khỏi giường vừa nói :

— Lẹ lẹ lên một chút kẻo cục diệu của anh nó tan đi mất thì lúc đó em đừng có oán ! Cục diệu của anh nó là cục nước đá đang để trên lò than em biết không ?

Thừa hiểu tính tôi khi nào bốc đồng thì chỉ bốc một cách rất chớp nhoáng nên vợ tôi mau mau thức dậy sửa soạn quần áo cho các con để sẵng sàng theo tôi đi một vòng Chợ Tết. Các con tôi cũng kinh nghiệm không thua gì mẹ nó, nghĩa là cũng biết tính bố hay bốc đồng chớp nhoáng nên chỉ không đầy mấy phút mà quần áo đã tề chỉnh rồi để sẵn sàng chờ bố nó trở thành nạn nhân của chúng nó,

Trong khi tôi thay quần áo—một cách rất từ từ—thì tôi thấy vợ tôi dấu một tờ giấy có biên chữ rất dài vào trong bóp. Tôi đã hiểu ngay tấm giấy đó là tấm giấy gì rồi, Nó cũng chẳng khác nào như một sấp những tờ giấy khai mà may lúc gần đây cơ quan Kinh Tế nước nhà đã có nhã ý gửi tới các gia đình để họ có dịp «khoe của với Chánh Phủ».

Như đoán trước được nỗi lo âu của tôi, vợ tôi bèn nháy mắt làm duyên một [illegible] nói :



— Anh cứ yên trí đi, tấm giấy này không có gì đâu. Em chỉ biên ra... cho nhớ vậy thôi mà. Không có bắt anh thỏa mãn tất cả đâu.

Quả thật vợ tôi cũng tâm lý không thua gì các ông Tổng Ngọc và Tổng Huệ : «Quốc dân đồng bào cứ yên trí lớn đi, Bắt khai vậy thôi chứ đâu có căn cứ vào đó mà bắt bà con đóng thuế ?», những lời trấn an đó của các vị có thẩm quyền về thuế mà, đâu có khác nào như lời trấn an của vợ tôi về cái vụ đi sắm đồ cho lũ con ?

Dù sao thì tôi cũng đã lỡ làm chồng và làm bố lũ trẻ con mất rồi cũng như dù sao thì tôi cũng đã lỡ làm 1 công dân «thọ thuế» mất rồi, tôi đâu có còn cách nào hơn là gồng mình ra mà chịu dựng ?

Giờ đây chỉ còn có một cách duy nhất, là mình phải nghĩ xem, mình sẽ chịu dựng ra sao cho nó ổn ba bốn bề ?

Tôi nói bâng quơ :

— Bữa nay nghĩ, mình nên phải đi ngắm cho thật đã mới được ! Lại có sẵn tiền trong túi đây, lo gì chuyện dẹp phải bánh tráng giữa đường !

Khi nói câu này, tôi liên tưởng tới câu chuyện «Ngẫm Tây đàm ăn cơm» dạo nào;

(Còn nữa)

Bích báo

(Tiếp theo trang 5)

Tôi chỉ sợ bết hạng thôi, vả lại bích báo tôi làm «xoàng» quá. «được» xếp hạng chót thì các bạn «tả oán» biết bao giờ mới dứt ?!

Tôi chưa gắn bích báo lên tường nhưng đã nhận được nhiều lời phê bình, khen chê đủ cả. Nhất là các bạn thắc mắc về hình vẽ quá ít. Tôi không buồn, vì những lời phê bình đó giúp tôi thu thập thêm kinh nghiệm. Chỉ tiếc một điều tôi không có tài vẽ « Rồng bay Phượng múa » cho tờ bích báo thật vẹn toàn, cho các bạn của tôi mỉm miệng cười khi nhìn vào tờ Bích Báo Mùa Xuân...

* * *

Bài vở gửi cho
« MÁI ẤM GIA ĐÌNH »
Xin đề :
HỒ-LỆ-NGUYÊN
8a Lê Lai Saigon

SỐNG đời sống MỚI

Nghệ thuật nấu cỗ và làm bánh mứt

(Tiếp theo)

Mấy cách nấu nướng

Phương pháp nấu nướng khác nhau, trước hết nên biết qua về sự dùng lửa. Khi nào nên để lửa to, lúc nào phải rút lửa nhỏ. Cách đốt lửa có ảnh hưởng rất nhiều cho sự nấu nướng, người nội trợ giỏi phải thuộc mấy cách nấu để lửa sau đây :

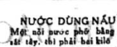
NẤU CANH.— Nấu canh hay nấu súp là cốt lấy nước ngọt của thịt. Phải làm cho thịt tiết hết nước máu ở trong thịt ra, thì nước canh mới ngọt được. Nên cho thịt vào nồi lúc nước lạnh, với một chút muối rồi sẽ nhắc lên bếp đun sôi. Chất lạnh sẽ làm miếng thịt giãn ra, bao nhiêu nước ngọt sẽ vì thế tiết ra hết.

Muốn cho nước canh trong, khi đun không nên đậy nắp. Phải đun to lửa để canh sôi già vài lần. Bao nhiêu bọt nổi lên mặt nước lấy môi hớt bỏ đi, lúc ấy sẽ cho rau, cá, khoai, mướp, tùy ý và đun lửa cho nhỏ.

Canh nấu với tôm cá, không thể theo cách trên được mặc dầu vẫn biết rằng nấu theo cách trên ngon hơn, Nhưng tôm cá thuộc về loại tanh và thịt nó hay mủn. Phải bỏ tôm hay cá vào nước đun sôi. cho thịt nó se lại, Miếng cá nấu canh chỉ đun vừa chín nhắc ra, nấu lâu cá sẽ nhạt. Khi gần nhắc ra, để lửa riu riu. Canh cá, tôm, phải ăn nóng

NẤU NƯỚC DÙNG.— (nấu cỗ)— Nhà có cỗ thường làm gà vịt, lấy thịt dùng vào các món nấu, Vậy hãy lọc lấy xương gà, xương vịt, (chừng ba bốn con) sườn lợn một cân, bỏ tất cả vào một nồi thật to, Nồi đất cũ càng tốt. Đổ nước vào đầy nồi nước, tra nước mắm ngon và cho vào mấy củ hành ta. Xem chừng nước dùng thật ngọt, nhắc ra Để âm ấm, lấy một miếng vải thưa lọc sang một nồi khác cho nước thật trong. Khi nấu vây cá, bóng bào ngư v.v... mức nước dùng này ra nấu, Nước dùng nấu cỗ, phải thật ngọt cỗ mới ngon.

NƯỚC DÙNG ĂN THANG— Đun nước sôi trong một cái nồi rộng miệng. Ước chừng một phần tư thùng sắt tây nước, thì một con gà mái hay gà thiến to. Nước sôi cho gà vào, luộc chừng nào gà chín lấy ra, bớt lại hai đùi chặt đĩa để ăn ngoài, còn bao nhiêu thịt gà gỡ ra hết xé nhỏ(xem cách nấu thang). Xương gà lấy xống dao đập dập, lại cho vào nồi nấu với một cân sườn lợn, năm con mực khô, mười con tôm khô, vừa nấu vừa hớt bọt khi nào cạn gần nửa và thật ngọt sẽ để lửa rất nhỏ cho sôi đều, cho tới giờ ăn. Nấu nước dùng chưa được ngọt nấu cho vào một vị trân.



NƯỚC DÙNG NẤU PHỞ.— Một nồi nước phở bằng nửa thùng sắt tây, thì phải hai kilô xương bò một kilô rượi thịt bụng và chân giò Lót ở dưới đáy thùng một đồng su mía chẻ nhỏ, cho vào chung với thịt hai củ hành tây nướng vàng, một củ gừng. Bỏ tất cả thịt bò vào nấu cho sôi lên. Nước sôi hớt bọt nhiều lần cho thật trong. Sẽ gạt bớt lửa đi để than riu riu khi ấy cho vào nồi thịt một thìa cà phê bột hùng lìu (gói trong miếng vải) nấu thêm độ nửa giờ lấy ra (để lâu sẽ đắng). thịt chín lấy ra, xương bò hầm lâu hơn, tất cả chừng ba giờ mới xong nồi nước phở. Tra nước mắm muối vừa vặn.

(CÒN NỮA)

Hương xa

CON GÁI NUÔI của BÁC SĨ MẠCH

Nguyên tác : LA FILLEULE DU DOCTEUR MARCH
của LOUISA M. ALCOTT

Số 61 ● phỏng dịch : TRỌNG - TẤU

CHƯƠNG MƯỜI

giất mộng chấm dức

Nhưng giờ đây thì mình đã được biết rồi thì tất cả mọi sự sẽ phải thay đổi.Chỉ có một điều,là không hiểu rồi đây Siền có hiểu rõ vì sao mà mình tránh né chàng ta không ? Chưa chắc chàng đã biết...Như vậy thì mình phải giải thích cho chàng nghe mới được.Chắc chắn là nó sẽ kỳ cục lắm nhưng nếu cần thì mình vẫn có đủ can đảm để làm chuyện đó.

Cái gì mà Lý tự nói với mình về sau nữa,và tại sao một giọt lệ lại lặng lờ nhỏ xuống bộ lông con mèo Cendrillon,chúng ta không được biết nữa.Phải chăng đây là một sự luyến tiếc về cuộc chiến thắng mà nàng đang cố đẩy lui ra xa hẳn người nàng ? Một mối cảm tình mà nàng muốn dành cho cô bạn của nàng ? Hay là một cái gì khác sâu sắc hơn,bí hiểm hơn,một giọt lệ rớt ra tự đáy lòng sâu kín nhất của nàng,trong đó chôn dấu một thứ tình cảm đầy tuyệt vọng ?...

Ngay từ bữa thứ hai tuần sau,Lý bắt đầu thực hiện các dự tính mới mẻ của mình Thay vì lúc đi dậy học trở về,đi ngang qua công Viên,thì nàng quẹo đi qua một con đường khác.Nàng đi qua những con đường phố chật hẹp tối tăm,tránh những dường lớn đầy nhựa sống và nơi công Viên mà nàng ưa thích và thường vui đùa với lũ trẻ con.

Trong suốt cả một tuần lễ liền,nàng đã đi theo con đường khác,và không hề gặp Siền lấy một lần.Dĩ nhiên là Siền đã không dám tới nhà bà Minh để tìm Lý.

Một sự ngẫu nhiên đồng loả là tuần lễ đó Mai hơi bị đau nên không có đi học nhạc được và vì lẽ đó chú Siền của cô bé lại bị mất luôn cơ hội cuối cùng để gặp Lý.

Cần phải nói rằng,trong tuần lễ đó,đã có rất nhiều lần Lý có ý muốn thay đổi lại con đường đi của mình có dịp để được gặp gỡ lại Siền như cũ.Nhưng mỗi lần nàng sắp sửa làm theo ý muốn của mình thì gương mặt lo lắng của Phương lại hiện ra trong trí nhớ của nàng,Lý lại đành tiếp tục đi vào những con đường nhỏ bé vậy.

Thứ Bảy,ngày cuối cùng của cái tuần lễ đơn độc đó,Lý định tới thăm viếng gia đình ông Xướng nhưng khi nàng vừa mới bước chân vào nhà thì nàng bỗng thấy có một cái nón đàn ông để trên bàn.Lý vội hỏi :

—Ai vậy,u Kha ?

u Kha đáp :

—Thưa cô, cậu Siền đến chơi với cậu Tâm đấy ạ !

Thế là Lý đã vội ù té chạy giống như một kẻ nhút nhát vừa gặp ma vậy.

Song le,khi cánh cửa nhà ông Xướng vừa khép lại ở phía sau nàng thì Lý bỗng lại thấy hết sức cô đơn,hết sức bị bỏ rơi ngoài trời lạnh giá.Đôi mắt nàng tràn đầy lệ.Và khi con chó Snip chạy theo nàng để mừng thì Lý không thể nào không vuốt ve cái đầu bù của nó để nói :

—thôi đi đi con ! Ta phải bỏ đi một mình.Mi đừng có đi theo ta nữa...Mi đâu có thể hiểu được nỗi khổ tâm của một người phải chối bỏ một kẻ mà mình yêu ?

Rồi nàng từ từ bỏ đi một cách nối tiếc.Nhưng để tự an ủi,Lý đã lại nghĩ như sau :

«Trong khi chàng ta đang mắc bận nói chuyện với Phương tất nhiên mình cũng có quyền đi dạo ở công Viên một chút.Bữa nay trời đẹp và chắc là sẽ,có nhiều trẻ con chơi ngoài công Viên. »

(Còn nữa)

Bến Mê

(126) Truyện dài tình cảm của *Tạ-Quang-Khôi*

CHƯƠNG 29

Nàng cố lấy giọng tự nhiên :

— Hai cô cháu mình cứ khen lẫn nhau, người khác nghe thấy thì họ cười cho chết...! Thôi chị đang bận nói chuyện với thầy Chuyên, tôi về trước nhé.

Nó vội nắm lấy tay nàng níu lại :

— Đâu có chuyện gì cô. Lâu không gặp thầy, em tới thăm thầy chút xíu mà. Bây giờ thì em về đây.

Nàng liếc nhìn Chuyên cười nhạt :

— Tôi vô tình phá rầy chị, Thôi để tôi về,

Nghe giọng hờn mát của chàng, Chuyên càng lúng túng hơn. Con Liên quay lại nói :

— Thầy giữ cô lại đi... để em về trước cho.

Chàng thấy ngượng với cả hai người đàn bà. Mới cách đây vài phút chàng quyết định chỉ yêu có con Liên và sẽ lấy nó. Bây giờ đứng trước mặt Quỳnh chàng lại hiểu rõ lòng mình hơn : trong bất cứ trường hợp nào chàng chỉ yêu có nàng mà thôi ! Có thể con Liên trẻ hơn, đẹp hơn và quyến rũ hơn nàng, nhưng chàng vẫn thấy ở nàng một cái gì quyến luyến, một cái gì thiết tha nhất. Nếu phải xa nàng, chắc chàng sẽ khó sống bình an nổi.

— Thầy ạ.

Tiếng chào của con Liên càng khiến chàng ngượng ngùng hơn. Chàng chưa biết nên nói gì với nó thì nó đã thoăn thoắt đi ra. Quỳnh vẫn đứng im lặng ở cửa chàng cũng vẫn giữ im lặng nhìn chàng chăm chặp như chờ đợi một cái gì. Một lát nàng lên tiếng trước :

— Em vừa được tin anh Diên gặp tai nạn. Em phải về gấp bây giờ.

Chàng giật mình hỏi :

— Diên có chết không ?

Nàng lắc đầu :

— Chỉ bị thương nặng.

— Em về bằng gì bây giờ ?

— Bằng máy bay quân sự. Em đã nhờ người xin và chỉ một tiếng đồng hồ nữa em phải ra phi trường.

— Anh tưởng Diên còn đang ở trên với em ?

— Ảnh về hồi sáng nay.

— Diên gặp tai nạn như thế nào ?

— Em cũng chỉ mới nghe loáng thoáng ảnh bị mìn. Nếu có thể em sẽ xin đưa ảnh về trên này chạy chữa

Chợt nhớ ra điều gì, chàng vội nói

— Kìa mời em ngồi. Đứng mãi sao tiện

Nàng khẽ thở dài:

— Em phải về ngay bây giờ để còn sửa soạn kịp ra máy bay.

— Rồi bao giờ chúng ta sẽ gặp nhau ?

Nàng nghẹn ngào :

— Tốt... tốt hơn hết là. . chẳng bao giờ gặp nhau nữa.

— Ủa !.

— Anh đừng ngạc nhiên. Thú thiệt với anh em lúc nào cũng yêu anh tha thiết. Nhưng hoàn cảnh của chúng ta không cho phép chúng ta... gần gũi nhau

— Hay là tại em vừa thấy con Liên ở đây ?

— Không ! Anh lầm ! Em định nói với anh chuyện này từ nhiều ngày nay. Bây giờ Diên gặp nạn em mới.

Chàng ngắt ?

— Không em, đừng có điên

— Em không điên... Vì không điên nên em mới quyết định vậy.

— Em có biết rằng quyết định của em sẽ làm chết anh không ? Phải xa em vĩnh viễn thì thà chết còn hơn.

Nàng buồn thảm, cúi mặt :

— Em cũng đau khổ lắm. Nhưng chúng ta không còn con đường nào khác nữa. Em tin rằng rồi thời gian sẽ có thể giúp chúng vui sống với thực tế cái thực tế phủ phàng, ác nghiệt. Từ bao nhiêu năm nay, chúng ta đã trốn tránh bằng cách chui vô những cơn mơ mộng viễn vông... Em không thể bỏ chồng được kéo dài tình trạng này chả có ích lợi gì hết.Tiện đây em cũng xin cám ơn anh đã không tìm cách xô em vào con đường sa ngã để đến ngày nay cả hai chúng ta đều không phải hối hận điều gì... cám ơn anh một lần nữa

Chàng cáu kỉnh nói :

— Chính lúc này anh đang hối hận đây. hối hận đã không dám liều lĩnh buộc em phải khuất phục anh để em không thể xa anh được. Anh đã ngu dần giữ mãi thái độ quân tử cao thượng trong mối tình này Do đó ngày nay anh sắp mất em.

— Nhưng em quý anh, yêu anh, kính trọng anh như một người bạn tốt nhứt cõi đời này. Em yêu anh hơn cả chồng em, nhưng em không thể bỏ chồng để làm vợ anh. Nếu em làm việc đó, một ngày kia anh sẽ khinh em, ghét em rồi bỏ em. Lúc ấy thà em tự tử còn hơn.

— Không bao giờ !

Nàng thở dài ;

— Thôi, em xin phép anh, em về.

Chàng vội nắm lấy tay nàng :

— Không, em hãy ở luôn đây với anh.

Nàng trừng mắt nghiêm giọng :

— Em nói không là không ! Xin anh đừng để em nghĩ xấu về anh. Bây giờ anh có cầm dao để vào cổ em, em cũng cứ về

— Em đừng có thách. Anh dám giết em lắm.

Nàng nhún vai bình tĩnh :

— Thì có lợi gì ? Anh giết em xong, một là anh tự tử, hai là anh vô tù. Cả hai trường hợp đều không đem lại kết quả nào cho chúng ta hết. Dù sao thì chúng ta cũng đã nhiều tuổi rồi, không thể hành động mù quáng như vậy, thôi anh hãy buông tay em ra để em còn về.

Chàng lắc đầu :

— Anh buông em bây giờ là mất em vĩnh viễn

— Anh lầm ! Anh càng giữ em, anh càng mất em. Anh cứ để mặc em ra về, sau này em còn nhớ đến anh và coi yêu anh mãi mãi. Anh nghĩ coi cứ nắm tay em thế này anh cũng chả làm gì nổi em mà. Trong khi đó cảm tình của em đối với anh sẽ mất dần đó.

Không biết làm thế nào hơn chàng đành rời nàng ra, Không hấp tấp nàng khẽ nói :

— Em về, nghe anh !

Chàng vẫn giữ im lặng. Nàng uể oải cất bước đi ra. Chàng bỗng thấy cảnh vật nhòa đi rất nhanh, Chàng vội vã chạy lên gác, về phòng riêng đóng kín cửa lại

(CÒN NỮA)

Chiếc lá vàng khô

TIỀU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CUA SƠN NAM

— Kỳ 94 —

Mùi hôi hám xông ra nồng nực. Đúng là cái quan tài lại xì hơi vì bị lúc lắc mạnh, lúc di chuyển.

Người dạo tỳ nói :

— Cho tôi mượn cái khăn...

Đám tá điền la hoảng, mỗi người chạy một hướng riêng. Thầy hương quản nói nhanh :

— Tôi về ! ớn quá. Tại sao mấy cha lại chạy xuống phía dưới gió cho mệt ? Muốn hửi thêm cho no bụng sao chớ. Tôi về ! Còn ông..

Biết rằng thầy hương quản muốn nói riêng với mình, phó hương quản Ất bèn day mặt qua mà trả lời :

— Già rồi ! Chắc tôi phải về.

Đối với dân chúng địa phương thì việc cái quan tài vì hơi lần thứ nhì này quả là xui xẻo. Họ có lý do để rút lui. Này giờ, họ chỉ cần có người ra lịnh, gợi ý kiến. Giờ đây, thầy hương quản là người đầy đủ uy tín để gây ra sự xúc động đó.

Bởi vậy, ai nấy đều kéo về phía vườn dừa, trên gió, Họ đi thanh thả, Không bỏ lỡ cơ hội, phó hương quản Ất bèn quay mặt, trở về.

Thầy hương quản cố ý bước nhanh, thỉnh thoảng nhìn về phía sau.

Khi phó hương quản Ất đến gần, thầy bèn cười dòn :

— Bây giờ tới phiên ông làm việc đó. Hồm rày lão Mười Hân hơi đói kém. Tôi xuất tiền trớ ra đưa cho lão năm đồng bạc.

Phó hương quản Ất lại lo sợ :

— Chừng nào lão tiếp tay với tôi ? Đêm nay trời không trăng, tiện lợi lắm.

Thầy hương quản hỏi ngược lại :

— Tại sao ông hỏi tôi ! Câu hỏi đó là để cho ông Chừng nào ông ra tay ! Mấy giờ ? Thuốc độc thứ thiệt hay thứ giả. Hết cái đám ma này là tới lượt tôi trình với quan chủ quận. Ông không thấy quan chủ quận tới đây sao ? Ông hỏi về cái chết của thầy Nhựt...

Phó hương quản Ất lo hoảng :

— Trời ! Thầy không thương tôi sao ?

— Thương, nhưng đợi tối nay coi thử cho biết ông nói thiệt hay nói láo ? Đây là dịp tốt để cho ông chuộc tội. Tôi có lợi mà ông cũng thảnh thơi...

— Dạ, lợi lộc gì ? Thầy làm dùm cho tôi mà ! Tội nghiệp con gái tôi..

Thầy hương quản không cần che dấu tình cảm :

— Thì... còn tôi !

— Dạ, thầy thương giùm, tôi chẳng biết nói sao.,

— Tôi là người biết phải quấy. Bây giờ, ông phải trả lời gấp, Tôi tới đây nào phải để đưa đám ma. Tôi tới là vì ông. Miễn sao cho ông thoát vòng tù tội.

Nói xong, thầy hương quản cố ý bước nhanh vào vườn rồi đến sân, xuống bến, Dụng ý của thầy là hăm dọa, thúc hối phó hương quản Ất.

Đúng như sự dị đoán của thầy, phó hương quản Ất bươn bả chạy theo :

— Dạ, thầy tính sao ! Bây giờ, như vậy là gọn nhứt. Tôi làm cho Ba Thắng ngủ mê tại nhà này hoặc lại nhà tôi. Ông Mười Hân [illegible] chờ tôi tại ngoài đìa mù u. Tôi đỡ sức khiêng Ba Thắng, cõng nó trên vai đem ra giữa ruộng. Rồi thì tôi tới đìa mù u mà kêu Mười Hân. Tôi lên tiếng trước, làm dấu hiệu riêng... Đầu canh Hai, ông Mười Hân cứ tới đó,

Thầy hương quản sung sướng vô cùng thấy sự việc đã trôi chảy theo ý định của mình. Thấy thầy đến nhà, lão Mười Hân bèn chạy ra :

— Xong chưa ?

— Thì họ làm đám ma rồi,

— Thầy chia được bao nhiêu tiền trong vụ này. Cho đàn em xài chút ít, Hôm rày, tôi buồn quá, Nếu tiền quá ít, tôi sẽ tới nhà phó hương quản Ất mà nắm vạ, Không xong thì tôi tới công sở, tới dinh quận... Hoặc là tôi tới nhà giáo Nhơn với cô Út, Mạnh ngheo là vậy ! Mình nên bán cái nghèo của mình để mà sống !

Mùi rượu bay ra, nực nồng. Từ dưới bếp, giọng thiếm hương vang lên,

— Tôi sợ quá,

Lão Mười Hân lại đến gốc cây khô vú sữa, nằm xuống rồi phun nước bọt, phèo phèo, Khi đến bếp, thầy hương nghe vợ cằn nhằn :

— Nuôi làm chi lão ăn mày trong nhà ?

— Thì... hoàn cảnh như vậy, mình làm vậy, Ăn mày đến nhà, mình nuôi- nấng đó là làm phước cho con cháu nhờ,

— Lão nói cái chuyện thầy Nhựt bị giết có dính dáng tới phó hương quản Ất tới Ba Thắng và tới... nhà này !

— Uý trời ! Sao ăn nói lạ vậy ?

— Làm ơn mắc oán là vậy đó. Lão ta còn hăm he làm cho tất cả lương chức làng này ở tù...

Một ý kiến chợt nẩy ra. Thầy hương quản không muốn cãi vã với đàn bà, Đàn bà không thấy xa, hiểu rộng. Đêm nay, tùy cơ mà ứng biến. Trong phút giây thầy nhận định rằng sau khi tống tiền phó hương quản Ất thì lão Mười Hân khó mà ra đi một cách êm ái, Lão ta sẽ tống tiền và nói xấu tới thầy. Thầy gật đầu :

— Tôi hiểu rồi, Ráng chịu đựng một đôi ngày nữa tôi tống khứ lão ta. Đừng cho ai biết bất cứ chuyện gì trong nhà này. Mình cứ đánh tứ sắc. ai hỏi thì nói rằng không biết gì ráo. Nín cho tôi.

Thiếm hương mỉm cười :

— Tôi chỉ muốn như vậy thôi. Tiền đâu mà đánh tứ sắc suốt đêm nay, đêm mai.

Thầy hương vịn vai vợ :

— Đây nè ! Năm đồng, đủ không ? Vợ chồng ở với nhau không con, tôi biết mình buồn lắm. Hồi nào tới giờ, tôi đâu rầy rà cái tật đánh tứ sắc đó.

Thiếm hương nhận số tiền rồi nói !

— Từ khi lão già ăn mày đó tới nhà, tôi thua bền tiếp mấy « chến »..

Ra trước sân, thầy hương quản đến gần cây vú sữa Lão Mười Hân hỏi :

— Công việc ra sao ?

— Thì ông cứ tin lời tôi. Phần của ông không dưới một ngàn đồng ?

Lão giựt mình, ngồi dậy :

— Thiệt sao ? Nhiều dữ vậy. Tiền [illegible] ?

— Của Ba Thắng. Mình giết nó để lấy tiền của nó.

(CÒN NỮA)

Vấn đề đào tạo chuyên viên Kỹ thuật

NGUYỄN-ĐÌNH-PHONG, Ph. D

Trung Tâm Quốc Gia Kỹ Thuật

NGƯỜI CÁN SỰ VÀ NGƯỜI KỸ SƯ

Sự phồn thịnh của một quốc gia tùy thuộc rất lớn vào trình độ kỹ thuật của xứ ấy. Nền kỹ thuật mà được một trình độ kỹ thuật tân tiến bảo đảm có thể cung cấp công ăn việc làm cho dân bản xứ, đem lại ngoại tệ cho quốc gia và do đó những nguyên liệu thiếu sót trong nước có thể được mua ở xứ người về. Ở nước ta thiếu gì giới kinh doanh đầy sáng kiến và thèm vọng làm giàu nhưng lại thiếu kiến thức kỹ thuật và kinh nghiệm quản trị xí nghiệp. Kết quả là khối tiền tệ của quốc gia phần lớn nằm đáy rương hay giúp các ngân hàng mọc lên như nấm. Kiến thức kỹ thuật được nằm trong hai nhóm người chính gọi là cán sự kỹ sư : do đó một mực thước thô sơ có thể dùng để đo lường trình độ kỹ thuật của một xã hội là cái tỷ lệ phối hợp của số Kỹ sư cho số Cán sự cho số dân của xã hội ấy. Tùy trình độ và loại kỹ nghệ và tỷ lệ phối hợp này phải được cân bằng.

Ở đây chúng ta cũng nên phân biệt rõ giữa trình độ kỹ thuật của một quốc gia và nhu cầu kỹ nghệ của quốc gia đó mà ta sẽ phân biệt sau. Một nước có thể có một nhu cầu kỹ nghệ rất lớn như trường hợp của một quốc gia trong thời hậu chiến, nhưng trình độ kỹ thuật có thể vẫn rất thấp. Một đằng là kỹ nghệ loại dọc (Vertical) một đằng là kỹ nghệ loại ngang (Horizontal). Hay ta có thể hiểu 1 cách đơn sơ hơn là một bên là phẩm và một bên là lượng của nền kỹ nghệ.

Để ý thức được những nhận xét trên, trước hết chúng ta phải đi tìm hiểu vai trò của người Cán sự và Kỹ sư khác nhau như thế nào trong việc điều hành một nền kỹ nghệ. Người Cán sự là một Chuyên viên không những chỉ hành nghề với hai bàn tay mà còn có một kiến thức về nguyên tắc áp dụng của sự vật trong ngành chuyên môn của họ. Họ không những chỉ có thể diễn tả lại những lý thuyết của người Kỹ sư mà chính họ có thể bành trướng, hoàn mỹ những chi tiết ngõ hầu cụ thể hóa những lý thuyết đó, miễn là sự thể vẫn còn trong phạm vi tương đối thu hẹp của họ. Người Kỹ sư lắm lúc không phải là 1 chuyên viên không biết tận chi tiết của một cơ cấu máy móc, nhưng họ phải là những người có khả năng nghĩ ra những sáng kiến tổng quát nẩy nở từ những kiến thức về khoa học áp dụng mà họ đã hấp thụ trong quá khứ. Đấy là những nguyên tắc căn bản và áp dụng của những nguyên tắc này vào công cuộc cụ thể hóa khoa học thuần lý. Thường thường họ là những nhân viên quản trị, thông hiểu và do đó phân phối đúng các vai trò của mọi công nhân hay chuyên viên trong một xí nghiệp.

Nói tóm lại người Cán sự là người biết «làm sao để có sự vật» trong lúc người Kỹ sư là người biết «tại sao lại có sự vật». Tuy nhiên vì hoàn cảnh, nhu cầu hay sở thích, trong thực tế nhất là thực tế của 1 nước chưa có 1 căn bản kỹ thuật như Việt Nam, vai trò của hai hạng người này thường bị lẫn lộn. Sự lẫn lộn này đưa đến một quan niệm đào tạo chuyên viên sai lầm trong giới hữu trách của những nước kém mở mang.

Khi mà nền kỹ nghệ còn phôi thai, còn là thủ công nghệ, còn là kỹ nghệ biến chế, hay chỉ là kỹ nghệ kiến thiết để bù đắp cho sự tàn phá của chiến tranh, thì nhu cầu về nhóm người Cán sự thực là cấp bách và rộng lớn. Cái tỷ lệ phân phối mà ta nêu lên ở trong trường hợp này có thể vào khoảng 1 : 10 : 5000 Với thời gian khi mà nền kỹ nghệ kiến thiết của thời hậu chiến đã qua để nhường bước cho một nền kỹ nghệ sản xuất của bậc trung đẳng thì tỷ lệ này đã lên đến 2 : 10 : 5000. Vì lúc ấy nhu cầu về sáng kiến của những người Kỹ sư được kỹ nghệ đòi hỏi, nghĩa là một trình độ kỹ thuật đang phát triển theo chiều dọc.

DỰ ĐOÁN NHU CẦU CỦA NỀN KỸ NGHỆ VIỆT NAM.

Số Kỹ sư cần thiết cho một nền kỹ nghệ được dự đoán dựa trên hai nhu cầu chính ; nhu cầu của nền kỹ nghệ hiện hữu và nhu cầu của kế hoạch đầu tư cho nền kỹ nghệ tương lai. Nhu cầu loại đầu được dự tính dựa trên lực lượng công nhân dùng trong kỹ nghệ của một nước, cứ bao nhiêu nhân công lại cần một Kỹ sư, con số này có thể rất thấp đến 100 ở các nước mở mang. Nhu cầu về Kỹ sư loại thứ hai được tính trên số vốn đầu tư mỗi năm dùng để mua dụng cụ, cơ sở và dự trù kế hoạch mới cần thiết cho sự bành trướng của nền kỹ nghệ tương lai. Mọi dự án kỹ nghệ đòi hỏi kiến thức của những người Kỹ sư. Dự án khả thi không phải là một bài nghị luận mà phải gồm những con số của những dự trù hợp lý. Đầu tư không dự án thiết thực là đánh bạc. Ngoại Viện không dự án trong quá khứ đã tỏ ra là một sự phung phí vô ích. Đi vay không dự án chắc chắn sẽ trở về tay không như trường hợp nước Việt Nam ta và các tổ chức ngân hàng phát triển quốc tế, mặc dầu chúng ta có chân trong những tổ chức này. Theo kế hoạch hậu chiến thì ta sẽ cần một số vốn đầu tư bằng ngoại tệ cho 10 năm trong lãnh vực sản xuất 1979 triệu Mỹ kim chia ra như sau : Hạ tầng cơ sở như kiều lộ, hỏa xa, điện nước v.v... là 555 triệu, nông, lâm, ngư, mục v.v... là 964 triệu và kỹ nghệ 460 triệu. Nếu cứ tính theo đường lối kỹ nghệ Hoa Kỳ, cứ mỗi số vốn đầu tư 200.000 Mỹ kim thì người ta cần một Kỹ sư, như vậy trong thời gian hậu chiến nước ta 1979.000.000/200.000 : 9.895 Kỹ sư cho phần tái thiết và đầu tư vào kỹ nghệ tương lai. Trong phần này của kỹ nghệ, chúng ta chắc chắn phải dùng một số lớn Kỹ sư ngoại quốc trong việc lập dự án và mua sắm ; Kỹ sư Việt Nam sẽ chỉ phải điều khiển kiểm soát công tác xây cất. Giới chuyên viên Hoa Kỳ nhận thấy có thể đến 4/5 số Kỹ sư nói trên phải do các công ty ngoại quốc đưa vào, có nghĩa là chúng ta phải có 9895/5 : 1979 Kỹ sư Việt Nam chỉ để lo cho kế hoạch hậu chiến.

Ta đã nêu lên ở trên là trong một nền kỹ nghệ tân tiến, cứ 100 nhân công lại cần một người Kỹ sư. Kỹ nghệ của chúng ta vì máy móc chưa được trang bị đầy đủ, nhân lực được dùng thay thế máy móc trong nhiều địa hạt, vì thế ta có thể tính 200 nhân công cho mỗi Kỹ sư. Theo tài liệu của Trung Tâm Khuếch Trương Kỹ Nghệ thì tổng số nhân công trong các ngành kỹ nghệ Việt Nam năm 1966 vào lối 372.000, như thế số Kỹ sư tối thiểu cần thiết để điều khiển nền kỹ nghệ hiện tại được phát triển đều đều là 372.000/200 : 1.860. Trên đây chỉ là một lối dự tính nhu cầu Kỹ sư thô sơ, tuy nhiên con số 1979 + 1860 : 2.839 cũng có thể cho ta một khái niệm về sự thiếu hụt trầm trọng của Chuyên viên Kỹ sư Việt Nam. Nên nhớ là nhu cầu Kỹ sư để điều khiển nền kỹ nghệ hiện tại tăng lên rất nhanh chóng, ví dụ con số tương ứng cho năm 1962 là 650, thế mà tổng số Kỹ sư Việt Nam hiện tại ở Quốc nội chỉ vào khoảng 1.400 người với một đà gia tăng chưa đến 150 mỗi năm ; đấy là số Kỹ sư được đào tạo một cách nhỏ giọt ở quốc nội lẫn số Kỹ sư hồi hương.

Với một dân số vào khoảng 17 triệu, và nếu ta dùng tỷ số phối hợp 1 : 10 : 5000 ở trên, thì Việt Nam cần 3.400 Kỹ sư và 34.000 Cán sự. Như thế, sự phân tích nhu cầu Kỹ sư ở trên của Việt Nam trong thời hậu chiến đã dựa trên giả thuyết là nền kỹ nghệ của chúng ta sẽ có một trình độ của bậc Trung Đẳng. Nhận xét này chắc chắn làm chúng ta băn khoăn rằng chúng ta đã đạt được trình độ này chưa để đối phó với kế hoạch hậu chiến.

Trong một nước mà trình độ kỹ thuật và khoa học của cả khối quần chúng đang còn thấp kém, nơi mà người thợ chỉ được huấn luyện ở hai bàn tay vì thiếu một trình độ khoa học căn bản ; còn người Kỹ sư trái lại chỉ ở bộ óc của họ vì thiếu phương tiện để thâu thập kiến thức thực dụng, người Kỹ sư và người thợ lẽ tất nhiên không nói cùng một ngôn ngữ kỹ thuật ; không nhìn vào một vật từ một khía cạnh như nhau. Họ cảm thấy khó khăn trong việc trao đổi tư tưởng và do đó việc quản trị một kế hoạch sẽ bị chậm chạp.

(Còn nữa)

CHẾT RỒI! TẾT NÓ ĐÃ ĐẾN NƠI RỒI

Năm nay — dù trời đã lập đông nhưng vẫn nóng nực. Cơn bão loạn của trời đất tai ương đã qua rồi nên gió lạnh cũng đổi chiều thay hướng. Nên chi đến bây giờ — Còn độ mấy bữa nữa hết năm con chó — Nhưng chẳng ai chịu tin rằng Tết nhứt sắp về. Vì nhiều lý do thời tiết, gạo cơm mắm muối, áo quần, vải vóc v.v...

Nhưng các gian hàng chợ Tết đã và đang được thiết lập quanh các đường phố chính của Saigòn đã nhắc người dân giật mình hay rằng xuân đã dzìa trên nước Việt.

Về cũng vì biết chuyện «năm cũ sắp tàn, năm mới đang ngấp nghé đầu ngõ» nên mặt mày ai nấy đều méo xẹo buồn xo. Đến ngay những đứa trẻ 14, 15 tuổi cũng buồn xịu vì chuyện Tết nhứt. Chỉ có con nít hỉ mũi còn dơ mới vỗ tay hoan hô năm mới và chỉ có gái sồ mảo mới «happy new year» mà thôi.

Mới nghe qua chắc quí bạn đọc chẳng thèm tin — Nhưng đi sâu vào đời sống hiện tại của từng lớp dân chúng, quí vị sẽ thấy rõ cuộc đời đen thui này mới tin lời người viết.

Trước tiên chúng ta nói chuyện phiếm về Tết Saigon năm nay nghe chơi cho đỡ buồn rầu.

Lớp tuổi người lớn, sau 1 năm 365 ngày bon chen với danh lợi đến giờ phút này tính sổ cuối năm mới ngồi ỳ ra thở dốc. 365 ngày đấu tranh với chén cơm manh áo, với hàng trăm hàng ngàn vấn đề bao quanh vẫn không đủ ăn đủ mặc. Do đó, 1 năm sắp tàn chỉ là sự báo hiệu 1 đoạn đường đã qua của tuổi đời chồng chất râu dài tóc bạc.

Dân chúng Saigon nói riêng và nước ta nói chung. 80o/o là nghèo khổ vì thời cuộc. Thế nên 1 năm mới trở về chỉ là dịp để hồi tưởng, để tiếc thương, để suy tính và lo âu.

Đối với những gia đình đông con nghèo đói, Tết nhứt càng làm cho họ lo lắng thêm nhiều. Ông anh bà con của tôi có vợ 6 con. Tuy làm sở Mèo lương tháng 30 xấp Trần Hưng Đạo nhưng vẫn than thở dài dài vì, những miếng ăn, áo quần, tiền học phí, thuốc thang. Nên, dù vậy. Tết sắp đến anh ta cũng phải lo chạy tiền để sắm sửa cho con cái, cho nồi cơm, song cá sắp đến.

Tình trạng của 1 gia đình 6 con lương tháng 30.000đ còn đen như vậy. Huống hồ 1 gia đình công chức, quân nhân lao động, bán bưng thì tình trạng sẽ ra sao

Nhất là đối với gia đình quân công dù năm nào cũng có «cây mùa Xuân», «Hoa ngày Tết» v.v. Nhưng chẳng thấy năm nào gia đình lính tráng công chức ăn Tết no say cả. Và năm nào cũng đến cận Tết vợ con họ nói bắt đầu mua sắm cho lũ trẻ 1 bộ bà ba, 1 áo sơmi hàng chợ với giá từ 500đ đến 2000đ 1 chiếc áo, chiếc quần. Thế nên tiền Tết 4.000đ của anh em quân công mỗi năm chỉ là «1 an ủi» mà thôi.

Do đó Tết đến, đồng bào nghèo chỉ ăn tượng trưng, chỉ uống đại khái để khỏi thấy buồn trong 3 ngày Xuân.

Bề trong của lòng người u uất về nỗi lo ăn lo mặc như vậy. Nhưng bề ngoài phố xá lúc nào cũng náo nhiệt tràn ngập hàng hóa.

Nhìn bộ mặt Saigòn cuối năm Canh Tuất. Dân chúng ắt nghĩ ngay rằng Tết năm nay hứa hẹn nhiều điều tốt đẹp, no nê. Nhưng thật ra, các gian hàng mọc lên quanh đường Lê Lợi — Nguyễn Huệ đang bày bán những thứ gì ? Đồ PX đang ngập 1 góc chợ. Từ thỏi kẹo «sanh gum» đến bao thuốc lá, giày dép áo quần đồ chơi, mền gối, vali, nồi niêu... đều «mách in USA» cả. Hàng hóa này được mệnh danh là hàng lậu PX 1 thời đã bị cơ quan nhà nước truy tầm tịch thu. Nay nhân dịp ngày hết Tết đến thì «xổ giàn» cho dân chúng mua sắm.

Cứ nhìn các chú, các cô, các bà, các chị bán hàng mặt buồn ủ rũ cũng đủ biết lòng ế ẩm quá mức. Dân chúng kẻ qua người lại nghẹt cứng đường phố nhưng mấy ai mua nổi 1 món hàng về xài ? Hỏi 1 vật dụng tầm thường nhất ở gian hàng cũng phải trên 1000 bạc. Đôi giày da của thanh niên từ 3000 đến 4000đ, Một chiếc quần jean trên 2000đ, 1 chiếc áo lạnh cũng mất 4000đ. Ôi ! Đồng bạc VN sao mà rẻ quá vậy mà tiền lương luôn luôn 3 cọc 3 đồng !

Chẳng những năm nay «hoạt cảnh phố buồn» đó mới có. Chợ Tết năm nào cũng vậy cũng bày la liệt. Những hàng hóa tiêu thụ mau hay chậm là tùy ở đời sống kinh tế của dân đen.

Hỏi 1 chị bán quần áo dọc theo lề đường cạnh nhà ga xe lửa Saigon, bán được bao nhiêu bộ quần áo trẻ con. Chị than thở :

— Suốt ngày nay chỉ bán được 3 bộ đồ thôi. Rầu quá, thời buổi này cái gì cũng mắc. Công may cũng mắc, vải sồ cũng lên giá. Thêm vào đó người mua cứ chê bán mắc hoài thì có nước chết đói luôn. Tết nhứt gì, năm nào cũng vậy ế ẩm chán thấy mồ.

Vừa than vãn, chị vừa túm 4 góc vải cột bao quần áo lại rồi chuẩn bị ra về. Cạnh đó nhiều chị em khác cũng đang thu dọn gian hàng và càu nhàu buồn tênh.

Đời sống chạy đua với cơm áo trong những ngày cuối năm của giới nghèo là vậy. Nhưng Tết Saigòn đâu phải Tết của người nghèo. Tết Saigòn là Tết của kẻ phú quí. Nên chi ta lại phiếm về kẻ giàu Saigòn ăn Tết 1 phen.

Ngày thường, kẻ phú quí tiền rừng bạc biển đã uống 1 chai La-ve 800 đồng bạc tại Queen Bee, tại Maxim'S là chuyện thường. Chưa hết họ đã dám bỏ tiền ra để du hí với «tình yêu» để xem con gái vũ cởi truồng 100 phần 100 thì ngày Tết họ càng tưng bừng náo nhiệt hơn,

Kinh nghiệm của 1 đêm Nô-en vừa qua đã cho ta thấy dân Saigon sang hơn ai cả. Nhảy đầm dù cấm vẫn nhảy, rượu mạnh dù 4.000đ 1 chai vẫn lâm 5,7 lít. Gái, dù vài xấp 1 đêm vẫn dzui dzẻ «ca đô» như thường. Thế mới thấy rõ tinh thần thụ hưởng của dân Saigon lên cao đến mực nào.

Đề cập đến chuyện tiêu pha của thổ nhân dù giàu dù nghèo, người viết bản đã làm 1 điều vô bổ. Nhưng dụng ý của người viết là muốn đề cập đến 1 vấn đề khác. Vấn đề cơm áo và nỗi buồn vui trong 3 ngày Tết sắp đến. Ở đó tình người được ca ngợi hay bị nhận chìm ? Người ta sẽ vui vẻ cùng nhau để quên đi những bần cùng do thời thế tạo nên hay chỉ là 1 sự vui chơi để quên lãng.

phóng sự của NGỌC-ĐÔNG

Dù sao Tết Saigòn đang được dân chúng nô nức đón mừng là 1 dấu hiệu tốt của 1 ngày đầu năm thiêng liêng bất diệt.

Tết Saigòn sẽ đến trong những biến chuyển buồn vui cảnh vật. Ở đó tình yêu — dù đói khát, thiếu cơm, thiếu áo — vẫn nẩy sinh — ở đó 1 ngoại cảnh cởi mở tình cảm con người để họ cùng đến với nhau, hay cùng xa nhau.

Tết Saigòn đánh dấu 1 năm nữa đã qua nhưng thành phố vẫn nghèo và xã hội còn đầy tệ đoan — Ăn 1 cái tết để suy gẫm về 1 quá trình đã qua. Ăn 1 cái Tết để chúng ta nhìn thấy tuổi trẻ càng lúc càng «khôn ngoan» trước tuổi, càng «hậu sinh khả úy» mà buồn.

Tết Saigòn chỉ đến 1 ngày — 1 ngày rồi thôi — để sau đó bắt đầu lại 1 năm mới 364 ngày xây dựng nữa ..

NGỌC ĐÔNG

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIẾU-THIÊN

Dịch giả : NGUYỄN-LƯƠNG

(Tiếp theo)

Hồi 80

Càng Long du Giang Nam

Ít hôm sau, vừa tới ngày lễ vạn thọ của thái hậu. Muốn làm đẹp lòng thái hậu, hoàng đế bèn hạ lệnh nội vụ phủ tập hợp bọn kép hát ca nhi lại để diễn tuồng tại rạp hát trong nội điện. Ngài đích thân đóng vai Lão lai tử, mang bộ râu trắng phau, diễn một màn ban y hí thái. Hoàng thái hậu lấy làm thích lắm, sai bọn cung nữ đem nào kẹo bánh, nào trái cây đưa lên sân khấu cho Lão lai tử. Hoàng đế tạ thưởng ngay tại sân khấu, khiến Thái hậu cười lên sằn sặc. Bọn quan viên văn võ ngồi xem hát thấy vậy, nhất loạt quì xuống hô to : « Hoàng thái hậu, Hoàng thượng vạn thọ vô cương ». Hoàng đế thấy quang cảnh ấy trong lòng bỗng nhớ lại ngày đức Thánh tổ (khang hi) còn sinh thời, Rước Từ thánh thái hậu 6 lần đi tuần du Miền Giang Chiết, khiến muôn dân vui mừng, thế mà nay Ngài đăng vị đã 15 năm thiên hạ được thái bình. Hoàng thái hậu tuổi còn đang mạnh, tại sao Ngài lại biết bắt chước để kịp thời hành lạc ? Ngài quay nhìn tả hữu, nhưng không thấy có ai thể bàn tính được. Ngài liền nhớ tới Phương Lạc Mẫn công vừa mới từ phương nam về kinh thế là Ngài cho triệu Lạc Mẫn tới Tây thư phòng.

Lạc Mẫn vốn là một vị lão thần của tiên triều, với cực lực khuyên can. Ông nói :

— Hoàng đế là người mà muôn dân ngưỡng vọng, chỉ nên tọa thủ, chớ có khinh suất ra khỏi kinh.

Càn long hoàng đế nghe Lạc Mẫn nói nhất thời chưa tìm được chủ ý. Ngài tự nhủ nên đem việc này bàn với Thái hậu. Ngài chẳng mang theo thị vệ, một mình lặng lặng bước tới cung Từ ninh. Khi đi qua cửa nguyệt hoa môn, Ngài tính dọ theo cửa Long tôn mà vào, nhưng Ngài chợt nghe có tiếng nói chuyện rì rầm mé trong. Ngài dừng chân lại, nép mình trong cái mái tò vò lắng tai nghe. Ngài nghe rõ ràng chính tiếng người bảo mẫu nuôi ăn ngài [illegible] một người nữa không biết là ai. Người kia hỏi :

— Thế hiện nay công chúa còn ở nhà họ Trần chứ ?

Người Bảo mẫu đáp :

(Còn nữa)

Công-ty Cần Tuyển Dụng

Ứng viên tốt nghiệp Đại Học (Báo chí, Chính Trị Kinh Doanh, Luật Khoa, Văn Khoa, v.v...) hoặc Sinh viên đang theo học các Phân khoa Đại Học này.

Tình trạng quân dịch có lợi nếu được tuyển dụng

Hạn chót nộp đơn 30-1-1971

Địa chỉ liên lạc : số 12-bis đường Chi Lăng Gia Định

thắc mắc
nguyện vọng

Vì vụ Mậu Thân, không có học bạ đệ tứ nên xin được dự thi tú một năm 1971

Kính gởi PHÓ THỦ TƯỚNG CHÍNH PHỦ kiêm BỘ TRƯỞNG BỘ QUỐC GIA GIÁO DỤC.

Theo nghị định gần đây thì thí sinh muốn dự kỳ thi TÚ TÀI phần 1 năm 1970—71 phải có học bạ lớp 9 (Đệ Tứ cũ). Chúng tôi mong rằng Phó Thủ Tướng kiêm BỘ TRƯỞNG BỘ QUỐC GIA GIÁO DỤC sẽ cho thi hành nghị định ấy vào năm sau 1971—72 vì những lẽ sau đây.

Con cháu tôi học ở ĐỆ NGŨ vào đúng năm có trận giặc Mậu Thân Trận này kéo cho tới tháng năm 1968 ở Chợ lớn trong Đô thành có nhiều khu thiếu an ninh, nên chúng tôi không tiện cho con tới trường nhất là con gái. Con cái đành mượn thầy dạy ở nhà vì nghĩ rằng đi thi TÚ TÀI không cần tới học bạ năm Đệ Tứ. Và lại còn một số đông học sinh theo chương trình Pháp quay về chương trình Việt học ngay vào Đệ Tam nên không có học bạ Đệ Tứ nếu năm nay không có thì năm sau làm sao mà có được vì nghị định ra đúng vào năm con chúng tôi đang theo học lớp Đệ Tam.

Mong Phó Thủ tướng kiêm Bộ Trưởng Bộ Giáo dục xét lại cho con cháu chúng tôi được nhờ.

Một phụ huynh học sinh

Con bị thương, được chở đi nhà thương rồi mất tích, 6 tháng tìm không ra

Kính gởi : Trung Tướng Tổng Trưởng Quốc Phòng
Đại Tướng Tổng Tham Mưu Trưởng
Thiếu Tướng Tư Lệnh Quân Khu II

Vợ chồng tôi tên là Nguyễn Yết và Lâm Thị Bằng cư ngụ số nhà 21 đường Hoa Lư Nha Trang, thuộc giáo hội Tin Lành thỉnh cầu quí vị cứu xét cho một việc như sau :

Chúng tôi có một thứ nam tên là Nguyễn Thọ Thịnh sanh năm 1950 phục vụ tại Chi khu Di Linh Tiểu khu Lâm Đồng, thuộc liên đội 2/7, số quân 410218, cấp bực Trung sĩ.

Chúng tôi được tin con chúng tôi bị trọng thương tại đơn vị và được chở đi Quân Y Viện Hoa Kỳ Cam Ranh vào ngày 31/5/1970.

Khi được tin chúng tôi liền đi Cam ranh tìm song nơi đây trả lời đã di chuyển ra quân viện Nguyễn Huệ Nha Trang.

Chúng tôi hỏi tại các quân Y Viện Nha trang cũng như tổng y viện Cộng Hòa, nơi nào cũng cho biết là không có tên trong sổ nhận bệnh.

(Xem tiếp trang 8)

CÂU CHUYỆN KHOA HỌC

Bí mật của giác quan thứ sáu

THANH HẢI

Viết theo SÉLECTION

Vượt ra khỏi sự ghi nhận hữu hạn ngũ quan của con người, chắc chắn là còn nhiều khả năng giác quan bí mật và huyền diệu khác. Sự hiện hữu của những giác quan đặc biệt này là một điều chắc chắn, nhưng khoa học chưa thể xác định được tính chất cũng như cấu tạo của chúng.

Một người bạn gái của tôi (lời bác sĩ Rutherford Platt) có khả năng tìm lại những đồ vật thất lạc bà ta có thể tìm lại được chiếc nhẫn bạc mà bà đánh rơi trên bãi biển trong vòng nửa giờ, nhưng bà không thể giải nghĩa điều ấy. Tuy đã học qua sinh vật học và là vợ của một bác sĩ, bà đã phải chấp nhận cái khả năng đặc biệt ấy như một món quà kỳ diệu của Thượng Đế. Bà cho biết khả năng đó chỉ hoạt động khi bà cảm thấy thư khoan và thoải mái mà thôi.

Các khoa học gia đã nghiên cứu một số trường hợp tương tự và đặt ra nhiều câu hỏi : Phải chăng khả năng kỳ diệu ấy có liên lạc với giác quan thứ sáu của con người ? Phải chăng đó chỉ là dấu vết của một giác quan của người tiền sử, và dấu vết đó chỉ còn lưu lại ở một vài người may mắn ? Và các khoa học gia đều đồng ý điểm này. Người ta tự hỏi phải chăng có những bộ máy ghi nhận tiềm tàng trong thân thể con người và những bộ máy đó chính là giác quan thứ sáu của loài người. Những nghiên cứu gần đây của khoa học về bộ thần kinh đã đạt tới giới hạn của những vùng thần kinh bí mật đó.

Ở loài vật các giác quan thông thường như thính giác và thị giác thường phát triển hơn ở loài người chẳng hạn như những siêu âm mà con người không nghe được lại có thể làm giật nẩy mình chú chó [illegible] một con cú mèo đậu trên cao có thể trông rõ mồn một những cử động của một chú chuột trong cỏ.

Nhưng loài vật lại còn biểu lộ nhiều khả năng dị thường hơn nữa. Một thí dụ thông thường nhất là loài chó chắc chắn ai có nuôi chó cũng có thể nhận thấy loài chó có thể tìm về nhà chủ một cách dễ dàng như một linh khiếu đặc biệt. Bác sĩ Smyth thuộc viện thú y hoàng gia Anh đã thuật lại vụ đánh cá của ông với một nhóm sĩ quan. Các sĩ quan này cuộc rằng nếu họ mang chú khuyển của ông về trại và dọc đường không cho nó trông thấy hoặc đánh hơi gì cả thì bắn sẽ bó tay không tìm về nhà ông được.

(Còn 1 kỳ)

Bác sĩ trực

Tối Thứ Bảy 16-1-1971 từ 19g00 đến 6g sáng Chúa Nhựt (Trưa Chúa Nhựt 17-1-71 từ 13g đến 14g30

BS. Nguyễn-Hữu-Phiêm	237 Trương Minh Giảng	SAIGON
— Trương-Đông	483 Võ Di Nguy, Phú Nhuận	GIA ĐỊNH
— Phan-Đông-Tùng	84 Bùi Chu	SAIGON

TRUYỀN HINH Thứ Bảy 16-1-1971

Việt Nam

(Trên băng tần 9)

18g00	Đài hiệu — Quốc Kỳ Giới thiệu chương trình
18g03	Tin ngắn
18g06	Tài liệu ; Koweit một xứ lạ lùng
18g30	Thế giới loài ếch nhái loài mèo
18g56	Hình ảnh tuần qua
19g00	Thông Cáo
19g05	Thiếu nhi Học mà chơi
19g50	Phim thiếu nhi Chuyện chú chó Tou Tou
20g00	Tin Tức
20g20	Tập diễn Triệu Hoa
21g10	Bình Luận
21g20	Hình ảnh tuần qua
21g40	Giải túc cầu «Xuân chiến sĩ 71» trận 2 giữa Hội tuyển Dân sự và Kampuchea
22g15	Tin rút ngắn
22g18	Thời sự Quân đội
22g30	Túc cầu tiếp Đài hiệu — Quốc kỳ

Mỹ

(Trên băng tần 11)

12g00	Saga of Western man
1305	Dean Martin
1405	Sports
1630	Info r
1705	As it happened
1730	Room 222
1800	Russia
1900	News
2105	Honey west
2000	Flip Wilson
2105	Gunsmoke
2300	News
2230	21 st Century

Tìm việc

Sinh viên cao học có cử nhân lý hóa đã đi dạy tại các tư thục nhận dạy tại tư gia hoặc từng nhóm về Toán Lý Hóa từ lớp 12AB trở xuống. Biên thư hoặc liên lạc với Thụy 43 Kỳ Đồng Saigon.

Sữa bột
SMA
khắp mọi nhà ...
... trên
khắp thế giới

Sữa bột SMA là sữa lý tưởng vì SMA giống y sữa mẹ. Bởi thế SMA đã được các bác sĩ và nữ hộ sinh trên khắp thế giới dùng nuôi con mình và khuyên các bậc cha mẹ nuôi dưỡng hàng triệu trẻ sơ sinh.

RỬA CHÉN KHÔNG HẠI DA TAY
RỬA XE CANG BÓNG THÊM
VISO DETERGENT
VISO
GIẶT QUẦN ÁO TRẮNG LẠI TRẮNG THÊM
LAU NHÀ SẠCH NHƯ MỚI
CÔNG TY VISO VIỆT-NAM SẢN-XUẤT

Công-ty Cần Tuyển Dụng

◆ ◆ ◆

Thanh niên khỏe mạnh có tầm vóc từ 1m65 chiều cao và nặng trên 50 Kg.

Tình trạng quân dịch có lợi nếu được tuyển dụng.
Hạn chót nộp đơn 30-1-1971
Địa chỉ liên lạc : Số 12-bis đường Chi Lăng GIA ĐỊNH

Cần - Tuyền

2 Nam ứng viên có Tú Tài 1 hoặc Tú Tài 2 kỹ thuật.

20 Nam ứng viên từ 25 tuổi trở lên để huấn luyện ráp máy.

ĐIỀU KIỆN : Đầy đủ sức khoẻ
Hợp lệ tình trạng quân dịch

NƠI NHẬN ĐƠN : Phòng Hành-Chánh Nhân-Viên Nhà Máy SICOVINA Phong Phú Thủ-Đức..

Thơ ngỏ cùng cựu học sinh
Trường Nữ Trung Học
GIA - LONG

Hội Ái Hữu Cựu Học sinh Gia long khai sinh từ lâu, nay hoạt động trở lại.

Chúng tôi thân ái kính mời tất cả các nữ sinh Gia long từ năm 1914 đến 1969 góp mặt đông đảo ngày Đại Hội được dự định vào ngày 17-1-71 lúc 16 giờ, tại Giảng đường Trường Nữ trung học Gia long. 275 Phan Thanh Giản Saigon.

Thơ này thay thế thiệp mời.

Thay mặt Ban Quản trị Lâm thời
T.M. HỘI TRƯỞNG
B. TRẦN THỊ SÁCH

Địa chỉ liên lạc :

1— B. Trần Thị Sách, Phó Hội trưởng 23 Trương Minh Giảng Saigon
2— B. Trần Ngọc Anh, Hiệu Trưởng Tr. Nguyễn Bỉnh Khiêm Saigon
3— B. Hồ Thị Chi, 29 Trương Minh Giảng Saigon ĐT. 24.955
4— B Nguyễn Thị Được, Nha [illegible] ĐT 91.718
5— B. Huỳnh Thanh Nhạn, Giám Học 275, Phan Thanh Giản Saigon ĐT. 25822
6— B. Nguyễn Ngọc Anh, 76 Trần Quý Cáp Saigon

Cáo Thị Đấu Thầu công khai

1.— Ngày giờ và nơi mở thầu :

— Hồi 09 giờ ngày 21 tháng 1 năm 1971 tại Trại HÀM NGHI số 1. đường Hàm Nghi, Nha Trang.

2.— Mục tiêu việc thầu :

— Cung cấp vật liệu điều hành và sản xuất Trợ Huấn Cụ cho Chi Nhánh 2 Trợ Huấn Cụ số tiền khóa 1971 có giá ước lượng 2.813.360đ00 (Điều Lệ Sách số [illegible] ngày 23-11-70 duyệt y dưới số 594 ngày 15-12-1970 của Cục Mãi Dịch).

3.— Nơi tham khảo điều lệ sách :

— Trong những ngày giờ làm việc tại
— Cục Mãi dịch Số Mãi dịch (số 163, Chi Lăng, Gia Định)
— Chi Nhánh 2 Trợ Huấn Cụ (số 1, Hàm Nghi, Nha Trang)

KBC 4762 ngày 29 tháng 12 năm 1970
CHỈ HUY TRƯỞNG CHI NHÁNH 2 TRỢ HUẤN CỤ

Tâm thư của Thượng Nghị Sĩ Vòng A Sáng chủ tịch khối đoàn kết dân thiểu số Việt Nam gửi toàn thể anh chị em khối viên

◆ ◆ ◆

Thưa toàn thể đồng bào khối viên thân mến.

Cuộc chiến tại Việt Nam đã kéo dài trên 25 năm, các sắc dân thiểu số nói riêng, dân tộc Việt Nam nói chung, ai nấy đều tha thiết mong mỏi Hòa Bình một nền Hòa Bình công chính tự do, trong đó tất cả mọi người dân đều sống một đời sống ấm no Hạnh phúc.

Trận giặc xâm lăng do Cộng Sản Hà Nội và bè lũ đã gây ra biết bao tang tóc cho người dân lành vô tội. Những vành khăn tang trong gia đình, những giọt lệ chan hòa thấm trên mồ cỏ xanh vẫn không làm vơi được nỗi căm hờn lòng thù hận bọn người tàn bạo vô thần. Mất gốc. Khắp nơi nhà cửa đổ nát, chùa chiền bị tàn phá, cánh đồng hoang vu, đó là những cảnh đau khổ, những thương xót, mà loài người khó bề tưởng tượng đến những hành động dã man bạo tàn của ác thú, của bọn lang sói, mà đồng bào thiểu số chúng ta từng phải gánh chịu nhiều nhất.

Hơn hết thảy lúc nào, chúng ta cũng phải đoàn kết chặt chẽ, phải siết chặt hàng ngũ. Toàn thể khối viên phải là một, để củng cố lực lượng vững chắc, hợp tác với chánh quyền trong công cuộc Bình định và xây dựng một Quốc gia thịnh vượng. Ngoài ra chúng ta còn có bổn phận đấu tranh để giải phóng đồng bào Thân mến của chúng ta ở miền Bắc đang bị sống lầm than đầy ải dưới chế độ áp bức. hà khắc của Cộng Sản.

Mùa xuân Tân Hợi phải là một mùa xuân dành cho chúng ta mồi lửa thiêng để thực hiện quyết tâm lớn : Trừ diệt Cộng Sản, giải phóng miền Bắc để Thống nhất đất nước.

Để thực hiện quyết tâm ấy, chúng ta không từ bỏ gian lao tận lực hy sinh, tích cực chiến đấu cho đến khi kẻ thù chung phải bó giáp đầu hàng Các Tỉnh khối, Quận khối Chi khối phải tích cực hoạt động cương quyết, nắm vững tinh thần đấu tranh tích cực hoạt động tranh thủ nhân tâm, chiến thắng cộng sản, để khai mở một vận hội mới

Trong năm Tân Hợi, trước những biến chuyển lớn của lịch sử, trước cái lẽ sống còn của đất nước chúng ta phải sáng suốt tìm nhân tài, nhân sĩ đủ khả năng, có tài, có đức, để gánh vác nhiệm vụ ích quốc lợi dân, và nhất là phải đặc biệt lựa chọn bậc tài năng đức độ, có lập trường chống cộng rõ rệt để lèo lái con thuyền Quốc gia và phải triệt để loại trừ những phần tử tay sai nằm vùng đưa ra chiêu bài hoà bình giả tạo, chiêu bài liên hiệp với mưu đồ bán đạt nước miền Nam thân yêu này cho cộng sản.

Thưa anh chị em khối viên thân mến.

Thay mặt khối Đoàn Kết Dân Tộc Thiểu số tôi thành kính cầu nguyện nơi Đấng liêng của các tôn giáo dành cho toàn thể đồng bào khối viên, gia quyến thân thuộc được sức khỏe dồi dào hạnh phúc đầy đủ mạnh tiến trên bước thành công trong dịp Tân xuân Tân hợi.

Chào quyết Thắng.

NGHỊ SĨ VÒNG A SÁNG, THỦ LÃNH NÙNG
CHỦ TỊCH KHỐI ĐOÀN KẾT DÂN THIỂU SỐ VIỆT NAM
VÒNG A SÁNG

• THÔNG - CÁO
Nha Học Vụ Viện Đại Học Vạn Hạnh
Trân Trọng Thông Báo :

Chiếu theo Quyết định của Hội Đồng Viện Nha Học Vụ bắt đầu thâu đơn xin ghi danh CAO HỌC thuộc Phân Khoa Phật Học và Phân Khoa Văn Học và Khoa Học Nhân Văn (Ban Triết và Ban Sử) từ ngày 01-01-1971 (Ghi rõ trong đơn Ban và Phân Khoa).

Muốn biết thêm chi tiết xin liên lạc với Phòng Giảng Huấn Nha Học Vụ.

Saigon, ngày 07 tháng 01 năm 1971

Bán - Tàu

Bán 2 chiếc tàu cá kiểu Thái Lan 1 lưới năm, 1 lưới gỗ.
— Máy Yanmar 3 Bloc
— Tàu đóng bằng cây sao
— Với 2 giàn lưới mới dài trên 3 cây số

Tất cả với điều kiện tốt xin liên lạc. Cô Hằng 144 Hồ văn Ngà ĐT. 21.383 — Sáng từ 8-10 giờ Chiều từ 6 giờ đón tối

Làng Giáo Giới

Trân trọng kính mời Quí vị Xã Viên Kiến Ốc Làng Giáo Giới đến dự buổi Đại Hội Kiến Ốc tại 134 đường Yên Đỗ Saigon vào lúc 09 giờ sáng Chúa nhật 17-01-1971 để quyết định về việc chỉnh trang và xây cất. Trong trường hợp không đến được xin cử đại diện thay thế.

TỔNG HỘI GIÁO GIỚI VIỆT NAM.

THẮC MẮC NGUYỆN VỌNG

(Tiếp theo trang 7)

Trải sáu tháng quá nóng lòng, tôi đã vào tận đơn vị Liên đội 2/7 vào ngày 28-11-1970 qua để hỏi thăm tin tức Đơn vị cho biết là con tôi vì lái xe của đơn vị không có giấy phép đã gây tai nạn lật xe và đơn vị đã nhờ máy bay Hoa kỳ đưa đi Cam ranh cấp cứu rồi từ đó đến nay không biết tin tức gì nữa. Riêng tôi có nghe dư luận là con tôi bị té trên quân xa xuống quốc lộ trong khi công tác tại đơn vị vào chiều 31-5-70 do người trong đơn vị lái xe, Chúng tôi đau lòng xót dạ về trường hợp bị tai nạn và trường hợp con chúng tôi bị mất tích. Chúng tôi thỉnh cầu quí vị vì lòng bác ái giúp đỡ chúng tôi :

1— Ban lệnh điều tra về trường hợp con chúng tôi bị trọng thương ngày 31-5-70 tại Liên đội 2/7.

2— cho chúng tôi được lãnh lương con chúng tôi từ tháng sáu 1970 đến nay.

3— Nếu con chúng tôi đã tử thương, xin cho chúng tôi biết chỗ chôn cất hầu chúng tôi lo phần mộ và thiết lập giấy tờ để xin hưởng tiền phụ cấp

4— Xin đơn vị hoàn lại các vật dụng của con chúng tôi có mang theo người khi đang tại ngũ như quần áo đồng hồ ví da giấy tờ sợi dây chuyền vàng mùng mền.

dạ dầy đau ?
PHÁT MINH tại THỤY-SĨ
uldoven
TRỊ CÁC BỆNH BAO-TỬ
Uldoven : TRỊ ĐAU, SƯNG BAO TỬ (DẠ DẦY) CẤP TÍNH HAY KINH NIÊN, TRỊ CÁC CHỨNG Ợ CHUA, ĂN KHÔNG TIÊU
Uldoven : ĐỂ UỐNG LÂU VÔ ĐỘC NAM PHỤ LÃO ẤU ĐỀU DÙNG ĐƯỢC.
Uldoven : KHÔNG LÀM TÁO BÓN CÒN LÀM BỚT ĐAU QUẶN NHỜ HAI CHẤT CỐT THẢO MỘC (EXTRAITS VÉGÉTAUX) TÁC DỤNG NHẸ (KHÔNG ĐỘC) MÀ CÔNG HIỆU.
Số 20/H/BYT Ngày 31-5-70

CON NÍT
BAN NÓNG, CẢM SỐT, HO GÀ
SƯNG PHỔI-THƯƠNG HÀN
Đã có
XI-RÔ
BANO MYCIN
(BAN NÓNG - TRỤ SINH)
Sirop BANOMYCINE
TRỤ SINH Diệt trùng và 6 SINH TỐ
Laboratoires HADZER

LABORATOIRE PHARMACEUTIQUE EUROPEEN
de Renommée Internationale cherche un
SUPERVISEUR COMMERCIAL MEDICAL
pour Bureau et Visites, et un
PROSPECTEUR VENDEUR MEDICAL
pour Saigon et Provinces

EXIGENCES
Homme, 25 à 35 ans
Libre de Service Militaire
Parlant Français et Anglais
Vendeur dynamique et ambitieux
Contactman de Niveau
Formation ou Expériences scientifiques, médicales ou techniques sont avantageuses
Expérience Commerciale et Administrative
Propre moyen de Transport est un avantage mais pas décisif

RENUMERATION
Salaire intéressant
Bonnes perspectives
Position stable
Formation spéciale sera accordée
Adressez votre demande détaillée avec Curriculum Vitae et Références à
BOITE POSTALE 418 SAIGON
Discrétion garantie

dũng
FOREMOST
hôm nay, vô địch ngày mai
FOREMOST
LAIT CONCENTRÉ SUCRÉ
SỮA FOREMOST
thật tươi, ngon ngọt, bổ dưỡng, giá hạ.

DYNACYTONE
LABORATOIRES MILLOT PARIS
Nước cốt HỘT GÀ LỘN.
Nước cốt MÁU BÒ.
(HỒNG HUYẾT CẦU)
Nước cốt GAN BÒ TƯƠI.
(SINH TỐ B12)
Nước cốt CUỐNG BAO TỬ.
Nước cốt THẢO MỘC.
trị:
GẦY ỐM.
KÉM ĂN.
THIẾU MÁU.
YẾU GAN.
MỎI MỆT
LAO LỰC HỌC NHIỀU
DƯỠNG THAI.
DO HADZER BÀO CHẾ NHƯỢNG QUYỀN
KN. Số 70/1 GCDP 28.2.66.

5

RAO VẶT RAO VẶT

Bán nhà gạch rộng 4m10, dài 20m, một tầng có gác lầu phía sau. Hỏi tiện nghi, khu yên tịnh, rất [illegible] Giá 1.800.000đ. Tại 351/5/G [illegible] Trương Minh Giảng Sg.

Bán một Biệt Thự trệt có chỗ để xe. Ở tại số 74B hẻm gần viện Ung Thư đường Nguyễn Văn Học (Xóm Trung Tá Hàng).

Bán đất xa lộ khu chỉnh trang. Hỏi 165 Cô Giang Saigon

Thủ đức chợ nhỏ

Phố lầu Thương Mại mới xây cất Kiến Trúc, tối tân, đất và điện nước cần tiền bán gấp giá đặc biệt 3.T.8. Coi phố 8/1-8/2 đường về Trường Bộ Binh. Hỏi 373, Trần Hưng Đạo Saigon, ĐT. 98.821.

Nhà bán đường Nguyễn cư Trinh 12x3.5, đủ tiện nghi. Cần tiền bán gấp. Hỏi 137/79 Ng. Cư Trinh SG.

620.000đ nhà bán ở Trung Tâm Sg có gác, đủ tiện nghi. Cần tiền bán gấp. Hỏi Ông Hưng 13/9 Ngô Tùng Châu Saigon.

Bán nhà lầu đúc 3 tầng, tiện việc buôn bán. Hỏi 405 Trần quốc Toản (khúc gần chợ Nguyễn tri Phương)

Nhà bán luôn đất, có lầu, gần chợ, trường học đường Nguyễn Thiện Thuật Xin hỏi 42 Nguyễn văn Thánh Gia Định.

Bán Vườn Tiêu và cây ăn trái giá 4.500.000đ 3 mẫu lấy đủ vốn có nhà lợp ngói mọc 3 căn vgang 9m, dài 12m, vách tường nhà cầu xuống nhà sau ngang 9m dài 5m4 vách tường có chateau d'eau và ống sắt dẫn nước chạy cùng vườn. Hỏi 9 Hùng Vương Cholon gần vườn Đại Hàn trẻ em chơi cách 200m, ĐT. 50945.

BÁN HOẶC TÌM NGƯỜI hợp tác

4 căn phố lầu 17mx16m và 300m2 sân trống, mặt tiền, góc ngã 3, khu vực đông dân, tiện mở nhà thuốc tây siêu thị, tiểu công nghệ hoặc kỹ nghệ, hoặc mua để sau bán lại lấy lời, lúc vật giá leo thang mà vẫn bán giá cũ. Hỏi Ô. Phước, số 1 Ấp Tân Phú (khu cha Hải) Bà Quẹo, gần trường, chợ và nhà thờ.

Bán nhà lầu 3 tầng đúc [illegible] Lê Thái Tổ Saigon.

Nhà bán khu [illegible] Khánh Hội 3 tầng đủ tiện nghi giao ngay nhà trống giá 1 Triệu 4. Hỏi 162 Lot H.

Nhà bán đổi bù

Nhà 2 tầng đúc, ngã 4 cư xá TMG lịch sự, mát, toàn cửa sắt, 2 balcon, 2 douche W.C. bếp đẹp, gần [illegible] thượng. Bán hay đổi (bù tiền) lấy phố thương mại tới lộ lớn. Hỏi 203/10G Cư Xá TMG (245 Trương Minh Ký GĐ [illegible] Th. Kẹn vô hẻm 150m).

AI MUA ĐƯỢC

12 triệu, lầu đúc và đất trống tiện buôn bán, công nghệ, có phép mở cây xăng số 117/1 Chợ Nhỏ Thủ Đức. Xem nhà rồi thư cho ô. Lê Công Ngoạn K.B.C. 4437.

BÁN NHÀ BIÊN HÒA

Bán hoặc sang nhà mặt tiền số 41/1A Phan đình Phùng, nơi đông dân rất tiện buôn bán. Hỏi 28/7 Nguyễn Cảnh Chân Sg (hẻm Lê Lý).

Cần tiền bán rẻ 2 căn lầu đúc luôn đất 4mx20m Đầy đủ tiện nghi Hỏi 351/13C Cư xá Lê Đại Hành trước cửa trường đua. Xem nhà chiều ba, năm, sáu. Hoặc hẹn giờ xem nhà. ĐT 40.876.

Khách sạn 30 phòng, nhà hàng giải khát, có giấy phép mặt lộ Nguyễn văn Thoại, kho hàng sau trường Đắc Lộ. Phạm [illegible] Thái bán rẻ. Hỏi 50 Nguyễn an Ninh, Đ.T. 41.151.

Bán gấp nhà lầu đúc suốt nơi yên tịnh có điện nước đủ tiện nghi. Hỏi tại cư xá Kiến thiết Trương minh Giảng Lô L 243/2 mua xong giao nhà ngay.

Nhà lầu bán mặt tiền đường Minh Mạng gần góc đg Nguyễn minh Chiếu ngang 4m20 dài 20m, 2 công tơ điện, 1 công tơ nước. Hỏi 253 Võ di Nguy Phú Nhuận chỉ dẫn

Nhà Bán 1.700.000đ trung tâm thủ đô ngang 5mx10m, có lầu đen, nước đủ, cần bán xe cam nhông đậu sát nhà. 467/39 Phan thanh Giản Sg.

2T2 2 căn phố luôn đất 6x24m mặt tiền tiện buôn bán. Do 146 Phan văn Trị Bình Hòa Gia Định.

BÁN PHỐ THƯƠNG MẠI

Lầu đúc 2 tầng ngang 4m 20 sâu 22m điện thoại, có nhà xe đi lối sau. Hỏi nhà thuốc Vĩnh Xuân 40 Võ đại lộ Võ di Nguy Phú Nhuận (gần chợ).

Bán phố, 5 tầng đủ 4mx28m, đủ tiện nghi tiện Ngân Hàng văn phòng Khai quán Thuế Vận Tải, 124 Trịnh minh Thế Saigon.

Bán nhà mặt tiền 12m đại lộ Hùng Vương Thị Nghè, gần nhà thờ, trường học chợ, khu, đang cho điện thoại tiện việc thương mại. Hỏi ông Nguyễn Văn Thơ 120 Trần bình Trọng Chợ Quán ĐT 50 66 (trong giờ làm việc).

DỊP MAY HIẾM CÓ

đổi ra bán rẻ 3 căn nhà lầu đúc liền nhau mỗi căn 4mx30 giá 2 triệu đầy đủ điện nước, có điện thoại đang cho lợi tức 200 000 đ mỗi tháng Hỏi 69 đường Dương công Trừng Phú Thọ (cuối đường Lữ gia quẹo trái).

Nhà Nguyễn Cảnh Chân Saigon sau dãy phố mặt tiền hẻm rộng tráng ciment sạch sẽ, giá 1T500.

Villa Vũng Tàu mặt tiền và mặt hậu trông ra đường lớn, sau có dãy nhà phụ rộng 700m2, tại thành phố giá 7 triệu Hỏi ông Khom 40 Ngô Đức Kế Saigon hặc 804/87 Lý Thái Tổ ĐT 91491

Nhà trệt 4mx31m có cửa hậu, gác lửng, garage Compteur điện nước, điện thoại. Hỏi tại dãy O căn số 4 cư xá hỗn hợp đường Tô hiến Thành ngang Chancy viện Trung Ương.

Nhà bán gấp : đầy đủ tiện nghi gác suốt sâu 8m ngang 3m có cầu hồ nước, 2 cửa sắt giá 450 ngàn. Hỏi 245/24 đường Võ Tánh Sài Gòn.

Nhà bán mặt tiền 3m50x10m, cửa hàng, 2 lầu đủ tiện nghi. 377 Lý Thái Tổ.

Bán nhà lầu đúc 4.50-35m đủ tiện nghi tiện mở phố thương mãi Xem nhà và hỏi 94B Mai thúc Loan Huế

Bán một căn nhà đủ tiện nghi, luôn cả quạt trần ghế xa [illegible] giường số 115/9 Ấp Nhứt Trí 6 Hùng Vương Thị Nghè gần cây xăng, tiệm hớt tóc Việt Cường vô khoảng chừng 10 thước 650.000đ

Bán nhà 3,7x16m mới cất luôn đất có bằng khoán, đà cột đúc, gạch bông, đủ tiện nghi, khu thương mại, đường lớn, giao nhà trống. Xem nhà và hỏi 251A đến Bat Wado 42 Nguyễn văn Thoại đi vào.

2Tr Bán nhà tại Vũng Tàu 4 căn, luôn giường ghế, sân trước rộng 160m2. Xin hỏi Ô. Nhựt 289 H.B.Trưng Sg ĐT.90 093

Dalat Bán biệt thự mới đẹp, đủ tiện nghi, có vườn rộng. Hỏi 41 Trần bình Trọng Dalat (buổi chiều).

Bán phố gác đúc, luôn đất, tiện nghi, nước, điện 110, 220 phòng lạnh, quạt trần. Hỏi 2[illegible]5/5 Chi Lăng Phú Nhuận (Cư Xá Chu Mạnh Trinh).

NHÀ THUÊ

Nhà cho thuê

nhà cho vài nữ sinh ở trọ, phía sau rạp hát Quốc Thanh, có thể tự nấu ăn. 1 tháng 2000đ cho 1 người. Hỏi ông Mộc 269/11/23, Võ Tánh Saigon

Cho ngoại kiều mướn phố trệt 4x25 có garage và đồ meublé 25.000đ 1 tháng một tiền đường Hai bà Trưng gần đường Hiền Vương. Hỏi bà Sáu 23 đg Lý trần Quán Tân Định

Huynh Đệ Chi Binh Nhà bỏ trống vì đi xa 2 năm, cho ở miễn phí, Trung Tâm Saigon, đủ tiện nghi ưu tiên dành cảm tình cho các chiến hữu mù đồ, nếu hay cọp biển cần phải hưng. Hỏi [illegible] Phi số 148/15 Yên Đỗ Saigon

Phòng 2500, 5000đ. đủ đẹp đèn nước, 493/71 Lê văn Duyệt (Hòa Hưng) Saigon

Ngoại Kiều cần thuê nhà ở Q.3 hay Tân Bình. Thư về ông Hồ. Hộp thư 454 Saigon.

Cho thuê phòng đầy đủ tiện nghi, lối đi riêng. 9.000đ 1 tháng. Hỏi 307 Nguyễn huỳnh Đức GĐ ĐT.60.115—41.701.

Cho thuê 1 phòng nhỏ, 1 người ở đủ tiện nghi không có nấu ăn 160 Lê Lai, Saigon.

Phòng tiện nghi lầu II. dành cho Công tư chức, mỗi người 4.000đ tháng. Xin hỏi 439 Lục Tỉnh ĐT 50870.

Phòng mạch đã trang bị tiện nghi cho thuê 18.000đ 1 tháng. Cho thuê căn phố cạnh bên để mở Pharmacie, khu đông dân cư tại cư xá Phú Lâm A. Xin hỏi 439 Lục Tỉnh Cholon. ĐT.50870.

Phòng cho mướn có meublé đủ [illegible] độc thân không nấu ăn 6.000đ 1 tháng. Hỏi 80 Hoàng Diệu KH.

Gác cho thuê luôn điện nước 3300đ 1 tháng hỏi Tuyết 59/14 Huỳnh tịnh Của Tân Định.

1 lầu đúc suốt tiện nghi, cần tìm 1 hoặc 2 cô công tư chức, nữ sinh ở chung, 3000đ 1 tháng. Hỏi 453/69 Trương minh Giảng (đi thẳng hẻm Bùi Phát quẹo tay trái).

2 phòng dành cho nữ độc thân ở trọ. 351/66 Trương minh Giảng Saigon

Mướn gấp Villa

nhà, APT, Ngoại Kiều từ tổ cần mướn gấp. Villa, nhà, APT., Khu lịch sự Trung tâm SàiGòn và Gia Định Liên lạc gấp 12 bis Chi Lăng Gia Định, ĐT. 23637.

Tết Vũng Tàu

Building góc đường Hoàng Diệu và Trương Vĩnh Ký (gần chợ và bãi trước). Phòng mới mở, giá hạ, đầy đủ tiện nghi, có chỗ đậu xe an ninh rộng rãi. Quí vị có thể đặt phòng trước tại 91 Trần qu. Khải TânĐịnh

Phòng đủ tiện nghi cho thuê Hỏi 345/C Trần Hưng Đạo Saigon.

Thuê phòng 10.000—15.000đ có đồ dùng 126/2 Hùng Vương Thị Nghè Văn phòng có điện thoại -|- 1 phòng rộng đủ tiện nghi gia đình. 124 Trịnh-m-Thế Sg.

CHO NGOẠI KIỀU THUÊ

Villa 2 phòng phủ, phòng khách, phòng ăn, bếp, nước nóng, garage rộng đậu được 3 chiếc xe. Khu yên tỉnh an ninh địa điểm ở giữa Tân sơn Nhất và Phú Lâm, Hỏi 219 Lê đại Hành Chợ Lớn. Điện thoại 50.530. Xin miễn trung gian

Phòng Nhà ở còn dư phòng cho mướn lớn và nhỏ hỏi 257 Võ Tánh Sg. (cửa sau).

Phòng cho thuê đầy đủ tiện nghi giá phải chăng 92 Kỳ Con Saigon

Nhà cho thuê đầy đủ tiện nghi Hỏi cô Kim ở hẻm 95 đại lộ Nguyễn thái Học Saigon

Phòng cho thuê

phòng rộng rãi ở đường Trần Hưng Đạo, gần chợ Saigon, Hỏi 91 Nguyễn thái Học Saigon.

Cho ngoại kiều mướn phòng lịch sự, đủ tiện nghi, khu vực an ninh, Liên lạc hỏi 384/37 Công Lý Saigon

Phòng Meublé, mặt tiền bao điện nước, chỉ Ngoại kiều và C.Đ.V. thuê, giá 12.000đ. Hỏi 473 Phan đình Phùng SG.

Cho thuê nhiều phòng cho Mỹ kiều đủ tiện nghi và cần mua, bán, đất nhà hỏi 8g-12g, trừ ngày Chủ nhật 384/46 Công Lý trước chùa Vĩnh Nghiêm Saigon. ĐT. 23414.

Thuê nhà xe hơi

1 số đông khách Ngoại-kiều dân sự cần hỏi mướn Villa, phố lầu, Apart 2, 3 phòng ngủ giá cao, trả trước từ 3-6 tháng. Liên lạc 50 Cách Mạng ĐT. 40.652

Cho mướn Phòng mặt tiền, khu yên tịnh, đầy đủ tiện nghi, gần PX Mỹ gần hãng rượu BGI. Hỏi 229 Triệu Đà Cholon.

Apt Rooms tiện nghi, cho ngoại kiều thuê, Hỏi 710 B Phan Thanh Giản.

LA DALAT 3CV bán giao xe ngay tại hãng 3CV Foury ED bán rẻ, Hỏi 27 Đinh tiên Hoàng Đakao.

VOLKSWAGEN EP 4...

Thật đẹp dư dùng bán gấp. Hỏi 205 Lê Đại Hành Phú Thọ.

Phụ tùng xe hơi Daihatsu và xe Lambro 550 đầy đủ, có kiểu cabine trước, cần bán gấp 1 xe PU Daihatsu 1000 mới. Minh Hoàng 124 Võ Tánh Sg ĐT.22.485. Mỹ Hoàng 789 Trần Quốc Toản Cholon (kế nhà hàng Tân Lạc Viên).

Daihatsu 360 E.O. 9-98 bảng kính Familial.Mới toanh, chưa hết rodage 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Honda TN 360, EP, mới tinh, đã đóng Familial, rất đẹp đang Rodage bán 960.000đ. 8 Tản Đà Cholon.

P.404 Familiale đời 1970 số Việt Kiều hồi hương giấy tờ hợp lệ. Hỏi số 25 Trần quang Diệu nối dài Saigon gần chợ Trương Minh Giảng.

Morris Minivan bán. Xe thật tốt. Hỏi 47 Thành Mẫu ông Tạ Chí Hòa.

Honda N.360 du lịch EI. 88 toàn hảo cần bán 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Cần mua xe hơi

Trả tiền ngay (khỏi gởi). Xe du lịch và vận tải nhẹ (đủ loại) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Sg

P 203. EK SỐ MÁY 1T.2 AUSTIN - MINIVAN - EB.

Fiat 600 EB 4 cửa du lịch tất cả hoàn toàn tốt giá rẻ. 90 Hoàng Diệu Khánh Hội.

P203 số M. 1T79. 195/7 Hùng Vương Thị Nghè đối diện cư xá Việt Nam Thương Tín,

Cần bán gấp Daihatsu EP. 254 Bạch Đằng GiaĐịnh

Honda Vận Tải luôn Bồn Hàng Xanh-Tam Hiệp. Hỏi 22 Ngã Tư Bảy Hiền trường học Bùi Chu ngó qua.

Datsun 1300 du luxe EE.... Jeep bầu thùng dài, EP..... 250 Nhựt Tảo ChợLớn.

Toyota T25 Vận tải nhẹ đời EO... Còn mới tinh bán, 106 Hàm Nghi Biên Hòa.

Volkswagen

du lịch EC thật. Số máy 8T6 còn nguyên thủy tuyệt đẹp bán gấp rẻ. 115 Hồ văn Ngà Saigon

Vận tải nhẹ bít bùng máy Diesel thật tốt bán rẻ 210B Lăng Cha Cả Tân Sơn Nhất 6g chiều mỗi ngày

Contessa 1300 de luxe du lịch ED 6 radio toàn hảo. 238 Võ di Nguy P.N.

International

1300 EP chạy dầu bán hay đổi xe nhỏ hơn 298 Võ di Nguy Phú Nhuận Đ.T 40281.

Mazda 1000 DL EO 4 bán Pick Up 298 Võ di Nguy PN.

RADIO XE HƠI

Bán, Ráp đủ loại Car Radio-Cassette Cartridge, Stereo, An Autom, mới và tối tân nhất, nhanh, kỹ, bảo đảm, nơi đậu xe an toàn. RADIO THANH VÂN, 132-134 Công Quỳnh Saigon, Đ.T. 25.304.

Chuyên sửa

Honda TN 360 đủ phụ tùng bảo đảm mau lẹ cần bán Simca 1.000 EC hoặc đổi Jeep bầu, cao, Chevrolet 58. Hỏi garage Tấn Phát 111/7E ngang đặc chỉ xe cảng xa lộ.

X. Toyota Corona 69 nệm đỏ, sơn trắng. Origine Radio, ant tự động giá 750.000đ. Hỏi ông Thục 136/7 Nguyễn Huệ Phú Nhuận ngoài giờ làm việc

Floride EP thật tốt bán rẻ. Hỏi 402 Phan thanh Giản SG,

Jeep Willys Capot cao, tình trạng toàn hảo, Bán gấp rẻ, 115 Hồ văn Ngà Saigon.

Bán gấp 1 xe Daihatsu. EP Hỏi 361 đường Lê Văn Duyệt Sg.

Mercedes 220 EH

radio, máy lạnh, Cassette, thật tốt bán. Hỏi 402 Phan thanh Giản Sg.

540.000đ Vauxhall Victor toàn hảo. Hỏi Công Thành 104 Nguyễn huỳnh Đức PN gần cầu Công Lý.

CONTESSA ED MÁY LẠNH

Radio kính màu sơn trắng xe còn nguyên thủy bán hay đổi xe vận tải nhẹ. 90 Hoàng Diệu (Khánh Hội).

Toyota Corona M.II Phòng Hỏi lộ 46/1 cư xá công chức đường Hòa Hưng Saigon

Microbus Volkswagen bán, máy nệm sơn toàn hảo giá 700.000đ. Hỏi 434 Bến Hàm Tử Cholon.

Tết đến bán xe Zéphir tuyệt đẹp sang trọng bảo đảm. Hỏi 186 Cao Đạt vào hẻm 10m 64/6 Chợ Quán.

Bán xe Be còn tốt đời EM 18M.L. Cần tiền bán gấp. Hỏi chị Ba xưởng cưa kiếm xanh, 189 Tùng thiện Vương Cholon.

Morris Minor 1000 du lịch 4 cửa kéo tại hãng có Facture, một đời chủ toàn hảo EM 8 bán 780000đ. 105 HòaHưng Saigon.

Bán xe du lịch Volkswagen EB. Trạng thái hoàn toàn 193 Tôn/A Công Lý Saigon.

Toyota mark. II Familial EI, thật tốt bán 1.420.000đ. Tại 75A Cộng Hòa (chợ năn nỉ).

La Dalat bán, mới chạy hết Rodage. Hỏi 45B Kỳ Đồng.

Jeep Cabot cao, tuyệt hảo máy đời mới, đồng nệm tuyệt vời. Cần tiền xài Tết bán gấp. 286 Hòa Hảo Cholon.

Bán Camion Citerne 12.000L Ford F700 đời EC, vỏ ruột mới, máy mới làm, đang chạy cho hãng. Hỏi 18 Phan thanh Giản Dakao.

Bán gấp Mazda PU EI.77, mui bố-bảng nệm (1T1). Coi xe chiều thứ 7, chủ nhật. 168 Hàm Tử Chợ Quán.

Bán Toyota toàn hảo, giá rẻ, có Radio. Xem xe 5g chiều và trọn ngày chúa nhựt. Hỏi 159 Phan Bội Châu GĐ (64 Bạch Đằng quẹo vô).

Mua lại gấp 1 Jeep X, T, một Int. Scout X, T và 1 Fiat 1255 NG, LS. Hỏi Ô. Hải Đ.T. 93.626.

Vauxhall Super luxe 58 đẹp gọn, toàn hảo, cuối năm bán rẻ, hãng số 145/38 Nguyễn thiện Thuật Saigon

Vauxhall đời NBT deluxe bán rẻ, xe toàn hảo. Hỏi 411 Trương minh Giảng Saigon

CHEVROLET BELAIR 55

máy nệm sơn và 4 vỏ mới số nhà 52 số mới và 46 số cũ đường Trịnh hoài Đức Biên Hòa

Bán rẻ 2CV mui sắt 6 kiếng NBT Anglia familial EB Simca Aronde 1300 Fam. cả 3 toàn hảo 762/1 Phan đình Phùng Saigon

SIMCA 1000 EB màu trắng đẹp. ít đi bán. Hỏi 485 Phan đình Phùng Saigon.

Jeep Capot cao, toàn hảo, bán gấp. Hỏi 37 Hồng Bàng An Đông (Cholon).

Honda TN 360 vận tải nhẹ bán. Hỏi 394 Hòa Hảo Cholon.

Toyota số X, du lịch, cơ na máy lạnh, 1968 bán chắc giá 720.000đ. Hỏi 123B Ngô Tùng Châu (Saigon).

Chevrolet Impala X... kiểu 1962 thật tốt, giá 500.000đ. Tại 258 Công Lý Saigon.

Peugeot 203, 2CV dư dùng cần bán 1. Tại Gia Bình Thiên Hộ Dương dãy U, số 6 Tô hiến Thành Chíhòa.

Ladalat Trắng mới tinh chưa dùng EP 73 bán 850 miễn trả giá. Hỏi 87 Bà Huyện thanh Quan phòng số 7 Sg.

Ladalat 870.000đ xe lấy tại hãng 87 Nguyễn-t-Thuật Saigon (ng ải GLV).

Bán 1 2 CC du lịch 6 kiếng đời EB đổi số EP toàn hảo 1 Volkswagen microbus đời ED đồng sơn, máy mới làm 202 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

P404. ED thiệt

Tình trạng như mới có radio. Giá phải chăng 90 Hoàng Diệu Khánh Hội.

Bán Traction đời NBN Dauphine EL xe nhà toàn hảo Hỏi biệt thự 129 Chi Lăng GĐ.

Bán Chevrolet Bel Air 55 thật hoàn toàn, thật đẹp. Hỏi 407/28 Trương Minh Giảng Saigon (ngoài giờ làm việc).

Peugeot 403 bán đời NBS Toàn hảo. Hỏi 269 Nhật Tảo Chợlớn.

403 Camionnette toàn hảo bán. Hỏi 5A Trần Quang Diệu nối dài SG ĐT.40.338.

Bán Volkswagen Microbus toàn hảo. Hỏi 190A Hoàng Hoa Thám Gia Định.

Taunus 12M bán EC7... toàn hảo, thắng đĩa, cardan lớn,4 cửa thêm phụ tùng đồ xài 5 năm. 29 Đồn Đất Saigon.

203 số máy 1T7, thay đồ mới 90% và 2CV du lịch NBR cả hai hoàn toàn tốt. 171 Pétrus Ký Cholon.

Bán Ford Thames (dầu) đời EE17... máy đồng, vỏ ruột toàn hảo. Hỏi Ô. Bửu 71/104/1 Võ Di Nguy Phú Nhuận Gia định. Coi xe tại 42E/7 cùng đường.

Xe Sport EA.... Máy Dauphine... Tình trạng toàn hảo. Xem xe 22 Bùi Quang Chiêu Saigon.

Bán Peugeot 203, du lịch, số máy 177... đời cũ NBN tình trạng còn nguyên thủy. 25 Cao Thắng Saigon.

420.000đ xe Rambler xanh da trời mui trắng, Sơn đồng vỏ ruột máy hoàn toàn mới. Hỏi Quán bà [illegible] góc Nguyễn Du và Thủ Khoa Huân.

Daihatsu Hijet mui bố EO 7. Lambrette 150 EC xưởng hư bán (25.000đ). Hỏi : 26/162, Phan Thanh Giản Gò Vấp gần hãng kem Tân Hưng

Nhường lại rẻ La Dalat Chưa xài. Hỏi 58 Lê Thánh Tôn Saigon.

P.203 Đồng Sơn máy mới, Bán Hỏi 6-8 Bạch Vân Chợ HB Q5.

Mazda 1200 du lịch đời EI Radio thắu bảng màu trắng và Toyota 800 Pickup. Hỏi 93 Lê đại Hành Đ.T. 51713.

Taunus 12M [illegible] EK 9 nút, sơn máy, vỏ ruột mới tinh. Xe rất hoàn hảo, đẹp, nhỏ gọn. Bán gấp giá rẻ, 420 ngàn. Coi xe 216 Bà Hạt Saigon.

Daihatsu kiểu Jeep EO 9 giá rẻ. 189 Võ Tánh Saigon.

Renault R8 E03... Bán. Xin hỏi 252 (garage Hiệp Lợi) Bạch Đằng Gia Định.

Bán gấp 1 xe vận tải nhẹ [illegible] Ford. Hỏi tại số 107 CT Nguyễn Thông ND Saigon.

Taxi Renault 4 thật tốt. Hỏi 207 Đề Thám Saigon.

Honda N 360 du lịch EO, màu trắng mới tinh, không một vết trầy, 1 chủ rất ít đi nên muốn bán. Hỏi 76 Sương nguyệt Ánh.

Toyota 800 du lịch EI 5 và Honda TN 360 EP 2... bán xe mới nguyên. 490/58 Nguyễn tri Phương CL.

R8 EO mới hết Rodage, dư dùng bán rẻ. Hỏi 54/14B Nguyễn Bỉnh Khiêm Saigon.

Fiat 1100D đời ED du lịch, 4 cửa Italia, còn nguyên thủy cần tiền bán giá rẻ bất ngờ. Coi xe cả ngày : 203/3 Trương-t-Bửu PN.

Daihatsu Campagne 1000 Pickup EO mui vải bảng ghế. Cần bán. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Simca 1501 grand luxe, automatique màu trắng, mới tinh. 207 Ph. Th. Giản SG.

Simca 1000 deluxe EO đời 68 mới 95%. Coi xe 381 Phan đình Phùng Sg giờ làm việc thứ bảy và sáng chủ nhật.

Bán chiếc xe New. Hijet đời EP hoàn hảo tại 11B Bác sĩ Calmette Saigon.

Bán rẻ HondaTN360 EO.89, vận tải nhẹ có Radio Hỏi 398 Phan đình Phùng Saigon.

Bán gấp Daihatsu Fellow kiểu du lịch cần tiền bán rẻ giá 1T80, đời EP mới đi 1.200cs. Hỏi 24bis Cao Bá Nhạ SG.

Dư dùng cần bán lại 1 xe vận tải lớn. Hỏi 348A Bến Hàm Tử Chợlớn.

Bán P203 DL tại 46 tiệm may Tân Tiến đường Võ Tánh nối dài ngã tư Bảy Hiền hoặc ĐT 92.599

Xe bán gấp Mazda Pickup 1500 EH, xe tốt, 1 chủ, ít đi, đóng mui sắt, 2 băng sau. Hỏi tại 386/17C Trương minh Giảng

Cần mua Fiat chassi dài 404 ToyotaCrownMazda1500SS Jeep Chassis dài (có máy lạnh càng tốt và phải còn mới trả tiền ngay) 181/29 Trần quốc Toản ĐT 93626 Hỏi ông Hải

Peugeot 203

du lịch máy, đồng, nệm, sơn, trắng toàn hảo. Bán giá rẻ. Xin hỏi số 44 bis Hiền Vương Tân Định

Bán 1 trong 2 chiếc Chevrolet 55 hay Peugeot 203 số 117 toàn hảo. Hỏi số 187 đại lộ Cộng Hòa Saigon

Toyota Mark II EI.8, bảng kính Familial toàn hảo, 238 Võ di Nguy P.N.

Datsun 1300 EI.7 Radio máy lạnh Cassette 133/2 Chi Lăng Phú Nhuận

Fiat 125 EO.5 Radio Cassette Mazda 1500 EO SS máy lạnh Radio Cassette Mazda 1000 EO Datsun EI.6 Toyota 800 EI Pickup 222 Trần quang Khải

Jeep bầu cao và Peugeot 203 số EP. Bán 15B Nguyễn Hoàng Sg.

Toyota Corona 1500 EP màu trắng. Coi xe 43 Lê văn Duyệt Saigon (ngã sáu)

Morris Minivan EB thật tốt bán gấp. 577/46 Trần hưng Đạo Saigon.

Xe cho mướn

Cho mướn xe Du Xuân Saigon-Đà Lạt - Lục Tỉnh - Vũng Tàu. Volkswagen Microbus, Toyota Familiale, Chevrolet, Ford, 403, Mazda, La Dalat, Dauphine. Hỏi 171 Phạm Ngũ Lão Saigon, Đ.T. 21.554.

Daihatsu P.U vận tải nhẹ EP.4 mui bố bảng nệm chưa hết Rodage bán 534A Hồng thập Tự SG ĐT 92.957.

TOYOTA CROWN - NG

Radio, máy lạnh Origine, xe du lịch 750.000đ. 451/50 Hai bà Trưng Saigon

Mazda PU 1000

EH... 9 nút mui ghế, sơn đồng, máy hoàn hảo. Do 49B Võ Tánh Sg Mời ông người Trung Hoa đã trả giá 920.000đ lại thương lượng.

Toyota Corona Sedan bán. X Plate. Air Con. Radio. Burglar Alarm model 1969. Hỏi 7 Đặng Dung ĐT.41.521.

Bán gấp 1 xe Toyota Mark II P.U EO.. có mui Simili. Hỏi 304 Minh Mạng Cholon Miễn Trung Gian.

Dauphine ED bán, sơn máy thật tốt. Hỏi 30 Đinh Công Tráng Tân Định.

Traction 11 légère, cốp vuông đẹp bán gấp, và 1 Ford Consul NBP. Hỏi 21/15 Nguyễn Thiện Thuật Sg.

Volkswagen Sport du lịch Karmaunghia, đi xa bán rất rẻ. Hỏi 17 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Mercedes 220S EB 9... bán thật rẻ : 1.950.000đ. Tình trạng rất tốt. Hỏi 477 Trần quý Cáp Sg.

Peugeot 203 toàn hảo và một máy lạnh cho loại xe 4 máy bán hỏi 77/11 Huỳnh tịnh Của Tân Định

Jeep Capot cao, toàn hảo, giá chắc [illegible] Hỏi 215A Thoại ngọc Hầu [illegible] Định (cận cạnh [illegible] Bình Hòa)

Toyota 800 du lịch trắng tốt bán. 149 Đề Thám Saigon.

Taxi Renault 4CV BU thiệt. giá rẻ. Hỏi 195 bis Trần Quốc Toản, ngang Viện Hóa Đạo.

Toyota Mark II du lịch EO

Deluxe, Radio, máy lạnh, quạt gió Origine, dư dùng bán (xem xe ngoài giờ làm việc) Hỏi 347/171 Lê đại Hành (trường đua Phú Thọ).

Du lịch sang trọng số X

Thích hợp cho các yếu nhân. Saigon chỉ còn 1 chiếc Thunder Bird/Ford 8 máy, có Radio, máy lạnh, dùng giá 1T. Hỏi 12 bis Chi Lăng Gia Định, Đ.T. 23.637.

Toyota Mark II Pick-up EO Mazda 1000 Pick up EO, Daihatsu 1000 Pick-up EP. Số 30 Cư xá Lý văn Phức Đakao Saigon.

La Dalat có mui nệm ít đi EP.6, tuyệt đẹp và 404 EH De Luxe. 17 Trần bình Trọng.

Taxi Renault 4CV NBO. Hỏi 106/15 Hương lộ 14 Phường Cầu Tre Quận 11, gần chợ Bình Thới, hỏi ông Xuân.

Bán xe Peugeot 203 du lịch màu đen và 203 vận tải nhẹ và Renault R.4 EB có bảng kiếng.-Hẻm 125 vô nhà số 125/5 Lục Tỉnh Cholon (đầu hẻm có phòng tên nước).

Taxi Renault 4CV bán, xe nhà chủ chạy. Xem xe suốt ngày, tại 113A Nguyễn phi Khanh Tân Định.

Bán xe vận tải đời EH 1 9 nút tình trạng tốt. Giao xe chạy ngay. Hỏi tiệm [illegible] Thủy Tiên 260 đường Hưng Phú Chánh Hưng quận 8.

Volkswagen Microbus đời EH, toàn hảo. Hỏi 99 Hòa Hưng Chí Hòa.

Ford vận tải nhẹ mới đóng thùng, bán gấp, giá 420.000đ bao sang tên. Số 377 đường Minh Phụng nối dài.

Dauphine ED7, xe nhà thật đẹp chưa taxi ít đi (54 ngàn Km) hoàn hảo vỏ ruột mới, 2 bánh phòng hờ chưa hạ bán gấp. 53/6 Huỳnh q. Tiên P.N sau nhà thờ 3 chuông.

Vauxhall viva luxe đời chót 32000cs Honda Pick-up mui sắt 4000cs La Dalat mui bố mới toanh, rodage Hỏi : Ô. Hườn 6/117 Cao Thắng hoặc 229 Tự do Saigon.

BÁN FIAT 1300 EC

xe du lịch, có Radio, 5 vỏ mới hoàn hảo, cần bán gấp 508 Lý thái Tổ Saigon.

DKW sơn đồng máy hoàn toàn. Tuyệt đẹp Hỏi 504 Phan Đình Phùng Sg từ 12 giờ đến tối.

Datsun 1300 EI... Hỏi 180C Trương Minh Ký Phú Nhuận (gần nhà thờ 3 chuông).

Taxi 4CV bán gấp hỏi 302/14 Bà Hạt Cholon.

Lỗ Mazda 1500

du lịch De luxe 69, số X mới toanh, máy lạnh, radio A/A, đồng hồ cassette stereo, 2 loa, nguyên origine, mới đi 10.000km. Đang thuê được bớt 30 lo.! Hỏi 32/6 Ngô Tùng Châu Gia Định.

La Dalat chưa rodage, màu gris, 6 nút, gần Tết bán thật rẻ. Hỏi T.T.6 Cư xá Sĩ quan Chí Hòa. Đ.T. Quân Đội 50929.

Bán Xe 10.20 kiểu mới số EI Xe Volkswagen 1600 số EO. Một đời chủ. Tình trạng toàn hảo. Hỏi tại 5 Trần Khát Chân Tân Định Sg. Miễn trung gian.

CORTINA EC DELUXE

có quạt với Radio 5 Vỏ mới, xe Hàn Hải cần bán gấp giá rẻ 508 Lý thái Tổ Saigon.

Bán gấp 1 xe Du lịch hiệu Fiat 1300 EB tốt như mới. Hoặc đổi xe nhỏ.Hỏi 79 Huỳnh Quang Tiên Saigon.

Bon La Dalat nhường lại 20.000đ. 1 bon đã có giấy gọi đóng 250.000đ. 528/8 Phan Thanh Giản.

Peugeot 203 NBM du lịch máy đồng sơn nệm thật tốt, bảo đảm toàn hảo. 31 Lê văn Duyệt (ngã 6).

Mercedes 230S Mode 68 mới toanh đẹp lộng lẫy rất ít xử dụng xe của Lãnh sự. 5 bánh xe loại đặc biệt không ruột, [illegible] vỏ tự động và kín lại [illegible] bị lủng lỗ. Có máy sưởi, quạt [illegible], thắng hơi, đặc biệt thuế [illegible] bao đảm đóng thuế ngày [illegible] số EP. Giá nhất 3 [illegible] 750.000đ. Xin hỏi 90A [illegible] Hoàng Hoa Thám Giadịnh

Bán gấp 3C... Ami 6EB La Da [illegible] ở bảng địa chỉ 40A Ca [illegible] Bà Nhạ SG.

Daihatsu đời EP, kiểu Jeep cửa. Demi, mui mới lợp [illegible] 18c (lầu 3) đường Bạch Văn (chợ Hòa Bình) Chợlớn.

Morris Mini đời EB bán gấp vì đi xa, ít đi toàn hảo, bình và 5 vỏ mới. Hỏi 111/19 Trần q-Diệu nối dài SG.

Bán 1 xe Tration sơn màu đen. Bà Yến 156 Bà Hạt CL.

Bán 1 chiếc xe International Camionnette tiện chở hàng hóa. Xem xe 138 đường Cộng Hòa

Taunus 12M EC7... 4 cửa màu trắng. Xe thật tốt. Đi xa bán rẻ gấp. 1237/1291 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận từ 12g tới 8g tối.

Bán gấp xe vận tải nhẹ Toyota Hilux có thùng EO 3... vỏ ruột hoàn toàn tốt ít chạy. Hỏi 38 Nguyễn an Khương Cholon.

Daihatsu Fellow mới nguyên chưa số bán, đóng thùng Familial, kiểu xinh đẹp. 18C (lầu 3) đường Bạch Vân (chợ Hòa Bình) Cl..

Bán một Jeep capot cầu chassi dài và một Commer Familian. Hỏi 598 Đồng Khánh Cholon.

Bán gấp 1 chiếc xe sập mui Chevrolet ED radio hoàn hảo. ĐT 98.425. 1/2 Pasteur

Bán 10 19 đời ED giữ mới nguyên. 2A 116 Đoàn công Bửu (đường Yên Đỗ, Ng. Đ. Chiểu) Tân Định.

PEUGEOT 203 décapotable thật tốt. Hỏi 209 Đề Thám Saigon.

Taunus EC toàn hảo, bán gấp 825.000đ. Tại 75A Cộng Hòa (chợ Năn nỉ).

Bán P.404 EC máy, đồ đồng toàn hảo 38/21B Phú Diệm Saigon. Taunus EP, 17m Familial. 4 cửa, mới toanh. 854 NguyễnTrãi Cholon. Đ.T. 50.855.

Mercedes 190, NBV/EM 7 nút. Xe đi thật ít, chủ ở ngoại quốc, 1 năm chỉ xử dụng 2,3 tháng, xe tuyệt hảo. chắc giá 1tr 3. Xem xe thứ Bảy, chủ nhật tại số 9 Nguyễn phi Khanh Đakao.

Bán 1 xe vận tải hạng nhẹ, hiệu Peugeot 203, máy mới, hộp số mới. Hỏi tại số 10 hương lộ 14 chợ Bình Thới Cholon

Bán Peugeot 203 đời EP. số máy 1T77 toàn hảo. Máy, nệm, sơn đồng mới. Hỏi ông An 19 Minh Mạng Cholon.

Tết đến bán xe 2CV du lịch đã sửa 6 kiếng bản toàn, và 1 xe Simca đời BQ/EM, 9 nút. Hỏi 186 nhà 64/6 Cao Đạt Chợ Quán, vào hẻm 10m.

De Soto 300 EO 9 nút, cần bán gấp vì thiếu người xướng coi, đang có huê lợi dồi dào. Hỏi 67 Bùi Viện Sg.

Peugeot 404 ED một đời chủ. Hỏi ông Tâm 93B Trần hoàng Quân Cholon

Austin 1100-ED toàn hảo do chủ lái và gìn giữ kỹ lưỡng. Hỏi ông Đại Garage Charner Saigon. ĐT 20.423

RENAULT «R8» du lịch EB6,. còn tốt, bán rẻ. 108 Cộng Hòa Saigon.

Bán Datsun, Blue Bird, số X. Đời 67, có radio. Hỏi 234/17 Cách Mạng.

Volkswagen du lịch giá 740.000đ đang xử dụng. Ô. Chính Phòng Thí Nghiệm Graff.

Taxi bán Dauphine đời EB 9 dầu. 246/24 hẻm 158 Thoại Ngọc Hầu GĐ.

Mercury Station Wagon (loại Falcon), 4 cửa, 6 máy, số thường, radio thật tốt, bán hoặc đổi Jeep bầu. 31G Tân Hòa Đông (Phú Lâm) Cholon.

Bán 1 xe Jeep capot cao, máy, đồng, nệm sơn hoàn toàn mới. Xin liên lạc nhà : số cũ 490C, số mới 270 đường Ngô Tùng Châu Gia Định từ 8h đến 18h mỗi ngày.

Bán Taunus 12M du lịch còn như mới chủ lái, ít đi, giá rẻ. Hỏi 17 Phạm đăng Hưng Dakao Sài Gòn.

Jeep Capot cao EP... còn rodage cần bán 17 (lầu) Cư xa Đô thành Saigon.

Bán Humber máy đồng sơn nệm toàn hảo giá 400.000đ. Hỏi ông Nhân 53 Trần quang Khải Saigon.

Ami.6 3CV Citroen EB bán gấp giá rẻ. Xem xe ngoài giờ làm việc 429 Tùng thiện Vương, Xóm Củi

Datsun EO.4... màu xanh giá rẻ toàn hảo Việt Kiều Hồi Hương 404 mới đầy đủ giấy xin số liền 82 Yên Đỗ Saigon.

Peugeot 404 máy lạnh, Cassette Radio. EH. 1 đời chủ, bán gấp. 92 Kỳ Con SG.

Simca 9 bán 330.000 đồng, sơn, nệm máy còn tốt. Xem xe 26B Nguyễn văn Học GĐ.

MAZDA 1.500 SS EI.9.

Máy lạnh radio nguyên thủy đi 5.000km cần bán gấp, Nissan Skyline EO De luxe : mới tinh hảo. 194 Lý thái Tổ.

Desoto 300 xe hiện có tại hãng. Hỏi 240 Bùi Viện.

Bán xe La Dalat mới còn đang rodage. Đã làm nệm và mui. Hỏi R11 Cư xá Sĩ Quan Chí Hòa

Mazda 1500 số X... Kiểu, 1969 radio, máy lạnh mới nguyên. Xem 256 Công Lý Saigon.

Bán xe du lịch EE 3716. Hỏi cô Kim 70 Lý thái Tổ. Sg.

2CV đồng, nệm, sơn toàn hảo. Cần tiền bán rẻ. Hỏi 44 bis Hiền Vương Saigon.

La Dalat EP 6. xe mới mui nệm rồi bán 534-A. Hồng Thập Tự Saigon ĐT 92957.

La Dalat bán mới lấy ở hãng ra. Hỏi 612/1A. Phan đình Phùng. Saigon.

Bán Mercedès 190, Toàn hảo Dư dùng Hỏi 55, Nguyễn Văn Giai Đakao ĐT 98.851, và 1 cặp vỏ 404 Métallic.

Mazda 1500cc toàn hảo, chủ tự lái rất kỹ, ít đi, 1 chủ bán. Hỏi 45 Trương Quốc Dung Phú Nhuận gần T.S.Nhất.

X-Datsun 1300cc xài kỹ, ngoại kiều về nước bán gấp.Hỏi 220/31B Trương Minh Giảng Saigon.

Bán Daihatsu Hijet Vận tải nhẹ đời EP, thùng. Cabine Origine, mui bố có bảng nệm 139 Nguyễn Lâm Cholon.

Hillman I.M.P. EC.7... còn tinh hảo, sơn trắng kiểu son trẻ, thể thao, rất lịch sự, một đời chủ, đi rất ít, giá 950.000đ. Coi xe 194 Gia Long Saigon, có thể liên lạc tại 57 Lê văn Linh (Khánh Hội).

Xe cưới xe đẹp, rộng, màu đỏ, xanh, trắng giá hạ, đi xa, gần Vũng Tàu mỗi cuối tuần, Mỹ Tho, Lục Tỉnh miền Đông 335 Trần Quí Cáp. Saigon. ĐT 90.689 cả lễ, Chủ nhật

Gắn bô [illegible] một cây muốn xe êm tiếng. Hỏi ngay Hùng Cường 348 Thanh Thái Cholon.

Toyota Pickup 800 toàn hảo, mui vải cần bán gấp giá rẻ. Hỏi quán bò bảy món Mê Linh 85B Lý thái Tổ Saigon

Bán Toyota Corona Pick-up đời EO rất tốt Hỏi 32 cửa Trg Đắc Lộ Ngã Tư Bảy Hiền

Renault 4CV xe nhà [illegible] Tại 361 Lý [illegible]

Vauxhall Villa

EC 9... 9 nút du lịch toàn hảo rất đẹp bán gấp. Hỏi 177/2 Trần quốc Toản Sg.

Toyota Mark II PU Daihatsu 1000 [illegible] hai chiếc ít đi toàn hảo hỏi [illegible] đường 46 CL.

Bán Simca 1000, đời mới [illegible] 539 Phan [illegible] Phùng Sg.

Peugeot 203 số máy 1 triệu 748 toàn hảo nguyên thủy Dauphine EC máy mới tình trạng thật tốt 2 CV E9 Foury còn mới 80%. Bán 212 Lục Tỉnh Cholon,

XE DU LỊCH MERCEDES

kiểu 1971, Saigon chưa có, [illegible] chủ mua Đức Quốc về. Hỏi tại 37C Nguyễn hữu Cảnh Tân Định.

Datsun Sport X...

Ngoại Kiều gởi bán Datsun Sport 1600cc M đời 1968, có Radio, tình trạng còn thật tốt. Liên lạc [illegible] Trần Quang Khải. Giờ làm việc.

DATSUN - TOYOTA X...

Datsun Bluebird 1800 — Toyota Corona đời 67. Tình trạng thật tốt có radio quạt máy. Bán gấp số. Xem tại số 67/4 Cao Thắng Saigon.

CHUẨN-BỊ XE ĂN TẾT

Quý vị muốn làm Revision, Tôle, Mise au point, bảo đảm bằng [illegible] hồ điện tử. Xin đem xe lại [illegible] 97 Nguyễn Cư Trinh Saigon.

Dauphine EC [illegible] Cần bán gấp. Hỏi 30 Huỳnh Quang Tiên Phú Nhuận (Gần Trường [illegible] Đức).

Bán Jeep Corot toàn. Cả xe ngã tư Cây Thị-Mai Xuân Thưởng Gia Định số 12A hoặc 57 Huỳnh Mẫn Đạt Cholon. Bảo đảm 3 tháng hư đâu sửa đó.

Bán Peugeot 203 EP và Peugeot 403 EK. Cả 2 xe sơn đồng máy toàn hảo. Hỏi [illegible] Lê Quang Liêm Chợ Lớn. Đ.T. 50.160.

Peugeot 504, còn mới nguyên, bao qua tên, ngay chủ mua 3.200.000đ. — Datsun 1000 EO có Radio Antenne tự động. Taunus 12M EP có Radio Anten tự động. hay đổi xe cũ du lịch cũng được. 430-432 Phan đình Phùng Saigon.

Peugeot 203 máy đồng sơn mới toàn hảo bán 7 trăm. Hỏi chú Sậu 60 đường Hiền Vương TânĐịnh từ 8g đến 12g

Renault estafettes microbus R1T4 và Fregattes du lịch bán gấp cả 3. 119 Nguyễn-cư-Trinh Saigon.

Simca Aronde không chỗ đậu bán rẻ Simca đang chạy 32.000đ. Hỏi 290 Cô Bắc Sg.

P.403 du lịch bán, đời NEW số máy 2T6, xe toàn hảo có radio cassette. Hỏi quán Ba Ninh 197Ter1 Lê văn Duyệt SG.

Daihatsu Hijet EO.8... EI.9... mui tôle mui bố. Mazda Familial EI. 9 nút có radio quạt máy, thật tốt bán. [illegible] Nguyễn Trãi Cholon góc Ngô Quyền

Volkswagen du lịch màu trắng tuyệt đẹp. 1 chủ đi rất kỹ. Cần tiền bán giá đặc biệt. 20 Phùng Khắc Khoan SG.

La Dalat bán : 2 La Dalat đời EP, [illegible] 1 2CV du lịch, 1 Jeep bầu thật tốt. Xin liên lạc : 172 Chi Lăng Phú Nhuận.

Honda 360 P.U vận tải nhẹ mui tole lưới sắt EO5 chín nút 534A Hồng thập Tự SG ĐT.92.957.

Bán xe nhà Toyota 800 EI Familial 9, 9 nút 1 người chủ ít đi như mới hỏi 441 Võ di Nguy Phú nhuận.

Bán xe DS19

35.000km. Dư dùng. Bán rẻ Hỏi 35 Hàn Thuyên Sg ĐT 99575.

Bán GMC máy dầu 850.000. Dauphine 550.000. 554 Lý Thái Tổ SG.

2CV du lịch bán gấp 2CV số EL đời cũ NBV, 6 kiếng, giá 380.000đ. Hỏi bác sĩ Lương 291 Hai bà Trưng Saigon

Peugeot 203 bán. Hỏi 364 Phan thanh Giản Sg.Trước cửa nhà thương BìnhDân.

SALON XUÂN QUANG

356 Phan thanh Giản Saigon (ngang Bình Dân Bệnh Viện). Bán Corvair EC, Hillman EE, Simca Elysé NBU, Honda EO-EI, Daihatsu du lịch (chưa số). Matador ED. Ford K microbus EC, Volkswagen microbus NCB-NOD. Traction NBJ.

Nhận : gởi đồ, mua bán các loại xe hơi cũ mới, hoa hồng thật nhẹ.

Thuốc nhỏ mắt

CLEARINE

- Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
- Làm sát trùng
- Làm mắt trong sáng, duyên dáng tươi trẻ

Lúc lái xe

Nhỏ Clearine khi bụi bặm, nắng chói và gió.

Có bán khắp các nhà thuốc Tây

113M BYT/QCDP/7-11-69

Nhắn tin LÂM - VĂN LIÊM ở đâu về gấp. Bà Nội con sắp chết. Anh Bảy Nhân lên tìm con và đưa con đi gặp Nội trong phút lâm chung.

Mẹ DƯ LAI

Anh LÊ - HỒNG - BẢO (tự Hoàng -|- Thọ), ở đâu về gấp, Phương Lộ (tự Trang) đau nặng cần gặp anh lần cuối tại nhà [illegible] lại nhà Lộ, Phương Hồng [illegible] dẫn.

PHƯƠNG HỒNG

Nhắn tin TRỊNH HỒNG NGA Em về gấp các cụ nhớ Em nhiều, chúng nó cần có em. Anh hứa không phiền trách em.

TRẦN NGỌC BÍCH

Nhắn tin Tôi NGUYỄN - HIỀN, số nhà [illegible] đường Nguyễn Thông nối dài Saigon, yêu cầu ông Huỳnh [illegible] xe Daihatsu EO.9176 [illegible] ông đến tôi để sang tên, [illegible] hạn quá 3 ngày, kể từ ngày [illegible] báo, tôi sẽ thưa ở Công Lộ [illegible] đây.

Nhắn tin Nhà bảng Kim Cương Xanh Điện Hòa cần gặp ông Nguyễn văn [illegible], chứng hành tạm số 1025, [illegible] tại 49/21A Trương Minh Giảng để sửa máy điện và Frigidaire.

Tôi tên NGUYỄN - THỊ - CAM, sanh năm 1950, số c.c. 1928572, có đánh rơi 1 cái bóp trên đường Trương Minh Giảng (Saigon) trong có 1 thẻ căn cước và 1 giấy đăng bộ xe Honda. Ông, bà, anh, chị nào có lượm được xin vui lòng mang lại số 244/4 đường Nguyễn Huỳnh Đức (Phú Nhuận) hỏi cô Hoa. Xin thành thật cảm ơn và xin hậu tạ 3000đ. Tôi xin giữ đúng lời.

Bố cáo tên NGUYỄN TẤN TRỊ 17 tuổi, quê ở Phú Yên, đã giúp việc bán báo cho tôi gần 2 năm nay, ngày 9-1-71 đã ra đi và lấy của tôi một số bạc là 33.530đ và 1 xe Honda SS50 màu đỏ, giấy xe cũng do y giữ. Vậy ai gặp làm ơn cho tôi biết tại địa chỉ 116 Bến Vân Đồn Khánh Hội, hỏi ông Tường. Xin hậu tạ.

HOÀNG TRẦN TƯỜNG

Rớt Chứng chỉ Tú tài II Pháp (Bac 2è) giấy tờ ghi danh học tên Nguyễn thị Hồng Ngọc ở Sg ai bắt thấy xin đem tới 166 Nguyễn Đình Chiểu PN hoặc 135 Trần Bình Trọng Chợ Quán xin hậu tạ.

Nhắn Bà NGUYỄN THỊ LIÊN c/c 02049538 chủ Salon Cộng Hòa số 75/75A đường Cộng Hòa Saigon. Yêu cầu Bà phải sang tên ngay chiếc xe Toyota EH 7195. Bà đã ký tên đăng bộ tại Quận 3 ngày 23-10-70, nếu Bà còn kéo dài tôi sẽ nhờ chánh quyền can thiệp tất cả trách nhiệm về Bà.

ĐỨC THÀNH
177 bis Lê Văn Duyệt Saigon

Mất chó giống Griffon, lông vàng, cẳng trắng, xoáy dọc theo lưng, mất chiều thứ Hai 11-1-71. Xin hậu tạ quí vị chỉ dẫn giúp tìm lại. Địa chỉ em Minh Triết 63 Cách Mạng Phú Nhuận

---

NỮ BÁC SĨ

NGUYỄN - NHƯ - HẠNH

Làm việc lại tại 68 Hiền Vương Sg.
Bịnh đàn bà và trẻ em.
Sáng : 7 giờ 30 — 10 giờ 30.
Chiều : 2 giờ 30 — 7 giờ.
Nghỉ Chúa Nhựt và Ngày Lễ.

NHẮN TIN

Xin mời anh NGUYỄN - HỒNG - CHÂU, Phi Đoàn 817, c/c số 402.827, cấp ngày 11-1-1963 tại Tân Bình, hãy đến tôi lo việc sang tên xe Vespa mang số GD-113H, mà anh mua của tôi quá lâu (từ 11-9-70 đến nay). Tôi sẽ không chịu trách nhiệm nào và sẽ nhờ chánh quyền can thiệp, nếu anh không mang xe tới tôi lo việc sang tên kể từ ngày 16-1-1971.

Người bán xe
NGUYỄN VĨNH PHÚ

HỌC

COURS PARTICULIERS

Donnant cours de 6è à 3è. Maths Moderne. Précepteur de 10è à 7è Mlle Esperinas. Mr. Paul. Tel : 90.357. 143A Lê Văn Duyệt Sg.

Sách TÂM LÝ GIÁO DỤC

của G.S. Phạm Hữu Bình in lần thứ hai đã có bán tại các hiệu sách Tổng Phát Hành 220/93 Trương minh Giảng Saigon.

Lớp trống «Vui»

Cô Mộng Quỳnh. Tại 226 Minh Mạng Phú Nhuận (Từ Saigon lên Cách Mạng quẹo trái : hẻm bên hông trường Quốc Anh). Hỏi sáng thứ 2, 3, 4, 5, 6 Chủ Nhựt 8g30 — 11g30 các chiều trên : 3g — 9g tối.

KHIÊU VŨ

Dạy riêng từng người. Bán bài Vũ tự học dễ hiểu, cả khóa 10 bài 500đ. Hỏi Ô. ĐỖ LONG, 85 Phan Th. Giản Saigon.

DẠY ĐAN MÁY TỰ ĐỘNG

Tận tâm chỉ dẫn, bảo đảm rành nghề đủ loại bông, đủ kiểu áo. Có việc làm Sửa chữa.
Hỏi 1787 Lam Sơn (Hồ tắm Chi Lăng) Giađịnh.

GIÁO SƯ DO

Cũng như một áng văn tuyệt tác. Muốn đề cao và làm cho nổi bật. Phải là người học thức uyên thâm mới ngâm vịnh nổi. Vũ cũng vậy. Đẹp hay xấu, không phải là bước mà là người G. Sư Do 14 Phan văn Hùm Phòng C, lầu 1 (Ngã 6 Saigon).

Thợ máy lạnh tủ lạnh

GS tốt nghiệp tại Mỹ và Nhựt hướng dẫn : Khóa thực hành nạp ga máylạnh. Bạn tự tay làm lấy cái xả và hàn bằng gió đá. Sạc ga với đồng hồ sạc Amprobe. Xử dụng máy bơm và hút cũng bỏa chấttrừ nghẹt. Đại Nam 808 Trần Hưng Đạo, 239 Ng trí Phương Chợlớn. Nội trú 4500đ 1 tháng. HP 8 000đ. Lớp cấp tốc 20 ngày. Lớp cuốn dây «BOBINAGE» trọn khóa 5500đ. Mãn khóa cấp bằng.

Dạy đan máy

Hãng dệt Toàn Mỹ 257 Gia Long Saigon dạy đan len, sợi, chỉ, đủ kiểu áo, robe, jupe, quần Chemise, nón, dớ, áo choàng, đồ bộ nữ, bộ bông tay, bông may, cách đo v.v... Một tháng ra nghề. Có việc làm ngay. Nhận đan tay đủ loại theo Catalogue. Bán máy mới. Mua máy cũ. Sửa máy hư, bảo đảm tốt như mới.

HỌC MAY GIỎI Ở ĐÂU ?

Trường Nữ công lớn nhất Thủ Đô :

HIỀN - MẪU

004, Lô G. Chung cư Nguyễn thiện Thuật. Học phí may áo dài 1500. Bảo đảm hai ngày may giỏi áo Raglan 2000. Robe 1500. Quần Tây phụ nữ 1500. Trọn khóa 3000đ. Nhận học viên mỗi ngày.

DẬY CỖ TẾT

Nhiều khóa cỗ Tết thuần túy Bắc Việt. Xin ghi tên gấp : 393 Phan Thanh Giản Sg (qua ngã tư Cao Thắng) nhận đặt bánh trưng (giá rẻ đặc biệt).

NHÀ MAY THÊU
DAKAO
Số 60 Nguyễn Huy Tự
Ngã Tư Cầu Bông

Nhận thực hiện các kiểu y phục phụ nữ. Mới lạ hợp thời trang, khéo đẹp tuyệt vời. Vang lừng khắp nơi.

Lớp khiêu vũ
Phượng Hoàng

dạy riêng từng người, với nhiều bước mới, hợp với thời đại, dễ hiểu do Võ sư nam và nữ chỉ dẫn, âm thanh nổi, bảo đảm mau hiểu. 57A Nguyễn đình Chiểu 57A Tân Định Saigon

Phòng phiên dịch
ANH—PHÁP—VIỆT TVC
130 Pasteur-Phòng 104 ĐT 93.567
Trước rạp Casino Saigon

Đã được tín nhiệm 11 năm nay, do một ban chuyên viên dịch thuật Việt - Mỹ phụ trách. Đã và đương dịch tài liệu cho trường Võ Bị Đàlạt, Vô Tuyến Truyền Hình VN, Hàng Không VN, Quốc Hội, Tòa Đại Sứ Hoa Kỳ, T.L.S. Ấn Độ, Ngân hàng Đại Hàn, JUSPAO, USAID và nhiều xí nghiệp Việt Nam và ngoại quốc.

Tổ chức quy mô. Công việc bảo đảm và nhanh chóng. Tài liệu cần lấy ngay.

LỚP DẠY RÁP SỬA
Radio-Télévision
TRANSISTOR — MẠCH IN
Lớp mới khai giảng : 3-2-71

Dạy đủ loại máy theo phương pháp Âu Mỹ. Mỗi học viên được thực tập riêng từng máy, và luân chuyển nhiều loại máy khác nhau. Xưởng trang bị trên 500 máy đủ loại, đèn điện tử Transistor. Lớp bổ túc được học ráp và sửa máy mạch in. Chi tiết : Trường CÔNG NGHỆ ĐIỆN và VÔ TUYẾN (sáng lập năm 1951). 166 [illegible] Lê văn Duyệt Saigon.

HiệuTrưởng LÊ VĂN KHƯƠNG

Muốn chắc chắn thi đậu, hãy mua ngay cuốn thể lệ thi cử tú tài I và tú tài II năm 1971 do nhóm giáo sư soạnThế Sự Tổng Phát hành 50 Lê văn Duyệt Saigon.

Học TV-RADIO

Với 2 giáo sư ĐẶNG-SĨ-HỶ
và TRẦN-VĂN-BỬU
(nhiều kinh nghiệm)
Trường Vô Tuyến Truyền Hình
TRƯỜNG AN
770, Phan Đình Phùng — Saigon
Khai giảng : 6 và 15-2-71

- **Lớp Ráp Sửa Radio** Sáng 8g-10g. Một tháng Ráp, Sửa được Radio
- **Lớp Television** Sáng 10g—12g. Hai tháng (tuần 12 giờ) sửa được TiVi
- **Lớp Transistor** Chiều 4g-6g 1 tháng ráp sửa mạch điện in

NHẬT NGỮ
Ngày 6 2 1971

Sẽ khai giảng các lớp :
— Nhật Ngữ thực hành I : Thứ Hai, bốn, sáu. — Nhật Ngữ thực hành II : Thứ ba, năm, bảy. — Do các giáo sư Việt, Nhật tốt nghiệp tại Đại học đường Tokyo hướng dẫn. Giảng dạy có phương pháp tận tâm mau chóng kết quả, sĩ số nhận có hạn. — Xin ghi tên trước tại văn phòng số 339, Công Lý Saigon (cạnh chùa Vĩnh Nghiêm), mỗi buổi chiều từ 15 giờ đến 19 giờ. Đ.T. 91.306.

ĐỊA CHỈ MỚI
Lớp gia chánh Phương Mai dời về 448 1C Trương M-Giảng Saigon.

Thứ Năm 14-1 : 9 giờ : Tôm tớ xuyên -|- Cua rang muối 15 giờ : Pomme de terre Suzette -|- Pomme Beignets.

Thứ Sáu 15-1 : 9 giờ : Chou à la Crème -|- Carotte au Fromage. 15 giờ : Tôm bươm bướm -|- Gà gói giấy kiếng

Thứ Bảy 16-1 : 9 giờ : Ngọc trang thịt -|- Nguyệt cầu rán dòn. 15 giờ : Bánh Paté Chaud -|- Savary.

Trường máy chữ
«NGUYỄN - VÕ»

Thành công chắc, 40 máy Việt Pháp, Anh, hoạt động suốt ngày, 3 năm đều được chiếm giải kỳ tranh [illegible] Quân (1962 63 66) có lớp Hàm Thụ
IN RONÉO — ĐÁNH MÁY ĐƠN TỪ — PHOTOCOPIE
Trên 10 năm phục vụ khách hàng với tiêu chuẩn ĐẸP ĐÚNG HẸN KHÔNG SAI bản cơ ngoại ngữ [illegible]
RONÉO NGUYỄN VÕ
71, Phạm ngũ Lão — Saigon
Đ.T. 23.893

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???

— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề, muốn lấy 3 đậu cùng 1 ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe BÁCH VIỆT số 214A Trương tấn Bửu Phú Nhuận Saigon. Trường BÁCH VIỆT mỗi tuần thi 3 kỳ. Đậu 99%. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thi đậu.

SỔ TAY (TIẾP THEO TRANG 5)

(tương đối rẻ, vì chiếc xe dùng để làm thịt, bán phụ tùng cũng có thể hơn số này). Mà lại cho chuộc xe giả, giống y xe thiệt. Thắc mắc được đặt ra : Nếu là một bọn ăn cắp thực sự, thì chúng có lợi gì khi cho chuộc một chiếc xe giả y như xe thật ? Chả có lợi gì cả. Giả tỷ như sau khi ăn cắp được chiếc xe, lỡ «làm thịt» rồi, thấy chủ xe đăng báo đề nghị một món tiền chuộc lớn quá, nên đánh cắp một chiếc xe khác y hệt cho chuộc, thì còn có lý. Đằng này, «bọn cắp» đã tự tìm đến nhà chủ xe ngay hôm sau, tức là đã chú ý đánh cắp để chuộc, và chủ xe đồng ý ngay, thì không có lý gì lại cho chuộc một chiếc xe khác mang số giả.

2.— Chiếc xe mang số giả giống xe thật đến nỗi chủ xe không nhận ra, mãi đến khi an ninh ập vào làm biên bản, chủ xe vẫn quả quyết chiếc xe chuộc được thực sự là xe của mình. Điều này chứng tỏ phải có một sự cố ý sửa soạn công phu lắm, chủ xe mới có thể lầm lẫn như vậy.

3.— Người mất xe chưa trình Cảnh Sát, cũng chưa đăng báo đề nghị chuộc. Việc mất xe và chuộc xe được tiến hành một cách âm thầm, chớp nhoáng. Thế mà «ngay sau khi» chuộc được xe về, an ninh đã ập tới làm biên bản vì biết là xe gian, thì tài quá. Tài như vậy, tại sao không bắt bọn ăn cắp xe ngay khi chúng nhận tiền chuộc, mà còn đợi người chuộc mang xe về đến nhà rồi mới bắt ?

Vụ kể trên sẽ sát với sự thực hơn, nếu được diễn ra như sau : Chủ xe bị mất đi trình Cảnh Sát hẳn hoi, trong khi đó đăng báo đề nghị chuộc xe với một khoản tiền lớn. Rồi người chuộc được xe, một hôm đi trái đường, bị Cảnh Sát Công Lộ thổi tu huýt, bắt cho coi thẻ chủ quyền, lúc bấy giờ mới lòi ra xe số giả...

Nhưng không sao, mặc dầu không sát với sự thật lắm, những tin tức về vụ chuộc phải xe giả được tung ra, cùng với án tòa kể trên, cũng có một kết quả tốt, và đó là sáng kiến đáng khen. Bằng chứng là ít lâu nay, rất hiếm những lời rao trên mặt báo đề nghị chuộc xe.

Trong vụ án kể trên, khi buộc tội, Công Tố Viện đã yêu cầu «phải có một biện pháp thích nghi chặn đứng việc cho đăng báo xin chuộc lại» những xe bị mất cắp. Sự thật, trong khi Công Tố Viện yêu cầu như vậy, thì biết đâu «biện pháp thích nghi» đã có rồi.

G.S. BOILEAU

Dạy Pháp Văn — Dịch Anh-Pháp-Việt — Luyện thi Tú Tài — S.V Đại Học và Xuất Ngoại.

Học : La réalisation de vos voeux les plus chers.

Sau Tết : Bắt đầu học 1-2-71. S.V. mới nên ghi trước.
221/1B Trương Minh Giảng Saigon

Hàm thụ hoạt động trên 12 năm, đúng phương pháp, sát chương trình thi, nhiều kết quả — **Tân Hàm Thụ** (Trung Tâm Hàm Thụ cũ) 23 Nguyễn văn Giai Dakao Sg.

Lớp Chuyên Viên Điện
Khai giảng ngày : 5-1-71

Khóa học 3 tháng gồm : Điện căn bản — Điện nhà — Điện ô tô — Quấn Transfo — Dynamo. Lý thuyết dễ hiểu, song song với thực hành. Xưởng trang bị nhiều máy, chỉ dẫn từng học viên. Mãn khóa cấp chứng chỉ «CHUYÊN VIÊN ĐIỆN» và có khả năng làm việc trong cơ xưởng kỹ nghệ. Ghi tên : Trường «CÔNG NGHỆ ĐIỆN VÀ VÔ TUYẾN» (sáng lập năm 1951) 166-170 Lê văn Duyệt Saigon
Hiệu trưởng: LÊ VĂN KHƯƠNG

TRƯỜNG CẮT MAY
MỸ - PHƯƠNG
373 Trần Quốc Toản Saigon 10.

Lớp May Cắt Bà Ngà đổi tên. Dạy cắt may đủ môn Âu Việt phục. Có khóa 3giờ về mô [illegible] dài

Raglan

dành cho những bạn thợ may muốn tự nghiệp. Đặc biệt may không cần thử
(Giấyphép số 3885/KTHVLPTT/N)

HỌC LÁI XE

10 Jeep và Dauphine thực tập, bảo đảm thi đậu. Học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ, bận việc, lớp cấp tốc 3 tới 5 ngày. Ghi tên tại ĐẠI NAM 1011 Trần hưng Đạo Sg. Đ.T. 37201, 239 Nguyễn trí Phương Cholon, 474 Phan thanh Giản (góc Cao Thắng).

HỌC NGHỀ

Mùng 6 Tết (1-2-1971) trường Đại Nam — khai giảng các lớp Radio, TV, sửa xe hơi. Máy dầu cặn, xe gắn máy Nhựt, sửa máy lạnh, tủ lạnh, Điện nhà, Điện xe hơi, lớp vẽ dây, lớp nhiếp ảnh, lớp đào tạo y tá. Mãn khóa cấp bằng. Nội trú 4500đ 1 tháng. Xem chương trình tại trường 239 Nguyễn trí Phương (ngay Ngã Sáu Chợ Lớn) 808, 1011 Trần Hưng Đạo (gần Ciné Opéra) 474 Phan thanh Giản (góc Cao Thắng)

Thuốc nhỏ mắt
CLEARINE

— Làm dịu mắt, đỏ mắt, mỏi mắt
— Làm sát trùng
— Làm mắt trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ

Khi đọc sách
Nhỏ Clearine, đọc sách không thấy mỏi mắt.
Có bán khắp các nhà thuốc Tây
113M BYT/QCDP/7-11-69.

LỘC ĐỈNH KÝ

(TIẾP THEO)

Nhất Ngôn Bất Phát, Hoạt Mã Dị Truy

Tiểu Bảo đi lần về phía cô gái, hắn cảm nghe tay chân bủn rủn, y như toàn thân hết gân hết cốt, hắn bỗng muốn quì xuống van xin, nhưng thêm một bước nữa và hắn vừa [illegible] miệng lại không thành lời, nó chỉ ư ử như tiếng rên than...

Tinh thần hắn vô cùng biến đổi, biến đổi một cách dị kỳ, hắn chỉ phát âm ra tới cổ như rên mà lại giống như tiếng khò khè của dã thú, hắn vụt muốn bóp họng nàng cho chết...

Thấy ánh mắt kỳ dị của Tiểu Bảo cô gái đâm hoảng kêu lên hốt hải làm cho Tiểu Bảo giật mình khựng lại, hắn ngồi phệt xuống và cũng cảm thấy lạ lùng. Hắn nghĩ : «lúc ở trong cung đối với Phương Di, với Mộc Kiếm Bình, hắn muốn nói gì thì nói, muốn làm gì thì làm, hắn muốn hun cô nào thì cứ việc hun, hành động và tâm lý hết sức thong dong tự toại, hắn muốn gọi cô nào là vợ cũng không có gì ngượng ngập, thế sao bây giờ đối với cô gái này hắn lại sợ sệt ngang ? Cho đến việc thò tay đụng nhẹ vào tay nàng, hắn cũng không đủ can đảm» !

Thấy bàn tay ngọc của nàng ló ra ngoài ống tay áo, hắn muốn rờ tìm một chút nhưng lại cũng không dám nắm, hắn vụt buột miệng chưởi lầu :

— Mẹ họ, cái gì mà khốn nạn thế chứ ?

Nghe hắn bỗng không lại chưởi, cô gái ngẩng mặt lên nhìn hắn, không hiểu hắn chưởi ai.

— Tôi mắng tôi là thằng vô dụng, chứ tôi không có mắng cô đâu. Tôi mắng tôi là tên thiếu can đảm kỳ mà...

Cô gái nói :

— Ngươi mà thiếu can đảm ? Ngươi đã làm chuyện cuồng vọng vô pháp vô thiên thế mà lại còn nói là thiếu can đảm ? Hứ, ngươi mà thiếu can đảm thì dưng nào ta ăn trời phật !!

Câu nói của cô gái làm cho «hào khí» của Tiểu Bảo vụt nổi lên, hắn đứng phắt dậy :

— Tốt lắm, ta có can đảm làm chuyện cuồng vọng vô pháp vô thiên, ta cần phải lột hết quần áo cô ra....

Cô gái bỗng hết, nàng sợ đến mức thiếu chút nữa là lại ngất luôn...

Tiểu Bảo bước lại đứng trước mặt cô gái, thấy ánh mắt cô ta chứa đầy oán độc, hắn «Mi thằng» Thôi, thôi, như vậy kể như Vi Tiểu Bảo này vẫn chưa hiểu là thằng phu... là khốn nạn, là... là phải... đầu hàng cô luôn...

Quá ai lép giọng hắn bắt đầu dịu lại :

— Tôi sinh ra vốn là để sợ... vợ, tôi phải [illegible] cô đi...

Cái sợ chưa tan thì cái giận lại kéo tới, ả [illegible] mắt.

— Ngươi... ngươi nói cái gì với mấy con điếm ở ngoài thị trấn ? Ngươi nói tỷ tỷ và ta là... cái gì của ngươi ?

[illegible] ngươi nói ta và tỷ tỷ ta đều là [illegible] ngươi để... để làm cái gì ? Ngươi... ngươi là [illegible] ác nhân !

Tiểu Bảo vụt cười hề hề :

— Mấy con nhỏ đó mà biết cái quái gì ? Sau này khi ta cưới nàng làm vợ rồi thì bọn đó có đứng sắp hàng bên đường ta cũng không thèm nhìn tới con nào cả, không thèm nhìn một [illegible] đứng nói nhiều lâu, lúc bấy giờ ta chỉ nhìn có một mình lão bà của ta thôi. Từ sáng đến tối từ tối đến sáng, một ngày mười hai tiếng đồng hồ, ta chỉ nhìn có mình lão bà của ta thôi...

Cô gái nói như [illegible] :

— Ngươi còn [illegible] rằng là ... lão gì gì... đó nữa thì ta chẳng thèm nói chuyện một tiếng với ngươi.

— Thôi thôi, ta không gọi nữa, ta không gọi bằng lời, ta chỉ gọi thầm trong bụng ta thôi.

Cô gái [illegible]

(XEM TIẾP TRANG 12)

Tiếp theo **Đ** trang 5

tin đó có thể là tin vịt hoặc chụp mũ. Thượng Tọa Huyền Quang lại bảo ông không thể quả quyết rằng việc này có hay không vì các tu sĩ PG cư ngụ ở chùa đã bị bắt thì thuộc vùng mất an ninh xa thành phố nên «ban ngày thì còn biết chứ ban đêm thì có lẽ cũng có những người lạ mặt tới thăm».

Khác với hôm qua, khi đề cập đến vấn đề này, hôm nay, T.T. Thiện Hoa lại cho hay Giáo Hội TƯ đang chờ nhận những bá cáo «chính xác» của Giáo Hội Thừa Thiên rồi sẽ có phản ứng sau. Dịp này TT Viện Trưởng nói thêm điều làm TT ngạc nhiên là qua các báo TT thấy «tên tuổi các vị đó lạ quá» !

Dạy Khiêu Vũ

Dạy từng người. Hoàn toàn đứng đắn. Cô Phụng ông Thanh chỉ dẫn. Hỏi quán Phụng 207 Bùi Viện.

XEM TIẾP **A** TRANG 10

Tham Vụ Báo Chí nói rằng : Cho đến nay Tổng Thống chưa hề nói gì về vấn đề này.

Sáng nay Ông Hoàng đức Nhã, Tham Vụ Báo chí Phủ Tổng Thống đã cho các phóng viên biết thêm rằng, Tổng Thống Nguyễn văn Thiệu chỉ có thể công bố hưu chiến hay không trong thời gian 5 ngày trước Tết Tân Hợi mà thôi. Theo ông Nhã, từ nay đến Tết, thời gian hãy còn dài và có thể còn nhiều [illegible] T.T. [illegible] vấn đề hưu chiến [illegible] Tết Tân Hợi.

DẠY KHIÊU VŨ

[illegible] Bà Bích Hồng [illegible] tại nhà dây 52 [illegible] Phan Thanh Giản.

Cần bán Frezeer, máy kem [illegible]. Hỏi tại 474 đường Hòa Hảo (Triệu Đà quẹo vô 200m).

Toyota Corona de luxe EH7 màu trắng, bán hoặc đổi Pick-up. Hỏi 133/7 Chi Lăng Phú Nhuận.

Vauxhall de Luxe NBV đồng, nệm, máy toàn hảo giá rẻ không ngờ 1 chiếc xe thật là tiện dụng trong dịp Tết Nguyên Đán. 41 Lê văn Duyệt SG

P.203 bán đời EM/NBV Sơn, đồng, máy mới làm như mới (chưa hết rodage) số 27 Nguyễn bỉnh khiêm, Saigon (góc Hồng Thập Tự -|- Nguyễn bỉnh Khiêm hỏi Thượng sĩ Cựu).

Peugeot 204 bán Đời EP màu bordeau, Tại 30 Hiền Vương SG.

Toyota Mack II EO Pickup xanh dợt tốt bán 149 Đề Thám Sg.

Peugeot 203 vận tải nhẹ tốt, Cần tiền gấp giá hạ. Coi xe 15 lô G Cư xá Kiến Thiết Vĩnh Hội. Hẻm Hãng Phim Bến Vân Đồn.

Cần mướn xe

Công ty ngoại quốc cần mướn nhiều xe du lịch, Pickup, Microbus. Bảo đảm không mất, không hư. Có thế chân. Giao kèo dài hạn. Hỏi 12bis Chi Lăng GĐ. ĐT 23.637.

Toyota 1200 vận tải nhẹ, mui tole lưới sắt còn tốt bán. 516A Hồng Thập Tự SG ĐT.92.957.

Fiat 1300 đời ED du lịch trắng số EP.7 chín nút ít đi. 1 đời chủ hoàn hảo bán. Hỏi số 206A Trương tấn Bửu Phú Nhuận GĐ.

Bán rẻ Honda PU EP... mới đang rodage. Ưu tiên ai đến trước. Hỏi 14 Lãnh Binh Thăng Cholon, góc Trần quốc Toản-Lê đại Hành trường đua Phú Thọ.

Bán Taunus (V.T.N. có bằng kiểu, mới toàn hảo) 1 xe Jeep Willys (car-bô bầu thùng dài mới toanh) 1 Jeep Willys thấp. 1 xe Honda dame xanh. Hỏi 154 Lục Tỉnh Cholon.

Bán rẻ Fiat EC 560 000đ vận tải nhẹ tiện việc chuyên chở hàng hóa hoặc hành khách. Hỏi tại 144 lầu Đồng Khánh Cl.

Chevrolet 58 NBV 6 máy số thường Radio, tay bánh [illegible] máy vô mới giá 650.000đ. [illegible] Hạt Cholon

Toyota Mazda máy [illegible] (có tài xế). Hỏi 12 [illegible] Gia Định ĐT 23.637.

Volkswagen [illegible] thật đẹp, máy [illegible] Xem xe suốt ngày. Hỏi 42 [illegible] Đà Cholon.

Bán Datsun 1000 de luxe màu đỏ. Radio Cassette EL8 miễn trung gian. Hỏi Thu Anh 124 Pasteur góc Lê Lợi Saigon.

Jeep Capot cao, mui, nệm, đồng, vỏ mới, lộng lẫy, bán. Hỏi 172 Trương minh Ký (gần nhà thờ ba chuông).

P.403 hoàn toàn tốt, quạt, radio cartridge, ant. tự động. Xem xe tại 169, Lê quang Định(nhà in Thanh Cảnh Gia Định

REO nhà toàn hảo, thùng benne mới đóng (bán xe cái đề benne lại cũng được) Xem xe tại 349 (số mới) Hùng Vương (Cầu Sơn) Gia Định.

Opel Station Wagon đời EA bán 790 000. Hỏi 476/23 Trương minh Giảng Saigon

Renault 10 EP

máy lạnh, mới 100 °/o chưa rodage bán. Hỏi 402 Phan thanh Giản Sg.

Studebaker

Ngoại Kiều về nước cần bán gấp. 32 Nguyễn văn Học Gia Định. Điện thoại dân sự — 40.055 Quân Sự — 31.988. Hỏi Bà Minh Lý.

Fiat 1300 vận tải nhẹ bít bùng tiện chở hàng hay xe quảng cáo. Ít xài còn tốt bán. 534A Hồng Thập Tự SG ĐT.92 957.

Austin Mini [illegible] bằng kiến còn tốt bán. 516A Hồng thập Tự Sg ĐT.92.957.

Máy Lạnh cần mua 1 máy lạnh xe hơi Mak VI giá cao 525 Trần H. Đạo ĐT 98.827.

Ford vận tải nhẹ (Pick up) máy [illegible] tiện chở hàng nhà bán : Hỏi Ô. Thời tại số 207/8 Trần-b-Trọng Sg.

G.M.C Benne máy 354, đời đít Diesel [illegible] lớn. Bán : Hỏi Ô. Thời 207/8 Trần-b-Trọng Sg.

Traction Familiale : Đồng Sơn, nệm máy mới 1 ắc điện. Hỏi Ô. Thời 207/8 Trần Bình [illegible] Sg.

Mazda [illegible] 1000 EO màu trắng toàn hảo bán gấp. 107B Thoại ngọc Hầu (Tiệm điện Mỹ Linh) Gia Định.

Toyota Corona đời EP màu trắng. Datsun 1000 đời EO... màu trắng. Hỏi 303 Võ di Nguy Phú Nhuận

Ford Custom

Bán gấp xe Ford Custom 500 M del 68 có Radio máy lạnh nguyên thủy tình trạng còn [illegible] Liên lạc 153 Trần quang Khải [illegible] làm việc.

Rambler số T...

Bán gấp giá rẻ [illegible] Fe [illegible] tình trạng [illegible] T... Liên lạc 153 Trần Q[illegible]. Giờ làm việc.

Xe mới [illegible] Quý vị [illegible] cỡ đ [illegible] Nguyên Sửa [illegible] dẹp. Ngoài [illegible] từ sáng [illegible] 91.40.081 [illegible] ngày.

[illegible]

Vespa EB 135 000. Hỏi 86 Nguyễn Công Trứ.

Bán 1 Vespa Super 150 EH tiệm vàng Phú Đức 25 ngã tư Bảy Hiền còn mới.

Bán gấp Vespa Standard EB tình trạng thật tốt. Hỏi 541 đường Bình Thới (ngang bót bàn bi).

Bán 1 Honda 90cc còn mới. Hỏi số 32, Thành Thái Cholon từ 8g sáng đến 6g chiều.

Bán Vespa EE 8, Standard mới tinh. Hỏi 13 C Huỳnh quang Quang Tiên Saigon.

Đi xa bán gấp 1 xe Suzuki M15 [illegible] trạng [illegible] hảo. Hỏi [illegible] Lê [illegible] Duyệt [illegible]

Đi xa bán gấp 01 xe Suzuki M12 tình trạng [illegible] hỏi 133/7 Chi Lăng Gia Định.

Bán một Honda [illegible] mới nguyên [illegible] tóc Anh Minh 497 Lý thái Tổ (Trước cửa chợ Trần quốc Toản) Saigon.

Cần mua 1 Honda [illegible] Hỏi Quán [illegible] Công Lý

Honda [illegible] Nguyễn Tri[illegible] Saigon

Lambretta EB bán xe xe tại 54 Lê văn Duyệt (ND) ngã ba Ông Tạ, và Công Xá Nam [illegible] Hỏi Thịnh 113.

Vespa Super EE 7, lộng lẫy bán. Hỏi 435 Phan đ. Phùng Saigon.

Cần mua giá cao

Trả tiền ngay nhiềuVespa Lambretta. đo Salon 527 Phan thanh Giản Saigon.

Bán Vespa EG. Lambretta 200.000đ đời EE. 330 Lý Thái Tổ Saigon.

Vespa Standard bán 125 000 Hỏi tại số 330 lô A Chung Cư Ấn Quang.

Honda 90cc, mới hết rodage mui nguyên [illegible] xài Tết bán gấp. Hỏi 1 8 số Trần quang Diệu (SG) Trương Tấn Bửu (Phú Nhuận).

Cần mua giá cao

Nhiều Vespa Lambretta trả tiền ngay 5 phút (khỏi gởi) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Saigon

Yamaha dame bán 75000 [illegible] Thái Tổ Bền [illegible]

Bán 1 Yamaha 100cc EP và 1 Yamaha dame, cả 2 toàn hảo. Hỏi 358-385A Lục Tỉnh Phú Lâm

90 helly màu [illegible] đã lo [illegible] hỏi Thanh 148 Bến Chương Dương Sg

60.000 Vespa đời EB tình trạng tốt. Hỏi quán sách Nam Cường 61 Công Lý Sg.

Bán gấp Vespa Super EE 240 000đ Honda SS67 85.000đ. Toàn hảo 296 Phạm hồng Thái Ông Tạ SG.

Benly Honda 90 mới tinh 155.000đ. Hỏi tiệm TU Honda đường Võ Tánh gần tại Gia Định (trước trường Quốc Gia Nghĩa Tử).

Bán Vespa. Sprint. EP.4. Vespa. Super EP tốt ít đi 539 Phan đình Phùng Saigon.

Honda C50 bán gấp. Hỏi 394 Hòa Hảo Chợlớn.

Vespa Ý. NA 59...A máy sơn đồng toàn hảo 135 ngàn. Hỏi 316 (hẻm) Trương Tấn Bửu Ph/Nhuận.

Cần mua các loại xe 2 bánh giá cao : Honda Vespa Lam, Suzuki, Tại Salon 75 Cộng Hòa (chợ Nấn X[illegible]) Suốt Tết [illegible] 50 xe đủ loại giá đặc biệt.

Lambro 550

[illegible] bán 1 Lambro EP, số hồng [illegible] Thanh [illegible] tại bến. Hỏi 171 [illegible] ngũ Lão Saigon. Giá rẻ.

Bán 1 Mini Cooly màu xanh [illegible] máy bán [illegible] hoặc đổi [illegible] Vespa còn tốt [illegible] bù thêm tiền. 201 Trần Quốc Toản Saigon

Bán [illegible]

Honda [illegible] Hỏi [illegible] 150 Cộng Hòa S.

Bán [illegible] M la- [illegible] Sa.

Bán [illegible] 10 12 Nguyễn An N[illegible] Gia Định.

86.000 Bán 1 Lambretta Mini [illegible] 55-2 Vươn Ch[illegible]

Bán H[illegible] D[illegible] màu xanh, [illegible] tốt bán [illegible] 110 Công Quỳnh Saigon.

Bán Vespa [illegible] Pháp đời 1M[illegible] Hỏi 96B đường Hiền Vương Tân Định.

Lambro EP 37 chưa chạy [illegible] 007 1A D [illegible] Chợ Lớn.

Bán 1 Honda [illegible] màu xanh đời K2 [illegible] mới [illegible] chỉ đề [illegible] xe đã [illegible] Hỏi 384 40[illegible]

Honda [illegible]

[illegible]

Honda dame xanh thật tốt bán rẻ. 25 3 Vườn Chuối Q 3 S.

Cần [illegible] giá cao nhiều Honda [illegible] tiền ngay nhanh [illegible] ngay ngã tư Bảy Hiền Gia Định (Long Honda)

Honda Bán 1 Honda SS50V còn mới nguyên. Hỏi [illegible] Nguyễn [illegible] Dakao

Bán gấp (1 trong 2) Vespa Super EE, EG 1 máy nhiếp ảnh Praktica [illegible] và 1 máy rọi ảnh [illegible] do 108 23 Nguyễn Triện Luật Bàn Cờ.

Bán 1 Honda 150cc Démareur 200.000đ Hỏi tại số 254/47A Bến Vân Đồn Sg. Ngay dốc cầu Dừa.

Bedford Fg ED

B2... máy, sơn, đồng toàn hảo. Nhỏ gọn đẹp. Tiện cho phụ nữ lái xe gia đình đông con. xe Lambretta EE : B2... Còn rất tốt. Bán gấp rẻ vào dịp Tết 49, Võ Tánh PN Sg.

Honda dame bán rẻ. Hỏi 101 Trần khắc Chân Saigon

495 ngàn Sanyo xe vận tải nhẹ EH [illegible] hảo. 316 Trương tấn Bửu Phú Nhuận

Bán Lambretta EE Spécial 2 mới ni Lam 2 mới ni Vespa 4 Honda C 50 4 SS 67, 5 Suzuki 3 Honda PC 1 Pick-up1 Sach. Tại 75A Cộng Hòa chợ Nấn Ci

Bán Vespa Sprint EO.57 nhớt riêng 297-111.0 Trần quốc Toản Saigon

Cần Bán Honda C50, C50 Yamaha, Suzuki và Vespa [illegible] 275 Trần quốc Toản (cửa Nhà Quán Cự).

[illegible]

Bán rẻ máy làm kem (cây và hộp) xe Standard toàn hảo 24 [illegible] Đinh Tiên Hoàng Saigon.

Freezer đã ướp lạnh còn bán rẻ. Xin hỏi nơi 125/3 Phan đình Phùng Saigon.

Tủ lạnh + hạ giá

Bán 2 tủ lạnh 240L -|- 400L hiệu Frigidaire sản hà giá 72 - 92 model mới, thật đẹp. 205 36 Nguyễn Thông ND (nhà thờ An Phú vô 100m).

Bán Tủ lạnh lớn 1000, 2000L Electrolux dầu hôi 120L, RCA Whirlpool 440L làm nước đá tự động, máy điều hòa không khí [illegible] 12000B 1 điện 110 volts. Hỏi Ô. [illegible] 50 Pasteur Đ122343

Máy lạnh Admiral 3/4 CV (57) và 1 CV [illegible] (1,0) C rysler [illegible] tủ lạnh Westinghouse [illegible] (8 000) 118 Trần Quốc [illegible] Saigon.

BÁN TỦ LẠNH NHẬT

[illegible] Hitachi, Sanyo, [illegible] 50L, 127L, 140L, 150L, mới đến 517/152 Nguyễn Tri Phương Chợlớn.

Tủ lạnh rẻ 3 cái Toshiba 140L, 58000đ 2 cái Hitachi 140L, 65 000đ. 1 cái National 120L, 62 000đ (có hóa đơn) và còn nhiều tủ lạnh Nhựt đủ loại hàng, [illegible] Tết gấp giá hạ. Mời đến 837 Hậu Giang Cholon.

Đi ngoại quốc, bán đồ đạc trong nhà như tủ lạnh 2 cửa lớn, bếp ga, đồ đạc bàn ghế, máy mới âm nhạc. Giá rẻ. Hỏi 225 Hai bà Trưng ngang Nghĩa địa Mạc đỉnh Chi.

IMMAS 97 Nguyễn Cư Trinh bán Freezer và máy lạnh cỡ lớn tiện dụng cho nhà hàng ăn khu hàng. Nhận ráp sửa chữa Camion [illegible] và các loại máy lạnh

---

Frezeer bán máy chứa-kem Sanyo 104L nằm mặt kiếng mới chưa khui. 265 Sư Vạn Hạnh Cholon.

Nhường lại một Freezer nằm loại cửa mở lên dài 1m10 còn mới điện 110 volts. Hỏi 263/32 Võ Tánh Saigon.

Bán 4 máy may Singer mới chưa cắt chỉ. Hỏi 509 Phan-Đ. Phùng Bàn Cờ Saigon.

Bán máy lạnh toàn hảo hiệu Whirlpool (R[illegible] 11 000 BTU. Hỏi 19 Trương Minh Giảng Saigon.

Bán máy cán bột tự động Thụy Sĩ hiệu Rondo chưa dùng cán bột mỏng đến nửa ly rất tiện cho tiệm bánh ngọt hoặc xưởng chế tạo mì giá 600 000đ. điện thoại 90.930

Bán 1 máy vắt sổ thêu điện mới tinh hãy hỏi 288 E2 Cư Xá Công Lý Saigon.

Mỹ về nước, bán R nếu còn mới rất rẻ, luôn giấy in. Một Freezer [illegible] 500 lít chứa kem, trút [illegible] đặc 47 Tùng Dũng (Gần sân banh Cộng Thị, Gia Định).

Cần bán gấp, một máy điện chạy dầu Yanmar F 10 Bộ phận phát điện 7KVAS 110-220V. Xin liên lạc tiệm Hiệp Thành, 43 Nguyễn Cư Trinh Sg.

Bán còn trong thùng 2 quạt xe hơi hiệu Sanyo (12 000đ — 1) 2 máy interphone (3000đ). Hỏi 257 Võ Tánh Saigon.

Lò Gaz và điện 4 bếp, hiệu Aristón chưa xài. Hỏi bà H. 14/2 Trần văn Thạch SG sáng 8-10, chiều 3.5g

Bán máy giặt National 3k2 TV Sony 9 in nguyên thùng 192B Hoàng hoa Thám Gia Định

Hotpoint tủ lạnh hai cửa 400 lít bán. Hỏi 87 bà Huyện Thanh Quan Saigon phòng số 7.

260.000đ 1 GE 2 ngựa và 1 Westingh use 1.5cv-220v bảo đảm tốt. Hỏi 241/22 Phạm ngũ Lão Sgon.

KỸ NGHỆ LẠNH
Duong Quang

195 Nguyễn thái Học Saigon Đ.T. 25084. — Sửa chữa máy lạnh tủ lạnh đồ điện v.v... Công việc bảo đảm nhanh chóng tín nhiệm lâu năm

Bán rẻ 1 máy lạnh 3/4 ngựa còn tốt xài điện 110 volt. Hỏi 118/51 Trần quang Diệu Saigon

Canon Zoom 512 auto, 8m/m Rất tốt tân, mới nguyên. Máy chiếu Yashica 8m/m. Hỏi 18 Bùi thị Xuân Sg.

Bán tủ lạnh hiệu National Yet-cycle kiểu 115 lít, toàn hảo. Hỏi : 48/56C Trần hoàng Quân Quận 10 Saigon (trong giờ làm việc).

Tủ lạnh Hotpoint 2 cửa. Máy tính điện Victor (25). Taperecorder stéréo pile |- điện (15). Đèn Bấm Minicam (10). Cassette A[illegible] (6). Bl[illegible] máy lạnh 2CV/220 (1). Tủ lạnh 140L. Tất cả đều tốt. 126 Trần khắc Chân Tân Định.

Duy nhứt Máy rọi Durst J 66 1 ơi mới, [illegible] 2 ống kính tiêu nhau [illegible] điều chỉnh. [illegible] Cộng Hòa SG. Hẻm cafe Thiệt Tâm.

BÁN RẺ

Máy giặt, máy vắt, mới tinh, giặt 30 phút 400 tấm da điện tự động rất tiện cho nhà thầu đồ Mỹ, Hotel và các nhà bảng bo. Hỏi 011, Lô G Chung cư Minh Mạng đường Sư Vạn Hạnh Chợ Lớn.

MÁY LÀM CÀ-REM CÂY

Có máy sẵn, nguyên thùng, giá rẻ. Xin liên lạc HÃNG XƯƠNG HƯNG 76 Nguyễn văn Sâm Sg. Điện Thoại 91.198.

Thiết Trí điện nhà và điện kỹ nghệ

— Dùng toàn đồ ngoại quốc. — Giá thật rẻ, bảo đảm 6 tháng không trả tiền. 20 năm mới thay đồ mới
— Chỉ rõ ANH HỒNG kỹ nghệ lạnh 330 Trịnh Thoại Cholon.

Mọi gia đình đều an tâm. Từ nay khỏi phải lo ngại các dụng cụ điện trong nhà. Vì đã có Ánh Hồng Kỹ nghệ lạnh 330 Trịnh Thoại. Sửa chữa bảo trì các loại tủ lạnh máy lạnh, bếp điện, quạt máy, lò gaz. Bảo đảm 6 tháng. Có chuyên viên đến tận nhà sửa chữa.

Tủ lạnh máy lạnh

rẻ Sanyo 150L. Hitachi 110L. National 20[illegible] máy lạnh Fedders 16 000 BTU [illegible] 240 bán rẻ giá [illegible] Hỏi hẻm 198 nhà 48 74 Nguyễn Huỳnh Đức. PN (Gần bằng xe buýt Vận [illegible]

Đại Hạ Giá

[illegible] bán và thùng quay [illegible] tình tiền. Tủ lạnh National Sanyo Hitachi Freezer Hita hi 180L, máy xay trái cây.

ESSO G S HOA MAI
454 Minh Mạng Chợ Lớn

PROJECTOR Movie Slide hiệu Rematic 717A và Argus 975 1101, Autofocus Timer (25 000đ). Graflex 16 ly Patlant (57.000đ). Hỏi 305 hay 321 Trần Quốc Toản Saigon.

Bán 2 máy quay phim Canon Auto Zoom 518 tinh hảo (35.000) và Canon Zoom 518 (15.000) có Lens Couverter 119/2 Chi Lăng Gia Định.

29.500đ Tủ lạnh 70 lít Nec hoàn toàn tự động, miễn trả. 28 cũ Nguyễn Huệ Gia định.

Bán 1 tủ lạnh hiệu Gibson 375L và 1 quạt đứng lớn Marelli. Hỏi 232 Võ di Nguy P.N.

Tủ lạnh chạy điện 220v/180 lít hiệu Electrolux còn mới dư dùng bán và 1 Fedders 13000 BTU/220v mặt đen. 199 Cô Giang Saigon.

Tủ lạnh Toshiba 140L dư dùng bán rẻ. Hỏi 171 J bis Cô Bắc Saigon.

Thật rẻ bán đủ loại máy điều hòa không khí đại hạ giá. Hỏi ông Thịnh, 82 Trần quang Khải

Bán Tủ lạnh 400L hiệu Hotpoint còn mới 2 cánh cửa, tiện lợi cho nhà hàng bán giá rẻ. Hỏi 46C Phát Diệm.

Bán 2 Fedder điện 220v 1GE 110. Chuyên sơn sửa, bảo trì tủ lạnh máy lạnh. Liên lạc Kỹ Nghệ Lạnh Phát Diệm. Số : 336 Minh Mạng ĐT 51 024.

Tủ lạnh Nhật

140L |- 110L [illegible] đủ hiệu Hitachi Sanyo [illegible] Bán giá hạ. Mời đến 204-178 Nguyễn Hoàng An Đông

Bán 1 máy cà rằng còn mới hiệu Nhật Bản. Hỏi 219 Lê thánh Tôn Saigon

Tủ lạnh Nhựt còn trong thùng, đồ cũ. Tủ 2 cửa giá cỡ dịp cuối năm. Freezer National 2 máy nguyên thùng. 36 Lê quang Định (số cũ 44) GĐ.

Ướp thịt làm bia đặc. Freezer Subzero 600L và 170L mới, toàn hảo, bán thật rẻ. 106 C3 Nguyễn Kim Cholon. Tủ lạnh Westinghouse 300L (60), Hitachi 110v và 220v (38) mới toàn hảo 118 Trần quang Khải SG.

Bán rẻ máy điều hòa không khí Carrier 220v, 1,5CV mới. 371/J Hai bà Trưng Saigon.

Cần điện thoại có dư dùng muốn sang. Xin liên lạc bà Khánh tại 205, Trần h. Đạo Sg

Bán Tủ lạnh 600 lít, tốt và rẻ Hỏi bà Uẩn trại gia-binh Ngô tùng Châu (ngang hẻm 29bis đường Ngô tùng Châu Gia Định)

Tủ lạnh 127 lít mới toanh, máy tính tiền thật tốt. 1 cặp máy lạnh rất mạnh, bán thật rẻ tại 126 Trần kh Chân Tândjnh

Máy lạnh xe hơi dư dùng còn Nguyên thùng muốn bán lại giá đặc biệt. Xin liên lạc bà Khánh 205 Trần Hưng Đạo Saigon.

Bán 2 máy điều hòa hiệu G.E. 12.000 BTU mới toanh. Hỏi 84 Bà Huyện Thanh Quan Sg. mỗi ngày từ 2 đến 6g chiều.

Bán 1 tủ lạnh 200L còn tốt hiệu Frigidaire. Hỏi 144 Lê Lai Saigon.

Tủ lạnh Sanyo 150L chưa khui, bán rẻ. 89 Bàn Cờ giữa Phan đình Phùng và Phan thanh Giản.

Fedders Bán 1 máy lạnh 1.5CV 13.000 BTU. Bloc. Gaz còn origine. Hỏi ô Chính phòng thí nghiệm Grall.

Bán Tủ lạnh mới Sanyo 127L. dư dùng. Hỏi 35 Hồ xuân Hương.

Vũng Tàu Thiếu người trông nom, bán máy làm làm đủ các loại kem, cà rem kiểu Nhật bản thượng hạng Surely 3 ngựa đủ đồ phụ thuộc, khuôn làm kem inoxidable. Sang nhà hay cho mướn. Hỏi Đại Nam 58 Phan thanh Giản Vũng Tàu.

Bán 1 máy Moulinex 220V gọt 2 kí khoai tây trong 2 phút và 1 Flash electronique Ultrablitz Cornet 150 tất cả còn mới. Hỏi, 232/23 Hiền Vương Saigon. Đ, hẻm 115 Trương M. Giảng gần hơn

Thật ! làm nước nóng để đỡ phòng phong thấp cảm cúm, tê bại sụi, chỉ có 10.500đ 1 máy tắm nước nóng của ITALY có bao luôn công ráp. 43 Nguyễn tri Phương Cholon. gần đường Đồng Khánh.

Máy phát điện

150, 100, 50, 30, KWA hoàn hảo Hỏi hãng Kim Chi 135-218 Nguyễn Huệ Thương Xá TAX Đ.T. 92.357.

Nửa Cõi Sơn Hà

dịch giả : TIỀN-PHONG – TỪ-KHÁNH-VÂN

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ MƯỜI

Họa phúc cùng đương

Nhị vị hãy mau buông binh khí

Chỉ thấy một lão già mặt đỏ, thân hình to lớn, cuốn bức rèm bông lên, tung mình nhảy xuống mặt đất, cả cười, nói :

— Với tài ba hèn mọn của hai ngươi mà cũng múa búa qua cửa Lỗ Ban. Hà hà... Trung Nguyên nhân vật chỉ toàn bọn soàng sinh thế này thôi ư ?

Trình Đại tiên sinh đã lồm cồm bò dậy, mặt xanh như chàm đổ, bán thân tê tái.

Mạc Ác Tài vội nhảy tới đỡ Trình Đại tiên sinh, hỏi :

— Lão Trình, chuyện gì xảy ra thế ?

Trình Đại tiên sinh nhìn về phía lão già mặt đỏ hồi lâu, không thốt ra lời.

Gã xa phu bỗng quất chiếc roi lên trên không kêu đến «đét» một tiếng cười ha hả, nói :

— Các ngươi tự nhận là hiệp nghĩa đạo, chỉ mới chống đỡ một thế đã ngã lăn kềnh ra đất, trông chẳng khác nào chó rúc đống phân.

Mạc Ác Tài chăm chú ngắm nhìn lão già mặt đỏ giây lát, vẫn không nhận được ra là ai.

Lão già mặt đỏ cười khành khạch nói :

— Hai tên không biết sống chết này là ai, không nhận ra được lão phu hay sao ? Lão phu là Tôn Kha Ba, từ Thanh Hải tới.

Giọng nói của lão rất ôn hòa, chẳng khác gì thân mật chuyện trò với bằng hữu. Trình Đại tiên sinh chợt tỉnh ngộ, nghĩ bụng :

«Chẳng trách mình bị chưởng của lão đánh ngã. Thì ra người này là Thanh Hải Lạp Bột Tự Tôn Kha Ba».

Mạc Ác Tài cũng hơi rùng mình. Y thường nghe đồn đại Tôn Kha Ba tâm địa độc ác, thủ đoạn cực kỳ thâm khốc, chuyên bỡn cợt trước sự nguy nan của đối phương. Chính Liễu Tôn Trung cũng đã bị lão ném xuống dưới hàn đầm.

Đã nghe thấy Tôn Kha Ba cất tiếng cười khành khạch rất kỳ quái, nói :

— Chỉ bằng vào hai tên khốn kiếp các ngươi mà cũng dám nghĩ tới chuyện hành thích Miêu đại nhân ư ? Hắc hắc, bọn hiệp nghĩa đạo Trung Nguyên các ngươi thật không biết trời cao đất rộng là gì.

Thế này, bây giờ các ngươi tự kết liễu tính mạng, hay là còn đợi lão phu phải đích thân ra tay ?

Mạc Ác Tài cả cười, đáp :

— Bỉ nhân chuyên hành nghề thương mại, hàng đã tới tay, chẳng dám làm phiền quý khách. Bọn mỗ tự xử trí lấy được rồi.

Dứt lời, y đưa mắt liếc nhìn Trình Đại tiên sinh.

Trình Đại tiên sinh hiểu ý, liền rút chiếc chày đồng ở ngang hông ra, nói :

— Đúng thế, chúng ta sẽ tự xử lấy.

Hai người từ từ đưa vũ khí trong tay lên, bỗng hô lớn một tiếng, cùng nhảy bay tới đâm thọc vào hai bên Tôn kha Ba.

Tôn Kha Ba chỉ nhếch mép cười nhạt, song chưởng bỗng phân ra hai bên tả hữu, mười ngón tay cong lại như những chiếc móc câu, không tránh không né, chộp thẳng vào chiếc chày đồng cùng chiếc toán bàn.

Trình Đại tiên sinh với Mạc Ác Tài đều cảm thấy chỉ lực của Tôn kha Ba nặng như núi. Hai người đã vận tới mười thành công lực mà vẫn không sao thâu hồi lại được binh khí. Tôn kha Ba lạnh lùng nói :

— Các ngươi vừa bảo sẽ không làm phiền tới lão phu, sao lại bỗng xông tới tấn công lên như vậy ? Hà hà..

Hai người đưa mắt nhìn nhau, mặt đỏ bừng, không sao đáp lại được.

Bỗng bên tai có tiếng người nói vọng tới :

— Hai vị mau buông binh khí ra kẻo không kịp đâu.

Chỉ thấy Tôn kha Ba mắt lộ lam quang, mười đầu ngón tay cũng dần dần xám xịt.

Trình Đại tiên sinh, Mạc Ác Tài kinh ngạc vô cùng, không biết Tôn kha Ba đang vận dụng công phu gì ? Tuy vừa được người bí mật cảnh cáo, bảo mình nên vứt bỏ binh khí, nhưng với thân phận của một nhân vật thành danh trong võ lâm mà buông rơi binh khí thật là một việc nhục nhã.

Đột nhiên Tôn kha Ba mặt lộ sát cơ, hai cánh tay ngầm vận kình lực, gầm lên một tiếng.

Nói thì chậm, chuyện xảy ra nhanh không thể tưởng tượng được.

Giữa lúc Tôn kha Ba quát vang, đột nhiên có một bóng người áo xanh phấp phới, từ cổ tùng nhảy bay xuống, nhanh như sao xẹt.

Trong những giây phút chớp nhoáng ấy, song chưởng tả hữu vươn ra chộp lấy đầu vai Trình tiên sinh với Mạc Ác Tài, như một con chim ưng bắt gà con xách lên khỏi mặt đất, tung mình nhảy lui về phía sau, thoát khỏi phạm vi chưởng phong của Tôn kha Ba. Đó chỉ là việc trong nháy mắt.

(Còn tiếp)

2

Sự thảm bại của Marx :

(TIẾP THEO TRANG 2)

kinh tế chừng nào chưa giải quyết được vấn đề chính trị tiên quyết. Vấn đề chính trị tiên quyết rất khó được đặt ra và người ta có thể tin rằng chế độ ở Nga sẽ cứng rắn hơn. Có 2 dấu vết chứng tỏ điều ấy :

1— Từ năm 1968, một nông trại quốc gia (Sovkhoze) ở vùng Kazakhstan áp dụng những phương pháp quản trị hoàn toàn mới : ban quản đốc và nhân công đều được nhiều tự do hoạt động, do đó, họ chú ý tới kết quả việc làm của họ.

Cuộc thí nghiệm ấy thành công tốt đẹp. Sức sản xuất đã tăng gấp 20 lần. Nếu toàn thể nền kinh tế canh nông của Nga được áp dụng thí nghiệm ấy thì 5 triệu người trong các nông trại nhà nước sẽ sản xuất bằng sức sản xuất của 27 triệu nông dân Nga. Nhưng nền canh nông Nga không được may mắn dự cuộc thí nghiệm đó. Cuộc thí nghiệm ấy đã bị cắt đứt tàn nhẫn hồi tháng 7 năm 1970 sau khi những kẻ thù của các cuộc cải cách mở một chiến dịch dữ dội.

2— Sau khi nhóm họp hồi tháng 12/1969, Ủy ban Trung Ương Cộng đảng Nga đã có những quyết định. Trong khi theo lẽ, các xí nghiệp kỹ nghệ cần được tự do nhiều hơn nữa để tăng hiệu năng thì ủy ban trung ương lại quyết định rằng đảng sẽ trực tiếp nắm quyền điều khiển kinh tế nhiều hơn nữa. Vậy khuynh hướng hiện thời là tăng cường chứ không phải giảm bớt sự kiểm soát của đảng.

2 dấu vết trên đây chứng tỏ rằng phần lớn giới lãnh đạo Nga chối bỏ những cuộc cải cách kinh tế. Có lẽ sự chối bỏ ấy là nguồn gốc gây ra những biến động đều đều ở bên trong điện Cẩm linh.

Chung cuộc, vấn đề là cần biết ai sẽ thắng trong trận đấu tranh dành ảnh hưởng giữa những người theo và những người chống lại cuộc cải cách. Vào giờ này, vấn đề vẫn chưa dứt khoát.

Nhưng không chắc gì cái thế dằng co giữa 2 phe có thể kéo dài được lâu vì đang có những rối loạn tại các nước chư hầu của Nga và có thể là có rối loạn ở ngay bên trong nước Nga nữa. Do đó, 10 năm tới đây sẽ là 10 năm rất khó khăn cho các nước ở sau bức màn sắt.

ĐÊM THƠ NHẠC

NHỮNG TÌNH-KHÚC CUỐI NĂM

tại Quán LY-TAO 166 Hòa Hưng, hồi 20 giờ 30 Thứ Bảy 16-1-1971, với sự cộng tác trình diễn của Anh Ngọc, Ngọc Long, Đoàn Chính, Bửu Lộc, Vi Bằng, Đào Trường Phúc, Mai Hiên, Xuân Kiều, v.v...

Công-Ty Cần

TUYỂN DỤNG

Thợ sửa chữa xe hơi, xe gắn máy, Thợ điện xe hơi,
Thợ máy in, chuyên viên vô tuyến điện, Cán sự điện tử.
Tình trạng quân dịch có lợi nếu được tuyển dụng.
Hạn chót nộp đơn 30-1-1971.
Địa chỉ liên lạc : Số 12-bis đường Chi Lăng GIA-ĐỊNH

Tết!!!

Tất cả những bộ ngực nhỏ bé, không nở nang, bị chảy xệ, bất luận vì nguyên nhân gì ? Chỉ cần mang «Soutien Automatique» trong thời gian 1 tháng, quí bà, quí cô sẽ có ngay bộ ngực nở nang no tròn cân đối theo ý muốn, khi bộ ngực nở lớn rồi không bao giờ nhỏ lại. Loại Système Japonais 1.900đ tuyệt đối không có hại.

BÁN TẠI

Tân Tiến 146 Lê Thánh Tôn. Xuân Hòa 121 trong TAX Nguyễn Huệ. Đông Hải 39 Nguyễn Huy Tự Đakao. Bà Bi 312 Phan Hồng Thái Ông Tạ. Quận Chúa 22 Nguyễn Hoàng Nha Trang.

Cắt ngay báo này được bớt 200đ chỉ quảng cáo 2 kỳ nữa thôi. ở xa hỏi Lê văn Khương 230 Lý thái Tổ Saigon. Nhớ kèm tem.

Qua những lời tuyên bố của TT Nixon

(Tiếp theo trang 2)

Tướng Abrams chắc không mong gì hơn, TT Nixon cũng không mong gì hơn, vì người Mỹ cầm chắc cái thắng trong tay. Tết Mậu Thân kia khi dốc toàn lực đánh một trận bất ngờ, chiếm giữ thành phố Huế hàng mấy chục ngày trời, đánh mấy đợt ở đô thành Saigon trong khi quân đội VN không phòng thủ mà chả đi đến đâu huống chi bây giờ.

CS mà đánh lớn chỉ là 1 dịp để cho phe bên này tiêu diệt các lực lượng CS và đồng thời để đo lường tiềm lực địch, kiểm soát sự hiệu nghiệm của việc oanh tạc đường mòn HCM. Có như vậy mới có thể có những biện pháp cần thiết để bảo đảm cho bức tranh đẹp đẽ 72 mà các nhà lãnh đạo Việt Mỹ đã phác họa.

Phải chăng ngày 4-1-1971 khi nói rằng Mỹ không muốn oanh tạc trở lại các mục tiêu chiến lược ở BV và cũng không muốn oanh tạc ngay cả các mục tiêu quân sự nếu không thấy cần thiết phải làm như vậy, đồng thời còn nhấn mạnh rằng đó là điểm chính, TT Nixon đã làm yên lòng các nhà lãnh đạo miền Bắc để họ mạnh dạn mở một trận đánh lớn ở VN. Chẳng phải một lần ông Nixon nói như trên mà lời nói đó đã được nhắc lại trong một đoạn khác của buổi nói chuyện. Ông nói rõ nếu có tái oanh kích thì chỉ oanh kích những mục tiêu quân sự mà thôi.

Ông Nixon vừa nói chuyện hôm trước thì qua hôm sau bộ ngoại giao HK chính thức báo động cộng quân BV sẽ Tổng công kích ở KPC vào cuối tháng 1-1971, qua hôm sau nữa bộ tư lịnh quân đội VN và bộ tư lệnh quân đội HK cũng quả quyết Cộng quân không đủ sức tấn công lớn tại quân khu I trước tết Nguyên đán Tân Hợi.

Những lời tuyên bố dồn dập như trên làm người ta càng nghĩ rằng buổi nói chuyện của ông Nixon, lời tuyên bố của ông Laird và của ông Thiệu chỉ là những lời thách thức Hànội đánh lớn.

Không đánh lớn không được—Không gây được tiếng vang thì coi như bị mất hết, cho nên buộc lòng Cộng quân phải hành động, trong một thời gian ngắn gần đây, dầu rằng chưa xâm nhập đủ hay chưa hoàn tất các căn cứ tiếp liệu.

Vấn đề đối với CS chỉ là lựa chọn chiến trường, đánh lớn ở KPC hay ở VN, và đằng nào lợi.

Có phải ông Laird sang đây để định chiến trường mà CS phải chấp nhận ?

CStrong một thời gian gần đây cũng có thể không đánh lớn vì không còn sức để đánh lớn. Nếu quả như vậy thì trướcdư luận thế giới, lực lượng cộng quân quả không còn gì nữa. Hoakỳ cũngkhông mong gì hơn và lẽ dĩ nhiên không còn ai nghi ngờ về bức tranh đẹp đẽ đã được phác họa. Cuộc chiến VN sẽ dần dần tàn lụi đến mức độ không còn là chiến tranh nữa và miền Nam này quả thật có một nền hòa bình, một thứ hòa bình không còn khuyến khích xâm lăng. Nói như vậy không có nghĩa là sẽ không có một vài thời kỳ chiến trường sôi động trở lại, nhưng sôi động đây có thể ví như ngọn đèn dầu bừng sáng trước khi tắt hẳn.

Và khi đó nội tình miền Bắc mới cả là một chuỗi ngày tối tăm. Người ta không còn lý do để đoàn kết nữa, các phe các nhóm kình địch nhau, phe Nga phe Tầu, không còn chung một đối tượng nữa để có thể đi chung một con đường. Thêm vào đó tình hình xã hội bi đát, thiếu ăn thiếu mặc, phe này qui trách nhiệm cho phe khác, đổ tội lẫn cho nhau. Dân miền Bắc khi đó sẽ được chứng kiến những cảnh sửa sai, thanh toán, và viễn ảnh một cuộc đảo chính dưới hình thức này hay dưới hình thức khác tại miền Bắc không phải là không thể có được.

Đằng nào thì trong cuộc thách thức phe bên này cũng ăn.

Phở TÂN-TÂN II

99 B LÝ THÁI TỔ
Khai Trương ngày 02-1-1971
Xin kính mời quý khách chiếu cố
CHỦ NHÂN

TÂN-TÂN I 25/2 Nguyễn Bỉnh Khiêm (cạnh hồ tắm).

CHỈ MỘT LY LÀ khỏi khát mệt

Quý vị mệt mỏi vì một công việc nặng nhọc ? Khó chịu vì một cơn khát gắt gao ? Xin hãy dùng TONIC WATER. Thức giải lao này có đặc tính trị dứt hẳn cơn khát và dựng lại sức. Tính chất trị khát rất mạnh của Tonic Water là do cái vị đặc biệt của nó khác hẳn các thứ nước ngọt thông thường khác. Nó có một hương vị độc đáo, vừa hơi chua, vừa hơi đắng. Nhờ cái vị cố ý tạo thành đó, Tonic Water trị khát rất hữu hiệu. Nó thấm đậm vào lưỡi và khẩu cái để làm tươi mát ngay lại. Cổ họng khô rát được tươi mạnh ngay lên khi Tonic Water thấm qua, tan nên một sự thư thái dễ chịu khắp châu thân. Chỉ một ly Tonic Water đủ làm tan biến cơn khát mệt mà các thức giải lao khác dù uống nhiều cũng không chắc có thể dứt ngay được. Dùng Tonic Water quý vị sẽ lấy lại sức vui mạnh để làm tròn phận sự nặng nhọc hàng ngày. Nếu dùng với Martini, Gin, Quinquina, Coca Cola, quý vị sẽ thấy Tonic Water có một vị nổi bật thêm nhờ tính chất bổ khỏe của nó (Đặc tính bổ khỏe, hương vị đắng ngon, và màu xanh lợt đẹp mắt của Tonic Water là do hợp chất ký ninh).

Dùng Tonic Water S.E.C.I giải khát và bổ khỏe, là giữ Sức Khỏe, Vui Tươi, Hoạt Động, yếu tố cần thiết để thành công.

Tuyển Gấp

Tuyển dụng nhân viên canh gác dân sự với những lợi ích sau đây :

1.— 42 đồng một giờ
2.— Phụ cấp gia đình nếu có
3.— Phụ cấp sinh ngữ, nếu đủ khả năng
4.— Tiền thưởng Tết
5.— Phép thường niên và bệnh
6.— Tiền phụ trội
7.— Tiền làm ngày lễ
8.— Tiền bảo hiểm tham chiếu theo luật lao động Việt Nam.

ĐIỀU KIỆN Hợp lệ tình trạng quân dịch tuổi từ 25 đến 45. Ứng viên sẽ được tiếp kiến từ 0900 giờ đến 1200 giờ sáng, và từ 1500 giờ đến 17 giờ chiều mỗi ngày. Thứ hai đến thứ sáu tại tầng dưới của khách sạn Mondial, số 265 Phạm Ngũ Lão Saigon.

Tin mừng cho giới sưu tầm Băng nhạc

Hùng-Sơn Thâu Băng

Sau 1 thời gian dài nghiên cứu tỉ mỉ về kỹ thuật thâu thanh và âm thanh cùng với 1 số kỹ sư điện tử Hoa Kỳ, đã chính thức ra mắt quý vị qua 3 cuốn băng :

Băng số 1 phát hành tháng 11 : Nhạc Tiền Chiến
Băng số 2 « 12 : Nhạc Ngoại Quốc
Băng số 3 « 1.1.71 : Nhạc Xuân và Tiền Chiến.

Với thành phần Ca sĩ hùng hậu và đắt giá nhất : Lệ Thu, Khánh Ly, Thái Thanh, Thanh Lan, Thanh Thúy v.v..

Cuốn băng tốn kém nhất với 1 lối hòa âm hoàn toàn mới lạ và 1 kỹ thuật âm thanh độc đáo chưa từng được áp dụng tại Việt Nam.

Tổng phát hành :

HÙNG - SƠN THÂU BĂNG

426, Minh Mạng Chợ Lớn Đ.T. 50.529

Đại Lý : MINH-CHÂU, 166 Ter Lê Lợi, LITA, CRYSTAL PALACE trông qua nhà hàng Thanh Thế, HOA-SIM, SINH-SINH 144A Lê Lợi. Cần Đại lý các nơi, Hoa Hồng hậu.

THẢO-NAM-SƠN MAU LÀNH

CÁC CHỨNG: ĐAU LƯNG NHỨC MỎI, ĐAU GÂN, KHỚP XƯƠNG, PHONG-TÊ-THẤP UỐNG

THẢO-NAM-SƠN

Đau nhức vì bệnh Tê thấp ngâm nước nóng không nhằm ..

BAR

Cần nhiều chiêu đãi viên, và 1 cô quản lý. Hỏi số 029 lô D chung cư Ấn Quang.

Monalisa Bar cần nhiều chiêu đãi viên, duyên dáng, lịch thiệp. Hỏi 273 Công Lý.

Bar giải khát đông khách
Bar mới khai trương cần nhiều chiêu đãi viên tiếp chuyện với khách, điều dễ dàng chủ để giải có Hoa Hồng thật hậu. Bao ăn ở. 210 Lý thái Tổ Bar Đào Nguyên. Hỏi ông Tư chủ 1 giờ đến 6 giờ chiều.

Cần nhiều chiêu đãi, quán ăn Tân Đào Nguyên 263 đường Nguyễn Biểu ngang trường Bác Ái.

Cần nhiều chiêu đãi viên làm việc tại Đà Nẵng bao ăn ở. Hỏi cô Lan 68/9 Trần Q Khải Đakao Sg.

Bar lớn đông khách sang cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết nói tiếng Anh. Có thưởng. Hỏi cô Chi 13C Kỳ Đồng phòng 16

CẦN NGƯỜI

Cần 1 cô thợ làm móng tay. Hỏi 98 Nguyễn văn Thinh Saigon.

Cần giáo sư dạy đờn guitar, biết nói tiếng Anh. Dạy tại nhà 3 [illegible] trong tuần. Gặp ông Callaway, [illegible] Pasteur Saigon.

Cần nhiều cô làm Massage tại Nha Trang bắt đầu làm ngày 1-2-71. Điều kiện : Trẻ, đẹp, lành nghề tuổi từ 19 đến 22. (chỉ tiếp trong hai ngày 21 và 22-1-năm 1971, từ giờ [illegible] 10 giờ chiều). Địa chỉ : số cũ 110/714 số mới 804 Võ di Nguy Phú Nhuận. Gò Vấp kế tiệm may Nhật Tân.

Cần 1 cô giúp việc thật thà sạch sẽ biết nấu ăn. Nhà chỉ có 2 vợ chồng. Hỏi Thái 345/11 Trần hưng Đạo Saigon (trước nhà hàng Mỹ).

Lương hậu cần bà mạnh khoẻ nấu ăn, [illegible] và 1 bà thợ may. Hỏi 10[illegible] Công Lý trước chùa Vĩnh Nghiêm Sg.

Phòng trà Thiên Kiều cần một bà Tài pán kinh nghiệm, 2 [illegible] bán rành nghề [illegible] trẻ đẹp Xin liên lạc [illegible] Trần [illegible] Đạo Saigon góc Bùi [illegible]

Cần 2 [illegible] chịu đi xa lương hậu. Hỏi bà Hà hẻm 36 số nhà 24-3 Cách Mạng Phú Nhuận (ngang khách sạn Carlton đi vào).

Cần 1 người đàn bà giúp việc nhà hỏi 387/50 bis Phan T Giản Sg sau số 17 Trần quốc Toản ngang sở Công Binh.

Cần một tài xế xe nhà, ngoài tuổi quân dịch, có điều tra an ninh Mỹ biết nói Anh ngữ, hỏi số 10 Trần doãng Khanh Dakao Sg. Chúa Nhựt 17-1-71 từ 9 giờ đến 12 giờ.

Cần thợ xi, thợ tiện, thợ nguội 8 Thoại ngọc Hầu G.Đ.

Cần một người làm việc nhà, lương hậu. Hỏi số 315/5 Trần kế Xương Gia Định (tiệm thâu băng Trường Xuân, trước mặt Ty Công Chánh GiaĐịnh).

Cần nhiều nữ công giúp việc trong xưởng đinh vít, bắt đầu cuối năm nay hoặc đầu năm tới : hỏi 30, Nguyễn huy Tự, Saigòn (Ngang Nhà Lồng chợ Đakao).

Cần gấp thợ đàn ông hoặc đàn bà khắc bảng tên kim loại phù hiệu quân đội ngoại quốc—1 thợ thêu máy và biết may. Làm việc ở Long Xuyên bao ăn ở, lương từ 20 ngàn. Hỏi 1D Phạm đình Hổ Chợ Lớn (hỏi Cô Phượng).

Cần gấp Bồi phòng, tạp dịch, cai bồi và hai chị làm việc nhà, một chị bếp gia đình, một tài xế xe nhà. Không rành việc xin miễn đến. Hỏi Hotel Mã-Nhật-Tân : 97-99, Tôn-Thất-Đạm, Saigon ĐT. 22.732.

Cần gấp chị bếp, nấu ăn giỏi đồ Việt lương 6.000đ tuổi từ 45 trở lên, miền Nam. Hỏi Hiệp Hưng địa ốc 282 Cống Quỳnh Saigon.

Cần gấp tài xế có thể vào Long Bình hoặc là có điều tra an ninh. Hỏi tiệm chụp phô trong chung cư Nguyễn Thiện Thuật lô J số 003.

Cần 1 thợ in máy automatique, lương hậu, hỏi 211 Đ.L Nguyễn Thái Học Sg. trong giờ làm việc.

Cần 3 chị bồi phòng khách sạn tuổi từ 40 đến 45. 3 cô làm công chuyện nhà và rạp hát, và 1 em trai tuổi từ 12 đến 14 làm việc tại Đàlạt. Hỏi 101 Lê Quang Định Gia Định.

Cần phụ nữ giúp việc nhà tối ở lại. 14 B.H.Thanh Quan

Cần gấp thư ký đánh máy giỏi. Hỏi tại 138 Gia Long Saigon.

Cần 1 cô giáo Đại học dạy chương trình Pháp cho các lớp 7, 8e. Hỏi 2 Thoại ngọc Hầu sáng 8 đến 9 giờ chiều 18 giờ đến 20 giờ.

Cần tìm 1 nam hoặc nữ họa viên kiến trúc. Số 399 Lê Đại Hành Cholon (cư xá Sĩ Quan) ĐT 50.958.

Cần một chị giữ em lương hậu hỏi bà Hiền 351/45 Trương minh Giảng Saigon.

Cần gấp một người giúp việc nhà và một em bé giữ em. Liên lạc 94 Ngô Tùng Châu Saigon.

Cần 1 cô thâu ngân, 1 cô giúp việc nhà nấu ăn. Hỏi 60 Nguyễn Hoàng ChợLớn (buổi chiều 5 giờ).

Dược sư cần người hợp tác. Xin hỏi tại số 86 Bà Huyện Thanh Quan hay Tel 98 657.

Cần các cô biết Nhảy không biết sẽ dạy sau. Hỏi bà Hồng Đường Phan Thanh Giản 752 vô trong 750/14 (Lầu 1).

Cần 1 chị giúp đỡ làm việc vặt. Hỏi 52 Đặng Dung Tân Định.

Quán Thanh
38/B đường Khổng Tử CL khu thương mãi phế binh cần 10 cô chiêu đãi viên.

Cần 1 chị bồi, 1 chị bếp giỏi người Bắc, 1 cô bán thuốc thọ. Hỏi nhà thuốc góc 234 Trương minh Ký GĐ.

Cần người giữ em lương 5000đ Hỏi 692 Phan Thanh Giản Saigon.

Cần người làm việc nhà, sạch sẽ thật thà, lương hậu, phần thưởng cuối năm. Hỏi 193 Trần hưng Đạo Sg.

LINH TINH

Cút bán lồng cút lứa, lồng cút đẻ, lồng úm máy ấp 300. 450 trứng, máng uống, thực phẩm nuôi cút bảo đảm mau lớn và đẻ sai. 29 Đồn Đất Saigon (trước Grall).

Chim Cút bán trứng ấp chim giống 4 tuần, máy ấp, bộ phận tự động thermostat và nhận trang bị dụng cụ chăn nuôi cút. 216/85 Hòa Hưng Saigon (liên lạc ngoài giờ làm việc và ngày nghỉ).

Cút - Cút - ấp
Chỉ còn vài máy ấp cút đầu hồi (300 - 400 trứng) thôi do thợ chuyên môn đóng 3 lớp dày đặc biệt sẽ không còn đóng nữa vì vật liệu nhập cảng không còn nữa. Hỏi : 37/20 Phát Diệm Saigon.

Cút giống tốt, lớn con, đẻ nhiều. Bán đủ cỡ : 1 tuần 2 tuần 3 tuần và 4 tuần. Tại 456 Phạm thế Hiển Saigon (qua Cầu Chữ Y) Tiếp Khách Buổi sáng từ 8g—12g.

Gà con Hubbard của Mỹ. Nuôi rồi mới biết một giống gà rất quý, mau lớn để nuôi ít bịnh cam đoan lớn hơn gà Goto và Pilch. Dành riêng cho các nhà chăn nuôi để thí nghiệm. Liên lạc 472 Minh Phụng Chợ Lớn.

Trứng cút để ấp giống tốt bán tại trại cút Minh Tâm. 75 Huỳnh tịnh Của Tân Định.

Gà Pilch Nhật
Brown Nick đỏ
Gà Central : Pilch, Semi Pilch, Brown Nick thịt; Brown Nick đẻ về hàng tuần vào thứ ba và thứ bảy. Đặt mua nơi Hưng Thịnh 5 E Trần quốc Toản (đầu đường Nguyễn Kim ngó qua).

Chim Cút Bán
— Bạch cút Ái Nhĩ Lan — Lông trắng mắt đen — Huyền cút Ai cập — Lông đen và xanh — Cút khoang cổ Hoa Kỳ — Lông đen cổ trắng — Hoàng cút Mãn Châu — Lông vàng. Và nhiều giống cút gây giống khác (Parents Stock) có giấy chứng nhận — Đẻ nhiều và sớm vô địch (38 ngày)— Bán thực phẩm pha trộn theo đúng phương pháp Âu Mỹ, Nhật — Cho ăn đúng thực phẩm này, trứng đẻ sai, to và nở nhiều. Chim con không bị chết trong trứng. — Các dụng cụ để chăn nuôi, máy ấp trứng tự động. Xin đến xem và mua tại 51 Nguyễn trường Tộ Khánh Hội (Quận 4) 526—528 Bến Phạm thế Hiển

CÚT! CÚT!
Bán Cút giống và vật liệu nuôi Cút tại 302/4 Hai Bà Trưng, gần chợ Tân Định.

Bán Chim cút hỏi 65 Nguyễn Kim, hoặc 447 Minh Phụng chỉ dẫn.

Trại chim cút An Lộc 197/2 Trần Kế Xương Gia Định cung cấp trứng giống chim giống Chuồng và thực phẩm chim gà hiện có 1000 chim đủ cỡ dành riêng cho quý khách nào đến trước.

Bán gà giống ngoại quốc đủ loại. Đặc biệt có Pilch thịt nuôi mau lớn. Tại 22/6 Tự Đức Phú Nhuận (78 Cách Mạng quẹo vô).

Cút giống rất tốt 1 ngày đến 1 Tuần bán giá phải chăng số 114/5A, đường Bàn Cờ Saigon (ngõ trước cửa trường Lam Sơn). Nhận Ấp trứng cút.

Cút cút Chuyên làm khung máy ấp bằng moóp theo kiểu đặt. Bán sỉ lẻ đủ kiểu thùng chứa nước đá cả rem bằng móp. Bán móp đủ cỡ Tín Hải Ngã Tư Bảy Hiền.

Chim cút
Bán — lưới ô vuông đủ loại — Thực phẩm cho chim cút. — Chim cút Ngoại quốc và các dụng cụ đóng chuồng ấp và nuôi chim. Xin liên lạc Tiệm Thực phẩm gà Hưng-Phát số 273-275 Bạch Đằng Gia Định.

Máy ấp trứng cút
Trại Gà Thanh Tâm cầu Phan thanh Giản Xa Lộ nhận ấp trứng cút với máy ấp nhập cảng tối tân, mới tinh hảo, nhiệt độ, ẩm độ và trở trứng tự động. Quạt kiểu điều hòa chính xác. Cỡ máy 30.000 trứng, có máy điện phụ tự động để phòng bị cúp hơi. Sát trùng với thuốc Mỹ trước khi ấp. Kim nghiệm và kỹ thuật tăng số nở tối đa. Liên lạc 138 Lê Lai Sg.

BÀN GHẾ HỌC TRÒ
cần bán 1 số bàn ghế học trò Mẫu Giáo. 75 Huỳnh Tịnh Của Saigon

Chuồng gà nhập cảng, máng ăn uống. Ngoài giờ làm việc, 60 Huỳnh tịnh Của Tân Định

Piano Pleyel bán gấp 33 Hoàng Diệu KH.

Bán salon 40/14 Cư xá Lữ Gia Chợlớn

Piano mới bán gấp hiệu K. Kawai 128/16B lầu nhì Hai bà Trưng

Bán rẻ sỉ và lẻ quần áo trẻ em may kỹ, đẹp và sang như Tax giá phân nửa Tax. Pattes và robes các cô thật đẹp giá đặc biệt. Bán 1 tape recorder Sony 530 mới. 179 Phạm bông Thái Gia Định tức Lê văn Duyệt nối dài.

Màn, Sáo 692 Lê Văn Duyệt. Cầu Bông, Gia Định (sau lưng trường Nữ trung học Lê văn Duyệt) chuyên sản xuất, sơn sửa sáo chóp (Venitian) sáo quay (volet roulant), hộp màn, cây treo màn (tringle). Trang trí màn sáo đủ loại, đủ màu cho công sở, ngân hàng, rạp hát, phòng trà v.v

Piano Yamaha mới nguyên thùng đã có bảng Việt Long 90 Phùng Hưng Cholon

BÓI BÀI
Xem chỉ tay KIM - THANH 356 Phan thanh Giản

Bán tàu cá
Bán bốn chiếc tàu đánh cá vỏ sắt còn mới, dụng cụ ngư nghiệp đầy đủ. Hai chiếc lớn dài 18 thước máy 120 mã lực. Hai chiếc nhỏ dài 12 thước máy 60 mã lực.
Hỏi : Ông Định 50 Võ Tánh Qui Nhơn.

TRÀ - SEN : VẠN - THÁI
hiệu Con Công : 590 Phan Thanh Giản gần đầu đường Nguyễn Thiện Thuật, Saigon, chuyên ướp trà bằng bông Sen tươi, quý khách chiếu cố chắc chắn sẽ vừa ý.

TẤT NIÊN NHẬU Ở ĐÂU
SAY SAY QUÁN
khai trương ngày 16-1-71
Đặc biệt cá, lươn, ếch, tôm cua, gà.
288 Trương minh Ký Gia định
(trước sở bảo vệ mùa màng)
Vừa túi tiền các bạn quân công và các giới.

Số Mạng Tốt
Ai thắc mắc tình duyên. Ai hoài nghi số phận. Xin đến văn phòng **Nhà tâm số Lê Bá Hòa** 475/13 Lê văn Duyệt Saigon. Trước rạp hát Thanh Vân vào gần Đình Chí Hòa giúp quý vị thành công về khoa thần bí học. được báo chí ngoại quốc như báo Anh, Nhật khen tặng.

Hôn thú cấp tốc
VIỆT - MỸ - PHI - HÀN
- Khai sanh. Nhìn nhận con riêng của vợ.
- Bố cáo hôn thú.
- Kết hôn tại ngoại quốc.
- Theo chồng về nước

Xin đến : 385, đường Trần Quý Cáp Saigon.

Trại chăn nuôi **VINH AN**
Lâu năm kinh nghiệm.
Chuyên môn ấp thuê trứng Cút Gà máy ấp điện tử tối tân do kỹ sư ngoại quốc trong nom nhận trứng tại địa chỉ Lô 56 số 11 đường Phan đình Phùng Saigon (điện thoại 99.364). (đường Vườn Chuối hẻm đầu tiên quẹo tay trái 50th).

Âu Châu, Hoa Kỳ và Á Châu
— Bán vé máy bay bớt 25o/o cho DU HỌC SINH.
— LO MỌI THỦ TỤC XUẤT NGOẠI MAU LẸ (kể cả CÁC GIẤY TỜ CẦN THIẾT cho các BÀ THEO CHỒNG VỀ NƯỚC)
— SAIGON/ PARIS/GENEVE/
— HONOLULU / SAN FRANCISCO/MONTREAL.
«LẠC LONG VOYAGES»
173, Nguyễn công Trứ SAIGON
Đ.T. 23.093

Cơm tháng 12.000đ 1 phần 6 món mỗi ngày thay đổi, 219 Tự Đức Sg.

Bán Tủ, và truyện đồ bầy đang cho mướn tại nhà sách Ánh Hồng 107B Thoại Ngọc Hầu Gia Định.

NHẬN RÚT HẦM CẦU
Văn phòng Chánh 46A Phạm ngũ Lão chợ Thái Bình. 77 Triệu Đà Chợlớn Máy Đá.

Giấy sống chung, hôn thú, hợp thức hóa con riêng và con nuôi, xuất ngoại theo chồng. Bán vé máy bay. Nhận dịch Việt Anh-Pháp. Xin hỏi Hãng Du Lịch NBC 60 Võ Tánh Sg. ĐT 93.072.

Bán quầy tiền bằng formica thật bàn ăn bằng gỗ gõ, bàn thịt có rào lưới. Hỏi 290/21A Công Lý Saigon, bán máy in ra hình của Pháp.

Vùng Phú Nhuận
Tiệm đồng hồ duy nhất có máy radar thử nhanh chậm. Nơi bán và sửa chữa các loại đồng hồ danh tiếng thợ sửa chuyên môn, Xin mang tới Tiệm.
XUYẾN KÝ WATCH
238 Võ di Nguy P.N.
Chủ nhân Kính Mời

Cầu tiêu nghẹt
Thợ chuyên sửa cầu tiêu nghẹt hoặc làm cái mới. Hỏi chú Ngầu 592 đường Vĩnh Viễn qua đường Nguyễn Kim.

HÔN THÚ
NGOẠI KIỀU
Bảo đảm làm xong trong 10 ngày
- Hôn thú lập tại Hoa Kỳ cho những Ai có Vị Hôn phu là quân nhân Mỹ không đủ thời gian ở Việt Nam để làm Hôn Thú
- Lập bố cáo hôn thú (cấp kỳ) để xuất ngoại theo chồng.
- Khai sanh, khế ước con nuôi.
- Giấy sống chung (lấy ngay)

Nhận dịch VIỆT—ANH—PHÁP
Mời quý vị đến ngay Văn Phòng
371AB HAI BÀ TRƯNG
Tân Định Saigon. ĐT.41539
kẻo trễ thời gian của Quí Vị.

Thuốc nhỏ mắt

CLEARINE

- Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
- Làm sát trùng
- Làm mắt trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ

Dự tiếp tân
Nhỏ Clearine, mắt duyên dáng, không cay vì khói thuốc.
Có bán khắp các nhà thuốc Tây.
[illegible]

Piano Yamaha nguyên thùng (hàng mới) kiểu mới bán rẻ 408 Nguyễn Hoàng Cholon.

Thiệp Cưới BBC
212/17 Ng.Thiện Thuật Sg.
Nổi Tiếng quốc tế in kỹ và đẹp. Hiện có rất nhiều kiểu đặc biệt, lịch sự, thanh cao, quý phái, để quý vị tùy nghi lựa chọn. **In gấp**, có thể lấy ngay các loại thiệp cưới và thiệp chúc TẾT.

Đá GRANITO
Bán sỉ đá granito tại hiệu : Sơn Thủy số: 21 đầu xa lộ B.H sát cầu Phan thanh Giản Saigon.

Rừng danh thiếp
Chuyên in danh thiếp, thiệp Tết, và thiệp cưới hoàn toàn chữ Mỹ. Có nhiều kiểu để quý khách chọn. Và in toàn bột nổi Mỹ rất đẹp. Nhà in Bảo Thuận 32/28 Cao Thắng Saigon liên với Cơ Đốc Giáo, 376 Trần quý Cáp rẽ vô.

NHA TRANG
42 Lý Thánh Tôn
(trường máy chữ Anh Tuấn)
HÔN THÚ VIỆT-MỸ-PHI
Lập hồ sơ theo chồng về nước hoặc sang Hoa Kỳ lập Hôn Thú (vì chồng là quân nhân không đủ thời gian ở lại VN để làm hôn thú). Làm giấy sống chung, khai sinh, dịch và đánh máy thư từ, mọi tài liệu. Việc làm bảo đảm, nhanh chóng.

NỮ TIÊN TRI
SISHAWATH
Ở Cam bốt đến 498 (lầu I) Trương minh Giảng Sg. Chuyên coi quẻ «Đèn» theo khoa «Miếu» đoán đúng mọi việc. Ngoài việc xem quẻ «Đèn» còn môn phép «xối nước» xả xui. Trong lúc thời vận đang suy kém làm ăn thất bại buôn bán ế ẩm, tình duyên trắc trở vợ chồng bất hòa — Môn phép xối nước sẽ làm cho người được vui tươi hạnh phúc — Ai có tâm sự chi mời đến thỉnh «Thần Phép Miếu» sẽ được toại nguyện như ý.

Quí vị xuất ngoại

Theo chồng? Đi kết hôn?
LUẬT GIA sẽ đích thân giải quyết mọi khó khăn cho quí khách tại
HÃNG LỮ HÀNH THẾ GIỚI DU LỊCH 327-329 Công Lý Saigon (gần cầu). ĐT. 40.841
Giấy phép số 642/SKT/1.

Hôn thú Việt Mỹ
(vợ, con, vợ chưa cưới)
Giấy sống chung (Lấy ngay)
Chính thức hóa con mang họ mẹ
Khai sanh—Con nuôi—Dịch
Do LUẬT-GIA phụ trách
Xin liên lạc văn phòng :
GIA ĐỊNH : 12 bis Chi Lăng ĐT.23.637
BIÊN HÒA : 106 Trịnh Hoài Đức

Trừ 30°/。 thiệp cưới
Thiệp Mời, Danh Thiếp, Thiệp chúc Tết, Sổ sách văn phòng. Nhân dịp khai trương nhà in Tân Huỳnh 79 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

THIỆP CƯỚI
và Danh thiếp in rất mỹ thuật đẹp quí phái. Nhận in các loại sổ sách giấy tờ Công tư sở Nhà in Gia Long 150 Gia-Long — Saigon ĐT. 21503

Quý bà muốn có buổi cơm thật ngon hãy đến ngay số 28 bis Lê văn Duyệt SG có bán nước mắm ruốt nguyên chất, nước mắm nhỉ có thu đặc biệt.

Hoán chuyển giáo học B.T. hạng 4 tại Phước Tuy và Long An, muốn hoán chuyển với đồng nghiệp tại Saigon, chịu đền bù, hỏi 114A Hậu Giang. Cholon.

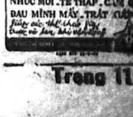
Bán gấp 59 thùng men Fleishman USA NC giá vốn 1 tem 5. 124 Trịnh M. Thế Saigon.

CAO QUÍ
nấu bán các loại cao lộc giác (ban long) hổ cốt, qui, cao khỉ, uống bổ, thọ qui hơn sâm. Bảo đảm nguyên chất 100°/o ngâm rượu uống Tết. Cần thiết cho quí vị có tuổi hoặc người ốm yếu. Tiếp khách buổi chiều và chủ nhựt bán tại 40/55B Trần quang Diệu Saigon

Bàn banh có 3 bàn cũ, mới bán rẻ. Xin Hỏi 42/1 Nguyễn văn Thành, Giadịnh.

Hương vị Tết
— Trà Mạn, trà Tàu ướp Sen thượng hạng.
— Dầu Cà cuống nguyên chất đóng vào ống.
Tiện gửi đi ngoại quốc.
— Cô Cải dầm đặc biệt.
— Bánh Quế Bơ nhân Hạnh Đào.
Là những món quà Tết trang nhã và tinh khiết, mang hương vị Bắc Việt.
Có bán tại : Vĩnh Tường, 221. Đinh tiên Hoàng Saigon.

PHOTOCOPY
ĐIỆN TỬ
— Chụp lại y bản chánh lấy liền.
— Căn cước bọc nhựa -- Học bạ.
— Tờ khai gia đình, khai sanh.
— Bằng lái xe, Thẻ đảng bộ.
— Các loại giấy đủ màu.
Giá đặc biệt cho hãng Công Ty tại
TRỊNH QUAN
Kiosque số 7 Nguyễn Huệ Saigon.
Mua giá cao giấy và nước Photocopy Apeco.



DẦU NÓNG CÔ BA
LINIMENT CÔBA
Trị đau nhức rất công hiệu
NHỨC MỎI - TÊ THẤP - CẢM GIÓ
ĐAU MÌNH MẨY - TRẬT XƯƠNG

10 TIẾP THEO TRANG 1

đã giảm xuống con số thấp nhất từ hơn năm năm nay. Có 27 binh sĩ Mỹ tử trận và 82 bị thương. Nhất là số bị thương giảm rất nhiều so với con số thấp nhất cách đây 3 tuần là 305 người.

Các viên chức quân sự không giải thích được tại sao con số binh sĩ bị thương lại giảm nhiều như vậy nhưng một viên chức cho rằng có thể con số bị thương tuần này không bao gồm những binh sĩ bị thương mà thân quyến chưa được thông báo.

Về phía VNCH có 277 binh sĩ tử trận và 688 bị thương so với 319 chết và 841 bị thương tuần trước đó.

Về phía Cộng quân có 1.177 tên bị hạ sát trong tuần qua.

Mến Chúc

Cô

Phạm-Thị Ngọc-Hường

ĐS Hoàng-Quê

Trọn đời Hạnh Phúc.

Ô. Bà PHẠM-ĐÌNH-KỲ

---

4 TIẾP THEO TRANG 1

trong kỳ họp đại hội nhân dân (Quốc hội TC) sắp nhóm vào tháng 2 tới.

Một thông cáo của Quảng Châu nói sự có mặt của các đảng phái không CS rất cần thiết cho sách lược của họ Mao thực hiện cuộc cách mạng thế giới nhưng không nói rõ là những đảng phái nào sẽ được dự.

Mặt khác, bộ ngoại giao Nhật loan báo chính phủ Nhật đã chophép một phái đoàn thương mãi Đông Đức do Thứ trưởng ngoại thương Gerhard Bell cầm đầu viếng Nhật Bản một tuần lễ để thảo luận về việc mua bán sắt và thép. Hiện Nhật không có liên lạc ngoại giao với Đông Đức.

8 TIẾP THEO TRANG 1

mưu trưởng quân lực Mỹ tại Nhật.

Lễ gắn huy chương dự định tổ chức vào sáng thứ bảy tại bộ Quốc phòng Nhật nhưng lý do tuyên dương chưa được công bố.

Mặt khác, Đại Tướng Chapman, tư lệnh TQLC Mỹ sáng thứ sáu sẽ viếng thăm các đơn vị TQLC đang đồn trú tại quân khu 1 trong 3 ngày.

Trước khi rời VN trở về Hoa kỳ, tướng Chapman sẽ mở cuộc họp báo vào 16g30 ngày thứ bảy.

Tin Mừng

Nhận được Hồng Thiếp báo tin mừng :

Anh ĐOÀN-VĂN-TOẠI

Sinh Viên Dược Khoa V

Vâng lệnh song thân, sánh duyên cùng :

Cô VÕ-ĐỨC-YVONNE

Hôn Lễ cử hành tại Saigon ngày 16 tháng 1 năm 1971.

Xin chia vui cùng hai họ và thân chúc cô Dâu chú Rể trăm năm Hạnh Phúc.

Ông Bà CAO-THẾ-DUNG

Không gì thú bằng Tết Heo nằm đọc báo

Xuân LỰC-VIỆT

oOo

— Từ thời trung cổ, có bao nhiêu vị Giáo Hoàng La Mã bị đâm, chém, cầm tù, xiềng xích và các tội lem nhem ?

— Đầu năm Đức Tăng Thống GHPGVNTN Thích Tịnh Khiết, Quý Thượng Tọa Thiện Hoa, Tâm Châu, Đức Ngài [illegible] Giáo Chủ Bửu Sơn Kỳ Hương và Hội Đồng Đạo Baha'i nói gì về Dân tộc, "Hòa Bình và chiến tranh với : LỰC-VIỆT.

● Một chuyện lạ lùng nhất về thiên tài : Lý Đông A và Trạng Trình

● Bạn hãy tìm ngay **Giai Phẩm Xuân Dân Tộc Lực Việt** nhất định độc đáo [illegible] các tập [illegible] xuân năm nay. Tặng 1 bức tranh màu đẹp nhất lồng giá 100 ngàn đồng của Họa sĩ NGUYỄN KHẮC-VINH.

Quý vị phụ huynh và các em thiếu nhi chú ý :

TRUYỆN BẰNG TRANH

Của LONG-ẤN

Lê-văn-Khoa giới thiệu.

Tập I: Mùa Xuân Vinh Quang.

Phát hành từ 17 tháng Giêng âm lịch

Bìa 4 màu — khổ lớn 32 trang — in offset giấy 8 màu — trang nhã — bổ ích cho các em [illegible]

Tập 2 : KHO TÀNG BÍ MẬT của Vua Quang Trung

đang in phát hành vào tháng giêng Tân Hợi.

— Thơ từ liên lạc : LONG-ẤN hộp thư 639/Saigon.

— địa chỉ 522 Bis Trương Minh Giảng Saigon.

ĐÃ PHÁT HÀNH TRÊN TOÀN QUỐC

« Tiếng Dân Trong Thời Loạn »

của LONG NGA TRẦN NHƯ NGUYỆN

Những tư tưởng đấu tranh, những tâm tư tha thiết của một cây bút đứng trên cương vị một người quốc gia yêu nước, nói lên tiếng nói chân thành mà cũng là tiếng nói chung của toàn thể nhân dân, trước nỗi đau khổ của đồng bào trong những giai đoạn cực kỳ nghiêm trọng của đất nước.

« Tiếng Dân Trong Thời Loạn » do An Lạc xuất bản, Đồng Nai phát hành với những lời giới thiệu của các nhà văn Trần Việt Sơn, Phan Thế Châu, Lê Trắng Kiều.

Cần Người

Công ty tổ hợp FEDERAL ELECTRIC CORPORATION

thầu với Bộ Binh Hoa Kỳ và bảo trì, hoạt động và yểm trợ hệ thống Điện Thoại tại Việt Nam

CẦN GẤP :

Chuyên viên Radio/M[illegible]/Antenna

Điện thoại viên và nhân viên thiết trí

Thợ nối cáp và [illegible] kéo giây

Gác An Ninh

Thư ký Tiếp Liệu

Tài Xế

Nhân viên văn phòng Hành Chánh

Ứng viên phải hội đủ những điều kiện cần thiết như sau :

Kinh nghiệm [illegible] giao dịch, việc chưa quá 6 tháng

Nam ứng viên [illegible] giải dịch, tất cả ứng viên hội đủ điều kiện xin [illegible] phòng nhân viên.

Số 98 đường TRẦN-QUANG-KHẢI

Từ 8 giờ đến [illegible] Thứ Hai tới Thứ Sáu.

CẦN GẤP

Hãng PHILCO-FORD cần tuyển ngay nhân viên Việt Nam có khả năng vào các chức vụ sau đây để làm việc tại Công Trường Suối Lồ Ô :

- Thợ Máy và Phụ Thợ Máy
- Thợ Điện Xe Hơi.
- Thợ và Phụ Thợ Đồng (xe hơi)
- Tài Xế Vận Tải, nhẹ và nặng
  (Các chức vụ trên không cần phải thạo Anh Ngữ)
- Chuyên viên kiểm kê năng suất
- Chuyên viên Kiểm soát Công tác.

Ứng viên có khả năng xin liên lạc thẳng với Phòng Nhân Viên, Hãng PHILCO-FORD, số 72/8 Nguyễn-Đình-Chiểu, Saigon.

---

6 TIẾP THEO TRANG 1

Ngọc tiết lộ hiện có khoảng 14.300 quân VNCH hành quân ở KPC và tin rằng «sự kiện này là một lý do hết sức vững chắc để đòi Hoakỳ đài thọ lực lượng VNCH này».

TT Ngọc nhận định «ai cũng phải đồng ý là VNCH phải tham chiến ở KPC và toàn thể Thế giới Tự do thấy cần phải bảo vệ và giữ vững an ninh tại VNCH. Tuy nhiên, cho tới nay, VNCH vẫn chưa đủ khả năng tài chính, nên lẽ dĩ nhiên, những nước thừa tiền phải lãnh nhận gánh nặng đài thọ chiến phí của các đơn vị VNCH tham chiến ở KPC.

Tổng Ngọc khẳng định rằng, trên khía cạnh an ninh, VNCH và KPC» không thể tách rời được. Cũng vì vậy, VNCH cần phải duy trì một lực lượng viễn chinh khoảng hai chục ngàn người tại KPC. Điều rắc rối là muốn duy trì 20 ngàn người ở KPC, VNCH phải bỏ tiền túi ra khoảng 10 tỷ bạc VN tức 26 triệu mỹ kim đài thọ lương và phụ cấp cho số quân này, ấy là chưa kể nhiên liệu, đạn dược và quân trang do Bộ Tư lệnh Hoakỳ tại Saigon giúp không cho cánh quân VNCH hành quân tại KPC.

Ông tiết lộ, trong cuộc hội đàm ngắn ngủi với BT Laird vừa qua, ông đã yêu cầu Hoa Kỳ viện trợ thêm 35 triệu mỹ kim ngõ hầu trợ giúp VNCH giải quyết vấn đề này, nhưng giới chức quân sự Mỹ vẫn chưa hứa chắc. Nếu Hoakỳ không chịu viện trợ ngân khoản phụ trội này để đài thọ các đợt hành quân của quân đội VNCH sang KPC, VNCH bắt buộc phải nâng cao ngân sách quốc phòng tài khóa 1971 lên tới 160 tỷ bạc VN.

Mặc dầu Tổng Ngọc tuyên bố lửng lơ như trên về vụ này, giới chức Bộ Tư Lệnh Hoa kỳ tại Saigon tỏ vẻ không mấy hài lòng về, mặc dầu Bộ Tư lệnh Mỹ đã nhiều lần nấn nỉ, VNCH đã nay lần mai lữa cố ý trì hoãn gởi 5300 binh sĩ TQLC, BĐQ, công binh và pháo binh sang giúp KPC khai thông quốc lộ 4 huyết mạch từ Nam Vang đến hải cảng Kompong Som cho đến khi BT Laird không còn biết gì hơn là bắt buộc phải chấp nhận yêu sách viện trợ bổ túc cho VNCH.

9 TIẾP THEO TRANG 1

điểm trong cuộc hội đàm.

Theo tin hãng UPI, NT Koun Wick đã cải chính những tin tức nói rằng các huấn luyện viên quân sự ND có mặt tại KPC hay các sĩ quan KPC đang được huấn luyện tại ND.

Lời cải chính của Koun Wick mâu thuẫn với lời tuyên bố của ôngAdam Malik đưa ra trước đây nói rằng có một số sĩ quan và binh sĩ KPC,(không nói rõbao nhiêu),đangđược huấnluyện về du kích chiến tại Nam Dương.

Ông Koun Wick nói không nhận được lời hứa hẹn viện trợ quân sự nào, tuy nhiên ông nhìn nhận là đang trông chờ sự viện trợ về y tế của ND mà ông cho biết là đã được thương thuyết trước đây.

Sau đó hai ngoại trưởng Koun Wick và Malik đã đáp phi cơ đi Bali nghỉ ngơi hai ngày và vẫn tiếp tục thảo luận trong thời gian nghỉ ngơi đó.

7 TIẾP THEO TRANG 1

quân lực VNCH tiếp tục tải đạn dược và nhiên liệu từ Saigon, qua quốc lộ 1 Saigon — Nam Vang, để đưa xuống vùng mặt trận Quốc lộ 4. Các vận tải cơ của Không lựcVNCH hàng ngày, chở binh sĩ KPC đến phi trường Kompong Som để tăng viện. Hải quân VN tiếp tục chở thêm chiến xa và đồ tiếp liệu đến cho cánh quân xuất phát từ phía Nam.

Chiều thứ tư, Cộng quân đã phục kích một đoàn tàu VNCH trên sông Cửu Long 53cs ĐN Nam Vang Từ trên bờ, dùng súng không giật 75ly chúng đã gây hư hại cho 2 trong 3 chiếc tàu đổ bộ của đoàn chiến hạm và làm 3 thủy thủ VNCH bị thương. Chính những vụ phục kích tương tự đã khiến phe đồng minh bỏ ý định tiếp tế xăng bằng đường thủy cho Nam Vang.

Tại thủ đô Nam Vang, sáng qua, hai thủy thủ VNCH đã bị quân cảnh bắt giam sau khi có chuyện xô xát với những người Khmer tại một khu chợ. Đây là vụ lộn xộn thứ ba, gây nổ súng trong nhiều ngày qua.

HỘI PHHS và GS TRƯỜNG CHU-VĂN-AN
Hộp Thư 353 — SAIGON

Lời Cảm-Tạ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ Quý Vị PHHS tại nhiều nơi trong nước đã biên thư nhiệt thành khích lệ cho sự ra đời của **ĐẶC-SAN GIÁO-DỤC** của Hội PHHS và GS Trường CVA (**ĐẶC-SAN BIÊN-CƯƠNG MỚI** Số 1).

Chúng tôi xin thông báo với Quí Vị là Đặc San BIÊN-CƯƠNG MỚI Số 1 sẽ phát hành vào dịp TÂN-XUÂN TÂN-HỢI.

Saigon 1-1-71

ĐỖ-KẾ-THUẬT (VIỆT-THANH). Hội Trưởng Hội PHHS và GS Trường CVA.

NGUYỄN-VĂN-NHI (NHI-NGUYỄN) Trưởng Ban Báo Chí Hội

TRẦN-QUỐC-MỸ, Ký Giả.

PHẠM-PHẾN-THƯỚC, Giáo Sư Trường CVA, Chủ Biên.

PHẠM-TIẾN-LỢI, Phụ Trách Thư Tín

CỐ-VẤN GIÁO-DỤC cho ĐẶC SAN : Ông NGUYỄN-XUÂN-QUẾ, Hiệu Trưởng Trường CVA.

CỐ-VẤN KỸ-THUẬT : Ông NGUYỄN-VĂN-MINH, Chủ nhiệm kiêm Chủ Bút Báo CON ONG, Cố Vấn Báo Chí Hội PHHS và GS Trường CVA.

Đón xem :

Tuần Báo Hưng-Quốc Xuân Tân-Hợi

RA NGÀY 15-1-1971.

Bài vở rất Xuân : Hòa Bình năm Tân Hợi ? Hồi Ký Khối Trung Lập, ăn quà Tết của Ô. Hồ ăn Tết với Ô. Hải của Hoàng-Cơ-Bình.

Nguyễn-Phan-Long một ông Thủ Tướng trong sạch nhất, Hồi Ký của Trần-Văn-Lắng, Thơ mừng Xuân của Á Nam Trần Tuấn Khải, Sơ Tả Quân đặc biệt hỉ nộ ai lạc của Tú-Nhâu.

Tết 46 Hà Nội khói lửa của Huy-Việt, Phóng sự dài Thương Cảng bờ lở của đặc phái viên Hưng Quốc, Trang Thanh Thiếu Niên phụ nữ Thằng Bờm Hưng Quốc hấp dẫn, Thơ Mất dầu Xuân của Tú-Vê và Thơ, Thơ...

8 trang lớn, in ba màu, giá 30đ.

MỘT NGÔI SAO LẠ VỪA XUẤT HIỆN

Một ngôi sao lạ mang tên STELLA vừa xuất hiện, STELLA là một danh từ tiếng La Tinh có nghĩa là minh tinh, nhưng tại Saigon nó chính là tên một nhà hàng ăn mới mở. STELLA có đầu bếp Tây rất giỏi, có phòng ăn gắn máy lạnh, giá rất phải chăng, mở cửa từ nay và mở luôn cả trong những ngày nghỉ đầu xuân.

Restaurant STELLA

244 Phan Đình Phùng Saigon

TIN CẦN BIẾT

Quà Tết và làm tặng phẩm trong dịp lễ, xuất dương đi ngoại quốc. Những món quà thuần túy Việt Nam Quý Giá Mỹ Thuật, Độc Đáo nhất. Mà Quý Khách phải tới mua cho bằng được. Vì sản xuất có hạn.

Đã Triển Lãm tại Hội Chợ KỸ NÔNG CÔNG THƯƠNG 70 và được Ban Tổ Chức Hội Chợ trao tặng Huy Chương BẠC và Bằng DANH-DỰ.

Nhà Tiểu Công Nghệ **VIỆT-QUANG** sáng chế **MỸ-THUẬT BẰNG-SỪNG**, 331/8A TRƯƠNG MINH GIẢNG, SAIGON.

Chủ Nhân kính mời

NGUYỄN-VĂN-TUYẾN

BÁNH — MỨT — KẸO

GIÒ CHẢ ...
BÁNH CHƯNG TẾT
NGON NHỨT THỦ ĐÔ ?
— KHÔNG ĐÂU BẰNG Ở TẠI HIỆU :

PHÚ-HƯƠNG

168E đường Hiền Vương
(PASTEUR)
Quận 3 Saigon.

Cần Thợ

— Hãng CARIC cần gấp :

- Thợ tiện
- Thợ xoáy
- Thợ nguội
- Thợ sắt
- Thợ hàn
- Thợ sắt lá

Trình diện tại Xưởng ngang bến đò Thủ Thiêm.

Lộc đỉnh ký

của KIM DUNG người dịch : THƯƠNG LAN

(Tiếp theo trang 10)

— Không cho gọi trong bụng luôn.

Tiểu Bảo cười :

— Tôi gọi trong bụng tôi thì cô làm sao biết được ?

Cô gái nói :

— Sao lại không biết ? Nhìn bộ mặt của ngươi, lúc nào thấy vô... lấu cá là ta biết liền.

Tiểu Bảo nói :

— Mẹ ta sinh ta ra đã lỡ có bộ mặt... lấu cá ấy rồi, hồng chừng đã có từ trong bụng mẹ ta nữa là khác. Mà hồng chừng lúc còn trong bụng mẹ ta, ta đã biết thế nào sau này ta sẽ cưới nàng làm vợ nữa à.

Cô gái nhắm mắt lại một cái thật mạnh không thèm nói nữa.

Tiểu Bảo nói :

— Ủa, ta không còn gọi cô là... lão bà của ta nữa, thế sao cô lại không ngó ngàng gì tới ta cả vậy ?

Cô gái nói :

— Còn nói nữa thôi ? Trước mặt ta mà ngươi cũng vẫn còn cứ nói láo hoài, ngươi mới vừa nói đó, ngươi gọi ta là... là gì gì... của ngươi đó.

Tiểu Bảo cười :

— Thôi, được rồi, ta không gọi như thế nữa, ta chỉ nói sau này ta sẽ là... Lão Công của cô thôi.

Cô gái giận dữ, cô ta lại nhắm mắt thật nhanh, nhắm nhăn cả mặt, bắt đầu từ đó. Tiểu Bảo nói cách gì, làm cách gì cô ta cũng không thèm trả lời trả vốn gì nữa cả.

Không còn cách gì nữa được, Tiểu Bảo muốn nói : «nếu cô không chịu nói chuyện với tôi thì tôi sẽ hun cô một cái», thế nhưng câu đó hắn nghẹn ngang, hắn nghĩ đi bức bách một tiên nữ tuyệt trần như thế thì đúng là việc không nên, hắn đành thở dài sườn sượt :

— Tôi chỉ cầu cô một việc là nếu cô bằng lòng nói tên họ của cô cho tôi nghe thì tôi sẽ thả cô đi ngay.

Cô gái nói :

— Ngươi nói láo.

Tiểu Bảo nói :

— Khắp trong thiên hạ, người nào tôi cũng có thể nói láo, nhưng với cô thì không bao giờ, đó gọi là «đại trượng phu nhất ngôn ký xuất, tứ mã nan truy, còn tiểu thê tử nhất ngôn bất phát, hoạt mã dị truy ».

Cô gái ngơ ngác :

— Cái gì mà «nhất ngôn bất phát, hoạt mã dị truy» ?

Tiểu Bảo nói :

— Đây là lời lẽ Thiếu Lâm Phái của chúng ta, nói chung là ta không bao giờ nói láo với cô, cô nghĩ xem, tôi dẫn hết tâm nhất ý để cho cháu chắt của cô gọi tôi là ông là cô, nếu hôm nay tôi nói láo với cô thì con của cô cũng không thèm gọi tôi bằng cha, chứ đừng nói đến cháu chắt cho mất công,...

(Còn tiếp)

Tin mừng cho giới sưu tầm Băng nhạc

Hùng-Sơn Thâu Băng

Sau 1 thời gian dài nghiên cứu tỉ mỉ về kỹ thuật thâu thanh và âm thanh cùng với 1 số kỹ sư điện tử Hoa Kỳ, đã chính thức ra mắt quý vị qua 3 cuốn băng :

Băng số 1 phát hành tháng 11 : Nhạc Tiền Chiến

Băng số 2 « 12 : Nhạc Ngoại Quốc

Băng số 3 « 1-1-71 : Nhạc Xuân và Tiền Chiến.

Với thành phần Ca sĩ hùng hậu và đắt giá nhất : Lệ Thu, Khánh Ly, Thái Thanh, Thanh Lan, Thanh Thúy v.v...

Cuốn băng tốn kém nhất với 1 lối hòa âm hoàn toàn mới lạ và 1 kỹ thuật âm thanh độc đáo chưa từng được áp dụng tại Việt Nam.

Tổng phát hành :

HÙNG - SƠN THÂU BĂNG

426, Minh Mạng Chợ Lớn Đ.T. 50.529

Đại Lý : MINH-CHÂU, 166 Tôn Lê Lợi, LITA,CRYSTAL PALACE trông qua nhà hàng Thanh Thế, HOA-SIM, SINH-SINH 144A Lê Lợi. Cần Đại lý các nơi, Huê Hồng hậu.

Phân Ưu

Rất xúc động được tin trễ :

Cố Hải-Quân Thiếu-Tá

Giuse LÊ-ĐỨC-THỤ

đã anh dũng đền nợ nước ngày 07 tháng 01 năm 1971.

Hạm Trưởng và Thủy Thủ đoàn Hộ Tống Hạm Vạn Kiếp 2 HQ.14 thành thật chia buồn cùng tang quyến và cầu nguyện cho linh hồn Cố Thiếu Tá sớm về nước Chúa.

Hạm Trưởng
và Thủy Thủ đoàn H.T.H. VẠN-KIẾP 2 HQ.14.

Bán

GIẤY IN HỌA ĐỒ và máy làm Photocopy Apeco Ricoh

26 Đồng Khánh ChoLớn

Đã Có Sẵn

— MÁY ĐÔNG LẠNH (Freezer)

— LÒ GA

Hiệu SANYO đang bán theo giá chánh thức.

Còn tiếp tục nhận cọc MÁY ĐÔNG LẠNH, MÁY GIẶT, MÁY RỬA CHÉN nhãn hiệu HITACHI. Hàng giao cuối tháng 1-1971.

MINH-ANH

263, Gia Long SAIGON

Đã Phát hành :

Tiểu Thuyết Miền Bắc

(1950 - 1967)

của Giáo Sư HOÀNG-NGỌC-THÀNH, Tiến sĩ sử học.

Hội Phong Trào Văn Hóa, 25 Võ Tánh (Saigon) Đ.T. 25.521

Chúng tôi Đại Diện tại VIỆT NAM cho loại bổ túc PREMIX

VITAFAC

Danh tiếng hoàn cầu được kết quả tốt đẹp

Chúng tôi trân trọng hân cung quý vị thương gia

- Nhà máy biến chế thực phẩm gia súc
- H.T.X Chăn Nuôi
- Trại Chăn Nuôi Gia súc
- Nhập Cảng trực dụng thực liệu gia súc

Chúng tôi sẽ cung cấp Hóa Đơn chiếu lệ (Pro Forma Invoice)

Rất hân hạnh được phục vụ quý vị. Xin liên lạc với :

DANKY--AGENCY

62, Trịnh Minh Thế, ĐT : 23.588 SAIGON

Cửu-long-hoàn
VÕ-ĐÌNH-DẦN
KHI
Đi xa, thức đêm
lao lực nhiều.
Bổ huyết, Dưỡng tâm,
Tráng thận.
KN 561
20-11-63

---

14 TIẾP THEO TRANG 1

Tại Lai Châu, theo đài HN, «hoạt động của công an và dân quân các xã biên giới đã đi sâu vào nếp sống khẩn trương của thời chiến».

Đồn trưởng đồn biên phòng 111 tên là Nguyễn đình Tạ hôm qua đã nói trên đài Hà nội về những thành tích của đồn này (có lẽ thuộc tỉnh Nghệ An) trong năm 1970.

Theo Tạ thì trong năm 1970, đồn biên phòng 111 «đã phát hiện, ngăn chặn và đập tan mọi âm mưu của quân gián điệp biệt kích, biệt kích thám báo, thổ phỉ, cải tạo những phần tử xấu ở địa phương».

Vẫn theo tên Tạ thì «trong thời gian mới đây, ở địa bàn chúng tôi, đế quốc Mỹ đã đánh phá ác liệt và cho nhiều toán gián điệp, biệt kích, thám báo,phỉ Vang Pao(Biệt kíchLào) xâm nhập hoạt động vùng biên giới thuộc địa bàn đồn chúng tôi phụ trách».

Tạ cho biết đồn 111 đã cùng đồn 109 «phối hợp chiến đấu, tiêu diệt một toán gián điệp biệt kích thám báo ngay từ khi chúng đặt chân vào biên giới». Ngoài ra, vẫn theo Tạ thì đồn 111 đã «góp phần xây dựng phòng tuyến Nhân Dân vững chắc, bảo vệ tốt khu vực biênphòng và tuyến đường giao thông vận chuyển».

Cũng tại Nghệ An, một cán binh CS tên là Nguyễn đình Cương kể câu chuyện «diệt được 9 tên biệt kích thám báo của địch».

Cương cho biết, việc này đã xảy ra tại Khe Hữu Na, không rõ ngày nào, khi « khoảng một tiểu đội biệt kích thám báo, mặc quần áo xanh» bị phát giác và bị phục kích tiêu diệt.

Phân Ưu

Được tin buồn :

Ông PHẠM-VĂN-NHƠN

là Nhạc Phụ anh NGUYỄN-TRUNG-SƠN, vừa mãn phần ngày 12-1-1971 tại Vĩnh Bình.

Thành thật chia buồn cùng anh chị Nguyễn-Trung-Sơn và kính chúc hương hồn Bác sớm về nước Chúa.

TOÀN THỂ ANH EM
Trung Tâm Phát Tuyến Quân Tín
và Phòng Công Tác

Khóc Bạn

Được tin bạn :

Thiếu Úy T.T.

Trần-Trọng-Luật

đã anh dũng hy sinh đền nợ nước tại rừng U Minh ngày 7-1-1971.

Chúng tôi xin ngỏ lời phân ưu cùng tang quyến và tỏ lòng thương tiếc. Thành kính nghiêng mình trước anh hồn Thiếu Úy, cầu chúc anh hồn bạn sớm hưởng phúc Thiên Đường.

Ch/Úy TT Đỗ Văn Hùng RIP KBC 6609
và toàn thể sĩ quan khóa Hoàng Diệu 5/69
toàn thể sĩ quan khóa 4 (Actor Comm School)
toàn thể sĩ quan khóa 1 Commace

Cảm Tạ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ các Cơ Quan Quân, Chính, Đoàn thể, Học Đường, Thân Hữu và Thân Bằng quyến thuộc đã tận tình đến, cầu nguyện, chia buồn, phúng điếu và tiễn đưa linh cữu Vợ, Mẹ, Chị và Bà chúng tôi là :

Bà NGÔ-VĂN-ĐỊNH

Nhũ danh : NGÔ-THỊ-SỬU

từ trần ngày 11-1-71 (14-12 Canh Tuất) đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối, có điều chi sơ xuất, xin niệm tình tha thứ.

Chồng : Ngô-Văn-Định
Các Em : Ngô-Mỹ-Cần, vợ và các con
: Ngô-Thị-Hương, chồng và các con
Các Con : Ngô-Tư-Vọng
Ngô-Thái-Bình
: Ngô-Văn-Quý
: Ngô-Thăng-Long
: Ngô-Thị-Nguyệt, chồng và các con
: Ngô-Thị-Hiền.

Phân Ưu

Được tin trễ :

Cụ PHẠM-TRUNG-DUẬT

THÂN-PHỤ của Chị PHẠM-NGỌC-NGUYÊN đã từ trần.

Chúng tôi xin thành thực chia buồn cùng Bạn và gia quyến, cầu chúc hương hồn Cụ Ông sớm tiêu diêu miền Cực Lạc.

Đạm-Trang—Kim-Liên

Cần

Thư-Ký đánh-máy biết tiếng Pháp.

Hỏi 11 Công Trường Mê Linh

Thư gọi đóng tiền

MỞ NGÂN KHOẢN NHẬP CẢNG BẮP ĐỆ 1/TCN/71

Thưa Ông Chủ Tịch,

Chúng tôi yêu cầu quý Ông Chủ Tịch vui lòng tới gặp văn phòng Tổ Hợp 62 Trịnh Minh Thế Saigon để đóng tiền mở ngân khoản Bắp cho 2 kỳ 2 và 3 thuộc đệ 1/TCN/71. MỖI TẤN 6.000đ00 nếu quá ngày 20-01-1971 Hợp Tác Xã nào không tới đóng tiền chúng tôi coi như tự ý khước từ việc xin nhập cảng Bắp kỳ này. Và chúng tôi trọn quyền nhượng lại cho các nhà Chăn Nuôi khác. Mọi sự khiếu nại sẽ không được cứu xét.

Saigon, ngày 15 tháng 1 năm 1971
T.M Ban Quản Trị
Chủ Tịch
NGUYỄN-THÀNH-XA

ẤP MƯỚN

Trứng Chim Cút

Trại VINAPO nhận ấp mướn trứng Cút, với máy ấp tự động tối tân

Xin liên lạc với **VINAPO** tại : 165 B, Lê Văn Duyệt, Gia Định

(Cách Cầu Bông 100 thước từ ĐaKao qua phía tay trái)

Cần Tuyển

TÒA ĐẠI SỨ HOA KỲ CẦN TUYỂN THƠ KÝ QUẢN LÝ VĂN PHÒNG V.V. NGƯỜI VIỆT NAM ĐÃ CÓ KINH NGHIỆM LÀM VIỆC VỚI CÁC SỞ MỸ. BIẾT HIỂU ANH VĂN KHÁ VÀ CÓ TRÌNH ĐỘ HỌC VẤN TỐT. XIN ĐẾN TRÌNH DIỆN TẠI SỨ QUÁN HOA KỲ, PHÒNG NHÂN VIÊN, 4 VÕ-DI-NGUY, SAIGON. MỖI TUẦN SÁNG THỨ BA VÀ THỨ NĂM.

Thông Báo

Cũng như mọi năm, trong mấy tuần vừa qua, Hội Ái Hữu Cựu Học Sinh Trường Trung Học Mỹ Tho có kêu gọi sự giúp đỡ của các Hội viên và các nhà hảo tâm để cấp học bổng cho các em học sinh nghèo nhưng hiếu học tại ngôi trường cũ Nguyễn Đình Chiểu (Mỹ Tho). Sự kêu gọi này đã được tích cực đáp ứng. Hội đã xin được 59 học bổng toàn phần (4.000đ.) và 33 học bổng bán phần (2.000đ.). Riêng Phu Nhân Tổng Thống VNCH, với tư cách là người sinh trưởng tại Mỹ Tho, có cấp cho 100.000đ. và Nguyên Thủ Tướng, Nghị sĩ TRẦN-VĂN-HƯƠNG Hội viên và cũng là cựu Giáo Sư tại Trường Nguyễn Đình Chiểu, có gởi cho 20.000đ.

Trong kỳ Đại Hội thường niên của Hội tổ chức ngày 9-1-1971 tại Đại Giảng Đường trường Sư Phạm Saigon, Bác Sĩ NGUYỄN-VĂN THƠ, Hội Trưởng, có trao cho Ông Hiệu Trưởng Trường Nguyễn Đình Chiểu 1 chi phiếu 302.000đ. là tiền học bổng đã cấp cho.

10-1-1971